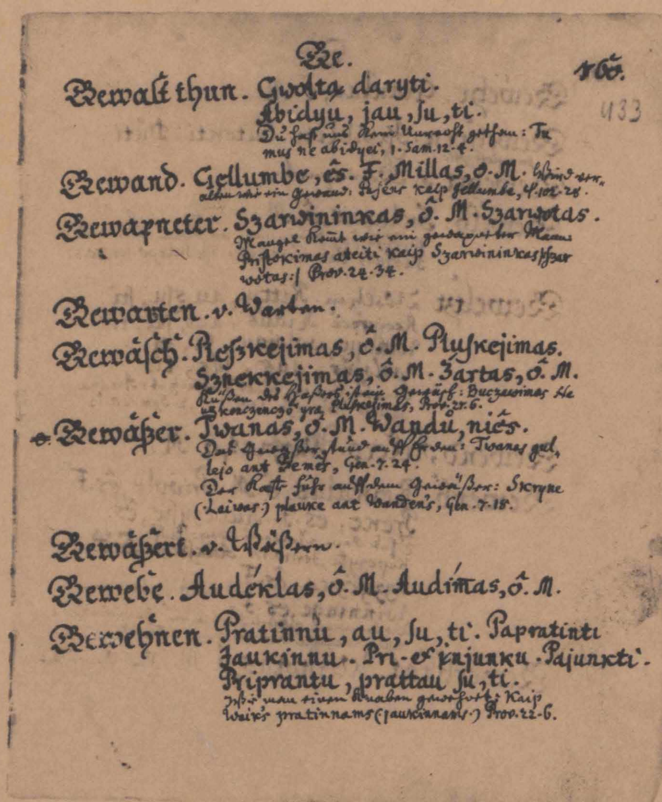
# CLAVIS
## GERMANICO-LITHVANA

RANKRAŠTINIS XVII AMŽIAUS
VOKIEČIŲ–LIETUVIŲ KALBŲ ŽODYNAS

HANDSCHRIFTLICHES DEUTSCH–LITAUISCHES
WÖRTERBUCH DES 17. JAHRHUNDERTS

## F – L



Ge. 160.

Gewalt thun. Gwolta daryti.
Abidyu, jau, su, ti.
mus ne abidyei, 1. Sam. 12. 4.

Gewand. Gellumbe, ês. F. Millas, ô. M.
kaip gellumbe, 4. 102. 28.

Gewapneter. Szarwininkas, ô. M. Szarwotas.
Priskokimas ateiti kaip Szarwininkas Szarwotas: Prov. 24. 34.

Gewarten. v. Warten.

Gewäsch. Pleszkejimas, ô. M. Plußkejimas.
Szpekkejimas, ô. M. Zartas, ô. M.
Prov. 27. 6.

Gewäßer. Twanas, ô. M. Wandu, niês.
Twanas gelejo ant Zemes, Gen. 7. 24.
Skryne (Laiwas) plauke ant Wandens, Gen. 7. 18.

Gewäßert. v. Wäßern.

Gewebe. Audeklas, ô. M. Audimas, ô. M.

Gewehnen. Pratinnu, au, su, ti. Papratinti
Jaukinnu. Pri- et Pajunku. Pajunkti.
Priprantu, prattau su, ti.
Kaip
Waiks pratinnams (jaukinnams) Prov. 22. 6.

# CLAVIS
# GERMANICO-LITHVANA

RANKRAŠTINIS XVII AMŽIAUS

VOKIEČIŲ–LIETUVIŲ KALBŲ ŽODYNAS

KETURIOS DALYS

HANDSCHRIFTLICHES DEUTSCH–LITAUISCHES WÖRTERBUCH

DES 17. JAHRHUNDERTS

IN VIER TEILEN

MANUSCRIPT GERMAN–LITHUANIAN DICTIONARY

OF THE 17TH CENTURY

IN FOUR PARTS

## II

DALIS

## F – L



MOKSLO IR ENCIKLOPEDIJŲ LEIDYKLA

# CLAVIS GERMANICO-LITHVANA

RANKRAŠTINIS XVII AMŽIAUS
VOKIEČIŲ-LIETUVIŲ KALBŲ ŽODYNAS

HANDSCHRIFTLICHES DEUTSCH-LITAUISCHES
WÖRTERBUCH DES 17. JAHRHUNDERTS

MANUSCRIPT GERMAN-LITHUANIAN DICTIONARY
OF THE 17TH CENTURY

Spaudai parengė / Zum Druck vorbereitet von / Prepared by: Vincentas Drotvinas

Redaktorių kolegija / Redaktionskollegium / Editorial Board: Adolfas Ivaškevičius (ats. red.), Juozas Marcinkevičius (red. kol. pirmininkas), Vincas Urbutis

Dailininkas / Gestaltung / Designer: Eugenijus Karpavičius

Išleido / Herausgegeben von / Published by Mokslo ir enciklopedijų leidykla, 1997
L. Asanavičiūtės 23, 2050 Vilnius, Lietuva



ISBN 5-420-01378-9

627.

‡. Werden die Ohren von der Warheit wenden und sie zu den Fabeln kehren: Ausis nugrens nů Tiesos ir prikreips Pasakump', 2. Tim. 4. 4.

Fabelwerck. Niekai.

Fachwerck. Krikſztawone, ês. F. pnie gegitter.

Fahung. Gaudimmas, ô. M.

Fähig werden. Dallywas buti.

†. Fabel. Pásaka · Pramone, ês. F.

Fach, wo man das Getreÿdig hin ein legt. Berteinis.
. . . . wo man das Getreÿdig hinein schüttet. Arrodas.

Fackel. Zibburys, iô. M. Aus seinem Munde fahren Fackeln: Iß jô burnôs lek Zibburei, Job. 41.10.

Faden. Sulas, ô. M. Gya, ôs. F.
Die Stricke würden wie Faden: Wirwes tape kaip Sulai, Judic. 15.14.

Fahen. Sugáunu, gawau, gausu, ti. Gaudyti.
Esau fahe mir Wildpratt: Esau Sugáuk man Zwėrena. Gen. 27.3.

Fähig. Dalywas, ô. M. wa, ôs. F.
Ich sahe ein fahles Pferd: Maczau palwą Arklį, Apoc. 6.8.

Fahl. Palwas, ô. M. & Palszas. wa, ôs & sza, szôs. F.

Fahne. Karuna, ôs. F.

Fähnlein auff den Kirchen: Kůras, ô. M.
Kodryna. Puryczė.
. . . . . . auff den Schiffen. Karunėlis. Welukas.

Fähnrich. Karunininkas, ô. M.

629. Fa.

Fahr. Pawojimas, ô. M. Es Bes stehen wir alle Stunden in der Fahr. Kû stowim' kożnay Dienay Pawojime, 1. Cor. 15. 30.

Fahr=Reise. Wieże, ês. F.

.... Zwischen denen Rücken. Tarp Lisis

Fahren. Kellauju lawau, su, ti. Ważûti.
Höllen=Fahrt: Peklos Nużengimas
Zufahren. Priirti & Prisiirti.
Lassen. Pa-Pra-leidżu, dau, su, ti.

Fähre. Perwasas, ô. M.
Paramas,
Plassmas, ô. M.

Fähr=Geldt. Muitas, ô. M.
Fährligkeit. Pawojumas, ô. M. Nepespenycze ês. F
Fähr=Mann. Perwasininkas
Paramininkas ô. M.
Farsch. Kraikas, ô. M.
Fall. Pûlis. Nupûlis, iô. M.
Daß mich kein Fall stürtzen wird: Jog nejoczias Pûlis manę parwers, Ps. 62. 3.
Falb. Palszas, Palwas, ô. M.
Falck. Sakal's, ô. M.
Ein gemeiner Habicht. Wanagas. Peszlys.

**Fahren Kraut. Paparczei, ů. M. pl.**

⊕: Ließ Joseph auff seinem Wagen fahren: Leido Iůzepą sawo Weżimuważůti, Gen. 41. 43.
Das Eysen fuhr vom Stiel: Gellezis nusmukko nů Koto, Deut. 19. 5.
Der Spieß fuhr in die Wand: Ragotine į sienęs į Sieną, 1. Sam. 19. 10.
Ich meinet er solte mit seiner Hand über die Stete fahren: Asz dingojau jis sawo Ranka tą Wietą perbrauksentų, 2. Reg. 5. 11.
Jesus sprach fahret in die Höhe: Jezus tare irkiſi aukßtyn, Luc. 5. 4.
Du Schwerdt fahre in deine Scheide: Lyſk į tawo Makſtis tu Karde, Jer. 47. 6.
Mein Schwerdt wird auß der Scheide fahren: Mano Kallawyas iß Makßtu iſmuks, Ezech. 21. 4.
Laß die Freundschafft fahren: Pamesk Neprietelyste, Syr. 28.
Herr nun lässestu deinen Diener in Friede fahren: Wießpatie nu léidi tawo Tarną Pakajuje eiti, Luc. 2. 29.

**Falle. Spanstis, cziô. M.**
Die stellen mir fallen an den Weg: Spanszczus man spendzi pakellej, Ps. 140. 6.

**Fallende Sucht. Nůmirrulis, liô. M.**

631.

Fällen. Puldau, dzau, dysu, dyti.

Rebecca fiel vom Kamele: Rebekka půle nů Werbludō, Gen. 24.64.
Noah vernahm dass das Wasser gefallen war: Noë suprato Wandenį nusékusį, Gen. 8.11.

Fällen das Holtz. Malką pakertu, kirtau, kirsu, sti.

⁜ Hohe Augen, falsche Zungen, falscher Zeuge, der frech Lügen redet: Kilmos Akis, palszywas Liezuwis, palszywas Ludininkas, kurs drąsey Mełą kalba, Prov. 6.17.19.

318

Falle. Spanstas, ô. M.
Mäuse: Falle. Pellekautas.

ô. Fallen. cadere. Pûlu, lau, su, tio.
- - - - - - de aqua. Das Wasser fället: Wandů senka.
- - - - - - de ligno. Holtz fällen. Kastus kirsti. Laidyti.
Interpellare in die Rede fallen kalbesije, kalbose paldyti.

Fallstrick. Spastis. Zabangas, ô. M. Man fähet ihn durch Fallstrick: Spanstzeis jis sugaunomas, Job. 40. 19. Wie ein Fallstrick wird er kommen: Kaip Zabangas ateis, Luc. 21. 35.

* Falsch. Palszywas. Klastingas, ô. M. a, ôs. F.
- - - - - ohne falsch. Be klastôs. Be wylaus.
- - - - - schwören. Neteisey prisekti.

Falschheit. Klasta, ôs. F. Palsziwyste, ês. F. Kwalczawóne, ês. F.
Deine Zunge treibet Falschheit: Tawo Liezuwis klåsta dáro, Ps. 50. 19.

Fälschen. Klastawóju, jau, su, ti.
Fälschen das Gewicht: Swartỹ kwalczawoj. Amos. 8. 5.

Fälschlich. Palszywai. Neteisey.
fälschlich einen angeben: Neteisey kokỹ apskusti.

Falten. Stulpus darau. Stulpoju.
Suimmu. Suplotiju.
Surauku.

# Fa.

633. Falte. Stulpas. Suraukimmas. Rauka.
Dein Haar auff deinem Haupt ist wie die Purpur des Königs in Falten gebunden: Plaukai tawo galwos lygus Purpurui Karalaus ir Stulpus surisstamui, Cant. 7. 5.

Fang. Gawimmas, o. M. v. Gaunu.
... von Fischen. Sutis.

Fangen. Sugaunu, gáwau (gaudyti), gausu, ti. v. Gaunu.
Daß Sie ihn fingen in der Rede: Idant ji sugautu Zodziuse, Marc. 12. 13.

Farbe. Krosas, o. & Krossilas, ô. M.
Farbete mit rother und weißer Farb: Krosio raudonu ir baltu Krosu, Sap. 13. 14. Die Farbe gehet ab. ... – inkst...

Färben. Krosiu, siau }
Daz'iu, ziau } ysu, yti.

Färberen. Dażytuwe, ês. F.

Farren. Jautis, czio. M.
Jacob nahm Zehn Farren: Jokubas eme Deßimti Jauczju, Gen. 32. 15.

Farsch. Kraikas, kô. M.

Farschen. Kraikti, Kraikiu, kiau, ksu,

Faß. Bosas, ô. M. David hatt sich unter die Fässer versteckt: Saulas buwo po Bosais passislepes, Gen. 22. 10.
Kubilas, o. M.
... Binder Butkere, ês. Kubillus, aus.

Faßen, discere. Mokinnus. Ißmokstu.

319

Faltzen. Burbulůju, jau, ſu, ti.

Färber. Dažytojas } ô. M.
Króſininkas }

Farb=Hauß. Króſ-Buttis, cziô. M.
Farb=Keßel. Kroſ-Kátilas, ô. M.
. . . Kraut. Jyoms Zoles

Faſen. Kutai, û.
Faſen machen Kutoju
Faſicht. Kutůtas } ô. M. ta, ôs. F.
Skarůtas }

635.

× Gaweju, ejau, ſu, ti.

Faſtnacht feeten. Gaweenes ſwehtki.
Faſtet faſten; ſwehtite gaweenes, Joel. 1.14.

Faulbaum. Ewa, ôs. F.

320

Faßen, Tenere, Apprehendere. Nutwerru, érau, ßu, ti.
Abraham faßete das Meßer: Obrôômas nutwere Peilx, Gen. 22. 10.

Fast. Kûne, Ney, Weik. Ne daugiu.
Weil er fast 100 Jahr alt war: Kadangi weik ßimta Metû buwo, Rom. 4. 19.

Fasten. Pástininke, ês. F. Jejunium.
Pástininkawimas, ô. M.
Pástninkauju, au, ßu, ti. Warum fasten die
...... Jünger Johannis u. deiner Jünger fasten nicht: Kodel pastininkáuja
Mokintinei Jonô, ô tawo Mokintinei nepastininkauja, Marc. 2. 18.

Fastnacht/. Gawéne, ês. F. ~~Pasninkô Diena~~.
... Zeit. / Ûzgawenes, û. Plur. F.

Fast-Tag. Pástninke, ês. F. Pasninkô Diena.
Liset das Buch am Fasttage: Pastininkeje skaityk ßâs Knygas, Jer. 36. 6.

Fäst. Twirtay.
..... machen Pástipprinnu, au, ßu, ti.
Padrútinnu, au, ßu, ti.

Fässtung. Gíntuwe, ês. F.
Pillis, iês. F.

Fatal. Minnetinas, o. M. na, ôs. F.

Faulen. Púwu, au, ßu, ti.
Holtz das nicht faulet: Medis kurs nepuwa, Esa. 40. 20.
Dykineti. ppriê müssig gehen.
Dullineti. ppne herumbtreiben.
Tinginx perleiti t. wenig faulen u. auf stehen wollen

637.

# Fa.

**Faul**. Putrefactus. Puwęs. Patręszęs.
. . . . Ignavus. Tingus. Rambus.
. . . . oder Nachlässig werden. Patingu, ejau, esu, eti
. . . . Faulentzen. Tingu,
Fand einen faulen Esels-Kinbacken: Rado patrenszusi Asilo Zand-kaulę, Judic. 15.15.

**Faulheit**. Puwimmas.
. . . . . . Negligentia, Ignavia. Tingejimas, ô. M
Tingyste, ês. F.

**Faulholtz**. Pjáulas, ô. M. Trandys.
Wie ein fauler Baum zerbrechen: Kaip pjau-lingas Médis paluzęs, Job. 24.20.

**Faust**. Kumszczia, ôs. F.
Er misset das Wasser mit der Faust: Saiko Wandenį su Kumszczia, Esa. 40.12. Ist nicht eine Faust voll Ruß: Imkit' jusu c. Saujas pilnas Sodzių, Exod. 9.8.

**Faust Rohr**. Pullokas, ô. M. Dimin: Pullokélis.

# Fe.

**Februarius**. Kowinnis, iô. M.

**Fechten**. Ant Rankôs eimi, ejau, eisu, eiti.
Szirmawoju, jau, su, ti.
Karáuju, rawau, ráusu, ti.
Ich fechte, nicht als der in die Lufft streichet: Asz karáuju ne ney Oray plakdams, 1. Cor. 9.26.
Nom: Szirmawojimas, ô. M.

381

Fauler. Tinginys, iô. M. Dykunas, ô. M.
Der Faule begehrt und kriegt doch nicht: Tinginys nei. lija, bet negáuna, Prov. 13.4.

Fäulung. Iszpuwimmas, ô. M.

Faulwerden Patingti.
Passileisti.

Fecht-Boden v. Fecht-Schule

639.

Fecht=Kunst. Szirmawójimo Zinne.

# Die federn des Pfauen sind schöner den die flügel u. federn des Storck: Plunksnos Pawo gražesnes už Sparnus ir Plúnksnus Gan=dro, Job. 39.16.

Federfüßig. Apželtkojis, jio. M.
. . . Meßer. Peilelis Plunksnû pjáujomas.

2. 1425

Fechter. Szirmaworus, aus. M. # Die Federn des Straus sind schöner denn die Flügeln und Federn des Storchs: Plunksnos Powo grazesnes uz Sparnus ir Pluksnas Gandro, Job. 39.16. Hoc dictum pertinet ad vocab: Feder sub signo #.

Fecht-Schuel. Szirmawonyczia, os. F.

#. Feder. Plunksna, ôs. F.

Federicht. Plunksnotas, ô. M. ta, ôs. F.

Feder-Kiel. Bůzis Plunksnôs.

Feder-Pusch. Sztrusas, ô. Trusas, ô. M. rectius Trusinne.

Fegen. Szlůju, szlawjau, szlůsu, szlůti. Brauxiu.
Die Asche vom Altar fegen: Pellenus nů Altoraus szlůti, Num. 4.13.

Fegfeür. Czyszczus, aus. M.

Feg-Opffer. Apczystijimô Appiera, ôs. F.
Wir sind ein Feg-Opffer aller Leute: Mes esme Nůszkuttos, Nůlupos, Laszlawos, iszmetimmai Swieto arba wiszů Zmonů, 1. Cor: 4.13.

Fehl. Klaude, ês. F. Nussidejimas, ô. M.
Klaudingas, ô. M. ga, ôs. F. Paklydim's, ô. M.
Ein Lamm dar kein Fehl an ist: Erx, kurs nieku klaudingas, Exod. 12.5. Nupulimas, ô. M. Prastojimas, ô. M.

641. Fe.

ǂ. Fehlen. Nuztropiu, iau, ysu, yti. Netropiti.
Nussidedu, dejau, desu, deti.
. . . . . oder fehl schlagen Trotiju, tiau, tysu, ti.
Wolher nun last uns wolleben weil es da ist, lasset uns unsers Leibes gebrauchen weil er noch jung ist, Keiner lasse ihm fehlen am prangen, dass man jeder sehen möge, wo wir lustig gewesen sind, denn wir haben nicht mehr davon denn das: Eiket szen lébaukim kol yra, kawokim sawa kuną kol dábar jaunas, newiens te nestorcoja Razkasznystes, jeib wissur pazintu, kur mes linksmi buwom, nesa nieko daugiaus neturrim net tą. Sap. 2.

Fehrlich. Pawoju
Da nunmehr fehrlich war zu schiffen: Kaip pawoju jau buwo wandenimis eiti, Act. 27. 9.

Fehrligkeit, vide Fahr.

Feier. Szwente, ēs. F.
Im siebenden Jahr soll das Land seine grosse Feyer dem Herrn feyern: Sekmame metē tur Zeme diddesę Szwentę wiesspaty swenst, Lev. 25. 4.

Feiren. Szwenczu, czau, su, sti,
Das Volck feyrete des siebenden Tages: Zmones szwente sekmoje Dienoje, Exod. 16. 30.

Feyer-Kleid. Szwentês Rubas.

Feyer-Tag. Szwenta Diena.
Ich bin euren Feyer-Tagen gram: Asz iusu szwentu Dienu nekenczu, Amos. 5. 21.

2*

‡. Der Bogen hat nie gefehlet: Tas Kilpinis niekaday n'uz=tropio, 2. Sam. 1. 22.
Wer kan wißen, wie offt er fehlet: Kas gal žinoti, Kiek kartu nusidedays, Ps. 19. 13.
Auch große Leute fehlen: Ir didiejí žmones nusi=zeng, Ps. 62. 10.
Jesus sprach zu ihm: Eins fehlet dir noch: Jezus tare jam: Dar wieno taw reikia, Marc. 10. 21.

Fehr=Geld. Muitas, ô. M.
Da Jonas ein Schiff fand, das auffs Meer wollte fahren, gab er Fehr Geld und trat drein: Kaip Jonas (Jonussis) rado Skrutą į Jures eisentį, Muita užmokejs, ejo į tą, Jon. 1. 3.

643.

Feigen-Blat. Fygû Lápas, ô. M.
flochten Feigen-Blätter zusammen: Supyne Fygû Lappus, Gen. 3.7.

Feigwartzen. Karpa, ôs. F.

Feigen weisen, ut Sztaytaio Szpyga.

Feilsenn oder stehen: Ant Pardůczkôs
Pardůdamas, ô. M. ma, ôs. F.

Feig. Lêtas, ô. M. ta, ôs. F. Nedrasus, aus. M. si, ôs. F. sey.
Ich will ihnen ein feig Hertz machen: Ass jiemus lêta Szirdi darry-
su, Lev. 26. 36.

Feigen. Fyga, ôs, F.
Essel mit Feigen beladen: Asilai Fygomis apkráuti, Nehem. 13. 15.

Feigen-Baum. Fygu médis, dzio. M.
Unter seinem Feigenbaum wohnen: Pô sawo
Fygû Medziô gywenti, Mich. 4. 4.

Feile. Peliczia, ôs. F.

Feilen. Pieloju, jau, su, ti.
Pieliu, liau lysu, lyti.

Feil-Späne. Nůpielai, û. M. Gellezůnes, u. F.

Feilbieten. Sulinêju, au, su, ti.

..... geben. Pardůdinu, nau, dysu, dinti.

Fein. Grázus, } aus. M. zi, ôs. F. Smulkus,
Padórus, } aus. M. zi, ôs. F.
Wieźlibas, ô. M. ba, ôs. F.
.... oder Klein Subtilis. Smulkey. Szwankey. Grażey.
Moses war ein fein Kind: Moyzêssus buwo grazus (: wieźlibas :) Kudikkis, Exod. 2. 2.

Feind. Nepriételus, aus. M. Newidonas, ô. M.
Kersztininkas, ô. M.
Feind seyn: Neprietelumi buti. Gnewyti. Gnewoti.
Ihr solt eure Feinde jagen: Jûs Neprietelus jusu guisite,
Lev. 26. 7. Sie waren einander feind: Kitts kitt am Prie-
szininkais buti. Ein abgesagter Feind: Apsizadêtas Neprietelus.

645. Fe.

Feindin. Neprietelka, ôs. F.

Feindschafft. Neprietelyste, ôs. F.

. . . . . heimliche. Slapta Neprietelyste.
Der Welt Freundschafft ist Gottes Feindschafft: Swietô Prietelyste yra Diewo Neprietelyste, Jac. 4. 4.

Feindseelig. Neprietelißkay.
Neprietélißkas, o. M. ka, ôs. F.

Feist. Rèbus, aus. M. Nutukkies.

. . . . werden. Nutukti.

. . . . mästen. Nutukkinti.
Liess zwey gemäste Rinder schlachten: Pamuszdino du rebu Jâuczu, Tob. 8. 21.

Feld. Laukas, ô. M.

behalten. Wirszu apturrêti.

Zu Felde liegen. Abaże buti (gulleti.)

Über Feld reisen. Per Lauka eiti (Kellauti.)
alles Gras auff dem Felde: Wisokia Zole ant Lauko, Gen. 2. 5.

Feld=baum. Laukinnis Medis.
Alle Feld=Bäume sind verdorret: Wissi Laukinni Medei padziuwo, Ezech. 31. 15.

. . . . Frucht. Zemês Waisus.

. . . Geist. Plaukotas, ô. M.
Feldgeister werden da hüpfen: Plaukoti czia szokinês, Esai. 13. 21.

. . . . Geschrey. Balsas graudenasis.
Er selbst der Herr wird kommen mit einem Feld=Geschrey: Jis pats Wiesspatis ateis su Balsu graudenanczu, 1. Thess. 4. 16.
Kowôs, Karô Szauksmas.

646.

325

Feld behalten. Laimju, mêjau, mêsu, mêti.
Feld ebener grund. Slėdnus Laukas
. . . eben. Plynas Laukas.

Feldbau. İgywénimas Laukô.

647.

Feld„Herr . Etmon's, ô. M.
. . . Marschall. Idem
. . . Prediger. Zalnerû Kunnings, (. klebons.) ‡
. . . Scherer Zalnerû Czerulnick's.
. . . Otter . Piktele, es. F.
- - - . Zeug.
Zeugmeister.

‡. Meine Seele hört der Posaunen Hall und eine Feldschlacht: Dusże mana gird Balsos Trubôs ir Mussi Abazû, Jer. 4. 19.

ǂ. Sie haben den Feld=Teuffeln geopffert. Jie Wélnams apperawojo, Deut. 32. 17. Ein Feld„Teuffel wird dem andern be„gegnen: Plaukotas su kittu susitiks, Esa. 34. 14.

Feld-Graß. Szekas Laukô. Die werden zu Feld-Graß: Pawirs i Székas Lauko, Esa. 37. 27.

. . . Haubt-Mann. Wyráusis ant Abazó. Abner war Feld-Hauptmann: Abneras buwo Wyrausis ant Abazô, 2. Sam. 2. 8.

. . . Kümmel. Kimmynai. Knywai.

. . . Lager vid. Heer.

ŏ. . . . Schlacht. Mušzis Abazû

. . . Schlacht halten. I Mušzį Sustoti.

. . . Taube. Keršzullis, iô. M.

‡. . . . Teuffel, vid. Feld-geist.

. . . Thier. Galwyas Laukô. Damit auch alle Feld-Thier: Surinkibiesi wisšus Galwyjus Laukô, Jer. 12. 9.

. . . Weges. Per Lauka. Es war noch ein Feldweges von Ephrata: Tikt per Laukas buwo nů Epratô, Gen. 35. 16.

Felge. Skrytis, iês. F. Ihre Felgen waren voller Augen: Ju Skrytes buwo pilnos Akkiû, Ezech. 1. 18.

Fell. Kailis, iô. M. Ůda, ôs. F. Skura, ôs. F. Plewé, ês. F. Gott machet Röcke von Fellen: Diewas padare Sermegas Kailiû, Gen. 3. 21.

Felleysen Kullis, iô. M. Klumókas, ô. M.

Fellwerck vid. Felle.

649

# Fe.

**Fellen**, ut der Herr fälle heut ein Urtheil: Wieszpatis szen dien' teszudij's Jud. 11. 27.
Werden alle gute Bäume fällen: Wisus gerus medzius parleis, 2. Reg. 3. 19.
Eine Mensch fället seine eigne Zunge: Žmogu prapuldo jo patier liezuwis, Syr. 5. 15.

**Felsz.** Ůla, ôs. F.
Ich will auff einen Felsz stehen: Asz ant ůlôs stowesu, Exod. 17. 6.

**Felsicht.** Ůlotas, ô. M. ta, ôs. F.

**Felsz=Klufft.** Ůlôs plyszys, io. M.
Weil du in der Felsz-Klufft wohnest: Kadangi ůlôs plysije gywenni, Obad: 3.

**Felsz-Löcher.** Ůlôs skyles, ylandos, landykles.
Meine Taube in den Felsz-Löchern: Mano Ba=landele ůlôs skylêsa

**Fähnlein** auff dem Mastbaum oder Thurn
Kodryna, ôs. F.
Welukas, ô. M.
Das Fähnlein auff dem Mast: Welukas ant Mosto Esa. 33. 23.
nuleido Dowidą pro Langą žemyn, 1. Sam. 19. 12.

**Fenster.** Langas, ô. M
Michal liesz den David durchs Fenster herab: Mikkal nuleido Dowidą pro Langą žemyn, 1. Sam: 19. 12.

**Fensterlein.** Langelis, iô. M.
Etwa zeun enge Fensterlein: Buwo ankszti Langelei, Ezech. 40. 16.

650.

327

Fenchel. Penkula, ős. F.

651.

Ferckeln. Turreti.
Die Sau hat geferckelt: Kiaule turrejo.
Ferckelnde Sau. Kiaule turrėjusi

Ferneste. Toliáusias.

F. Suchet einen klugen Meister der das Bild fertige: Jeszko iszmintinga Mistra kurs Abroza gatawitu, Esa. 40. 20.

Fenster-Kopff. Rėmai, ů. Pl. M. s. Fenster Rahmen 328

Fenster-Lade. Langinyczia, ôs. F.

Ferckel. Parszas, ô. M. Parszélis, io. M.

Fern. Toli. Atstu. Tolus. Atstus. Apricz.
Von ferne folgen: Isz tolo sekti.
Abraham sahe die Stätte von ferne: Obróomas mate tą wietą isz tolo, Gen. 22.4. Es ist ferne was wird seyn: Tay toli kaśśi bus, Eccl. 7.25.

Fernen. Atsitolinu, au, su, ti
Seine Freunde fernen sich von ihm: Jo Prietelei atsitolino nů jo, Prov. 19.7.

Ferner. Tolaus. Tolyn.

Ferse. Kulnis, iês. F.
Auff die Fersen folgen: Į pcandiney sekti.

Fertig. Gátawas, ô. M. Gataway Adverb.
Es wurde das Hauss fertig: Taipo Buttas tape gatawas, 1. Reg. 9.25.

+ Fertigen. Gatawiu, au, su, ti
Pa- Pri- Pasigatáwiu Padaryti.
Ich mache mich fertig: Gatawijůs, aus wisůs, witis.
Er hat sich zur Reise fertig gemacht, Jis kellawimop prisistellawęs yra.

Fese. Skarra, ôs. F.

653.

# Fe.

Feßel. Pantis, cziô. F. Spastas, ô. M.
In feßeln werden sie gehen: Panczûse waiksczôs. Esa. 45. 14.

Feßeln. Supanczoju, au, su, ti.

Fest. Fortis vide Starck. Twirtummas, ô. M. Drutas.
Stipprus, Stippraûsnis. Stippráusias, Stipprey. Drutay

Fest. Festum. Szwente, ês. F.
. . . . ändigen Perszwensti.
Wir haben ein Fest des Herrn: Turrim Szwente wiespatiês, Exod. 10. 9.

Fett v. Feist. Transzus. Tuklus. Rėbus. Nutukęs
Rebiei. Adverb. Du wirst eine fette Wohnung
haben: Tu transzę gywatą turrêsi, Gen. 27. 39. Du fet-
ter Acker: Transzi Dirwa.
. . . . werden, l. Zunehmen. Tarpstu. Tunku.
Das Viehe nimbt zu: Banda tarpsta. Dein fetter
Leib wird mager werden: Jô tuklus kuns pulys, Esa. 17. 4.

Fettigkeit. Rebummas. Transza, ôs. F.
Tuklumas.
Von der Fettigkeit der Erden: Nů transzôs Zemês, Gen. 27. 28.

Feucht. Dregnus, aus, M. gni, ôs. F.
Kan auch die Schilff aufwachsen, wo sie nicht feucht stehet: Ar
gal uźaugti Szwendras, jey ne stow Dregnumoj? Job. 8. 11.

Feuchten. Drekinnu. Padrekinnu. Atdrek:
Passlapinnu, au, su, ti.
Feuchtest sein Gepflügtes: Drekinni jô Arima. Ps. 65. 11.

Feuchtigkeit. Dregnumas, ô. M.

Feur. Ugnis, iês. F.
Abraham nahm Feuer: Abroomas ême Ugnį, Gen. 22. 6.
Das heilige Feuer, S. I. Rose. Roze, ês. F. Ugnis
Höllische Feuer. Peklos Ugnis
Laufendes Feuer. Beganti Ugnis.

Feselein. Iszbrizzga, ôs. M.
Kuttelei, û. M.

Festiglich. Stippray. Drutay. Twirtay.

Fest der Erscheinung. Kriksztai, l. Wankriksztai.

Festung. Pillis, ês. F. Gintuwe.
Drutybe, ês. F.

Feste oder das Firmament: Twirtybe, ês. F.

Fest setzen oder beschließen: Hulemti

655.

Feuer=Brand. Nůdegulys, liô. M.

Feuer geben. Nudirgu, gau, gsu, gti
Die büchse versagt l. gibt nicht Feuer: Puszka neraudirgt.

*. Der Herr wird schaffen ein Feuer=Glantz, der da brennet des Nachts: Wieß, pats Darrys Ugnies Gaisrû, kursai degs Naktije, Esa. 4. 5.

Feuer Mörser.

Feuer=Mauer. Kaminas, ô. M.

⊕. Er wird sie in den Feuer Ofen werffen: Imes jûs j Kaminą Ugnies, Matth. 13. 42.

Feuer=Schauffel. Mente, ês. F.
. . . . Statte. Ugnawieta, ôs. F.
. . . . Schlange. Ugningas Zaltys.

*. Die Feuer Seule wich nimmer des Nachts: Ugnies Stulpas n'atstojo Nakties, Exod. 13. 22.

*. Nahmen Feuer=Stein und schlugen Feuer aus: Eme Titnakus ir Ugni iskillo, 2. Macc. 10. 3.

*. Ging heraus ein langer Feuer Strahl: Issêjo ilgas ugningas Zaibas, Dan. 7. 10.

Feuer=Zang. Réples, û, F.

3. 1425

330

Feuers-Brunst. Ugnies Wietra.

Feuer-Eisen. Skiltuwas, ô. M.

.... Flamm. Ugniês Liepsna, ôs. F. Deine Diener sind wie Feuers Flammen: Tawo Tarnai kaip Ugniês Liepsnos, 4. 4.

F. ... Glantz. Ugnies Gaisrus.

..... Haacke. Kaczerga, ôs. F.

..... Heerd. Kukne, ês. F. Pellenas, ô. M. Pellenû wieta, ôs. F.

..... Kugel. Deganti Kulka.

O. .... Ofen. Kamin's Ugnis.

.... Pfanne. Pane Ugniês. Ugnieziestis, ties. F.

..... Roht. Zerples, û. F. Pl. Ihr Angesicht feuerroth: Jû Gymjei Zerplês, Esa. 13. 8.

..... Seul. Ugniês Stulpas, ô. M.

.... Stein. Titnakas, ô. M.

.... Strahl. Ugningas Zaibas, ô. M.

...... schlagen. Iskillu.

.... Zeug. Skiltuwnyczia, ôs. F.

...... Skiltuwas, ô. M.

657.

# Fe.

Feurig. Ugningas, ô. M. ga, ôs. F.
Die Wolcke des Herrn war feurig: Débesis Wiesspaties buwo ugninga, Exod. 40. 38.

Feyl. Pardůdamas, ô. M. ma, ôs. F.
Alles was feyl ist, esset: Wiss kas pardůdama yra walgykit; 1. Cor. 10. c. 25.

Feyer v. Fest. evolve pag. 641.

Feyren. Szwensti, Szwenczu, czau, su.
Perszwensti, zu ende feyren.

# Fi.

Fichte. Puszis, iês. F.

Fichten-Busch. Puszinas, ô. M.

. . . . . Holtz. Puszinne, ês. F.

. . . . . Wald. Szillas, ô. M.

Fieber. Druggys, iô. M. Skipka, ôs. F.
So alle Tage währet. Kas Diena }
dreytägiges treczia Diena . . } Kreczias
viertägiges Ketwirta Diena . . }
Das heimliche: Slab-Druggys, giô. M.
Zehrender: Druggiu Sergas.

3*

658.

331

Fiebern. Pleiskánés, ů. F.

Die Schwiegern Simonis hatte das Fieber:
Üßwe Simono hirgo Druggiu, Marc. 1.30.

659 **Fi.**

Fiedler. Smuikininkas, ô. F.
Fiest. Bezas, ô. M.
Fiesten. Besdu, dėjau, dėsu, dėti, et Bezu.
Fiester. Bezdálus, aus, Bizdzus, aus. M.
Filtz. Tubas proprie. Szykßtůklis, iô. M. impropriè. (pro Karger.)
Von einem Kargen Filtz redet die gantze Stadt übel: Apie Szykßtůkly wissas Mėstas pictay kalba, Syr. 31, 19.

. . . . Mantel. Jupanyczia, ôs. F.

Finden. Randu, radau, rassu, rasti.
Noah fand Gnade bey dem Herren: Noe rado Malonę pas Wieszpatį, Gen. 6. 8. Atrandu.
Find=Geld. Radybos, û. F.
. . . . Ring. Rastinnis, iô. M. Bėtiewis, wjô. M.
Fincke. Kikillis, Pamedonis, iô. M. Zubbe et Kikillus, aus. M.
† Finger. Pirsztas, ô. M. durch die finger sehen: Per Pirsz-tus żurėti.
Breit. Per Pirszta.
. . . . . Hutt. Pirsztukkas. Nůperczkas.
. . . . . Reiff. Żiedas, ô. M.
Gebet ihm einen Finger=Reiff an seine hand, Důkite jam Żiedą ant jo Rankos, Luc. 15. 22.
Finnen. Wirrai, û. R. M. Wirrones, û. F. pl.
Finnen. Pinnai, û. M. pl.
Finnland. Pinnû Żeme.

Fiddel. Smuikas, ô. M. Skripka, ôs. F.

Fiddel-Bogen. Smiczielus, aus. M, et Smiczielas, ô. M.

Figur. Ábrozas, ô. M.



F. Du wirst doch einmahl auff die Finger geklopfft werden: Tikt tawo Naggai wiena kartą pilips.

Fingerbreit. Per Pirszta.

Finger Kraut fünff. Penk-Pirszczei.

661. Finnland. Pinnû Zémie, ês. F.

Finsterniß der Sonnen. Gadinnimas Saulês.
. . . . . . . . des Mondes. Menesio Gadinnimas.

Firmament. Twirtummas, ô. M.
Twirtybe, ês, F.

Finnicht. Wirrotas, ô. M. ta, ôs. F. Wirronotas.

Finster. Tamsus, aus. M. si, ôs. F.
Es war finster auff der Tieffe: Buwo tamsi ant gelmês, Gen. 1. 2.

Finsterniß. Tamsybe, ês. F. Tamsa
Scheidet das Licht von der Finsterniß: Skyre Szwiesybe nů Tamsybês, Gen. 1. 4.

Finster werden. Temti, Temstu, au, su.
Témsta, témo, téms. G. K. p. 120.

Firnen. Pornyksztis, czio. M.
Vnd ihr werdet von dem firnen essen und wenn das neue kombt das firnen abthun: Sennuju (Pornyksćiu) walgysite, ô kadda szwiezieji prieis, sennusius padesite, Levit. 26. 10.

Fisch. Žuwis, iês. F. Diminut: Žuwéle, ês. F.
Alle Fische im Meer sind in eure Hände gegeben: Wissos Žuwis Ĳruse & jusu Rankas padůtas, Gen. 9. 2.

Fisch=Angel. v. Angel.
- - - Gedärme. Iszkrosti.

Fischen Žwejoju, au, su, ti. Žuklauju, awau.
Ich will fischen gehen: Eisu žwejoti, Joh. 21. 3.

Fischer. Žwejis. Žwejias. Žuwininkas, &c. Fischführer
Petrus und Andreas waren Fischer: Petras ir Endre, jie buwo Žwejei, Matth. 4. 18.
Žuklyjas, o. Žwejikkas, ô. M.

663.

Fischmeister. Żukmistras, ô. M.

. . . Otter. Udra, os. F. Ůdżrus, aus. M.

Opszczus, aus. M.

. . . Rogen. Ikras, ô. M. Ikkrai, û. in pl.

. . . Schuppen. Nom. Żwynélis, liô. M.

Kasten. Skiaurė, es. F.

Fischer-Stange. Żugertas, ô. M.

α. Kanstu die Fischreussen fullen mit seinem Kopff: Ar galli tu warżas pildyti su jo gal-wa, Job. 40.26.

β. Zur selben Zeit wird sich ein gross Geschrey erheben vom Fisch-Thor an: Tame cziese kelsis didis szauksmas, nů wartû żuwû, Zeph. 1.10

γ. Es war ihnen ein Schrecken ankommen über diesen Fisch-Zug: Nůgąstis buwo jůs uzpůles del to Fyżio, Luc. 5.9.

334

Fischerey. Zwejawimas, ô. M. Zukklysta.
Zwejyste, ês. F. Zuklawimas, ô. M.

Fisch ausbutzen. Iszskrosti.
Iszpleikti.

Fisch=Aar. Zuwėdra, ôs. F.
Ihr solt nicht essen den Fisch=Aar: Neturrit' wal„ gyti Zuwėdros, Deut. 14.12.

.... Heller. Prúdas, o. M.

.... Garn. Tinklas, ô. M. Es werden die Fisch=garn aufspannen: Tinklus zwejojamus isspleś, Ezech. 47.10.

.... Häcklein. Mészkerê, ės. F. Und der Nachkome mit Fisch=Häcklein: Jusu Potamkai su Mészkerems, Amos 4.

.... Bein.

α.... Reuszen. Warzás, ô. M.

β.... Thor. Wartai Zuwû.

γ.... Zug. Tyssis. Walksmas, ô. M.

Fittig. Sparnas, ô, M. et Posparnis
Alles was Fittig hatt: Wiss'kas Sparnus turrėjo, Gen. 7.14.

Fl.

Flach. Plokscas, czô. M.
.... Feld. Laukas, ô. M.

Flache Hand. Plásztakka, ôs. F.
Scheide. Makszts, iês.
Schüszel. Lieksztas Bludas.

665.

‡. Also ward geschlagen der Flachs: Teipo sukule Linnus, Exod. 9. 31.

Flachs=Knoten. Lin-Semenû Galwa,
Flächsen feine Leinwand Drobe plonoji,
. . . . . Gewand. Apiwerpinne, Stora,

Flam, Fladen. Praplotis, cziô. M.

335

* Flachs. Linnas, ô. M.

. . . . . brechen. Linnus minti. 2.

Flächsen v. Flachs. Drobinnis, iô. M.
Wie ein flächsen Schnur zerreist: Kaip Linnô Szmickis patrukst. Judic. 16.9.

Flachsstengel.
Verdeckt sich unter die Flachsstengel: Pasisle pe po Linnais, Jos. 2,6.

Fladen. Plonis. Ragaiszis. Praplotis, cziô. M. Paletinne, ês. F. Ungesäuerte Fladen mit Öle geschmieret: Nerauginti Ragaiszei, Allejumi patepti; Sikke, ês. F.

Fladder-Geist. Plezno-Dwasse. Lakunas.
Ich hasse die Fladder Geister: Nekenczu Plezno-Dwasses, Ps. 119. 113.

Fladdern. Pleznoju, jau, su, ti.

Flagge. v. Fähnlein

Flame. Liepsna, ôs. F.
Aus seinem Munde gehen Flammen: Isz jô Burnôs eiti Liepsnos, Job. 41. 12

Flasche. Pleczka, ôs. F. Zbonka, ôs. F.
Abraham nahm eine Flasche mit Wasser: Obrôomas ême Pleczką su Wandenimi, Gen. 21. 14.

667.

Flechte von Haar oder Locken: Kassa, ôs. F.

Fleckicht. Szlakkotas, ô. M. ta, os
Plakkûtas

Fleck-Fieber. Markes, û. F. pl.

Flaschen=Futter. Pletszkinycze, ês. F.
Flattern. v. Fladdern.
Flaum=Feder od. Daunchen. Dûsei, Pukai.

Flech. Plokszstúmas, ô. M.
Auch die Flechte derselben Seiten: Plokszstume tôs paczôs Pussei, 1. Reg. 7. 36.
Flecht=Band. Kâspinne, ês. F. Wenn man mich flächte mit einem Flecht=Bande: Kad mane supintu su Kaspinne, Judic. 16. 13.
Flechte am Leibe. Dedérwinas, ô. M.

Flechten. Pinnu, ynau, ysu, inti.

Flecken. Vicus. Miestélis, iô. M.
Varietas. Pêszas. Szlákas, o. M. Plákas
Kan auch ein Parder seine Flecken wan-dern: Ar gal Pardelis sawo szlakkus kei-sti, Jer. 13. 23.
Fleckichte Schaaffe: Szlakkotas Awis: Gen. 30. 32.
Intestina. Plekai, û.

Feder=Mauß. Szikszno, Sparnis, niô. M.
Die Fledermauß solt ihr nicht essen: Szikszno Spatnu neturrit walgyti, Deut. 14. 16.
. . . . Wisch. Szlûtgirne, es. F.

669. Fl.

Flegel. Spragilas, ô. M.

Flehen. Meldzu su Werksmu Atsiprasżau. Maldyti.
Den Herrn fürcht man, flehen: Wiespats Klauso manas werksmingas Atsiprasżimas Ps. 6.10.

Flehentlich. Werksmingay. Graudingay.

Fleihen, congerere. Kráuju, owjau, áusu ti. Kráuštu, krowjau, tyssu, tyti.

Fleisch. Mesa, ôs. F. Kunas, ô. M.

..... Banck. Wieta Muszimo.
Wie ein Ochß zur Fleisch-Banck geführet wird: Kaip Jautis ant Wietôs Muszimmo vedams, Prov. 7. 22.
Raumeniens. M.

Fleischer. Mesininkas, ô. M.

+. Fleischern. Mesiszkas, Kuniszkas.

+. Fleischlich. Kuniszkay. Adv.

Fleischer-Lust. Kunô Geidulis.

⊖. Jacob du bist mein Bein und mein Fleisch: Jokubai, tu esi mano Káulas ir mano Kunas, Gen. 29.14.
Der Herr wird euch Fleisch geben: Wiespats jums dûs Mêsôs, Exod. 16.8.

Fleisch roh oder frisch. Żala Mêsa, ôs.
- - - - - ohne Knochen. Stück. Kaumû, mensô. M.
Fleischicht. Mesótas, ô. M. ta, ôs. F.

†. Ich will ein fleischern Hertz geben: Ku„nißkas Szirdį duhsiu, Ezech. 11.19.
‡. Fleischlich gesinnet seyn ist eine Feindschafft wider Gott: Kunißkay mislyti, yra Neprietelyste prieß Diewą, Rom. 8.7.

6f.

S. Alles was feil ist auff dem Fleischmarckt: Wisʒ kas ant Mėsinyczôs parduodama, 1. Cor. 10.

*. Da wir bey den Fleisch-Töpffen saßen: Kad-da pas Mėsôs Puodus sėdejom, Exod. 16. 3.

Fleiß mit allem. Wissa pilnaſʒcze.
su gerru Dabojimu.

Fleißig auffmercken: Wiernay pilnawoti.

Fleiß anwenden.

Fleißig seyn.

o. Fleisch=Marckt. Mesinyczia, ôs. F.
Mésos Turgus, aus. M. 738
\# . . . . . . Topff. Mésôs Pûdas, ô. M. Da wir bey den Fleischtöpffen saßen: Kadda par Mésos Pûdus sedejom, Exod. 16. 3.
. . . . . . . Wurst. Kilbasus, aus, M. Raumeninne, ês. F.

Fleiß. Pilnyste, ês. F. Stropumas, ô. M.
Er regieret sie mit allem Fleiß: Walde jûs su wisa Pilnyste, Ps. 78. 72.

Fleißig. Pilnay. Pilnáusey. Stropiey. Resway, Sukkray.
Behütet aufs fleißigste eure Seelen: Saugo: kit' pilnay (pilnausey.) jusu Duszias Jos. 23. 11.
Regieret jemand so sey er fleißig (Er sorge.) Jey kas waldo, te essie skubbus, Rom 12. 8.

Flicken. Lopau, pjau, pysu, ti
Wer einen Narren lehret, flickt Scherben zusammen: Kas Durna mokinn' tas Szukkes sulopa, Syr. 22, 7.

Flick. Lopas, ô. M. Skwérnas, ô. Sklipélis, iô. M.

Flicker. Lopikkas, ô. M.

673. Fl.

Fliege. Musse, ês. F.
Die schädliche Fliegen verderben gute Salben: Szkadingos Musses suteroj' gerą Mostį, Eccl. 10,1.

Fliegen. Lekku.
Der Raab flog immer hin und her: Warnas uz wisz irszen' ir ten' leke, Gen. 8.7.
Lekimas. das fliegen. Lekiojimas, ô. M.
Es war ein fliegend Brieff: Buwo lekkanti Gromata, Zach. 5.1.
. . . . . Lassen. Lekdinnu.
. . . . . Wedel. Mussu Ginklas, ô. M.
Baidykle, ês. F.

Fliehen. Begiu, iau, su, ti.
Pa- et Isz-begu
Begineju. hin u. her fliegen.
Ich bin von meiner Frauen geflohen: Asz nů mano Ponês (Zuponês.) pa-isz-begau.
Er fleucht vor mich: Menes beg.

Fleisch. Plokstas, ô. M. Kukstas, ô. M.

Fleischweisz. Plokstais.

Flinte. Plinta, ôs. F. flinder. (piscis)

674.

339

Fliege vom Hund: Szunmusses.

Fliegen Piltzken. Mussomirris

. . . . Schwarm. Mussomarrai

~~O~~: Kadda Paukśstis per Orą lek, potam nerandomas newienas Ženklas tokio Lėkimo tame, Sap. 15. 11.

Fliegen Schwarm. Mussû Marai

675.

Flitsch=Bogen. Kilpinnis, iô. M. Temptywa, ôs.
. . . . . Pfeil. Strèla, ôs. F.

Flöhehengst. Blussus.
. . . . Kraut. Rukszczei.

Flohr. Kartékis, iô. M
Urusas, ô. M.

Flock=Haber. Apeplekes. Lékes.
Heide. Szilkawyczôs, û. F. pl.

340

Flitter. Blizgas, ô. M

Der Herr wird die Flittern wegnehmen: Wiespats Blizgus atims, Esa. 3, 20.

Floh. Blussa, ôs. F.

Einem einigen Floh jagstu nach: Wiena wienin teli Blussa weji, 1. Sam. 24. 15.

Flöhen. Blussinêju, jau, su, ti, et Isblussineti.

Flock=Asch. Plênis, iô. M, et niês, in Gen.

Floß=Feder. Plêwe, ês. F. Paluks.

Höltzchen. Plude, es. F.

Flöße. Plausmas, ô. M. Siela, ôs. F.

Wollen mit flößen uberbringen: Su Plausmais pergabensime, 2. Paral. 2, 16.

Die Tropffen flößen die Erde weg: Lassai isneß zemes, Job. 14, 19.

Flöhte. Wamzdis, dziô. M.

Fluch. Keikimas, ô. M.

Der Fluch sey auff mir, mein Sohn: Keikimmas t'essie ant manęs, manas Sunau, Gen. 27. 13.

Fluchen. Keikiu, iau, su, ti.
Wer Vater u. Mutter flucht der soll des Todes sterben: Kas Tewa ir Motina keik, tas tur smerczia mirti, Exod. 21,19.

Flucher. Keikejias, jiô. M. Kekininks, ô. M.
Führe den Flucher hinauß und laß ihn die gantze Gemeine steinigen: Wesk keikeją laukan ir wissas Surinkimas akmenimis jį te żudda, Lev. 24.14.

Flucht. Begsta, ôs. M. Begimmas, ô. M.
Alle Kriegs-Leute geben die flucht? Wissi żalnerei begsztą pagáwo, Jer. 52, 9.

..... nehmen. Ant Begio leistisi.

..... schlagen. Pabegtinay pamuszti.

Flügel. Sparnas, ô. M.
Daß sie mit ihren Flügeln deckten: Jeib Sparnais sawo uźtiestu, Exod. 25,20.

Flugs. Tujau.
Wurden flugs geheilet: Tujau wel isgijo, Sap. 16, 11.

Fluß des Haubts. Plautis, iês. F.

648

341

[illegible]

Flüchtling. Praguitas. Szallininkas.

Flug. Lekimmas, ô. M.

Flügel am Thor. Wartai, û.

679.

Fluß=Fische. Uppês Żuwis,
.... Waßer uppês wandů

Flüßig. Pludas, danczio. M. danti, czôs. F.

Föhrn=Holtz. Lignum Setim ignoratur quale sit, ergò Lito. reddi non potest.

Fluß. Uppe, ês. F. Tekme. Eymenas, ô. M.
Wie mit dem Fluß in Egypten: Kaip su Uppe Egypto, Amos. 8, 8.

Flüßen. Tekku, Isztekku. Plustu.
Waßer floßen auß den Felsen: Wandů tekke, jo isz Ulû, Ps. 78. 16.
Hügel werden mit Milch fließen: Kalnai Pe„nu plûs Joel. III, 18.
Mano Akis teka Wandenimi.

Flüßend. Plústantis, cziô. M. ti, cziôs. F.
Tekans, cziô. M. kanti, cziôs. F.
Ein Land darinnen Milch u. Honig fleußt: Zeme plustanti Penu ir Meddumi Exod. 3, 8. ‡.

Flutt. Twánas, ô. M.
‡. Und soll gebieten den einen Vogel zu schlachten in einem irdenen Topff am fliessendem Waßer: Ir tur paliepti wiena Paukszti pjauti Molo Kyke pas tekanti wandeni. Lev. 14.
Ich will eine große Fluth über dich kommen laßen, daß dich große Waßer bedecken: Asz diddi Twana ant tawęs użleisu, jog diddi wandenes tawę turrês apdengti Ezech: 26, 19.

Föhren. Certa Species Cedri. l. Eadem aliquor Pinus, Litv. Puszis. Ich will in der Wüsten geben Föhren: Asz girroj dûsu Puszis. Esa. 41, 19.

348

681. **Fo.**

#. **Folgen.** Pa et Sekku. Sekioti cum Genit. it, Tekkiu, Issekkêti. vid. N.T. ad Hebr. 12. 14.
Das folget allezeit nicht: Tatai ne wissu czêsu stojas arba destis.
Ihr solt dem Herrn eurem Gott folgen: Jus turrite Wieszpatÿ jussu Dievą sekti, Deut. 13. 4.
Alle ihre Brüder folgeten ihrem Wort: Wissi jos Brolei paklusso jos Zodziui, 1. Paral. 23, 32.
Er werde meiner Weise folgen: Jis manę Budą priimsęs. 2. Macc. 9, 27.

**Folgend.** Sékassis, czio. M. Sékanti, czios. F.
Nach folgenden dreÿ Tagen: Po sékanczû trijû Dienû, 4. Ehr. 13, 56.

**Folgends.** Tolaus.

**Foltern.** Muczyju, iau, ysu, yti. Sakinti

**Folterung.** Muczyjimas, ô. M.
Sakinnimas, ô. M.

**Forder** v. Fürder.

**Forder, Haupt.** Priesżakkis, iês. F. dr de bove et alio animali. c. de re qdam
..... **Theil.** Pirmgallis, de hoc l. alio animali; it:
Das Forderthail blieb fest: Pirmgallys drutai passilikko, Act. 27. 41.

Folge. Sekimmas, ô. M.

#. Das folgt u. allzeit: Tatay nevvisfados, (nevvisfi Geszu.) Stojos arba dêstrs.
Es muss vollständig folgen: Keik fektifi.
Darauf folgt d. fruchtbaren Regen: Aat tö vvaisingas Lytus fekefi:

3W3

Folge: Magd. Passekcje, ês. F.

683.

**Fördern.** Skubbinnu, au, ſu, ti
Paſkubbinnu
Das Werck unserer Hände wollest du fördern: Darbus muſu ranku meilitumbei ſkubinti, Ψ. 110. 17. Nom. Paſkubbinnimas, ô. M.

**Fordern.** Praſzau, iau, ſu, ti
Solt ich das Blut nicht fordern: Ar tô kraujô neieſzkoczau. II. Sam. IV. 11.
Sie fordern mich zu Recht: Manęs waddinn' i Prową, Esa. 58. 2.
Milch gab sie, da er Wasser fordert: Pienę da- we wandenį praſzant, Jud. 5. 25.
Nom: Praſzimas, ô. M.

**Förderlich.** Skubley. Skubjauſey. Greitay-Umay.
Sendet auffs förderlichste: Suſkite Skub- jauſey, 2. Macc. 11, 36.

**Förderste.** Pirmutinnis, iô. M. ne, nês. F.
Den fördersten Hörnern wurden drey ausgerissen: Pirmutinnû Raggû trys iſzplyſzo Dan. 7, 8. Auffs förderste: Ik padabniaus.

**Förderung.** Skubbinnimas.
Zur Förderung des Glaubens: Ant Skubbin- nimo Tikkêjimo, Phil. 1. 25.

**Forcke.** Szakke, ês, F.

**Forelle.** Apnarſzas, ô. M.

685. **Fo.**

**Form.** Pariedka, ôs. F. Pudas, ô. M.

Du vermissest dich, daß du hast die Form, was zu wissen und Recht ist im Gesetz: Tu girriesi turris Pamokinnima Pazinnimo ir Tiesôs Zokone, Rom. 2.20.

Kwarmas, ô. M.

**Formiren.**

Der Töpffer muß mit seinen Armen auß dem Thon sein Gefäß formiren: Pudzus tur sawo Rankomis isz Molo sawa Ryka kwarmawôti, Syr. 38.33.

**Forn an.** Pirm. Tos pirmjaus. Wissu pirmjaus.

Forn an den Hutt hefften: Pryszakky prie Kepurres prisekti, Exod. 28.37.

Sie sollen nun vorn an gehen unter denen, die gefangen geführet werden: Jie dabar pirma tur eiti tarp tû, kurrie ayzkalti nuweddami, Amos. 6.24.

**Forschen.** Klausineju, au, su, ti.
Dassizinnodineju
Tirdineju
Tardau

Seiner Jahr-Zahl kan niemand forschen: Diewo Mettus newienas negal istardyti, Job. 36.26.

Er forschet von Jugend auff nach ihr: Klausinejo isz Jauniszkes jôs, Sap. 6.24.

Sie forschten täglich in der Schrifft: Dassizinnodinejo kiek dienos Raszte, Act. 17.11.

**Forschung** vid. Erforschung.

686.

345

687.

Forst. Szillas, ô. M.

Förster. Lesinczus, czaus, M.

// Forst-Knecht. Paliesincze, et Paliesinczus.

Fort. Greitay.

// Forst-Meister. Purksz-Mistras.

Fort und Fort. Uz' wiss.

**Fortan.** Poto. Tolaus. Potam.
Ich werde fort nicht mit euch seyn: Asz tolaus su jumis nebusu, Joh. 7. 12.
Saul sahe David sauer an von dem Tage u. fort an: Saulaus zurejo ruksztey į Dowidą nů tôs Dienôs ir potam, 1. Sam. 18. 9.
Du heiliger Gott, dem allein gehöret alles was heilig ist, bewahre fort an dein Hausz: Tu Szwentasis Diewe, kurram wienam pareitisi kas szwenta yra, apsaugok tolaus tawo Namus, 2. Macc. 14. 36.

**Fortdrengen.** Priwerczu, au, su, ti.
Wenn er anhebt zu geiszeln so dringt er fort bald zum Tode: Kadda prádeda plakti, priwercz weikey Smerczop, Job. 9. 13.

**Fortfahren.** Pilnawoju, au, su, ti. peragere perficere, exequi. Pawesti.
Und fort fahren mit der Heiligung in der Furcht Gottes: Pilnawodami Szwentybe Baimeje Diewo, 2. Cor. 7. 1.

**. . . führen.** Pawesti.

**Fortgang.** Sekkimmas. Pasi-Sekkimas. Pasiweddimas, Pasidawimas. Sô-M.

**Fortgehen,** i. e. Gedeyen, zur Hand oder von statten gehen. Proprie tolaus eiti. Pasiwesti, Pasisekti. Sic Litthani dicunt: Galwyai pasisek, das Vi[e]h gedeÿet mir, es gehet mir zur Hand.
Dasz sein Rath nicht fortgegangen: Jog jo Parodas ne pasiwedas, 2. Sam. 17. 23.
Judith betet und ging fort: Juditha meldês ir êjo, Judith. 10. 11.

**. . . . kommen.** Isikabinti

## Fo.

**Fortleben.** Tolaus gywenti.
Sie werden gleichwoll fort leben nach ihrem Geitz: Taczaus tolaus gywens sagal sawa Goda, Ezech. 33. 31.

**... machen.** Skubbinnu, nau, su, ti.

**Fortreden.** Tolaus kalbeti.
Wann ich schweige, werden sie auff mich hören, wann ich rede, werden sie auffmercken, wann ich fortrede, werden sie die Hände auff ihren Mund legen: Man tylint, manęs lukurs, man kalbant isźidabos, man tolaus kalbant Rankas ant sawo Burnôs dês, Sap. 8. 12.

**Fortwaltzen.** Parittu, au, su, ti.

**Fortziehen.** Tolaus traukti.
Er zog immerfort von Mittag biß gen Bethel an die Stäte, da am ersten seine Hütten waren: Jisai wisz tolaus traukes (.êjo.) isz Petû, ikki Bêtel ir tą wietą, jen pirmay jo Hêtra buwo, Gen. 13. 3.

## Fr.

**Frage.** Klausimas.
Mit mancherley Fragen: Tulimais Klausimais, Luc. 11. 53.

690.

347

Fortrücken. Pasislinketi.
Pastumdineti.
... schreiten. Pażengiu, giau, su, ti.
... treiben. Nuwarryti.

691..

✝. Atsiklausti kô. Est ita aliquem interrogare ut mentem ejus assequamur, quid ille velit, et quid nob. agendum sit.
Pasiklausti. Diligenter interrogare ut intelligam.

Fragweise. Klausytinay.
Frangen. Skarulkai, ũ. M. pl.
Franckreich. Prancusũ Zéme.
Frantzösisch. Prancuzißkas

348

2. Fragen. Kláusu, au, su, ti. Kláusineju frequentativ, in[illegible].
Laßt uns die Magd fragen: Paklauskime Mergos, Gen. 24. Sie haben sie diese Dinge gefragt: Klause jûs szû Daiktû.

Frager. Klausinetojis, io. M.
Wie die Mißethat des Fragers: Kaip Nusidėjimas Klausinetojo, Ezech: 14.10.

Frantzoß. Prancusas. Prancusu Zéme Frankreich.
Morbus Brantai.

Fraß. Ryoklyste, ês. F.
Edra, ôs. F. Edesis, io. M.
Penas, ô. M. de ôibus animalibus in genere.
Jowalas, ô. M. de Porcis.
Lákalas, ô. M. de Canibus.
Wehe euch Schrifftgelehrten u. Pharisäer, ihr Heuchler, die ihr die Becher und Schüsseln auswendig rein haltet inwendig aber ist es voll Raubs und Fraß: Bėda jums Rastamokitojams ir Parazėuszams, jus Veidmainai, kurrie jus Kupkas ir Bludus ant Wirszaus (: pawirszumis :) czystus laikot' ô widduj' pilni Suplėszimo bey Ryoklystês. Matth. 23.25.

Fräßig. Edrus, aus. M. dri, ôs. F.
Fräßigkeit. Edrúmas, ô. M.

693. Fr.

**Frau.** Żupone, ês. F. Pone, ês. F.

Der auserwehlten Frauen und ihren Kindern: Iszrinktai Ponei ir jôs waikams, 2. Joh. 11.

**Frauen Lieb.** Moterû Meile.

Deine Liebe ist mir sonderlicher gewesen, denn Frauen Liebe ist: Moterû s. Tawo Meile man mielesne buwo uz Moterû (Ponû.) Meile, 2. Sam. 1. 26.

**Frauen Schmuck.** Moteriszkas Iszredimas

Nach dem die 12 Monden um Frauen Schmuck gewesen war: Dwylika Menessû Moterû Ledimme buwusi, Esth. 2. 12.

Numerale Dwylika h. l. Substantivè usurpatum hinc regit Genitivum Menessû, jxt Gram: Klein: p. 70 & 150. cum jx. pag. 162. dicendum eet Mênesis in Accusativô.

**Frauen Zimer** Stube. (Gynæceum.) Moterû arba Mergû Stubba. (Swetlycze, Kletis.)

Die mit ihr vom Frauen Hause hinter zu des Königes gingen: Kurri su jeje drauge eitu isz Moterû Swetlyczôs j Karalaus Gywénimą (Nammus.) Esth. 2. 13. M. D. Lito. dicunt: Ponû Pannu Stubba; Pruteni Lito. v. Moterû Mergû Stubba.

**Fräulein.** Moterele, Żuponele

Von Anfang hat sie Gott geschaffen ein Männlein und Fräulein: Pradżoje sutwere jûs Diewas Wyrelìu ir Moterelè, Marc. 10.

694

349

695.

♂. Draxsus, aus, M. si, ôs. F.
Bicznas, ô. M. na, ôs. F.

Ŝreche Mag. d. Wydraga, ôs. F.

♂. **Frech.** Dykas. Upparnas. Neklausąs.
Nepaklusnus, Ἀνυπότακτος, inobediens, q. in ordinem cogi nõ pt.
Es sind viele freche und unnütze Schwätzer:
Daug yra neklausanczů ir niekų kalbanczů, Tit. 1.10.

**Frechheit.** Saw-redimmas, o. M.
Dransummas, Bicznumas.
Walnybe, ês. F.

**Freylich.** Bejè.
Ihr werdet freylich zu mir sagen: Jûs bejè man sakysite, Luc. 4, 23.

**Frembd.** Swetimas, ô. Ateiwis, jo. M.
Ich bin ein Gast worden im frembden Lande: Ateiwys tapjau swetimoj' Zemej', Exod. 18.
So ihr im frembden nicht treu seyd: Jey swetimame ne wierni esate, Luc. 16.12.

**Frembdling.** Praszallaitis, czio. M.
Swetim-szallys, io.
Swetur-gimmys.
Hat sich keiner funden, der Gott die Ehre gebe, denn dieser Frembdlinger: Ar nera dos' ne wienas, kurs Diewui Garbę důtu, net' szisai Sweturgimmys, Luc. 17.12.
Bistu allein unter den Frembdlingen: Ar tu wiens tarp Swetimů Gywenanczů Eruzaleje, Luc. 24.18.

697. Fr.

**Freßen.** Riju, au, ſu, ti. Suėdu
Die häßlichen fraßen die schönen: Bjauro-
ſos praryo grazęſes, Gen. 41. 4.
Das Freßen. Apſirijimas, o. M.
Die Freße. Edmene, es. F.
Da sie weder Motten noch Rost freßen: Kurrus
nei Kandis, nei Rudis ſued', Math. 6, 20.

**Freßer.** Edejas, Ryoklis
Speise ging vom Freßer: Walgis ějo nů Ryo-
klo, Jud. 14. 17.

**Freßig.** Edrus, aus. M.

**Frevel.** Pïktenybe, ės. F. Piktummas, ô. M.
Szalberyſte, ês.
Piktadejyſte, ês.
Paikyſte. Sawredyſte.
Neteiſybe. Suſtumas.
Gott denket an ihren Frevel: Diews atmin-
ne Neteiſybję jo, Apoc. 18. 5.
Wenn es ein Frevel oder Schalkheit wäre, lie-
be Jüden, so hörete ich euch billig: Kadda Netei-
ſybe arba Kytraſtis (Klaſta) butu, mieli Brolei Zydai,
wertay juſu klauſyczau, Act. 18. 14.

**Freveler Zeuge.** Neteiſus Luddininkas.
. . . . . böser Mensch. Zmogus piktay ſuttęs.
Su Netikeray daręs.

**Freveln.** Gwoltą daryti.

698.
351

Frevelhafft Paikas,
Sawredißkay.

freventlich Sawredißkay.

699.

**Freude.** Dzauksmas, Linksmumas, ô. M.
Linksmybe, ês. F.
Gottes Reich ist Fried und Freud: Diewo Karalyste yra Pakajus ir Dzauksmas, Rom. 14, 17.

**Freuden Fest.** Linksmybês Szwente
Hielten Freuden-Feste 7 Tage: Laike Linksmybês Szwentes septynes Dienas, III Esr. 4. 63.

**Freuden-Gesang.** Linksmybês Giesme
Von dannen soll herausgehen Lob und Freuden-Gesang: Isz ten' tur iszeiti Laupses ir Linksmybês Giesme, Jer. 30. 19.

...... Geschrey. Linksmybês Szauksmas, Ezech. 23. 42.
...... Hausz. Linksmybês Namai, Esa. 32. 13.
...... Kleid. Rubas Linksmybês. Baruch. 4. 20.
...... Mahl. Czesnis ...... 3. Macc. 6. 34.
...... Oel. Allejus ...... Ψ. 45. 8.
...... Opffer. Apiera ...... 3. Macc. 6. 30.
...... Reich. Karalyste ......
...... Tag. Diena ...... Job. 13. 10.
...... Trunck. Malka ......
voll

**Freudig.** Linksmas, ô. M.
(παῤῥησιάζω, audacter loquor, liberè et ingenuè loquor.)

701. **Fr.**

**Freudig.** Adverb. Dransey. Protingay
Walnay.
Der König weiß solches wol, zu welchem ich freudig rede: Karalus toktay gerray zinna, kuram dransey (walnay) kalbu, Act. 26. 26.

**Freudigkeit.** Walnybe, ês. Drąsa, ôs. F.
Ich rede mit großer Freudigkeit zu euch: Su didde Dransa jums kalbu, 2. Cor. 7. 4.

**Freuen.** Dzaugiůs, aus, sůs tis.
Tieszisůs
Pradzuggu. Linksmauti.
Aaron wird sich freuen von Hertzen: Aaronas dzaukßis ßirdingay, Exod. 14, 14.
Wir haben sich sehr gefreuet: Didzu Dzaukßmu dzaugießi. vide plura sub ergetzen. p. 588.
Apsidzaugti. sich erfreuen.

**Freund.** Gentis, ies. M. Prietelus, aus. M.
Est Anomalon IVtae Declinat: cujus Pluralis formatur in Ima Declinat: ad formam Nominum in is. Prietelei Quanquam et in singulari dicatur Prietelis, io.
Prietelka, ôs. F. Freundin.
Dein nächster Freund kömt zu Ihm: Jo artimasis Prietelus ateit jopi, Levit. 25.
Daß er meine Freundin nicht aufwecke: Keib mano Prietelka ne pabuddintu, Cant. 3. 5.
Freunde mit einander seyn: Prieteleis su kitts kittu buti. Verbum Buti regit h. l. Ablativum juxta Klein. p. 160.

70ᴢ.
353

703.

354

**Freundlich.** Romas. Mielas. Meinlingas, ô. Meilus, aus.
Gegen jedermann freundlich seyn: Romas, (·meilingas, lengwas.) priesz Kożnà (·wiszus.) 2. Tim. 2. 24.

**Freundlich.** Adverb. Prietelißkay. Meilingay. Romay. Dosney.
Seyd allesamt freundlich: Bukite wisfi meilingôs (Szirdies:) Kalbôs, 1. Petr. 3. 8.
Seyd unter einander freundlich: Bukite tarp sawę meilingi, Eph. 4. 32.
Julius hielte sich freundlich gegen Paulum: Julius prietelißkay elgiẞi su priesz Powilà, Act. 27. 3.

**Freundligkeit.** Romybe, ês. Gerybe, ês. Prietelyste, ês. F. Lipsznumas, ô. M.
In Keuschheit, in Erkäntniß, in Langmuht in Freundligkeit, in Heil. Geist, in ungefärbten Liebe: Czystybeje, Zinnoje, Szirdies Lengwybeje, Geradejisteje, Szwentoje Dwaseje Meileje neklastingoje, 2. Cor. 6. Gal. 5. 22. Col. 3. 12.
+ Bütt. v. Da aber erschienen die Freundligkeit Gottes unsers Heylandes: Bet kûmet pasirode Gerybe ir Meile Iżgelbetojo musu Diewo, Tit. 3. 4.

**Freundtschafft.** Prietelyste, es. F. Meile. ês Gentyste, es. Gimine, es.
Gott sprach zu Abraham: gehe auß deinem Lande u. von deiner Freundtschafft: Diewas tare Obroomui, eik iß tawo Zêmês, ir tawo Giminês, (: nů Genczių :) Act. 7. 3.
Sugentyste, es. F.
Sajunkimas, ô. M.

705. **Fr.**

**Freundschafft.** Sujunkimas, ô. M.
Der Mann leiste dem Weibe die schuldige Freundschafft: Wyras te-atliekt Motery kaltaji Sujunkimą 1. Cor. 7.3.
Der Welt Freundschafft ist Gottes Feindschafft: Swieto Prietelyste, yra Diewo Neprietelyste, Jac. 4.4.

**Frey.** Walnas, ô. M. na, ôs. F. Wlosnas, nô. M.
Dransey. Adverb. Walnay.
So sind die Kinder frey: Tad Waikai walni, Matth. 17.26.
Er redet das Wort frey offen: Jisfai kalba Zodį su Dransa, Marc. 8.32.
Wisset, was ein jeglicher Gutes thun wird, das wird er vom Herrn empfahen, er sey ein Knecht oder Freyer: Zinnokiet, kad kožnas Gero darys, tai ir nů Wiesžpaties gaus, bůke Bernas arba Walnas. Eph. 6.8.
Daß sie frey und ledig seyn sollen: Jog išleisti ir walni bûtu, Luc. 4.8. Nusitikie walnus pastosęs. Tik sawę walnu pastosentię, s. jôg walnu pastos. Credit se liberatum iri.

**Frey-Brieff.** Walnybês Gromata
**Freye.** Bajorêlis, liô. Kunnigêlis, liô. M.
**Freyen.** Pirszu, au, szu, ti.
Weddu, dzau, su, ti. Dicitur de Sponsô.
Tekku, kejau, su, ti. Dr de Sponsâ.
Sie freyeten und ließen sich freyen: Jie gêre, wêde ir tekkejo, Matth. 24.38.

706.
355

707.

Freyheit, certus Locus an einer Stadt unter [illegible] Gebieth Prycitis, cziô M.

Freygelaßener. Paléistas, ô M.ta, ôs F.

Freyer. Proxeneta. Pirszlys, iô M. Walninkas, ô M. Liber.

Freygebig. Dósnus, Dósningas.

Freygebigkeit. Dosnybe, ês F. Dosnumas, ô M.

Freyheit. Walnybe, es. Walnyste, ês. F.
Denn auch die Creatur frey werden wird
von dem Dienst des vergänglichen Wesens zu
der herrlichen Freyheit der Kinder Gottes:
Nes ir Sutwerimas walnas taps nů Szlużmo szôs
pragaiszomas Essybes, garbingosp i Walnybesp i Wai-
kû Diewo, Rom. 8, 21. Freyheit zu sündigen walnyste griesyti.
Freyheit haben s. befugt seyn. walnybę turrêti.

Frey-Herr. Bajoras, ô M.

Freye Kunst. Walnas. Wlosnas Zinnojimas
Dailumas.
Walna wlósna zinne.

Freylaszen. Atwalnyti, niu, niau, nysu; Paléisti.
.... machen. Walnus padaryti. Iswalnyti.

Freylich. Beje. Abbejey. Nukaid. Iukaig.
Mielay. Rods. Berods. vid. p. 696.

Fr.

Frey=Stadt. Waln-Mestas, F. Walnybes Miest.

Freystehen. Walnu buti. Tikti.
Mir stehets frey: Man tinka.

Freytag. Petnyczia, ôs. F.

Freywillig. Isz gerôs Walês.
Isz sawo Walês. Walnay.
Daß dein Guttes nicht werde genöthiget sondern freywillig: Jeib Gerybe tawo nebutu wartinta, bet isz gerôs Walês, Philem, 14.

Fretzen. Maitinnu, au, su, ti.
Lessinu, au, su, ti. de aligeris.

Friede. Pakajus, aus. M.
Gerechtigkeit und Friede sich küßen: Tei-sybe ir Pakajus buczojis, Ps. 85. 11.

Friedlich / fertig / sein } Pakajingas, ô. M. a, os. F. ay. Adverb:
Seelig sind die Friedfertigen: Is ganyngi Pakajingieji
Habe ich böses vergolten denen die mit mir friedlich lebeten: Jey asz pikto atta dawjau tie-mus, kurie su manimi pakajingay gywéno, Ps. 7. 5.

710.

357

711.

Frieren. Szalti.
Den winter frieret das Wasser: Ziemoj sušal wandu.

Frisch werden. Pagilbti.

Frist. Czêsas, ô. M.
Frist l. weiters Gelegenheit haben: Progą turreti

 358

Friede-fürst. Pakajaus Kunigaikśtis, czio.
Den Sohn heist Friedefürst: Tas Sunus wa-
dinnams Pakajaus Kunigaiksztis, Esa. 9. 6.

Friede machen. Pakaju daryti.

zu Frieden laszen. Leidźu, dau, su, ti.
Pakaju důmi, dawjau, su, ti.
Laszet sie mit frieden: Důkite jei (leiskite
ją.) Pakaju, Marc. 14. 6.

. . . . . . seyn. Kanku, kakau, kaksu, ti
Pakanku.
Sey zu frieden du gewinnest viel oder
wenig: Te pakanka daug ar maź laimi,
Syr. 42.

. . . . . . . stellen. Ramdiju, au, su, ti.
Apramdiju

Frisch. Szwežus, aus. M. zi, zos. F. Szwiezey. Adv.
Dies unser Brodt war noch frisch: Szimusu Dů-
na dar szwieži buwo, Jos. 9. 12.

Fristen. Sutekkiu, iau, ksu, ti.
Fristet dir der Höchste Gott das Leben: Jey Diewas tawo
Gywasti suteks, 4. Esr. 4.

Froh s. Frölich seyn. Dzaugiůs, aus, sůs, tis.
Da sie das höreten wurden sie froh: Kaip tortay ißgirdo, dzaugießi, Marc. 14, 11.

\+ Frölich. Linksmay. Dzauksmingay.
Lasset uns freuen und frölich seyn: Dźaukimes ir bukime linksmi, Apoc. 19. 7.

Frölich machen. Palinksminu, nau, su, ti.
Wer ist der mich frölich machet: Kas yra, kurr mane palinksmintu, 2. Cor. 2, 2.

Frolocken. Tießijůs, jaus, sůs, tis.
Szukauju, kaujau, su, ti.
Krykśtauju
Pleßti. Plaśkůti.
Ihr Berge frolocket mit Jauchzen: Jus Kalnai atliepkite (: ppriẽ gebet einen Wiederschall:) (: tiessykities:) su Krykßtawimu, Esa. 44. 23.

\- - - - - - mit Handen. Plauksiu au, su, ti,
Ploju. Plauksteru.
Cziaukściu. Plaskoju, awau

From. Geras, ô. M. a, ôs. F. Nobaznas.
Nekaltas. Joseph aber ihr Mann war from Jozepas betaig jos Wyras buwo teisus, Matth. 1. 19.

714.
359.

Froh v. Freudig.

+ . Linksmingas } ô. M. ga, ôs. F.
Dauksmingas

Frölichkeit. Linksmybe, ês. F.
Linksmumas, ô. M.

Frolocken. Nom. Plaskawimas } ô. M.
Plêszimmas,

715.

Frommen. Nauda, ôs. F. Gerybe, ês. F.
Pasiwedimas, ô. M.
Jch habe es alles Macht, es frommet aber nicht alles: Man wiss' walle, bet ne wiss' naudinga (: ne wiss' gelloja, tinka, maczij'.) 1. Cor. 17. 12.

From machen. Romą padaryti
. . . . . werden. i. e. sich bessern Passigerinnu.

Frömigkeit. Gerybe. Nekaltybe, ês. F.
Nobaznyste, ês. F. Halte fest noch an deiner Frömmigkeit: Ar dar laikaisi prie sawo Nobaznystês, Job. 2. 9.

Fröhnen. Baudziawą ęekti

Frohn-Dienst. Baudziawa, ôs. F. Wargyste, ês. F.
Von ihren Fröhnen will ich euch erretten: Aš jusu Baudziawôs ąsz jus isz gelbesu Exod. 6. 6.

. . . . . Leichnams Tag. Dewintinnes.

. . . . . Voigt. Priewaizdas Baudzawôs. Sawizorus, aus.
Man setzet Frohn-Voigte über sie: Jstate ant jû Baudzawôs Priewaizdus, Exod. 1. 11.

Froh werden. Pradzugti.
Abraham ward froh, daß er meinen Tag sehen solte: Obrôomas prasidzug: go jog reggêtu Dieną manąę.

Frosch. Warlė, ės. F.
Mit Fröschen will ich plagen deine Gräntzen: Warlemis korawosu tawo Rubežus, Exod. 8. 2.

Froschleich. Kurkullai.

Frost. Szaltis, czio. M. Szalna, ôs. F.
Frost und Hitze soll nicht auffhören: Szaltis ir Karsztis neturrês lautiſi, Gen. 7. 22.

Frostig. Szalnotas, ô. M. ta, ôs. F.
Frostiger. Szaltmirrys,
Frucht. Waiſus, aus. M.

Fruchtbahr. Waiſingas, ô. M. ga, ôs. F.
Daß zu euch kommen ist, wie auch in alle Welt und ist fruchtbahr wie auch in euch: Kas juſump' atêjo, kaip ir į wiſſą Swietą, ir waiſoſi kaip ir juſuje, Col. 1. 6.
Daß ihr wandelt würdiglich dem Herrn zu allem Gefallen u. fruchtbahr seyd in allen guten Wercken: Jeib wertingay waikszczotumbit' Wieśpaty ir wiſſiſſe intiktumbit waiſingi budami wiſſuſe geruſe Darbuſe, Col. 1. 10.

719.

Fruchtbarkeit. Waisus geras. Waisa, ôs. F. Waisumas, o. M. Waisybe, ês.

Fruchtbahr machen. Waisinnu, au, su, ti.

Frühe. Anksti.
Frühe wollestu meine Stimme hören: Anksti meili, tumbei manaÿ Balsaÿ isgirsti, Ps. 5.4.

Frühe, der, die, das. Ankstybas, ô. M. ba, ôs. F.
Zu aller Frühe: Sulyg Diena (una cum Die s. primâ luce.)
Die Frühlinge wurden des Jacobs: Ankstybeji tape Jacubo, Gen. 30.42.

Frühzeitig. Früh-Mutter. Angstyba Motina. . . . Vater. Ankstybas Tewas.

Frühling. Pawásaris, iô. M.
. . . . . . . Zeit. Czêsas. } Pawásariô.
. . . . . . . Wetter. Oras. }

Frühe-Regen. Ankstybas Lytus, aus. M.
Ich will eurem Lande Regen geben zu seiner Zeit, Frühen und Spat-Regen: Asz jusu Zemei Lytaus dusu, sawo Czêsu, ankstybaÿ ir wielybaÿ Lytu, Deut. 11.14.

Frühstück. Pusrytis, czio. M.

721\. Frühstücken. Pusritauti.

Früh-Vater. Ankstybas Tewas.

Fuchs. Lape, ês. F. Lapputtis. laputte.
Deine Propheten sind wie Füchse: Tawo Prarakai nei Lapes, Ezech. 13. 4.

Fuchs-Balg. Lapês Kailus.
. . . . Loch. Lapês Ůla
. . . . . Peltz. Lapês Pamustinne
. . . . Kailinei.

Fuchsicht Pferd. Sartas, o. M.

Fuchsschwäntzen. Patosieti. Paglíebti.
. . . . Schwäntzer. Pagliebninkas, ô. M.
um Fraüen. Gyrpelnas, ô, is, ô.
us. aus.
Pagliebczus. aus.

Fuder. Wežimmas, ô. M.

722. 363

Früh=Kind. Gema, ôs. F.

Frühzeitig. Ankstybas, ô. M. -ba, ôs. F.

Fuchs, Mas. Weiwerys, iô. M.

723.

Fühlen. Nom: Czuppinejimas, ô. M.

**Fugen.** Nulenkti. Nuteikti.

Des Wetters. Pagada, ôs, F.

Pagadlywas Oras.

**Fuge.** Sasparra, ôs. F.

Sutaikimas, o. M.

Hält sich nicht am Haupt, aus welchem der gantze Leib durch Gelencke und Fugen Handreichung empfähet und an einander sich enthält: Ne laikosi prie Galwôs, iß kurrôs wissas Kunas per Sanarus ir Sutaikimus sutaisytas ir susitwar, kos su wiens antru, Col. 2. 19.

**Fügen.** Taikau, kiau, kisu, kti.

**Füglich.** Taikey. Padabney. Padabnus.

Patogey. Mandagey. Tropney.

Prideretinay.

Wie er Jesum füglich verrathen möchte: Kaip jis Jezu tropney ißdroditu, Marc. 14. 11.

**Fühlen.** Jauczu, au, su, ti.

Hertzens Schmertzen bey sich fühlen: Sopulį Szirdies sawip' jausti.

Und sie fühlets am Leibe, daß sie von ihrer Plage war gesund worden: Ir jiji jaute ant sawo Kuno, jog pasweikusi buwo nů tos Rykstes, Marc. 5. 29.

Czupoju, au, su, ti. Czuppineju

Suprantu, au, su, ti.

# Fu.

**Führen.** Wadzoju, au ſu, ti. }
Weddu, dźau, ſu, ti. } ducere
Der Herr führet ſeine Heiligen wunderlich: Wieſʒpats weda ſawo ſʒwentuſius ſtebuklingay, Ψ. 4. 4.
Weźu źau, ſʒu, ſʒti. vehere
Führet den Raub mit ſich weg: Nuſiweźe drauge Su„ pleſʒimą, I. Maccab: 13. 4.
Er ließ ihn gen Berea führen: Nuweźdino jį į Be„ reą II. Maccab. 13. 14.

**Führer.** Wadas, Wadowas, ô. M.

**Fuhr.** Waſma, ôs. F. Wora, ôs. F. it. Fuhrleute wagen.
Die Fuhren, i. e. currus, ſind vorbey gefahren: Wora did„ dele prawaźawe

**Fuhr-Lohn.** Waſmôs Alga.

**. . . . Mann.** Waźnyczia, ôs. F. Purmonas, ô. M.
Ahab ſprach zu ſeinem Fuhr-Mann, wende dei„ ne Hand und führe mich auß dem Heer: Akabs tare ſawo Waźnyczei, attrauk Atklappas ir weſʒmanę iſʒ Abaźo, 2. Par. 18. 33.

**Fülle.** Apſtumas, ô. M. Pilnyſte, ês. F.
Korn und Wein die fülle: Ruggiû ir Wynô Apſtumas, Gen: 27. 28.
In Ihm wohnet die gantze Fülle der Gottheit: Jemme gy„ wen wiſsa Pilnyſte Diewyſtês, Col. 2, 9.

126.
365

Fuhr=Wagen v. Fuhr

727.

Füllen. Pullus. Kumelys, io. M. ein Hengstchen.
Kumelaite, ês. F. ein Stütchen.
Saugende Cameel mit ihren Füllen: Zindamus Werbludus su jû Kummeleis, Gen. 32, 15.

Füllen. Pillu, pylau, su, ti. Apipilti. Pripilti.
Pildau, dzau, disu, dyti.
Fülleten die Brunnen mit Erden: Pripyle Szullinus Zémemis, Gen. 26. 15.
Seine Hütten füllete Er mit Raub: Sawa Paszetra papilde su Pleszimais, Nah. 2. 15.

Füllerey. Ebrietas. Girtůklyste, ês. F.
Wehe denen so Krieger sind in der Füllerey: Béda tiemus, kurie Karzygei Girtůklysteje Esa. 5. 22.

Funcke. Kibirkstis, cziô. M.
Kibirkstaitis, cziô. M. } Diminut:
Kibirkstelis, iô. M.
Aus einem Füncken wird ein groß Feuer: Isz Kibirksčio randasi didde Ugnis. Syr. 11. 34.
Bläsestu ins Füncklein, so wird ein groß Feuer daraus; speyestu aber ins Füncklein, so verlöschets und beydes kan aus deinem Munde komen: Jey putti į Kibirkstelį tadda isz to didde Ugnis kélesi; ô Jey spauji į Kibirkstelį, tadda użgesta, ir abbejeta gal isz tawo Burnôs iszeiti, Syr. 18. 14.

Funckeln. Kibirkstoju, tawau, su, ti. Blizgiu, ejau, e. Zibbu, ejau, pp. Mein Widersacher funckelt mit seinen Augen: Mano Neprietelis smarkomis Akkimis į manę weizd', Job. 16. 9.
Zérru rejau, resu, ti.

# Fu.

**Fund.** Kytrastis, czio. M. Kytryste, ês. F.
Pramone, ês. F. Stukka, ôs. F.
Bemühe dich nicht reich zu werden und laß ab von deinem Fündlein: Nesistrocawok pralobtu irlaukisi nů tawo Kytraszczio, Prov. 23. 4.
Uns verführen nicht so der Menschen Fündlein: Mus tiek n' iszwadzoj' Zmonů piktos Pramones, Sap. 15. 4.

**Fundament.** Pundamentas, ô. M. Grumtas, ô.

Humeralia, Cardinal: regnat Genit. t. Klein. p. 149. 150 **Fünff.** Penki.
Fünff Jungfrauen waren thöricht, u. fünff waren klug. Penkios Pannů (: Mergů.) buwo paikos ir penkios buwo protingos, Matth. 25. 2.

**Fünffinger Kraut.** Penk-Pirszai.

**Fünffjährig.** Penkergis, io. M.

**Fünff Sinnen.** Penki Pajautimmai
Penkios Pajautos.

**Fünffzehn.** Penkiolika.
Ich blieb 15 Tage bey Ihm: Penkiolika Dienů pas jį pasilikkau, Gal. 1.

**Fünffzehender.** Penkioliktas, ô. M. ta, ôs. F.
Im 15 Jahr des Käyserthums: Penkioliktame Mete Ciecorystês. Luc. 3. 1.

Fünfferley. Penkeropas, ô. M. pa, os. F.
Fünffte. Penktas, ô. M. ta, ôs. F. Fünffte halb. Pus-penktas.
Fünffzehende. Penkioliktas, ô. M. ta, ôs. F.
Penktas liekas.

Fünfftzigste. Penktas deſzimtas
Fünffhundert. Penki ſzimtai.
.... hunderſte. Penktas ſzimtas.
.... Tauſend. Penki tukſtantis.
.... Tauſendſte. Penktas tukſtantis.
Fünffmahl. Penkis Kartus.

731.

Suppe v. Schiebseck p. 420. P. 11.

Funfftzig. Pennios Deszimtis.
Funfftzig Ellen die Weite: Pennios deszimtis Ulekszu Plattummas, Gen. 6.15.

Für. Po. Pro diversa significatione, diversos regit casus. Uz.

Für Auggen. Po Akkiu. Po Akkimis. Po Akkim.
Ich habe den Herrn für Augen: Asz Wieszpati po Akkiu turru, Ps. 16.8.

Für allen Dingen. Pirmjausey. Pirm wisu Daiktu

Fur Alters. Isz Sennowes. Isz sennu Dienu.

Für und Für. Wissados ir Amzinay. Uz wis. Wissaday. Uzstawicznay.
Be Palowimo. Ihre Wohnungen bleiben für und für: Ju Gywenimay pasiliekt uzstawicznay Ps. 49.12.

Für baß. Tolaus.
Da er von dannen für baß gieng: Isz czia tolaus eidams Matth. 4.21.

Fürbehalten. Pasilaikau, kiau, kysu, ti.
Welche Ihm der Vater fürbehalten: Kurrus Tewas saw pasilaika, Act. 1.7.

733. **Fu.**

**Fürbild.** Pawyzdis, dziô. M. das, dô.
Paweikſlas, ô. Abrozas, ó, M.
Ein Fürbild allen Gläubigen: Pawyzdis wiſsiemus tikkintiemus, 1. Theſs. 1.7.

**Fürbilden.** Prilyginnu, au, ſu, ti.
Mit welchem Gleichniß wollen wir es fürbilden: Kurram Prilyginnimui ję prilygiſim, Marc. 4, 30.

**Fürbeten.** Paſkaitinnu, nau, ſu, ti.

**Fürbitte.** Malda, ôs. F.
Užmeldimas, o. Úžtarrimas, ô. M.
Durch Hülffe unter Fürbitte für uns: Per Pagalbą juſu Užmeldimmo užmus, 2. Cor. 1.11. 1. Tim. 2.1.

**Furbitten.** Úžtarru, au, ſu, ti.

**Fürbringen.** Praneſżu, ſzau, ſzu, ſzti.
Atweddu, dzau, ſu, ti.
Du solt für sie keine Klage noch Gebet fürbringen: Tu už jůs nei dejůk, nemelſk, Jer. 7.16.
Ihr Gebeth war auff eine Zeit für dem Herrn gebracht: Jů Malda wienu Czeſu tape praneſżta, Tob. 3.25.
Ich hieß den Mann fürbringen: Liepjau Wyrą atweſti, Act. 25.17.

**Für die lange Weile.** Pataikôs delcy.

734.
369

Fürder. Tolaus.

Das Volck zog nicht für der: Imones n'ejo tolaus.

735.

Furch. Szakke, ês. F.

Furchen ziehen oder machen. Lyses darau Sswarrineti.

**Furche.** Wagga, ôs. F. Lyse, ês. F.
Du tränckest seine Furchen: Tu girdai jû Wagas. Ps. 65.11.

**Furcht.** Baime, ês. F. Bijojim's, ô. M. Pasibijimas.
Baugummas, ô. Isgąstis, czio. M.
Eure Furcht und Schrecken sey über alle Thiere auff Erden: Jusu Baime ir Nûgąstis teesie ant wissû Gywolû ant Zemês, Gen. 9.2. Mit Furcht und Zittern: Su Baime ir Drebbejimu.

**Fürchten.** Bijaus, jojaus, josůs, tis.
- - - - - nicht. Nesibijaus, ...
Ich fürchte mir denn ich bin nackend: Bijaus nes esmi nûgas, Gen. 3.10.
Fürchte dich nicht Abraham ich bin dein Schild und sehr grosser Lohn: Nesibijok Abraome, asz esmi tawo Skydas ir labbay diddis Algą. Gen. 15.1. Er fürchtet sich für mich: Bai dos manęs.

**Furchtsam.** Baugus, aus. M. gi, iôs. F.
Baigus, aus. M. Bawąsztus, aus.
Baimingas, o. M. Bijąsis, anczo.

**Furchtsam machen.** Bauginti. Baukstinti.
Sie wolten uns furchtsam machen: Norejo mus bauginti. Neh. 6.9.

**Für ein ander.** Uż kitt's Kittą. Uż wien's antrą.
Betet für ein ander, daß ihr gesund werdet: Melskities uż wien's antrą jeib sweiki tapstumbit, Jac. 5.16.

737. Fu.

**Fürfallen. Randasi. Gadytisi**

Das dir vorfält außzugeben: Kas taw randasi iszdûti, Esr. 7. 20.

**Fürgänger. Wadas, ô. Waddowas, ô. M.**

Der ein Fürgänger war, derer die Jesum fingen: Kursai wadas buwo tû, kurrie Jezu Jugawo, Act. 1. 16.

**Fürgeben. Sakau, kiau, su, ti.**

**+. Girrûs, gyraus, sus, tis.**

Die Schiffleute gaben vor sie wolten die Ancker fernt auß dem Schiffe laßen: Szipporei sakie buk nori Inkorus isz Laiwjo (: Szepjo.) leisti, Act. 27. 30.

Vor diesen Tagen stund auff Teudas u. gab für er wäre etwas: Pirm szû Dienû kêlesi Teudas ir sake buk kas esas. Act. 5. 36.

Er giebt für er sey Gott: Girresi Diews esas. 2. Thess. 2. 4.

Meide die ungeistlichen böse Geschwätze und das Gezänck der falsch berühmten Kunst, welche etliche vorgeben: Wenk nedukaunus ir niekingus Sznekkêjimus ir Priesztarawimus palszywai pagirtôs Zinnôs, kurros niekurrie isisipazysta, 1. Tim. 6. 20. 21.

Ihr lieben, nach dem ich fürhatte euch zu schreiben von unser aller Heyl, hielt ichs für nöthig mit Schrifften euch zu ermahnen daß ihr ob dem Glauben kämpffet, der einmahl den Heiligen fürgegeben ist: Jus Mylimi, kettedams jums raszyti apie musu wissû Isganimâ, reikalinga sant dumojau, jûs Grosmatomis graudenti, jeib dêl Wierôs kowawotumbit, kuri Szwentiemus padûta yra, Jud. v. 3.

738

371

✝. De hac locutione: Girrefi Dieus esser,
v. Klein: p. 165.

739.

**Fürgehen.** **Pracimi, ejau, su, ti, Pirma eiti.**

**Fürhergehen** Wer vorgehet und sich menget in frembden Händel, der ist wie einer, der den Hund bey den Ohren zwacket: Kurs praeidams isikisz i swetimas Barnis, lygus yra tam, kurs Szunnies (Szunny.) Ausis nutwer, Prov. 26.12.

Ich war in allen Dingen frölich, das macht die Weisheit gieng mir in denselben für: Asz wisosa Daiktosa linksmas buwau, o tay isz to, jog tosa Iszmintis pirm manes ejo (man Kelias ro=de.) Sap. 7.12. Mein Engel soll für dir hergehen: Mano Angelas tur pirm tawes eiti, Exod. 27.34.

**Fürhaben.** **Kettu, ejau, esu, ti.**

Wo ich Unrechts fürhätte in meinem Hertzen so würde der Herr nicht hören: Kad ant Ne=teisybes weizdecziau (misliczau.) Szirdije mano Wieszpats manes ne iszklausytu, Ps. 66.18.

**Fürhalten.** **Užlaikau, iau, kysu, ti.**
**Primennu, minnau, mysu, inti.**
**Po Akkim statyti.**
**Įspejau, -.**

Halt niemand den verdienten Lohn für: N'užlaikyk ne wienam nupelnitajes Algas, Tob. 4.15.
Wenn du den Brüdern solches fürhältest so wirstu ein gutter Diener Jesu Christi seyn: Broliems tokiay primindams, geras Tarnas Jezaus Kristaus busi. 1. Tim. 4.6.
Er hat ihm die Warheit vorgehalten: Jis jam Tiesa įspejo.

**Fürhanden.** Pricimi, ejau, su, ti.
Teb-esmi, buwau, busu, buti.
Die Zeit meines Abscheidens ist fürhanden:
Czêsas Atstojimo mano priêjo, 2. Tim. 4.6.
Darumb ist noch eine Ruhe vorhanden dem
Volck Gottes: Todêl dar Atilsis te-ber'
żmonems Diewo, Hebr. 4.9.

**Fürhang.** Priekabe, ês. F. Użkabe, es.
Dangtis, czio. M.
Der Fürhang im Tempel zerriß: Priekabe
Bażnyczoje puszau perplyszo, Marc. 15.38.

**Fürlegen.** Paguldau, dzau, dysu, ti.
Kellu kélau kelsu, ti. Acibis.
Issikellu.
Pastatau
Ich nehme Himmel und Erden zu Zeugen heut
über euch, ich habe euch Leben und Todt, Se-
gen und Fluch vorgelegt, daß du das Leben
erwehlest und du u. dein Saame leben mögest:
Asz Dangu ir Żémę szen Dieną ant tawęs Luddinin-
kais pawadinnu, asz jums Gywastį ir Smertį, Że-
gnonę ir Keikimą paguldzau, Jeib Gywastį issi-
skirtumbit' ir tu bey tawo Sékla gywi issilik-
tumbit', Deut. 30.19.
Samuel legt Saul vor und sprach: Zómelis
padejo Sauliui, ir tare: issikelk ir walgyk, 1. Sam.
9.24.
Die suchten wie sie ihn herein brächten und für
ihn legten: Jeszkojo kaip ji įgabentu ir tiersjo
paguldytu, Luc. 5.18.

742.

373

743.

Fürnehm. Prakilnas
Prakilneſnis
Prakilnauſias

374

Fürlesen. Skaitu, czau, tysu, ti.

Fürleuchten. Zibbinnu, au, su, ti.
Wandle solchem Liecht nach das dir fürleuchtet: Waikszczok paskuj' tokį zibburį, kurs taw zibbin, Bar. 4. 2.

Fürnehmen. Kettu, cjau, su, ti.
Pramanau, niau, nysu, yti. Gedichten, erdenken.
Kettinnu, au, su, ti.

Das Fürnehmen. Kettejimas, ô. M.
Pramanimas, o. M.
Der Unter Haubtmann, wolte Paulum erhalten u. wehret ihrem Fürnehmen: Potstarostas noreja Powilą išlaikyti ir draude jü Kettejimą, Act. 27. 43.

Fürnehmlich. Pirmjausey. Didzausey. Labjausey.
Darumb ist mir Barmhertzigkeit widerfahren auff das an mir fürnemlich Jesus Christus erzeigete alle Gedult: Todel manęs sussimillo, jeib ant manęs pirmjausey Jezus Kristus parodìtu wissą Kantrumą, 1. Tim. 1. 16.

Fürnehmste. Wyrausesis et Superlat: emphaticus. Kl. p. 27.
Der fürnehmste solle seyn wie ein Diener: Wyrausesis tur buti kaip Tarnas, Luc. 22. 26.

745 **Fu.**

**Fürsagen**, i.e. erzehlen. Pa-isz-pásakoju.
Der Knecht erzehlet Isaac alle Sache: Bernas iszpasakojo Yzaokui wisus Daiktus, Gen. 24. 66.

**Fürschlagen**. Ikuliu, au, su, ti.
Kodau, dzau
Priróditi.
Er hat mir diese Magd vorgeschlagen: Jis szę Mergę man prirode.

**Fürschreiben**, idem geschreiben. Paraszau.

**Fürsehen**. Saugmes. Saugůs, gojaus, sus, tis.
Passisaugmi. Passisaugoju.
Schauet zu und sehet euch für: Dabokities ir Saugokities. Marc. 8. 15.

**Fürsetzen**. Pakellu vid. fürlegen.
Uzdėdu, dejau, su ti, Pastatau.
Laban setzte dem Mann essen für: Labonas iszkele Wyrui walgyti, Gen. 24. 33.
Ich habe mir fürgesetzt: Asz tankey kettejau, Rom. 1.

**Fürsetziglich**. Tyczomis.
Schlägt ihn nicht fürsetzlich: Musza jį netyczomis, Deut. 19. 4.

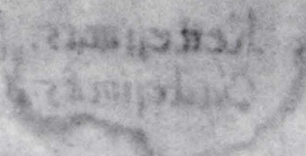
746.

Fürsatz. Kettejimas. } ô. M.
Zadejimas. }

375

Fürsehung. Nulemimas, ô. M.

447.



Fürsichtig. Apwaizdingas, ô. M. ga, ôs. F. Apsizurėdams
Apwaizdus, aus. Prazwalgus, aus.
Apwaizdingay. Pawaizdingay.
Ich handele fürsichtig und redlich: Asz elgiůs
apwaizdingay ir protingay (: atwirra Szirdze be
klastos.) 4. 101. 2.

376

Fürsichtigkeit. Apwaizdumas, ô
Ap-Uź-Kupinnimas Diewo.

Fürsorge. Priewaizda, ôs. F.

Fürsparen. Uźlaikau, kiau, kysu, ti.
Des Sünders Gut wird dem Gerech-
ten vorgespart: Griekininko Lobis teisamu-
jam uźlaikomas, Prov. 13. 22.

Fürsprecher. Uźtarrėjas, ô. M.
(: a.)
Uźtartojis, iô. M.
Wir haben einen Fürsprecher bey Gott:
Mes turrim Uźtarreja Diewiep' 1. Joh. 2. 1.

Fürst. Kunnigaikßtis, czio. M. Ercikaitis czio.
Ein Fürst der Könige auff Erden: Kunnigaikßtis Ka-
ralû ant Zemês, Apoc. 1. 5.

Fürstehen. Pristoju, au, su, ti.
Der seinem Hause wohl fürstehet: Kurs sawo
Namus gerey pristoj' (: priweizd'.) 1. Tim. 3. 4.

749. Fu.

Fürstellen. Paweddu, dzau, su, ti. Padūmi
Uzstattau, czau, tysu, ti.
Iszweddu, dzau, su, sti.
Herodes gedachte Petrum nach den Ostern dem Volck fürzustellen: Erodas kettejo Petrą ž'monēms pawezdinti, Act. 12.4.

Fürstenthumb. Kunningyste, ės. F. Ercikyste.
Umb des Landes Sünde willen werden viel Enderunge der Fürstenthümer; Deley grieku žemes daug perkeitimu Kunningysczu randasi, Prov. 28.2

Fürstin. Kunningaiksžte ės. F. Ercikaicze, ės.
Eine Fürstin unter den Heyden: Kunningaiksžte tarp Pagonū Thren. 1.1.

Fürstrecken. Žycziu au, su, ti.
Lykoti.

Furt. Kopta, ôs. F. Brasta, ôs. F.
Bis an die Furth des Jordans: Ikki Kopto Jordano, Jos. 2.7.

Fürtragen. Praneszu, au, su ti. Praneszoju.

Fürtrefflich. Szlowingas, ô. M. ga, ôs. F. gay. Adverb:
Kasztaunas. Bicznas.

Füruber. Pro. Par. Per.
Für Epheso überschiffen: Pro Epezo laiwu kellauti, Act. 20.16. Daß die sieben Tage für über waren: Jog septynos Dienos praejusos. IV. Esr. 12.4

750.

377

Fürstlich. Ercikißkas, ô. M. ka, ôs. F. kay.

Furtrefflichkeit. Bicznumas, ô. M.

751

für und für. pag. 732.

Fürübergehen. Aplenkiu
Praeimi, ejau, eisu, ti. Da man fürüber ging: Kaip buwo praejama, L. 37. 36.
. . . . . . lauffen. Prabegu
. . . . . . ziehen. Praciti.

Fürwahr. Isztiesôs.
Fürwar Er trug unsere Kranckheit und lud auff sich unsere Schmertzen. Wir aber hielten Ihn für den der geplaget und von Gott geschlagen und gemartert wäre: Aber Er ist umb unserer Mißethat willen verwundet und umb unser Sünde willen zerschlagen. Die Straffe liegt auff Ihm, auff daß wir Friede hätten und durch seine Wunden sind wir heil worden: Isztiesôs jisai neszojo musu Liggas ir musu Sopejimus Saw uzsidejom. Mes betaig tarem jį tą santį, kurs wargintas ir nů Diewo musztas bey muczitas: Bet jisai deley musu Nusidejimû iszronitas ir del musu Grieku sumusztas. Korawone ant jo yra, ir per jo Žaizdas esme isgyditi Esa. 53. 4. 5.

Fürwenden i. e. Fürwenden. Tarru. Atsakau.
Sie können nichts fürwenden ihre Sünde zu entschuldigen: Nieka negal tarti ant Apteisinni mo jo Kaltybiu, Joh. 15. 22.

Fürwerffen. Uź akkiu mettu. Pakibbinnu.
Wann mans ihm fürwirfft thuts ihm im Hertzen wehe: Kadda jam kay uź akkiu mettama skaudu jo Szirdy, Syr. 25. 25.

753

# Fu.

**Fürwitz.** Geidulas, ô. M. Buklyste, ês. F. Nopertumas.

† **Fürwitzig.** Buklus. Geidulingas. Nopertingas. Klystwieriszkas. Niekingas.

**Fürwitztreiben.** Iszdirbu, au, su, ti.
Noprosnay dirbu.
Niekus darau.
Daß etliche fürwitz treiben: Jog nie, kurie niek-niekus daro, 2. Thess. 3.11.

**Furtz.** Perdis. Pirdulys, ô. M.

**Furtzen.** Perdziu, dziau, su, ti.

**Furtzer.** Pirdzus, aus. M.

**Furtz-Knochen.** Szumpis, pjô. M

**Fürzeigen.** Parodau
So ihnen fürgezeiget waren: Kurrie jiemus paroditi buwo, 2. Macc. 6.30.

**. . . . ziehen.** Iszskirru, yrau, su, ti.
Wer hat dich fürgezogen: Kas tawę isz: skyre, 1. Cor. 4.7.

**Fuß.** Koja, ôs. F. Létena, os. F. ppried. Fott der bären, löwen etc.
Der Gottes Sohn mit füßen tritt: Kurs Diewo Sunu po kojû minna, Hebr. 10.29. Probiere ob du deinen fuß auff die Erde wirst können setzen. Bandyk ar gallesi Koją prie Zemês prileisti.

‡. Περίεργος à περιεργάζομαι, curiosè
ago, item inaniter laboro, hinc περίεργος,
curiosus atque inaniter laborans, superstitiosas
artes exercens, stliosi traibu furnoitz: Kie„
kurie Kiek niekus daro, 2. Thess. 3.11.

755.

Huszen. Hussitikketi

380

Fußbanck oder Fuß-Schemel. Koju Sůlélis, liô.
Die Erde ist mein Fußbanck: Zeme mano Koju Sůlelis, Esa. 66. 1.

Fuß-breit. Pedôs Platumas.
Gab Ihm nicht einen Fußbreit drinnen: Ne Pedôs Platummą jam nedawe toje Zemeje, Act. 7. 5.

. . . - Eysen. Kojû Panczei.
Kojû Zabangai.

. . . - Fall. Paklanas

. . . - Fall thun. Į Kojas půlu. Klaupjůs.
Pasiklaupu. Pasiklonoju.
Kojump půlti.
Jairus fiel Ihm zu Füßen: Jairus půle Kristui į Kojas (půle Kojump.) Marc. 5. 22.

. . . - für Fuß Zingine, de eqvis

. . . - { Knecht. } { Gänger } Pestininkas, ô. M.
Wird dich übereilen wie ein Fußgänger: Užnorcs tawe kaip Pestininkas Prov. 6. 11.

. . . - Schemel. Pakoje. Kojû Solélis.
Die Erde ist mein Fußbanck: Zéme mano Kojû Solélis. Esa. 66.

. . . - Sohle. Padas, ô. M. Von der Fuß-Schaitel an, biß auff die Fuß-Sohlen: Nů Galwôs Nůmens ikki Koju Padû, Esa. 1. Deine Fußsohlen werden keinen Frieden haben: Tawo Padai neturrês Pakajaus, Deut. 28. 65.

757. Fu.

Fuß-Stapffe. Peda, ôs. F.
Deine fußstapffen triefen von Fett: Tawo Pedos Rebummai laſzo, Ps. 65.12.

....Steig. Peſzczu Takas.
Auff deinen fußsteigen erhalte mich: Ant tawo Takkû iſzlaikyk manę, Ps.17.5.

.....Volck, v. Fußgänger.

Futter. Páſzaras, ô. M. Edra, ôs. F
Laban gab den Cameelen Futter: Labans dawe Werbludams Paſzarą Gen.24.32.

Futter-Haber. Abrákas, ô. M.
....gemengt. Krattinei
Die Ochsen und füllen werden gemengt Futter essen: Jauczei ir Kumelei krattinus ês, Esa:30.24.

.....Tuch. Paklodas, ô. M. Pabuteris, iô.
.....Hembd. Pawilktinnis, iô. M
Kabotelis, iô.

Futtern. Szerru, au, su, ti
Iſzmaitinnu.

Futterung. Penukſzlas, ô. M. de bobus et Altilibus.
Paſzaras, ô. M. de ceteris Jumentis.
Szerybe, es. F. Maitinnimas.
Die Völcker bringen allerley Fütterung zu verkauffen: Ymones gabén wiſſokio Penukſzlo ir Paſzaro parduti, Neh.10.31.

758.

381

Futtern auß. Ißes Pabuteráuju, rawau ráuju ráuti.

759.

Kähnen. Zowáuju, wawau, wáusu, wáuti.
Kähnsucht. Zowáwimas, ô. M.
Gaffen. vide Mietsen part. II. pag.
Gaffeöffnung Prasutka. os. F.
= Zadutka. os. F.
Galgenschwengel. Galgiû Paukstis.
. . . . Vogel. Idem.

Gallicht. Tulzetas, ô. M. ta, ôs. F.

Ra. 760.

382

Rabe. Dowana, ôs. F. Dunis.
Padorkas, ô. M. Dawimmas.
Lobe den Herrn umb seine Gabe: Laupsink wiešpati už jo Dowana, Tob. 13. 12.

Rabel. Szakke, ês. F. Aszmenis Szakiû, 1. Sam. 13. 21. Die Schneiden an den Gabeln.

Rähe oder Raie. Stattus.
Der Eingang der Stadt ist gähe: Ieiga Miesto statti, 4. Esr. 7. 7.

Raffen. Dairus, raus, rysus, rytis. Žobsuti.
Gaffe nicht in der Stadt hin und wieder: Nedairy: kis Miesto szen' ir ten': Syr. 9. 7.

Galgen. Kartuwes, û. F. Galgis, iô. M.
Pharao wird dich an Galgen hangen: Paraönas tawę į Kartuwes pakardys, Gen. 40. 19.

Gall=Aepffel.

Galle. Tulžis.
Ihr wandelt das Recht in Gallen: Jus werczet' Prowa į Tulžį. Amos. 6. 12.

Gang. Ejimas. Žygis. Eisma, ôs. F.
Du hast meine Gänge gezehlet: Tu mano Eismas skaitei, Job. 14. 6.
Dreyerley haben einen feinen Gang: Treji tur mandagu Eimą, Prov. 30. 25.

Gangbahr.

761. Ga.

Ganß. Ząsis.
Ząsėle ein Gäußchen
Ząsytis. ein Gößel.

F

Gänß, Stall. Ząsinyczia, ôs. F.

...... Lauß. Wewersa.

Gantz. Czielas, o. M. la, ôs. F. Wissas.
Adams gantzes Alter war 930 Jahr: Adomo wissas Amžias buwo dewyni szimtai ir tris deszimtis Metu,

Gantz u. gar. Butinay. Wissay.
Wissotinay. Abelnay
Er wird dich gantz und gar zerstören: Diewas tawę butynay iszpustys, Ψ.52.7.

........ nichts. Nicz Nieko.

‡. Gäntzlich. Wississzkas, ô. M. kay. Adwb.
Wissay. Butinay

Gar. Abelnay. Nůdemay.
Wie lange vergissestu mein so gar: Koley manę taip abelnay užmirszti, Ψ.13.

Gar. Iszwirręs. Iszkėpęs.
Das Fleisch ist schon gar: Mėsa jau iszwirta.
Der Braten ist schon gar. Peczanka jau iszkepta.

762.

383

F Schuß-Schatwäßn.

F. Da merckete Jonathan, daß sein Vater gentzlich beschloßen, David zu tödten: Su-
prato tadda Jonatans abelnag kmesi
tewas, Dowidą zawintu, 1. Sam. 20. 33.

763. Kärber v. Gerben
Kärber-Lohe v. Gerberlohe

Karkochen. Ich wérdu, wirrau wirsu, wirti.

**Garbe.** Pêdas, ô. M.
Wie ein Wagen voll Garben knarrt: Kaip Wezimmas Pedû pilnas girgzda, Amos. 2.13.

**Gar=koch.** Gorininkas, ô. M.

**Gar=küche.** Gore, ês. M.
Edrôs Buttas.

**Garn.** Werpalas, o. M. Tinklas.
Es werden mit Schanden bestehen, die gute Garn wirken: Giedoje bus, kurrie gerus Werpalus audzia, Esa. 19.9.
Die dich in meine Garn jagen: Kurie tawe į ma,no Tinklą waro, Ez. 33.3.

**Garnicht.** Nieku Budu. Niekaip.
nichts. Nûdemay Niekas.

**Gar oft.** Diddey tankey. Sie erzürneten ihn gar offt in der Wüsten: Diddey tankey ię krustindawa Pusczoje, Ps. 78.41.

**Gar sehr.** Diddey smarkey.

**Garnstanze.**
..... Winde. Wytuwai

**Garstig.** Szôptnas. Dargus, Bjauras.

**Garten** mit Kräut. Darzias, ô. M.
Sodas, o. M. Baum Garten.
Zardis, czio. Roß Garten.
Was in eurem Garten wuchs:
Kas jusu Darzůse augo, Amos. 4. 9.
Wie ein Scheusal im Garten:
Kaip Baidyklė Sode, Dar. 4. 69.

**Gartinirer**. Czepininkas, ô. M.
Zolininkas, ô. M. Sie meinet es sey
der Gärtner: Pingojo Czepininka esanti, Joh. 20. 15.

**Gartheyl**. Diew Medzei.

**Gärtner**, Zardininkas, ô. M
Kummettys, czio. M.

**Garviel**. Labbay daug
... wol. Labbay gerray.
**Garzu viel**. Per daug.

**Gasse**. Ulyczia, ôs. F.
Da Er sahe den Gast auff der Gassen: Pamatęs
Swecziaś Ulyczoje. Jud. 19. 17.

**Gast**. Sweczias, ô. M.
Wieszne, ês. F. de sexu foemin:
Da dem Reichen ein Gast kam: Kaip pas Bagotaji
Szweczias atėjo, 2. Sam. 12. 4.

766.
385

Garten-Diestel. Wyris, iô. M.

Vor einen Gärtner dienen Kumetánju

767.

ὁ. 1. φιλόξενος, Hospitalis amans peregrinorum.
2. ἐξενοδόχησεν, Peregrinos tecto suo recepit.
3. ἡ φιλαδελφία μενέτω, Fraterna charitas maneat.

+ gatten sich vide paaren sich

+

386

**Gasterey.** Swetyba, os. F. Czesnis et Czestnis.
Der König hielte Gasterey: Karalus Swetyba laike, III. Maccab. 4.6.

**Gasteriren.** Czestnawoju.

+. **Gastfrey.** Swetimû Myletojis.
Sweczus priimays.
1. Ein Bischoff soll Gastfrey seyn: Wyskupas turi buti Swetimû Myletojis, 1. Tim. 3.2.
2. So sie Gastfrey gewesen: Jey bus Sweczus priimusi, 1. Tim. 5.10.
3. Gastfrey zu seyn vergesset nicht: Broliszkoji Meile te-pasilieka. (Broliszkôs Meilês ne užmirszkite.) Hebr. 13.11.

**Gast-Hauß.** Swetlyczia, ôs. F.
Wo ist das Gast-Hauß: Kame Swetlyczia, Marc. 14.14.
+
**Gattung.**

**Gauckeln.** Mûnyti.

**Gauckel-Werck.** Monai, û.
Das Gauckel-Werck der schwartzen Kunst lag darnieder: Ir Pdistimai Monû Apjûku tape, Sap. 17.7.

**Gauckeler.** Mettélninkas, ô. M. Mûmininkas, ô.

**Gaul.** Zirgas, o. M. Kuinas.
Wiehert wie die starcken Gäule: Zwenkite kaip macnus Zirgai, Jer. 50.11.

**Gaumen.** Gomorys, io. M. Meine Zunge klebet an meinem Gaumen: Liezuwis mano prilippo prie Gomoro mano Ps. 22.16.

**Gebackens. Keptas.**
Ich habe nichts Gebackens: Aſz nieko ke, pto neturru, 1. Reg. 18. 12.

**Gebahnt. Primintas.**
Wir wollen auff der gebahnten Straßen gehen: Primintu Kellu eiſim, Num. 20. 19.

**Gebähren. Pagimdau, dzau, dyſu, ti.**
Pawaiſau. Gimdzau.
Suſauſti. Uzgimti.
Du ſolt mit Schmertzen Kinder gebähren: Sopuleis gimdiſi Weikus Gen. 3.

**Gebährerin. Gimdiwe, ês. F. Moteriſzke gimdanti**
Wie eine Gebährerin ſchreyet: Kaip Gimdi-we ſauk, Esa. 24. 14.

**Gebäu. Troba, ôs. F. Buddawone, ês. F.**
Jauja, os. F. ein Gebäu wo man das Getreydig trucknet.
Ihr ſeyd Gottes gebäu: Jûs eſte Diewo Buddawne, 1. Cor. 3. 9

**Gebeſenn. Iſzdůdama.**
Silber das im Kauff geb war: Sidabras, kur ſai prékéjes iſzdůdamas (. iſzleidziamas.) Gen. 23. 16.

**Gebein. Kaulas, ô. M.**
Mano Kaulus iſz czia gabenkite: Meine Gebeine füh-ret von dannen, Gen. 50. 25.

**Gebenedeyet. Pagirtas, ô. M. ta, ôs. F.**
Gebenedeyete unter den Weibern: Pagirta tarp Moterû, Luc. 1. 28.

770.
387

Gebährer. Gimdytojis, jiô. M.

771.

Rebĕr. Dawcjas, ô. M. ja, ôs. F

**Geben.** Dūmi, dawjau, su, ti.
Rebecca gab dem Knecht zu trincken: Rebekka dawe bernui gerti, Gen. 24.18.

**Geberde.** Elgimmas, ô. M. Pawiddulas
Įsidabojimas. Pa & Weikslas.
Ein gehässige Geberde: Nemeilingas įzwelgimas.

**Geberden.** Elgiûs.
Ein Verständiger gebärdet sich weißlich: Razumingas elgesi iszmintingay, Prov. 17.24. vide Wirk. p. 284.

**Gebet.** Malda, ôs. F. Du erhörest Gebet, darumb kommt alles Fleisch zu dir: Tu iszklausei Maldas, todel etait kiekwienas (wissas) kunas, Ps. 65.3. Poterus, aus. M.

**Gebiet.** Walszczus, aus. M. Waldene, ês. F.
Also die Römer Krieg haben würden in ihren Landen und Gebieten: Jey Rimionis Karą turetu jū Zemesa ir Walszczuse, 1. Macc. 8.24.

**Gebieten.** Lepju, au, su, ti.
Prisakau, iau, ysu, ti.
Noah that was ihm Gott gebietet: Nôe dare, kaip jam Diewo paliepe, Gen. 6.22.

**Gebind Garn.** Posmas, ô. M. Takas, ô. M.

**Gebirg.** Kalnas, ô. M.
Der Kasten ließ sich nieder auff dem Berge Ararat: Laiwas nusileido ant Kalno Ararat, Gen. 8.4.

773. Be.

Bebiß. Zaizlai. ũ. M.
Brizgillas, õ. M.
Ich will dir ein Gebiß in dein Maul legen: Aß tawo žodziu Zaislus į Nasrus tawo, Esa. 37.29.

+. Geblüt. Kraujas, õ. M.
Das Blut Jesu Christi des Sohns Gottes macht uns rein von allen unsern Sünden: Kraujis Jezaus Kristaus Sunaus Diewo czyßtij mus nůg wissu musu Griekû, Joh. I. 1. 7.

+. Geboren. Gemmu gimjau, imsu, ti.
+. Gebohrner, Gimmęs, muso. M. musi, sos. F.
Geboth. Prisakimas, o. M. Paliginnimas, õ.
Gedencket aller Gebott des Herrn: Minnekite wissu Prisakimu Wießpaties, Num. 15. 39.

Gebrandt. Degintas, õ. M.
Ich will dir frische Brandtopfer von gebranden Widdern; Deginnino Apera apperawosu nů degintu Awinu, Ps. 66. 15.

Gebraten. Keptas, õ. M.

Gebrauch. Budas, õ. M. Wartojimas, õ. M.
Pa ... Zjunkimas. Seley Budu ... 2. Macc. III. 6.

Gebrauchen. Wartoju, au, su, ti.
Auß ihnen sollen gezeichet werden, die dem König in seinen Geschäften Händlen, als gebrauchet Räthe gebrauchen wird: Iß jũ bus skirti, kurrus Karalus didzausse reikalůse kaip wiernus Parodninkus galles laikyti. Secund. Vers. Lutheri: Kurriemus Karalus galles wyrausias Pillis ißtikėti. 1. Macc. 10. 37. vide brauch.

774.

389

+. welche nicht vom geblüte geboren sind: Kurrie ne isch Kraujo gimmę, Joh. 1.13.

‡. Wer da liebet den, der ihn geboren hat, der liebet auch den, der von ihm geboren ist: Kursai tą myl, kurs jį pagimde, tas ir tą myl, kurs isch jo gimęs esti, 1. Joh. 5.1.

‡. Von der Welt an ist nichts gehört, daß jemand einen gebornen Blinden die Augen aufgethan habe: Nů Pradzios Swieto negirdejau, jog aklam gimusem butu akis atwertos, Joh. 9.32.

Gebräuchlich. Tiktray.

775. Gebrechen Verb. Pristokti

Nom: Pristokims, ô. M.

Da nun, Geld gebrach im Lande: Ô kaip Pinningay pristoko Zemeje, Gen. 47.15.

Er heilet alle deine Gebrechen: Gydo wissas tawo Zaizdas, Ps. 103.3.

Daß er ihnen zu rechter Zeit ihr Gebühr gebe: Idant jiemus tikkru Cziesu jų Saikay (Pénô, Zelonelpior, demensum cibum.) dûtu, Luc. 12.42.

Gebrechen. Silpnybe, ẽs. F.
Ligga Kuno Klaudingyste.

Gebrechligkeit. Klaudingyste, ẽs. F.

Gebrechlich. Klaudingas, o. M. ga õs. F.
Klaudingay. Adverb.

Gebücket gehen.
Ich gehe sehr gebücket: Waikszczoju diddey susireties, Ψ. 38. 7.

Gebunden v. binden.

Gebühr. Saikas, ô. M. Réda, ôs. F.
Rakádas, ô. M. Pérlenkis, io.

Gebühren. Parsieiti. Pareitisi.
Uns gebühret zu erfüllen: Mums reik ißpilditi. Reikia wisiems zmonemus. Allen Menschen gebühret es.

Gebührlich. Padúrey. Mandagey.
Patogey. Wertay.
Verhülle gebührlich seinen Leib: Apka, wôk padorey jo Kuna, Syr. 38. 6.

Geburt. Uzgimmimas, ô. M.
Werden sich seiner Geburt freuen: Dzaugsis jô Uzgimimô, Luc. 1. 14.

777.

**Geburts-Stadt:** Gimtine, es

**Geburts-Stunde**
**. . . . . . Tag. .** } v. Stunde u. Tag.

**Gecreutzigten**, v. Creutzigen.

**Gedancken.** Mislis, ies. Duma, ôs. F.
Meine Gedancken sind nicht eure Gedancken: Mano Mislis, ne jusu Mislis, Esa. 55. 8.
Ihre Gedancken sind Mühe und Arbeit: Jû Dumos Rupesczei ir Darbai, Esa. 59. 7.

**Gedächtniß.** Atminnimas, ô. M.
Atmintis
Paminklas, ô. M.
Schreib das zum Gedächtniß: Raszyk tokay ant Paminklô, Exod. 17. 17.

**Gedencken.** Atmennu, nau, si
Pa-minnu, nejau, su, neti
Misliu. Dingu. Mennu.
Der Schenck gedachte nicht an Joseph: Szinkorus n' atminne Jôzepo, Gen. 40, 23.
Abraham sprach: Ich möchte vielleicht sterben: Obrôômas sake: Asz tarrau turrêsu mirti, Gen. 26. 8.
Sihe ich gedacht zu bauen: Szittay asz misliau buddawoti, 1. Reg.

778.

779.

Kedrenlicht mit 3. Trinytis.
6. Szeßzytis.
8. Aßtünytis.

Bedencken eines Mannes. Amzias.

Bedenen. Tarpſtu, pau, ſu, ti. ⎫ Die Lügner gedeyen nicht bey mir: Me lūgei neterpſta pas mane, Ψ.101,7.
Paſſiſekiu, kiau, kſu, kti ⎬
Iſiduimi, dawjau, ſu, ti. ⎪
Paſſiweddu, dzau, ſſu, ſti. ⎭ vid. fürtzohen p. ...

Bedicht. Pramone, ês. F. Pramanimas. Pramonys, iô.
Die ihr Gedichte zu reden vorgenommen: Kurrie ſavo Pramonę Kalbeti Kettejo, Dan.2.9.

Beding. Derrejimas, ô. M. Paulus blieb zwey Jahr in seinem eigen Gedinge: Po-
Suderrejimas, ô. M. wilas paſſiliko du Mettu ſavo ſaw derrejime, Act.28.30.

Bedöhn. Duſigejimas, o. M Dunzgejimas.
Wie ein Gedöhn des Allmächtigen: Kaip Dunſgejimas wiſſogalinczojo, Ezech.1.24.

Bedöß. v. Bedöhn.

Bedrängt. Ankſta,

Bedrehet. Tekintas. Inwendig war das Haus mit gedreheten Knoten; Widdujs buwo Butas ſu tekintais Guzikkais, 1Reg.6.18.

Bedult. Kantrumas, ô M. Kantrybe, ês F.
Du hast behalten das Wort meiner Gedult: Tu iſzlaikei Zodį mano Kantrumo, Apoc.3.10.

781. Ge.

**Gedult haben.** Pakenczu.

Lieben Brüder habt doch Gedult: Mieli Brolei pakenskit'. Judith.7.23.

**Geduldig.** Kantrus. Kantrey. Adverb.

Gott ist geduldig und von großer Gütte: Diewas yra Kantrus ir diddes Gerybês Exod.34.6.

Du wollest mich geduldig hören: Meilitumbei mang Kantrey C. klausyti. Act.26.3.

**Geduldiger.** Kantrusis.

Ein Geduldiger stillet den Zanck: Kantrusis Barnį nuramdo, Prov.15.18.

**Geduncken.** Dingszczia, ôs. F.

Folgen ihres hertzens Geduncken: Seka sawo Szirdies Dingszczia, Jer.9.14.

**Geängst.** Sukultas, ô. M. ta, ôs. F.

Ein geängster Geist gefällt Gott wohl: Sukulta Dwase patinka Diewui, Ps.51.19.

**Geehrt.** Pagerbtas.

Ich habe eingewurtzelt bey einem geehrten Volck: Asz Szaknis nuremjau prie pagerbtû Źmonû Syr.24.16.

**Geelsucht.** Gelta, ôs. F.

Der Herr wird dich schlagen mit Geelsucht: Wiesz pats tawe kirawôs su Gelta, Deut.28.22.

782.

393

783.

Beersaaß. Rentinys, niô. M.

Beersch. Garszwa, ôs. F.

+ Padingstu, gau, su, ti.
Gerėjůs, jaus, sůs, tis.

Zu Befallen leben. v. Wohlgefallen.

Geeren. Klinci, û.

Gefahr. Prigadas. ô. M. Pawojumas.
Du lebest in großer Gefahr: Tu gywenni di-dziame Pawojume, Syr. 13.17.

Gefährlich. Pawojingas. Prigádiszkas.
. . . . . . . gay Adverb: . . . kay. Adverb.

+ Gefallen. Tinku, Pa & Itinku, tikkau. . .
Mégmi. Pamégmi, gau, gsu gti.
Der Herr thut was Ihm gefällt: Wieszpats te daro kas jam intinka, 2. Sam. 10.12.

Gefallens. v. Gedüncken.
Wollet Ihr nun des Gefallens dem Herrn ein Ziel setzen: Ar norit' sawo Dingszczią Wieszpaczui Rakcze lemti, Judith. 8.13.

Gefällig. Intiktinay.

Gefalten. Stulpotas, ô. M. ta, ôs. F.
Eine Borte umbs Loch her gefalten, daß es nicht zureiße: Burtikkas apie Apikaklę stul-potus, jeib n'iszplyszztu, (n'isztruktu.) Esa. 39.23.

Gefangen. Apkallu, au, su, ti.
Werden gefangen weggeführet werden: Ap-kalti bus nuwesti, Num. 28.41.

**Gefangener.** Apkaltas, o. M. Kallinys, io.
Der des Königes Gefangene lagen: Ją Karalaus Kallinei gullejo, Gen. 39. 20.

**Gefangen halten.** Apkaltus laikyti.
Die sie gefangen halten: Kurrie jůs Apkaltus laiko, 1. Reg. 8. 50.

. . . . . . . . **legen.** Apkale jį Sie legten ihn gefangen.

. . . . . . . . **nehmen.** v. Gefangen legen

. . . . . . . . **seyn im Netz.** Tinkle įkluti.

. . . . . . . . **werden.** Sugautas buti.

**Gefänglich.** Apkaltinay.

+. **Gefängniß.** Kallejimas, ô. M. Temnyczia ôs. F.
Den Herr legt Joseph ins Gefängniß.
Jo Ponas įmette Jůzepą į Temnyczią. Gen. 39. 20.
Babylonische Gefängniß. Nugabenimas l. Nuweddimas ing Babyloną. (: Apkalimą į Mestą Babel. :)

**Gefäß.** Indas, ô. M. Rykas, ô. M. Sudas,
Fliessend Wasser in ein Gefäß thun: Tekantį wandenį į Ryką pilti, Num. 19. 17.
Höltzern Gefäß. Stotkas.

**Gefehrt.** Draugas, ô. M. gala, ôs. M.
Taworßczus, aus. M czia, ôs. F.
Bergriffen Paulus Gefehrten: Sugáwo Powilo Draugus, Act. 19. 29.

786.

395

+. Apkallejimas, ô. M. Kalladas, ô. M.

787.

Geflügelt. Sparnůtas, ô. M. ta, ôs. F.

∓. Grüßet meinen Gefreundten: Swei-
kinckit mano Gentį, Rom. 16. 11.
Deine Gfreundin ist schwanger: Gentaine
tawo yra nießczia, Luc. 1. 36.

**Gefiedert.** Plunksnótas, ô. M. ta, ôs. F.
Allerley gefiedertes Gevögel: Wissokius plunksnotus Paukszczus, Gen. 1.21.

**Gefilde.** Laukai.
Mose ging vom Gefilde der Moabiter: Moyzėszus ejo isz Laukû Moabytu, Deut. 34.1.

**Geflickt.** v. Flicken.

**Geflochten.** v. Flechten.

**Geforcht.** v. Fürchten.
Die gefürchte Helden waren in der gantzen Israel: Kurrie Rycerei buwo, kurrû wissas Swiets bijojosi, Ezech. 32.27.

‡. **Gefreundter.** Gentis, iês. M. Gentaine, ês.

**Gefreneter.** Walnasis, nojô. M. noji, sês. F. Walninkas, ô. M. Der ist ein Gefreyeter des Herrn: Tas yra Walnasis Wiesspaties, 1. Cor. 7.22.

**Gefrieren.** Susząlu, au, su, ti.
Und wenn es gefrieret: Ir Kadda suszala, Syr. 43.21.

**Gefroren Erde.** Grúdas, ô. M.

## Ge.

789. **Gefülleter Magen.** Skilandis, dzio M.

**Gegen.** 1. Priesz.
Der Herr pflanzete einen Garten gegen
4 Morgen: Wieszpats sodinno Soda ẏ Rytus, Gen. 2. 8.

**Gegen-Bild.** Pawizdys, dō. M. Christus ist nicht einge-
gangen in das Heilige, so mit Händen gemacht, (: wel-
ches ist ein Gegenbild des Wahrhaftigen.) Kristus n'ejo Szwen-
tybę Rankomis darrytą (: kurri yra Pa-
wyzdis tikkrosês.) Ebr. 9. 24.

**Gegend.** Szallis, iês. F.
Sie kamen in die Gegend der Gadarener: Atejo ẏ Szali
Gadarenû, Marc. 5. 1.

**Gegen ein ander.** Priesz wiens antrą &
Priesz kitts kittą.
Die Liebe nimt zu gegen ein ander: Meile
tarptą priesz wiens antrą, 2. Thess. 1. 3.

**Gegenschein.**

Im **Gegentheil.** Atpencz. Prieszay.

**Gegenüber.** Prieszais. Ties.
Traten gegen über von fernen; Stojos
prieszais iszt olo, 2. Reg. 2. 7.

**Gegenwehr.**
Was sich zur Gegenwehr stellete: Kas gin-
tisi kekkejo, 2. Macc. 10. 17.

**Gegenwart** v. Gegenwärtigkeit.

790.

397

7. Wegen Abend. vid. Abend„ Essen.

791.

Ge.

792

398

Gegenwärtig. Czia esas. Esęsis, czojo.
Dabartinas, o. M.
Dabarnykszczas.
Umb der gegenwärtigen Noth wie
len: Deley dabarnyksztzoȥes (: dabar esan
czôs :) Bêdôs, 1. Cor. 5.

Gegenwärtigkeit. Pribuwimmas, o. M.
Nicht allein in meiner Gegenwärtigkeit:
Netiktay mano Pribuwimme, Phil. 2. 12.

Gegen-Wind. Priesz-Wejas

Gegitter. Krikstawone, ês F.
Ich sahe durchs Gegitter: Zurejau per Krik,
stawones, Prov. 7. 6.

Gegoszen v. Gieszen.

Gegurtet v. Gürten

Gehaben übel. Smutnius, aus Jus, tis
Warumb gehabt sich dein Hertz so übel:
Kodel taip smutijas Szirdis tawa, 1. Sam.
1. 8.

Gehaben wol. Sweiks passilikti, buti.
Gerru elgtisi.

## Be.

793. Beharnischter v. Harnisch.

Behaßete. v. Haßen.

Behauen v. Hauen.

Behege. Aptwaras, ô. Trakas, ô. M.
Moses machte ein Gehege umb den Berg:
Mozeßus padare Aptwarą apie Kalną (: ap-
smeise apie Kalną:) Exod. 19. 23.

Beheiligtes. v. Heiligen.

Beheim. Paslaptomis.
Pasleptas verborgen.

Beheimniß. Pasleptine, ės. F.
Dein Geheimniß ist bey den Frommen:
Jo Pasleptine yra pre Geruju, Prov. 3. 32.

Beheiß. Pawelijimas, o. M.
Pazwelijimas

Behen. Eimi ejau, ßu, ti
Abraham gieng mit den Männern: Obróomas
ėjo su Wyrais, Gen. 18. 16. Rabel tare sawam Tewui: Manas
Pone nedijok (: pyk:) nesa negallu atsikelti, kadangi man Moteru Du"

Behender. Einas. Ejąs. (: Dos tinkas, Gen. 31. 35.

794.

399

Johannes Kepplerus. o. M. na. nos. P.

795. Rehencke · Kardneszza, ôs · F.
Kardpasartai, û · M · pl.

400

**Behenckter** v. Hangen.

**Behauffter** v. Hauffen.

**Beheul.** Kukle, es. F. Kaukimmas, ô. M.
Ein Geheul vom andern Thor: Kukle nů antrů Wartů, Zeph. 1.10.

**Behirn.** Smagenos, û. Pl. F.

**Behör.** Girdejimas, ô. M. Klausimas, ô. M.
Wenn der gantze Leib Auge wäre, wo bliebe das Gehör: Kadda wis,, sas kunas akis butu, kur butu girdejimas, 1. Cor. 12.17.

**Behören.** Pulasi. Priklausyti.
Das übrige von dem geheiligten Lande soll den Priestern gehören: Atsbanka paszwenstoses Zemes Klebonams pulasi, Ezech. 45.4.

**Behorchen.** Klausau, siau, su, ti. regit Genit: et Dativ. G. K. p. 152.
Weil du gehorchet hast der Stimme deines Weibes: Kadangi paklusai Balsa Moteris tawo, Gen. 3.
Was dir Sara gesagt dem gehorche: Ka So,, re taw sake tam klausyk, Gen. 21.12.

**Behorsam.** Paklusnus, aus. M. ni, ôs. F.
Paklusnumas, ô. M.
Meinest du, daß der Herr Lust habe am Opfer, als am Gehorsam der Stimme des Herrn: Ar dingai Wieszpaty daugiaus merkstanti Apie,, re, uz Paklusnuma Balso Wieszpaties, 1. Sam 15.22.

797. Re.

Gehorsam seyn. Paklusnus buti.
Wie wir Mose sind gehorsam gewesen, so wollen wir dir auch gehorsam seyn: Kaip Mozėszui paklusni buwom' taip ir taw paklusni busim' (taw klausysim) Jos. 1. 17.

Gehorsambst. Sluzney.

Gehülffe. v. Hülffe et Helffer.

Gehöltz. Medegas, ô. M.
Parplesszti Medegus Girrosa, IV. Esr. 15. 42.

Geier. Wanagas, ô. M.

Geiffer. Seiles, û. M. Plur.
Und sein Geiffer floss ihm David in den Bart: Seiles tekkejo (warwejo) Dowidui į Barzdą. 1. Sam. 21. 13.

Geiffern. Seiliu, au, su, ti.

Geiffer-Maul. Seilus, aus. M.

Geige. Smuikas, ô. M.
Wann ihr hören werdet den Schall der Geigen: Kadda iszgirsite Balsą Smuikû, Dan. 3. 5.

Geiger. Smuikininkas, ô. M.
Von ihm sind herkommen die Geiger: Nů jo radosi Smuikininkai, Gen. 4. 21.

798.

799.

Beilen. Nom. Wywėjimas, ô. M.
Umb seines unverschampten geilens willen: Deley jo begiedisko Wywejimo, Luc. 11. 8.

Reigen. Į smuikų žaidžu

Reil. Transzus, aus. M.
Gaizus, aus.

Reilen. Pautai.

Reilen. Wywu. Smailauti, lawaw láuſu, láuju. wejau, weſu, weti.

Reiler. Gaſzlus. Buikus.

Reilheit. Prabanga, ôs. F. Gaſzlumas

Reiß. Ożys, io. M.

Reißel. Botagas, o. M.
Die Geißel wird man hören klitschen: Botaga girdês pisżkint, Nah. 3. 21.

Reißelung. Plakimmas.

Reißeln. Botaggu planti.
Wenn Gott anfängt zu geißeln: Kad Diews pradeda Botaggu plakti, Job. 9. 23.

Reißel=Stock. Botkotis.

# Ge.

801. Geist. Dwaſſe, ês. F. Dukas. ô. M.
Die Menschen wollen sich meinen Geist nicht mehr straffen lassen: Z'mones nenor Dwaſes mano Barimmas priimti, Gen. 6. 3.

Geist auffgeben, od. sterben. Iſzdweſti.
Nudweſti, de Pecoribus.

Geistlich. Dwaſiſzkas, o. M. ka, ôs. F. kay Adv.
Dukauniſzkas, o. M. ka, os F. kay. Adv.
Dukaunas.
Die haben geistliche Lieder gedichtet: Dukaunas Giesmes pramane, Syr. 44. 5. So wir euch das geistl. säen: Jey jums dwaſiſzkus Daiktus ſejam, 1. Cor. 9. 10.

Geistligkeit. Dukaunyſte, ês. F.

Geitz. Godas, ô. M.
Ihr Geitz soll auff ihren Kopff kommen: Ju Godas ant jû Galwû uzpuls, Amos, 8. 1.

Geitzen. Godeju.
Wehe dem der da geitzet: Beda tam kurs godoja, Hab. 3. 9.
Godoti qq. sehr begehren.
Was soll ich beginnen: Ka gallu godoti.

Geitz-Halſs. Godliwas, ô. Godas, ô. M.

12*

802.

403

803.

Beitzig. Godingas, ô. M. ga, ôs. F. gay. Adverb.
Godulingas, ô. M. ga, ôs. F. gay. Adverb.
Godus, aus. M. di, dôs. F. Ein Bischoff soll nicht geitzig seyn: Wyskupas netur buti godus, 1. Tim. 3. 2.

Beitziger v. Beitzig.

Bekocht. v. Kochen.

Belach. Czestnis, ies.

Belachter. Jûkas, ô. M.

Beladener. v. Laden.

Belangen. Artinûs, aus, sûs, tis.
Iśkanku, kakau, ksu, kti.
Ihn, Bündel gelangen: Dangyna iśkakti.
Darumb wenn grosse Wasserfluth kommen, sie nicht an dieselbe

Belaßen v. Laßen. gelangen werden: Todel kad diddi Twanai wzeis jiems ne
pasiekties, Ps. 32. 6.

Belb. Geltonas, ô. M. na, ôs. F. swa, swôs. F. was, ô. M.
Den Rock mit gelen Seiden: Sermega geltonais
Szilkais, Syr. 45, 12.

Belbe Sucht. Gelta, ôs. F.
Belbe sucht haben: Gelta sirgti

805. Ge.

Geld. Pinningai.

Geld=Beutel. Czerasstas, ô. M. Maszna, ôs. F.

Geldgierig.

Geld=Straffe.

Geld=Sucht.

Geld=Wurm.

Gelegen.

F. Es ist nicht viel daran gelegen: Menkay reczia
He diddey reczia
Menka sloga
He diddey użgul
He didde Nauda.

Es ist viel daran gelegen: Daug reczia.

Gelegene Zeit. Mandagus Czėsas } Wenn du gelegene Zeit haben wirst: Kada mandagu Czesa turrėsi, Act. 24.26.
Tikkras - - -
Patogus. - - - -

Gelegenheit. Progas, o. M. Indorus.
Von der Zeit an suchte er Gelegenheit: Nů to Czieʃu jieszkojo Progos, Math. 26.16. Gelegenheit bekommen, Ds.: Atimti.

Geleit. Apginnimas, o. M. Palidejimas.
Ich schämete mich vom König Geleit zu fordern: Gedejaus nů Karalaus Apginnimo praszyti, Esr. 8.22.

*. Es ist nicht viel daran gelegen, ob wird wissen oder nicht: Menkay at, bojam, ártáy ziinden arne.

Beléhirt. Mokintas, ô. M. ta, ôs. F.

807.

Beleiten. Lydu, ėjau, ſu, ti.
Palydu.
Du haſt geleitet durch deine Barmhertzigkeit
Tu lydejei per tawa Mielaſzirdingyſte Exod.15.13.

Beleits=Brieff. Gromata n'užkabinnimo.
. . . . . Mann. Lydetojis, iô. M.

Belencke. Sanarys, io. M.
Meine Gelencke beben mir: Mano Sanarei
dreba (: wirpa.) Dan.10.16.

Belieben. v. Lieben.
Beliebter. item.
Beliegen. Pagimdimo Gėſas
Pinehas Weib ſolt ſchier geliegen: Pineas
Moterį priėjo Gėſas Pagimdimo: 1.Sam.4.19.

Belind. Lengwa, Patogybe, Szwelnas (laiškas)
Ein Biſchoff muß gelinde ſeyn: Wyſkupas tur buti lengwas, 1.Tim.3.3.
Belindigkeit. Lengwybe, ės. F. Mallonyſte.
Nach deiner gelindigkeit: Pagal tawa Lengwybę, Act.24.4.

Belind Wetter.
. . . . . . . . werden. Atſimėteti.

709. **Belingen.** Sékas. Laimju.
Nusidůti. Passisekti. Passiwesti.
Als denn wird dirs gelingen, in allem das du thust: Tadda taw sekssis (tadda laimēsis) wissuse kā tikt darai. Jos. 1.8.

**Bellen.** Spengiu, giau, gsu, gti.
Wer das hören wird, dem werden seine beyde Ohren gellen: Kurs tatai iszgirs, tam abbi ausi spengs, 1. Sam. 3.11.

+. **Beloben** v. Loben. Pażaddeti. Usiżadeti.
Ich habe dir Gott gelobet: Asz taw Diewe pażadejau, Ps. 56.13.

**Belöt.** Suszwiesutas, ô. M. ta, ôs. F.
Die Esse prüfet das gelötet Eysenwerck: Kamins (Ugnis) bando suszwiesuta Geleżi. Syr. 31.31.

**Belte.** Wedras, ô. M. Kiltuwe, ēs. F.
Sie sprechen von einer gülden Gelte. Kurroje buwo auksinas wedras, Hebr. 9.4.

**Belten.** Kasztoju, awau, su, ti.
Gelloju. Maczyju.
Ob meine Worte dir etwas gelten können: Bau mano żodżei taw kā gellūs (maczys.) Num. 11.23.

**Belübde.** Pażadai, u.
Pa- Ap et Użżadas, ô. M. Usiżadejimas.
Żadējimas, ô. M Pażadējimas.
Nach dem Gesetz seines gelübdes: Pagal zokona Pażadējimo. Num. 6.21.
Daselbst du mir ein Gelübde gethan: Kur tu man żadejei, Gen. 31.13.
. . . . Ich: Passiżaddu et Apsiżaddu

710.

407

+. Pagirru, gyrau, girsu, ti

711.

Belüsten. Ïsigeidžu, dau, su, sti. Usigeisti.
Was deine Seel gelüstet: Ko tawa Duszia ïsigeidz' Deut: 14.26.

Bemach. Troba, ôs. F. Ein Licht schien in dem Gemach: Zwake szwiesawo toje Trobje (Dixholt Domicilium, Aedificium, Tabernaculo.) Act. 12.7.

Bemach. Palengwa. Pamaźi.
Iß patyku.
Dein Weib so gemach lassen nachziehen mit dem Gesind u. Viehe: Pati tawa palengwa pascuen te eit, su Szeimynais ir Galwyjais, Job. 11.3.

Bemächt, v. machen.

Bemächt. Pudenda. Geda, ôs. F.

Bemahl. Pats. Pati. Wyras. Mote.
~~Da der König zu seinem Gemahl sprach:~~ Kurą Karalus per sawą Paczą (Moterį.) päeme. Fragm. Esth. 6.5.

Bemählde. Molawone, ês. F.

Bemahlt. v. mahlen.

Bemäurt v. Mauren

Bemees. Pagal.

713. # Ge.

Gemein. Muzikkas, ô. M.
Paspalitas. Prastas
Die Stelle vom gemeinen Volck: Duszia prastujė̃ žmonių, Levit. 4.27.
Er fuhrt ein allgemeines Gebeth: Laike paspalitą Malda, 2. Macc. 3.21.

Gemeine. Surinkimas, ô. M.
Saget der der gantzen Gemeine Israel: Sakykite wisam Surinkimui Izraėl. Exod. 12.3.

Gemeiniglich. Didzausey. Daugiasey. Labjausey.

Gemein Pöbel. Praszczokai, kû. M.

✕. Gemeinschafft Draugyste, ês. F.

Gemeng. Sumaiszimas. Sumiszimas.

Gemengt. v. Mengen.

Gemeszet. v. Messen.

Gemiethet. v. Miethen

⁜. Gemse. Hoc Animal Litv. ignorant eapropter nominare possunt.

Gemürmel. Nurne, ês. F.
Murmejimas, ô. M. Nurnejims.
Ruzgejimas.
Es ward ein grosz Gemürmel: Diddis buwo Murnejimas, Joh. 7.12.

✝. Was hat das Licht vor Gemeinschafft mit der Finsterniß: Kokią tur šwiesa Draugystę su Tamsybe, 2. Cor. 6.14.

Gemeinschafft haben. Draugawoju, jau, su, ti.

✝. Die hohen Berge sind der Gemsen Zuflucht u. die SteinKlippen der Caninchen: Auksti Kalnai yra Prisiekkejimas medinnu oszku ir Pakalnės ulas, kralikū, ψ. 104. 18.

715.

zu Gemüht führen. Apsimisslyti padůti.
Po Akkim statyti.

**Bemüsz.** Grucze, ês. F. Tyre, ês. F.
Wirralas, o. M. in genere cibum significant alias Pulmentum e farina.
Koche ein Gemüse für die Kinder der Propheten: Wirk Wirrala Prarakams, 2. Reg. 4. 38.

**Bemüth.** Szirdis, ies. F. pro Animâ. Litv. dicunt Cor.
Umas, ô. M.
Du kennest deinen Vater wole und seine Leute, daß sie starck sind und zornigen Gemüthes: Pazysti tu Tewa sawa ir jo zmones, jog jie ma, cnus (: gally :) ir ruszczôs Szirdies. 2. Sam. 17. 38. Zorniges Gemüthes seyn: Gerrôs Szirdies buti:

**Bemühts**: Neigung. Pomettis.
Gutes Gemüthes seyn: Gerôs Szirdies buti:

**Benannt** v. Nennen.

**Benau.** Wisay. Skupas, ô. M. pa, ôs. F. pay.
Der Mann forschete so genau nach uns und unser Freundschafft: Tas Wyras wisay daisizin, nodinejo (: mus iszkwarczine :) apie mus ir musu Gimmine Gen. 43. 7.
Aufs genauste untersuchen: Asztrey ir szaknû perisiklausineti ir periesziskoti. aufs genauste examiniren: Asztrey perdabott.

**Benau seyn.** Szyksztoti.

**Beneigt.** Gatawas ô, wa os. F. Loskawas, o. M. wa, os. F

717. Be.

Beneigt seyn. Loska turreti.

General. Genorolus, aus. M.

Benesen. Iszgyu, iszgyau ju, ti. Tarpti.
Pasjigáunu, gawau. Atsigauti.
Ob er von dieser Kranckheit würde gesund
werden: Bau isz szôs Liggôs pasigausêr. 2. Reg. 1. 2.

Benug seyn. Prekeje iszleidziama
Isdûdama
Imama.
Silber das im Kauff Gäng war:
Sidabra kurs Prekeje iszdûdama, Gen. 23. 16.

Benick. Sprandas, ô. M. Pakausze, ês. F.
Brich ihm das Genick: Lauszk jam Sprandas,
Exod. 13. 13.

+ Benieß. Nauda, ôs. F. Winninge, ês. F.
Die Magd trug Ihren Herren viel gewinst zu: Merga sawo Po,
nui daug Winningês wáre, Act. 16. 16.

+. Genießen. Naudůjus, aus, jus, tis.
Naudauti, Wartoti. Walgyti.
So ichs mit Dancksagung geniesse: Jey su Dekawone
priimmu, 1. Cor. 10. 30. (μετέχω, particeps.)

Genießung. Naudawimas. Walgimas.

Benommen v. Nehmen.

718.
411

† Pážyczkas, ô. M.

‡. Der uns giebt zu genießen: Kurs mums dûd
wartoti (· παρέχοντι ἀπόλαυσιν, præbet
ad fruendum. 1. Tim. 6.17.
Es soll der Ackermann, der den Acker bauet,
der Früchte am ersten genießen; Laukininkas
kurs Lauką gywen' pirmjausey ter Waisaus nau„
dôtis, (· δεῖ καρπῶν μεταλαμβάνειν, de fru„
ctibus percipere„.) 2. Tim. 2.6.

719.

Genoßen. Draugas, ô. M. Darumb hat dich Gott dein Gott gesalbet mit dem Öhl der Freuden, ueber deine Genoßen: Todel tawe o Diewe mostio tawo Diewas Alleium Linksmybes, wž tawo Draugus, Hebr. 1. 9.

Genug. Ganna. Ganoley. Ganna Ƶodziû, Lobiû. p. p.
Es ist mir genug dass mein Sohn lebet: Man ganna jog Sunus mano Gywas yra, Gen. 45. 28.
Ganna mumus.

Genüge. Pakankimmas, ô. M. Dass ihr in allen Dingen volle Genüge habt: Jog wisztose Daiktuse turrit Pakankimma, 2. Cor. 9.

Genügen laßen. Pakanka, kako, kaks, kti.

Genugsam. Apsczey. Apstay.
Dass sie zum Volk genugsam versorget werden: Jog ant Reikalo (Reikalui.) ganoley aprupinti butu, 1. Macc. 14, 10.

Geopffert v. Opffern.

Gepflastert. v. Pflastern.

Gepicht. à Pichen. Smalû dekta, tepti.
Ein gepichte Haut voll Weins: Szirkszna Pleczkas (Kulli.) Smalû dektas ištepta, pilna Wyno, Judith. 10. 6.

Gepflügtes v. Pflügen.

Gepflügtes. Feld. Arimas, ô. M.

721. Ge.

**Geplagt.** v. Plagen.
Moses war der allergeplagteste unter allen Menschen: Moyzeszus buwo wargingiausis ant wissu Zmoniû, Num. 12.3.

**Geplerr.** Rëksmas. Blowimas, Zaunijimas. Pleszkejimas.
Thue weg von mir das Geplerr deiner Lieder: Palauk tikt nů Blowimo tawo Giesmiû, Amos. 5.23.

**Gepräng.** Issikelimas, ô. M. Puikyste, ês. F.
Kam mit großem Gepränge: Atejo su didziu Issikelimu, Act. 25.23.

**Gepüsch.** Krumas, ô. M.
Das Gepüsch bedeckt ihn mit seinem Schatten: Krumas uzdeng ji su sawo Pawēsu, Job. 40.17.

**Gerade.** Isztissas. Tiesus, aus. M. si, ôs. F.
[illegible] Job. 20.13.

**Gerad** oder Ungerade. Lyg. Lygu.
Zu Tiesog. Tiesogie. Tiesey.

**Gerandt.** Kiltas.

**Gerathen.** Uztink, tikich tiks, tikti. Pasisekti.
Du weißest nicht ob diß oder das gerathen wird: Tu neżinnai ar szis ar tas uztiks, Eccl. 11.6. Das ist mir zum Gutten gerathen: Ta tai man ant Gero iszejo. Es geräth wole Geray sekasi. Einem in die Hände fallen oder gerathen: ikluti ing niekuro Rankas.

722.
4113

Kepolter Bildêjimas, ô. M.

723.

Gerber Lohe. Dubai, ů. M. Pl.

Wer gestorben ist gerechtfertiget von der Sünde: Kurs numirręs, apteisintas nů Grie, ků, Rom. 6.7.

Gereichen.

Das gereichet dem Verfolgeten zum Trost: Tatay Persekotinetů Palinksminimui dera.

Geraubt v. Rauben.

Geräusch. Uzimmas, ô. M.
Geräusch vieler Wasser: Uzimmas daugiû wandeniû, 4. Chr. 6. 17.

Gerber. Údzus, aus. M. Kazamekas, o. ~~[illegible]~~
Zemczininkas, o. M. Der ist zur Herberge bei einem Gerber
Simon im Hause des Gerbers: Petras klamûse Kazamekô, Act. 10. 32.

Gerecht. Teisus, aus. M. si, sos. F. Teisey. Adv.
Ich habe dich gerecht ersehen: Tawe Teisu isȝradaus. Gen. 7. 1.

Gerechtfertigen. Teisinti.
. . . . werden, Ape Nuteisinu.

Gerechtigkeit. Teisybe, ês. F.
Der Herr liebet Gerechtigkeit: Wieszpats myl Teisybę, Ps. 11. 7.

Geredt v. Reden

Gereinigter v. Reinigen.

Gehren. Klynas.
Wann jemand heilig Fleisch trüge in seines Kleides Gehren: Kadda kas szwentą Mêsą neszta klynûse Rubû sawo. Hag. 2. 13.

Geräthe. Rykas, ô. M. Ruklêdis, dziô. M.
Den Tisch mit alle seinem Geräthe wagshen: Stalą su wiszais jo Rykais mŏstiti, Exod. 30. 27.

725. **Gereuen.** Gailůs, aus, ůs, tis.
Ließ gereuete dem Herrn das Übel, das er dräuete seinem Volck zuthun: Gailejůs Wieszpaties to Pikto, kurrį pagrumze sawo Żmonems darryti. Exod. 32.14.

**Gericht.** Prowa, ôs. F. Sudas, ô. M.
Ihr haltet das Gericht nicht den Menschen, der Herr ist mit euch im Gericht: Jus Sudą laikote ne żmonems, Wieszpatis su jumis drauge Prowoje yra. 2. Paral. 19.6.

**Gericht** oder Eßen. Istrowa, ôs. F. Wirralas.
Es ist beßer ein Gericht Kraut mit Liebe, alß ein gemäster Ochse mit Haß: Gereſnis yra wirralas Lappenes su Meile, ne penneta Jautiſu neapykanta. Prov. 15.17.

**Gerichts=Ampt.** Prowôs Uredas, ô.
Das Gericht Ampt ist Gottes: Prowôs Uredas yra Diewo, Deut. 1.17.

**Gerichts=Buch.** Prowôs-Sudo-Knygos.

**Gerichts=Tag.** Prowos Diena. Sudna Diena.
Biß der Jüngste Tag / der letzte Gerichts Tag kommen wird: Ikki paskiausei Sudna Diena ateis, 4. Esr. 12.34.

**Gerichtlich.** Sudintinay. Kirstinay.

**Gericht halten.** v. Richten.

726.
415

727.

Gericht-Schreiber. Súdô Scribele.

Gericht-Stube. Súdô Stubba.

Gering. Mennas. Lengwas. Mázas. Nuzemintas,
Ich bin ein geringer Hauffe: Aß menkas Pulkas eſmi, Gen. 34.30.
Woher ſolten wir geringer ſeyn: Uz ką mes ma,, żeſni buſim (: buſumbim :) Num. 8.9.
So wird unſers Vaters Erbtheil weniger wer,, den: Taipo Burtas (: Dallis :) muſu Tewiszkês ſu,, mazinnimas, Num. 36.3.
Achtete ihr Frau geringe: Nieku werte Wieſzpaczę ſawo, Gen. 16.4.

Geringe halten. Nieku leiſti.
Niekinnu, au, ſu, ti
Pa & Iß niekinnu.

. . . . . . machen. Palengwinnu, nau, ſu, ti.

. . . . . . ſchätzen.

. . . . . . ſchätzig.

. . . . . . ſchätzigkeit. Pa & Ißniekinimas.
Nieku leidźamas

Gerinnen. Surukſtu
Du haſt mich wie Käſe laſſen gerinnen
Tu manę kaip Surį ſurauginnai. Job. 10.10.

Gerne. Rodas.

Gerne haben oder wollen. Lubiju.

So höre nun mein Sohn meiner Stimme
was ich dich heiße: Gehe hin zu der Her=
de und hole mir zween gute Böcklein
daß ich deinem Vater ein Essen davon
mache, wie ers gerne hat: Klausyk Su=
nau Balsa mano, ka asz taw liepju: Eik
į Kaimenę ir pargabenk man du ger=
ru Ożycziu, jeng tawo Tewui walgi taisy=
czau, kaip jis lubija walgyti. Gen. 27. 8. 9.
Ich will nun gerne sterben, nachdem ich
dein Angesicht gesehen habe, daß du noch
lebest: Asz dabar rods noru mirti, kadangi
tawa weida matęs esmi, jog tu dar gywas,
Gen. 46. 30.

Gern mit Fleiß od. Fürsatz. Tyczomis.

Geröstet v. Rösten.

Gersten. Miezys, io. M.

Nim zu dir Weitzen, Gersten, Bohnen, Linsen,
Hirß und Spelt und mache dir Brodt dar=
auß: Imkis Kwieczû, Miezû, Puppû, Lenszû, So=
rû ir mažujû Sorû ir kepkis isz tû Dûna, Ezech. 4. 9.

Gersten-Brodt. Miezû Dûna, ôs. F.

Ein Mann brachte 20 Gersten Brodt:
Wyras atneszę dwideszimt Kepalû Dû=
nos, 2. Reg. 4. 42.
Es ist ein Knab hie, der hat fünff Gersten
Brodt: Yra Waikꝭ czonay, tas tur penke=
ta Kepalû Miežû Dûnos, Joh. 6. 9.

Gersten Äcker. Mieźéna, ôs. F.

Gerstepuckèn. Mieźús paiſau, ſiau, ſyſu ſyti
Abgepuckte Gerst: Miezei Nupaiſyti.

731.

Ge. 732.

418

**Gersten-Erndte.** Miezû Daggojimas. Pjutis.
Was in der Gersten Erndte gestorben: Miezû Daggojima buwo mirres Judith. 8.2.

. . . . . Korn. Miezû Grudas.

. . . . . . Kuchen. Praplotis. ezio. M.
Gersten Kuchen solst essen, die du für ihren Augen mit Menschen Mist backen solt: Miezû Praploczus walgysi, kurrus po jû akkiû su zmoniû Miesslais kepsi; Ezech. 4,12.

. . . . . . Mehl vid. Gerst & Mehe.

. . . . . . Stoppeln. Miezena, os. F.

. . . . . . Stroh. Miezenojei.

**Geruch.** Kwapas, ô. M.
Isaac roch den Geruch seiner Kleider: Yzao, kas juude Kwapa jo rubû, Gen. 27.27.

**Gerücht.** Garsas, ô. M.
Herr ich habe dein Gerücht gehört: Wiesspa, tie ass tawa Garsa girdejau, Hab. 4.1

**Geruhig.** Pakajingas, ô. M. a, ôs. F. gay. Adv.: Romas, ô. M. ma, ôs. F. may.

**Gerüst.** Szarwawotas, ô. M. ta, ôs. F.
Zogen gerüstet auss Egypten land: Issejo szarwawoti iss Egypto zemes. Exod. 13.18.

733. Ge.

Gerüste. Pastolai, ů. Pl.

Gerüttelt. Nukreczu, czau, su, ti
Sukrattau, czau, tysu, tyti.
Ein voll gerüttelt Maaß geben: Pilnâ sukratyta Saikâ dûti, Luc. 6.38.

Gesalbter. Pateptas, o. M.
Mostitas, ô. M

Gesaltzen v. Saltzen.

Gesandt v. Senden.

Gesandter. Pastas, ô. M.
Pasuntinis, io. M.

Gesandtschafft. Pasuntimas, ô. M.

Gesang. Giesme. ês. F.
Ich will heraus nehmen allen frölichen Gesang: Aß atimsu kożna linksmą Giesmę, Jer. 25.10.

Gesang=Buch. Giesmû Knygos, û. Pl.

Geschaffen. Sutwertas, ô. M. ta, ôs. F.

Geschaffener. v. Schaffen.

734.
419

Besäuert Brodt. Rauginta Dūna.

735.

Beschäffte. Darbas, ô. M. Weikalas.
Dairktas. Trusas.
Sprowa, ôs. F.
Joseph ging in das Hauß sein Geschäfft zuthun: Jozepas ėjo į Nammus sawa Darbą atlikti. Gen. 39. 11.

Beschäfftig seyn. Trusůju. Dirbu.

Beschehen. Nusidůdu
Stojos.
Ob je ein solch groß Ding geschehen: Dauben kadda toks diddis Dairktś nusidawe, Deut. 4. 32.

Beschenck. Dowana, ôs. F. v. Gabe.

Beschicht. Nusidawimas, o. M.
Daß du nicht vergessest der Geschicht: Idant ne użmirsztumbei to Nusidawimo, Deut. 4. 9.
Darbai Apastalû. Apostel Geschicht.

Beschicht-Buch. Nusidawimu Knygos.

. . . . . . . . Schreiber. Nusidawimu Raszytojis.

Beschickt. Gadnas. Padorus. Padorey
Mandagus. Mandagey.
Daß er geschickt sey zu allerley Werck: Jeng Gadnas butu wisokiam Darbui, Exod. 35. 31.

Beschicklichkeit. Gadnumas, ô. M. Mandagumas. Padoryste, ês. F.
Ich sehe an Arbeit und Geschicklichkeit in allen Sachen: Asz idabojau Darbus ir Gadnumą wissokie Daikusse, Eccl. 4. 4.

Beschirr. Padaryme, ês. F.

Beschlecht. Gimine, ês. F. Pleme, ês. F. Feminie, Verwanten, Geschlecht.
Und rechneten sie nach ihren Geschlechten: Ir rokawe pagal jû Gimmines, Num. 1. 18.

Beschmack. Szmokas, ô. M. Skanummas.
Hatte einen Geschmack wie ein Oel-Kuchen: Turrejo Szmoką kaip Alêjaus Praplotis, Num. 11. 8.

Beschmeide. Szemczugas, ô. M.
Schmücktest dich mit Geschmeide: Issiredaisi Zemczugais, Ezech. 23. 40.

Beschmeiß. Wabalas, ô. M. Piktauja, ôs. F.
Die das Geschmeiß gefressen haben: Kurrus Piktauja nuede, Joel. 2. 25.

Beschminckt. Krósitas, ô. M. ta, ôs. F. Isredytas.
Mit geschminckten Angesichtern: Krositais Gymjeis, Esa. 3. 16.

Beschmückt. Isredytas, ô. M. ta, ôs. F.
Als eine geschmückte Braut ihrem Mann: Kaip isz redyta Nůtakka (κεκοσμημένη, ornata.) Apoc. 21. 2

738.

739.

Geschmuck. Iszsiredimas, ô. M. Nusiszwe̊timas.
Er gab ihnen Weiber Geschmuck: Dawe jiems Iszsiredimas mergiszkas, moteriszkas Esth. 2. 3.

Geschöpff. Sutwerimas, ô. M. Dem Geschöpffe mehr denn dem Schöpffer gedienet: Sutwerimui daugiaus ne kaip Sutwertojui sluzijo, Rom. 1. 25.

Geschoß. Szuwis, io. M. Strela, ôs. F.
Hat darauff gelegt tödliche Geschoß: Ant jo uzdejo smertelnas strelas, Ps. 7. 14. Mit einem Geschoß erschossen: Szuwiu nuszauts, Ebr. 12. 20.

Geschoß am Finger. Pérauga, ôs. F.
. . . . . am Halse.
am Hause. vid. Gezimmer.

Geschrey. Szauksmas, ô. M. Reksmas Garsas.
Es ist ein Geschrey zu Sodom: Szauksmas yra Sodome, Gen. 18. 20.

Geschuht. Kurpêtas, o. M. ta, ôs. F. Sondern wären geschuht: Bet butu kurpeti, Marc. 6. 9.

Geschütz. Ginklas, ô. M.
Die trotzen auff ihr Geschütz: Pucziasi sawo Ginklais, Judith. 9. 8.

Geschwächt. v. Schwächen.

Geschwätze. Twaska, ôs. F. Pasaka, ôs. F.
Twaskêjimas, ô. M. Kalbejimas.
SzneKKejimas, ô. M.
Meide lose Geschwätze: Wenk piktus Twaskêjimus, 1. Tim. 6. 20.

Geschwind. Skubbus, aus. M.
Stropus,
Greitas, o. M. Rėzwas.
Greitay. Rankszczey. Stropey.
Weikey. Skubbey.
Der habe geschwinde Hände: Skubbes tur Kytaszczes, Ps. 64.7. Der Lüst auff's geschwindeste, Sku= bei Skubjausey.

Geschwindigkeit. Greitumas, o. M.
[illegible]

Geschwind seyn. Greitas, skubbus, stropus buti

Geschwulst. Tannus, aus. M.
Der Herr wird schlagen mit Geschwulst Wiesspats tawe Korawôs Tannumi. Deut. 28.22.

+ Geschwür. Skaudulys, io, M. Wotis, iês.
Es ist ein Geschwür des Brandtmahls: Tadda Skaudulys Nudeggimo, Levit. 13.28.

Gesegnen. Perżegnoju, au, su, ti

Gesegneter v. Segnen.

Gesell. Taworszczus, aus. M. Geselis, io. M.
Draugas, o. M. Draugala, ôs. F.
Bursininkas. Sebras.
Sucht einen treuen Gesellen: Jeszkok wierna Drauga. Tob. 5.4. Fand einen feinen Jüngling stehen: Rado wieżliba Jaunikkį stowinti, l.c. v.5.

742.

493

+. Popa, ôs. F

743.

* Verstand kombt durch ihre Gesell-schafft: Razumas ateit per jôs Draugystę Sap. 8. 18

Gesellisch. Draugingas, ô. M. ga, ôs. F.

Geßel-Füßchen. Stulpai.

**Geſellen.** Priſidrauginnu, nau, ſu, ti.
Suſidraugawōju, jau, ſu, ti.
Geſelle dich nicht zum zornigen Mann:
Ne priſidraugink prie ruſtaus wyro; Prov. 22, 24.

***Geſellſchafft auff der Reyſe.** Grumádas, ô. M. Draugê, ês.
Draugyſte, ês. Taworczyſte, ês. F.

**Geſeße.** Soſtas, ô. M. & Soſta, ôs. F.
Es waren zwo Lehnen auff beyden Seiten:
Buwo dwi Ranki Rankomis uždėti apie Soſtą
2. Paral. 9. 18.

**Geſeßener.** Úkininkas, ô. M. Gywenas, narizô. M.
Ukininke, ês. F. Gywenanti, czôs. F.

**Geſetz.** Zókonas, ô. M.
Abraham hatt gehalten mein Geſetz: Obrōomas
laike Zokoną manąą, Gen. 26. 5.

**Geſetz-Buch.** Knygos Zókono.
Ich habe das Geſetz-Buch gefunden:
Aſz radau Zokono Knygas, 2. Reg. 22. 8.

. . . . **Geber.** Zókono-Dawêjas, ô. M. Tieſaſtatis.
Es iſt ein einiger Geſetzgeber: wiens wiena
Tiſſa Zokono-Dawejas, Jacob. 4. 12.

**Geſetzt.** Lémtas, o, M.
Warumb habt ihr nicht ewer geſetzt Tagewerck nicht
gethan: Kodel jus lemtaſ Darbaſ Dienos n'atlikkot,
Exod. 5. 14.

**Geſäuret.** Rauginnu, au, ſu, ti.
Daß kein geſäuert Brodt nicht geſehen werde:
Idant rauginta Dūna ne butu matyta, Exod. 13. 7.

745. Ge.

Gesicht. Gymis, io. M. Waistas, ô. M.
Weidas, ô. M. Reggejimas.
Bald hernach zu Israel im Gesicht: Diews kal„
bejo Yzraelui Waiste, Gen. 46. 2.
Behütte mich für unzüchtigem Gesichte: Saugok
manę nů newiezlibo weido, ſ Akkiû: ſ Syr. 23. 5.

Gesind. Szeimyna, ôs. F. Szeimynikſztis.
Isaac hatte viel Gesind: Yzaokas turrejo didelę
Szeimynę, Gen. 26.

Gesind Brodt, Szeimyn' Duna
. . . . Korn. Berallis.

+ Gesinnt seyn. Dumôs buti
Seyd allesambt gleich gesinnet: Bukite
wiſsi lygiôs Dumos, 1. Petr. 3. 8.
So war er gesinnet: Tokios Miſlies buwo.
Gleichwie Du gegen mich gesinnet bist: Zinnai
kokę Szirdį prieſs mane turri. (Kaip ſu manimi
(miſlii dumoji.)

Gespannt v. Spannen.
Gespeites v. Speien.
Gespenst. Dwase pikta. Giltine, es. F.
Pakleidunas, o. M. Zebangai, ů. Pl.
Baidykle Nakties. Pabludnycze.
Wenn du ein Stücklein vom Hertzen legest
auff glünde Kohlen, so vertreibet solcher Rauch
allerley böse Gespenst: Kadda Dalikelį Szir-
dies ant Zarrynų uzmesſi, tadda jo Dumas stra-
waro piktas Dwases, Tob. 6. 9.
Welůkas, ô. M
Deiwe, ês. F.

746.

425

+. Mistlin, au, su, ti
Damoju, jau, su, ti.

747.

ǂ. Laß dir wollgefallen das Gespräch meines
Hertzens: Te intinka taw kalba mano
Szirdies, Ps. 19.15.

⊖. Christus hat auff dem Berge Thabor
seine leibliche Gestalt verändert u. sich in
seiner Herrlichen Gestalt gezeiget: Kri
stus ant Kalno Thabor sawa prastas
Budas pamete, ir rodesi brangumi
szlowinu Budu

**Gesperr.** Spáras, ô. M.
Die Balcken am Gesperr werden ihnen antwor= ten: Balkei Sparū jiems atlieps, Hab. 3.11.

**Gespiele.** Draugala, ôs. F.
Lasse mich, dass ich meine Jungfrauschafft bewei= ne mit meinen Gespielen: Leisk manę, jeng mā= nąs Mergystę apwerkcziau su Draugalomis; Judic: 11.37.

**Gespött.** Apjûkas, ô. M. Ich hab einen Sack angezogen, aber sie treiben das Gespött daraus: Asz Zakkū apsiwilkau, bet jie eisz tō manę Apjûkū laiko, Ψ. 69.12.

ǂ. **Gespräch.** Kalba, ôs. F. Kálbesis, ies.
Kalbêjimas, ô. M.

**Gesprächig.** Sznekays, kanczo. M. kanti, czôs. F.
Sznekkorus, aus. M. Sznekkus.

⊖. **Gestalt.** Pawiddulis, ô. M.
Weidas, o. M. Gymis, iô. M.
Aber der Gestalt des Himmels: Kaip Pawiddulis Dangaus, Exod. 24.10.

**Todes=Gestalt.** Smerties Szeszêlis.

**Fremde Gestalt.** Swetimas Weidas.

**Armseelige Gestalt.** Newêcznas Weidas.

**Gestanck.** Smarwe, ês. F. Wie der Gestanck die Bienen u. Tauben vertreibet, also werden d. H. Engel von den Sünden vertrieben: Lygey kaip Bittes Dumūs ir Karwelės smarwe, taip Szwentieji Angelai griekais sprawaromi, Basil. M.

**Gestatten.** Pazwęliu, liau, su, ti.
Pawéliu. Pérleidzu, dzau, su, ti.
Einem Weibe gestatte ich nicht, dass sie lehre: Moterų nē wéliu jeng mokintu, 1. Tim. 2.12.

Gestatten. Pazweliu & Pawelîu, liau, su, ti.
Perleidzu, dzau

Gestehen. Iszpazinnau, su, ti
Pa & Pasizinti. Nom. Pa-Isz-Passi-zinnimas.

Gestehet. Apszalu, au, su, ti.
Daß das Wasser verborgen wird, wie unter Steinen und die Tieffe oben gestehet: Jog Wandů paslepjams nei po Akmenimis ir Gelme wirszuj' apszala, Job. 38.30.

Gestell. Stakas, ô. M. & Stotkas.
Räder mit ehernem Gestell. Ratai su warinnomis Aszimis |: warinnais Statkais :| 1. Reg. 7.30.

Gestickt. Iszadytas, ô. M. ta, ôs. F.
Man führet sie in gestickten Kleidern: wédama isz=adytais Rubais, Ps. 45.15.

Gestieffelt. Zopagotas, ô. M. Gebatůtas.

Gestern. Wakar. Wie der Tag der gestern vergangen: kaip Diena, kurri wákar praêjo, Ps. 90.4.

Gestirn. Zwaizdes, dźû. F.

Gestohlen v. Stehlen.

Gestoßen v. Stoßen.

Gesträuch. Krumas, ô. M.

Gestreng. Asztrus, aus. M.

750.

427

Du machest, daß beyde Sonn und Gestirn
ihren gewißen Lauff haben: Tu darrai jog
saule bey zwaizdes sawa tikkrai keliu tur, Ps. 74.16.

751.

429

**Gestreckt.** Iżtėstas, ô. M. ta, ôs. F. Iżsitiesęs. Iżtisęs, usio. M. usi. sôs. F
Lag gestreckt auff der Erden: Iżtisęs Asloj gullėjo, 3. Macc. 2. 20.

**Gestrige.** Wakarykśćias, io. M.
Im gestrigen Evangelio: Wakarykśczoje Ewangelije.

**Gestüle.** Krasė, ės. F.
Er machte Zehn eherne Gestüle: Padare deszimtį warinnû Krasu, 1. Kar. 7. 27.

**Gesund.** Sweikas, ô. M. ka, ôs. F. Bist nicht gesund an meinem Leibe: Nėra meko sweiko manamė kune, Ps. 38. 4.

**Gesundheit.** Sweikata, ôs. F.
Gibt Gesundheit Leben und Segen: Jis důda Sweikatą, Gywastį ir Zegnonę Syr. 34. 20.

**Gesund machen.** Pasweikinnu, au, su, ti.
Ich will dich gesund machen: Asz tawę pasweiksu, Jer. 30, 17.

. . . . . . **werden.** Pasweikstu, kiau, su, kti. Pagilbstu, bau, bsu, bti.
Ich habe nicht gehöret ob er gesund worden oder nicht: Ne girdėjau, ar pasweiko ar nepasweiko.

Pataryttu

. . . . . . **werden ein wenig.** Swekinoju Sweikoju.

**Getäffelt.** Lentomis iżmusztas.
Ihr wohnet in getaffelten Häusern: Jus gywenat' Lentomis iżmusztuse Namuse Hag. 1. 4.

Gethön. Duzgesimas, ô. M. Garsas, ô. M.
Der es hörete, erschrack wegen eines grausamen getöns: Kurs jùs isgirdo, nusigando del smarkaus Duzgesimo. 1. Macc: 6. vid. pag. 780 a.

Getödteter v. Todten.

Getöß. Szwaggesimas, o. M.

Getrend. Jawas, ô. M.
Jawai, û. Pl. rectius ni fallor.
Joseph schüttete Getreide auff: Jùzepas supyle Jawus, Gen. 41. 49.

Getränck. Gerimas, ô. M. Girra, ôs. F.
Starck Getränck habe ich nicht getruncken: Druto Gerims negèrau, 1. Sam. 15.

Getrauen. Nussitikkiu

Getreu. Wiernas, o. M. a, ôs. F. Ey du frommer u. getreuer Knecht: Ay tu gérasis ir wiernasis Tarne, Matth. 25. 21.

Getreulich. Wiernay.
Wollen dir Römer treulich helffen: Rymionims wiernay pagelbeti, 1. Macc. 8. 27.

‡. Getrost. Dransey. Linksmay.

Gewächs. Uglus, aus. M. Augmů, meniês.
Alles seines Gewächses Blätter verderben: Wissi jo Uglaus Lapai pawysta, Ezech. 17. 9.
Uglis, io. M.

154.

430

+. fordert und getrost von mir: Crassy=
kite tirt draußen nu maneps,

755.

Betrost seyn. Nenusimennu, au, su, ti.
Sey getrost: Nenusimink: Jos. 1.

Betrösten. Palinksminnu, au, su, ti.
Sulaukiu, lau, su, ti.
Dessen haben wir uns zu getrösten: Tatai turrime Sulaukti.

Betten. Ráuju, rowjau, ráusu, ti. Rawêti.

Betümmel. Tranksmas, ô. M.
Wie ein Getümmel im Heer: Kaip Tranksmas Abaze, Ezech. 1. 4.

Betüncht. v. Tünchen.
Es giengen hervor Finger, die schrieben auff die getünchte Wand: Jsheisso Pirsztai, kurie raszo į Pabaltintos Sienos, Dan. 5. 5.

Gevatter. Kumas, o. M.

Gevatterin. Kuma, ôs. M.

Gevatterschafft. Kumysta, ôs. F. ste, ês. F.

Gevattern stehen: Į Kumus eiti, stowêti.

Beübt. Bandęs. Tyręs. Mokintas, o. M. a, ôs. F.
Megintas, ô. F. ta, ôs. F.
Kurs nebandęs: netyręs: | maž' isz mano: Syr. 34. 10.

Geviердte, Ketwirtotinas, o. M. a, ôs. F.
Auff das geviерdte legete er den Boden: Ant Ketwirtotino (: Kentinno :) deje Lubbas, 1. Reg. 7. 2.

Gevogel. v. Vögel.

Gewachsam. v. Wachsam.

Gewachs v. p. 753.

⁑ Gewalt. Gwolta, ôs. F. Newalle, ês. F. Syla, ôs. F. et Gwaltas, o. M:
Deine Magd ist unter deiner Gewalt: Tawo Slugine po tawo Walês, Gen. 16. 6.

↗ Gewaltig. Sylingas, o, M. a, ôs. F. gay. Adverb:

↗ Gewaltiger. Sylingasis, gojo. M. Macnus, aus. M. ni, ôs. F. ney.
Deine Hand ist gewaltiglich: Jo Ranka gelbt macney, 1. 4. 20. 7.

Gewalthaber. Waldónas, o. M.

Gewahr werden. Iszwystu, wydau, su, ti. Swilgteru, ejau, su, ti. Suprantu, prattau, su, ti.
Wurden gewahr dass sie nackend waren: Supratosi nûgi esse Gen. 3. 7.
Mose ward gewahr, dass ein Egypter einen seiner Brüder schlug: Mozeszus iszwydo, jog Egyptênis musze wienâ jo Brolû, Exod. 2. 11.

**Gewachsen** v. Wachsen.

⁜ Du hast uns keine Gewalt gethan: Tu
mums neabbydyei, 1. Sam. 12. 4.
Thut niemand Gewalt und Unrecht: Ne-
darrykit newienam Gwoltas ir Neteisybe, Luc. 3. 14.

**Gewaltiglich**. Macnay.

✗. Die gewaltige sind Christo unterthan: Macnie,
ji Kristui paduti, 1. Petr. 3. 22.

**Gewaltsam** v. Gewaltig.

759.

⊖. Ponas Diewas tawę wadzos wisſa,
dôs ir ſotys tawą Duſzią Saaſumoj:
ir Kaulus tawo tradſʒys ir buſi ney Dar,
źás (. Sodas.) drégnus ir ney Pawer=
ſmis Wandens niekados neſtokojeſis,
Eſa. 58. 11.

Gewalt thun. Gwoltą daryti.
Abidyu, jau, ſu, ti.
Du haſt uns kein Unrecht gethan: Tu mus ne abidyei, 1. Sam. 12. 4.

Gewand. Gellumbe, ės. F. Millas, o. M. Sie werden altern wie ein Gewand: Suſens kaip gellumbe, Ps. 102. 28.

Gewapneter. Szarwininkas, o. M. Szarwotas.
Mangel kommt wie ein gewapneter Mann: Priſtokimas ateiti kaip Szarwininkas (Szarwotas:) Prov. 24. 34.

Gewarten. v. Warten.

Gewäſch. Pleſzkejimas, o. M. Pluſkejimas.
Szneḱkejimas, o. M. Zartas, o. M.
Küſſen des Haſſers iſt ein Gewäſch: Buczawimas ne užkenczenczo yra Pluſkejimas, Prov. 27. 6.

Gewäßer. Twanas, o. M. Wandů, nies.
Das Gewäſſer ſtund auf Erden: Twanas gulejo ant Zemes, Gen. 7. 24.
Der Kaſten fuhr auf dem Gewäſſer: Skryne (Laiwas) plauke ant wandens, Gen. 7. 18.

Gewäßert. v. Wäßern.

Gewebe. Audėklas, o. M. Audimas, o. M.

Gewehnen. Pratinnu, au, ſu, ti. Papratinti
Jaukinnu. Pri- et Ŗnjunku. Pajunkti.
Priprantu, prattau ſu, ti.
Wie man einen Knaben gewöhnt: Kaip waiks pratinnams (jaukinnams.) Prov. 22. 6.

Gewehr. Ginklas, ô. M.

‡. Gewehren. Iszpilditi. Sutekti. Dûti.
pro implere votis.

Gewehrt v. Gewähret.

Gewelb. Sklepas, ô. M.
Paßhur zog Jeremiam auß dem Gewelb: Passurs ėme Jeremyszą iß Sklépo. Jer. 20. 3.

Gewältzt à Wältzen. Rittu, au, sṡu, sti.
Reciprocè Rittůs, aus, sus, tis.
Woloju, wolojau, su, ti.
Wolojůs, aus, sus, tis
Amasa lag im Blute gewältzet: Amaza gullejo Kraujose wolotas, 2. Sam. 20. 12.

Gewend, Ackers. Warsnas, ô. M.

Gewerb. Reikalas, ô. M. Priwole, ês. F.
Preke, ês. F. Kupczyste, ês.
Thut dein Gewerb weg: Padêk sawa Kupczyste, Jer. 10. 17. Ankszczia, ôs. F.
Uzzyczka, ôs. F. } Quæstus, Lucrum.
Winninge, ês. F }
Die da meinen Gottseligkeit sey ein Gewerbe: Kurrie mislija Nobażnyste Winninge sancze, 1. Tim. 6. 5.

Gewerbstat. Warstotas, ô. M. Item Gewerckstat

762.

434

‡. Der herr gewehrt dich aller deiner Bitte: Wieszpats t'iszpilda wisza tawa Maldas Ps. 20. 6.

Beweihet. Paszwenstas, ô. M. ta, ôs. F.
sich versündiget an dem, daß dem Herrn geweihet ist: kat paszwensto nukaltęs, Lev. 5. 15.

163.

Der Flachs hat Knoten gewonnen: Lin=
nas buwo galwojes, Exod. 9. 31.
Wenn der Feigenbaum Blätter gewinnet:
Kadda Fygu Medzio Lapai sprogsta, Matth.
24. 32.
Gott macht, daß alle Versuchung ein Ende ge=
winnt: Diewas daro, jog gundimas gala gáu=
na, 1. Cor. 10. 13.

Gewerck.

Gewesen v. Sein.

Gewicht. Swáras, ô. M. Swarbúmmas.
Geld mit völligem Gewicht: Pinningus pilnu Swarru, Gen. 43.21.

Gewichtstange.

Gewinn. v. Gewinst. Quaestus, lucrum.

ŏ. Gewinnen. Laimju êjau, ſu, ti.
Apgáunu, gawau, ſu, ti.
Apzáidzu, dzau, ſu, ti.

Gewinst. Pélnas, ô. M.
Sie geben für man müſte allenthalben Gewinst su„chen; Jie sako wiſsur reik ent Pelna jeßkoti, Sap. 15.12

Gewiñsüchtig.

Gewirck. Audáklas, ô. M.
Ihr Spinnewebe taugt nicht zu Kleidern u. ihr Ge„wircke taug nicht zur Decke: Wortinklas ne tinka Drapanoms ir jû Audaklas netinka uz=„klodai, Esa. 59.6.

Gewirckt, v. Wircken.

Gewiß. Tikkras, ô. M. a, ôs. F. kray. Adverb.
Teisus, aus. M. Tikkresnis, Teisésnis.
Das ist gewiß der Traum: Tay tikkray yra tas Sapnas, Dan. 2. 45. Tikrausias. Teisausias.

Gewißheit.

Gewißen. Sázinne, ês. F.
Mein Gewißen beißt mich nicht: Mano Sázinne ne kremt manę, Job. 27. 6.

Gewohnen. Paprantu, pratau, su, ti.
Priprantu. Pajunkti.
Ich bins nicht gewohnt: Ne papratęs esmi, 2. Sam. 17. 39.

Gewonheit. Paprotys, czio. M
Pa & Ijunkimas, ô. M.
Nach dem Recht und Gewonheit: Pagal Prowa ir Paprotį, Jer. 32. 11.

Gewöhnlich, v. Gewonheit.
Zur gewöhnlichen Zeit: Paprastame Czese 1. Reg. 13. 24.

Gewogen. Myliu, liau lėsu, ti.

Gewogenheit. Meile, ês. F.

Geworffen. v. Werffen.

Gewitter. Oras, ô. M.

Bewißlich v. Beweiß.

Bewölbe v. Bewelbe. NB.

767.

Bewünscht v. Wünschen

Gewitzt. Baustas, ô. M, ta, ôs. F.

Gewunden v. Winden.

Gewürm. Kirmjei, û. Pl. M.
Von Menschen biß auff das Gewürm: Nů žmonû ikki Kirmjû, Gen. 7. 23.

Gewürtz. Žolés, û, Pl. F.

Gewürtz-Krämer. Aptékorus, aus. M.

Geyer. Wanagas, ô. M.

Geyge. Smuikas, ô. M.

Geyger. Smuikininkas, ô. M.

Geyl. Gaszlus, aus. M. li, ôs. F.
Du hast mich gezüchtigt, wie ein geyl Kalb: Kaip Gaszlu werszį manę koznijei, Jer. 31. 18.

Geyle. Gele, ês. F.

Geylheit. Gaszlummas, ô. M.
Ich habe gesehen deine Geylheit: Gaszlummą ta, wą maczau, Jer. 13. 27.

Gezänck. Kamantinejimas, io. M.
Barnis, io. M. Waidai, û. Pl.
Meide das Gezänck der falsch berühmten Kunst: Wengk Kamantinejimą palszywai pagirtôs žinnôs, 1. Tim. 6. 20.

Bezeihet. v. Zeihen.

Bezelt. Paſʒėtra, ôs. F.
Szetras, o. M.
Isaac ſchlug ſein Gezelt auff: Yzaakas iſʒtieſe ſawa Paſʒėtrą Gen. 26. 17.

Bezeug v. Bezeugen.
Bri–

Beziemen. Derru, rau, eſu, ti.

Ⅎ Beziemet mir. Pulaſi. Pridera, Priderês, Pridercjo. Reik. Prireik. Parſieitiſi.
Den Unterthanen geziemet der Obrigkeit zu gehorchen: Parſieit Padonims klauſyti wyrauſybes. oportet subditos obedire Magistratui.

Bezierde. Iſʒiredimmas, ô. M.
Ihr gezieret geworden: Bu Iſʒiredimas nurėde, 3. Macc. c. 1. 26.

Bezimmer. Rentinys, io. M.
Und oben drauff mit Gezimmer: Ir wirſʒuj Rentinys, 1. Reg. 7. 3.

Bezwirnet. Suktas, ô. M. ta, ôs. F.
Gezwirnter weißer Seiden: Baltu ſuktu Szilku, Exod. 26. 37

Bezwistet. v. Zwisten 1. Zancken.

Bezwungen. Nemittuſey, Adverb.
Nemittes, tuſo. M. tuſi, ſos. F.

770.

438

Erzeuget. Pagimditas, ô. M. ta, ôs. F. Pawaisintas.
Ich bin aus sündlichem Saamen gezeuget: Aszisz
griekingôs Seklos esmi pagimditas (: pawaisintas, Ps. 51.7.

771.

Gib her. Acz. Necz.

Gicht. Stabû, kaulû Ligga.

Gichtbrüchtig.

Gichtbrüchtiger. Stabbu użmusztas. Nutrenktas.

Giebel. Czytas, ô. M.

Giersäß. Rentinys, io. M.

Giersaßen. Résti. Réntu, czau, ~~résti~~

Giersch. Garszwa, ôs. F.

Gierig. Godźey.
Friß nicht zu gierig: Nerÿk godźey, Syr. 37. 32.

Gieß Becken.

Gießen. Lėju, jau, su, ti.
Geuß es auff dem trocken Land: Lėk ant sausôs žémês, Exod. 4. 9.

Gieß=Kann. Lėjamo Kragas.
Laistuwas, ô. M.

Giest. Berźdźe, ês. F.

773. **Gi.**

\+ **Gifft.** Nůdai, ů. Pl. M. Apipeñas, ô. M.
Truczyna, ôs. F. Zurk-Zoles, u. F. Pl.
Todt ich will dir ein Gifft seyn: Smertie busu tawo Apipennu, Hos. 13. 14.

**Gifftig.** Nůdingas, o. M. ga, os. F. gay. Adverb:
Ich will dich schlagen mit gifftigen Lufft: Aß tawe plakśu nůdingu Oru, Deut. 28. 22.

**Giltig.** Kasztaunas, ô. M. na, ôs. F. nay. Adverb:
Dieser Kostet eine Thaler: Tay Dorelû daug kasztoja.

**Gipffel.** Wirszune, ês. F.
Gewélis, io. M.

**Gips.**

**Girren.** Udůju, jau, sy, ti. Brukkůti.
Ich girrete wie eine Taube: Udůjau kaip Karwélis Es. 38.

**Gitter.** v. Gegitter.

**Gl.**

**Glantz.** Swiesybe, ês. F. Skaistummas, ô. M.
Szwiesa, ôs. F. Skaistybe, es.
Spindulys, iô. M. Gaisrus, aus. M.
Heller aeß der Sonnen Glantz: Skaistesnis uź Saules Skaistumma.

774.

4110

+. Numarinnanczes Źoles
Numarrinnax Daiktai.

Blad„ Lysz. Leddinycze, es. F.

775.

Beglåset . Palowatas, ô. M. ta, ôs . F.
Glåsern flåsch . Stikklo Pleczka, ôs. F.

**Glåntzen.** Szwittu ejau, ſu, ti. Mojůju, jau ſu, ti Zibbu, ejau, ſu, ti. Zwilgiu
Glåntzet bey der Spieß und Lantzen: Szwittejo bey Ragotines, bey Drauzos. Job. 39. 26.
Szwittejimas, ô. das Glåntzen. Zibbejimas.
Glåntzen giengen von ſeinen Hånden: Szwittejimas ejo nů jo Rankû, Habac. 4. 4.

**Glåntzender.** Szwitkus, aus. M. Zárygas, énczô.
Szwieſus, aus. M. ſi ſôs. F.
Traten mit glåntzenden Kleidern herzu: Zarygenczeis Rubais ſtojos, Luc. 24. 4.

**Glaß.** Stikklas, o. M. Sklenyczia os. F.
Ein Weib hatte ein Glaß: Moteriſzke turrejo Stikkla, Matth. 26.

**Glaſer.** Stikklorus, aus. M.
Stikklininkas, o. M.

**Glåſern.** Stikklinas, ô. M. na, ôs. F. als ein gläsern Meer mit Feuer: Kaip ſtikklinnos Jures ſu Ugne, Apoc. 15. 2.

**Glaſur.** Polawône, ês. F.

**Glaſuren.** Pallawoju, au, ſu, ti.
Er muß dencken, wie ers fein glaſure: Jis tur miſliti, kaip grazey pallawotu, Syr. 38. 34.
glattem Haaren.

**Glatt.** Neplaukotas, ô. M. ta, ôs. F. Glittus, aus. M. ti, ôs. F.
Sliddus, aus. M. di, ôs. F. Szwelnus, aus. M. ni, ôs. F.
Jacob ſprach: Ich bin glatt: Jecubas tare: Aſz neplaukotas, Gen. 27. 11.
David erwehlet fünff glatte Steine: Dowids iſſiskyre penkis glittus Akmenes, 1. Sam. 17. 40. Ihr weg iſt wie ein glatter Weg: Ju Kelias yra kaip ſliddus ſ. tizzus Kelias, Jer. 23. 12.

Glatze. Plikkas, o. M. ki, kôs. F.
Eine Glatze für ein krauß Haar: Plicke uź rėstus Plaukus, Esa. 3. 24.

Glaube. Fides. Tikkejimas, ô. M. Der Glaube wird der Gurt seyn: Tikkejimas bus Dirzas (Josta) Esa. 9. 5.

Religio. Wiera, ôs. F.
Der vom rechten Glauben abfält: Kurs nů tikkrôs wierôs atpůla, Syr. 26. 27.

Glauben. Tikkiu, kejau, kesu, ti.
Sie werden mir nicht glauben: Netikkês man. Exod. 4. 1.
Sie wolten ihrem Wort nicht gläuben: Nenore jô jů źodziems wieryti, 2. Paral. 9. 6.

Glauben geben. Wieriti.
Was soll ich für ein Zeichen bringen, daß er mir glauben gibt: Kokį źenklą jam rodysu peng man wieritu, Tob. 5. 2.

. . . . . . ‡ halten. Tiesa laikyti.
Der Glauben hält ewiglich: Kurs źadejimus ißtiesu laiko amźinay, Ps. 146. 6.

Gläubig. Wiernas, o. M. na, ôs. F. Tikkįs,
. . . . . seyn. Tikkį buti.
Eine große Zahl ward gläubig: Diddis Skaitlus radosi tikkinczuju, Act. 11. 21.

Gläublich. } Wieritinay. Tikketinay.
Glaubwürdig. }

Glaubens-Genoß. Wienôs Wierôs.

- Glatze. Plikke, ês. F. v. supra.

778.

4142

†. Źaddejimą iß Tieſū laikyti.

779.

17. 1425

**Gleich.** Lygey.
Gleich nachdachte den Ehen: Lygey ney kad mislitu Molis, Esa. 28.16.
Taipojau.
Warumb verfolget ihr mich gleich so wohl als Gott: Kam persekdinejs manę taipojau kaip Diewas, Job. 19.22.
Kaczey.
Ney.
Lyg. Gleich mit dem Tage: Sulyg Diena
Sulyg kittais. Gleich mit andern
Sulyg Dangumi. Gleich mit dem Himmel.

**Gleich.** Lygus, aus, M. gi, ôs. F. Meine Füße gleich den Hirschen: Mano kojes lygen Elnims, Ps. 18.34.

**Gleich als.** Lygey kaip.

**. . . . . auff.** Lygey.

**Gleichen.** Lygstu & Prilygstu, gau, gsu, gti.
Lyginnu & Prisilyginnu, nau, su, ti.
Ich gleiche dich meine Freundin: Lyginu tawe mano Prietelka, Cant. 1.9.
Die Tannenbäume waren seinen Aesten nicht zu gleichen: Egles jo Szakkams neprilygo, Ezech. 31.8.
Prieit jam: Er ist ihm gleich.

**Gleich durch.** Pérdem.

**Gleichermaaßen** v. Gleich.

781.

# Gl.

Gleicherweise. Lygu Budu. Gleicherweise wir auch unsere Väter: Lygu Budu kaip ir musu Tewai, Act. 15. 11.

Gleiches. Lygustas, ô. M. ta, ôs. F. Abraham hat seines gleichen nicht: Obroomas saw Lygustos neturrejo, Syr. 44. 20.

Gleichfals. Taipojau. Taipojeg

Gleichförmig. Prilygintas, ô. M. ta, ôs. F.

Gleichheit. Lygumas, ô. M

Gleichmachen. Sulyginnu, nau

Gleichniß. Prilyginnimas, ô. M.

Gleichsam. Lygey. Ney. Kaip.

Gleichseyn v. gleich & bin.

Gleichsinnig. Lygôs Dumôs.

Gleichwie. Lygey kaip. Gleich wie die, so auß dem Kriege kommen Lygey kaip tie, kurie isz Karo pareit, Mich. 2. 8.

Gleichwoll. Taczau. Ihr Hertz ist gleichwoll zu mir: Szau, ki taczau manesp, Jer. 3. 4.

Gleichförmigkeit. v. Gleichniß.

Gleichförmigkeit v. Gleichniß.

l. Ich werde meinen Mund aufthun durch Gleichnisse. Aſs Burnã manã atwerſu per Prilyginimus, Math. 13.35.

Gleichviel. Tiekajau
Gleichüber mir Ties manimi.
. . . . . . meinem Hause. Ties manã Buttã.

783.

Bleitender v. Gleiten.

Bl. 784.

4145

**Bleißen**. Zibbu, cjau, cʃu, ti.
Das Holtz, daß man umb sie her hänget gleißet nicht: Aureʃas, kurs apie jûs kabinnamas neʒibba, Bar. 6.23.

**Bleißner**. Waidmainys, io. M.
Klastórus, aus.

**Bleißnerey**. Klaʃta, ôs. F.
Waidmainyste, ôs. F. Die, so in Gleißner, ey Lügner sind: Kurrie Klaʃtà Mellûs kalba, 1. Tim. 4.2.

**Bleiten**. Slyʃtu, dau, ʃu, ti.
Paʃlyʃtu. daß meine Tritt nicht gleiten: Jeng ma no Zinksnei neiʃʒlystu, Ps. 17.5.

**Bleiten**. Pa et Slydimmas, ô. M.
Meine Füß vom Gleiten: Mano Kojas nů Paʃlydimo, Ps. 56.14.

**Blied**. Karta, ôs. F. Gradus Consangvinitatis.
Der Barmhertzigkeit thut biß ins tausendste Glied: Kurs Mielaʃʒirdingyʃte daro ikki tukstan czû Kartû, Deut. 7.9.

**Blied**. Membrum. Articulus. Sanarys, iô. M.
Alle meine Glieder sind (?) wie ein Schatten: Wiʃsi mano Sanarei yra ney Széʃʒelis, Job. 17.7.

**Blimmen**. Gruzdu, cjau, cʃu, ti. Swilti. Swellu, Swillau, ʃwilʃu,

**Blimmend Tocht**. Swélamas Knatas.
Wird das glimmende Tocht nicht außleschen: Swélantiji Knatay ne iʃʒgeʃsys, Esa. 42.3.

785 Kl.

Klimpff. Romybe ês. F.

Klimpflich. Romay.

Klintzen v. Kläntzen

Klipfferig v. Blatt.

Klittschen. Sliddinnu, ejau, su, ti.
Czuzineti. Czioszti.

Klittschig. Sliddey.

Klochtschen. Klukseti

Klocke. Wárpas, o. M.

Klocken=Blum. Katillelei, ū. R.
------ Thurm. Wárpnyczia, ôs. F.

Klöckner. Patóvelis, iô. M.

Klück. Palaima, ôs. F.
Kwartúnas, o. M. Czestis, es. F.
Der herr gab Glück durch Joseph: Wiessbats dawe Palaimą per Jozepą, Gen. 39. 3.

786.

446

787.

Blucken. Klukséti.
Bluck-henne. Perékle, és. F.

Bluende Asche. Pirkßnis, iés. F.
. . . . . . . . Kohle. Zarya, ôs. F.
+ Blumend. swelles, linczô. M. lenti, czôs. F.

447

Glücken. v. Beginnen
beglückt mir: Sekasi man.

Glücklich. Laimingas, ô. M. ga ôs. F. Czestliwas. M
Palaimingas, ô. M. ga, ôs. F. Czestliwa, ôs. F.
Durch glückliche Hülffe: Per laimingą Pagalbą, 3. Macc. 3. 4.

Glückseelig. Pa-laimingay. Czestliway

Glücks Topff. Gilukkis, kiô. M.

Glückwünschen. Gerwelyti.

Glückwünschung.

Glüen. Żérpleju, au su, ti. Żérpti.
Żárroju
Fielen hinab in den glüenden Ofen: Nupůle że-myn į żerplejentį Peczu Dan. 3. 23.
+. Der Seraphim einer flog zu mir u. hatte eine glüende Kohle in der Hand: Wiens Serapiû atlėke ma nesp' ir turrejo żáryą Rankoje. Esa. 6. 6.

Glumps. Warszke, ės. F.

Glupett. Panurrelis. io. M. Panur-Akkis, iês.

Glutt. Żarya.
Lege den Topff leer auff die Glutt: Dėk Půdą tuszczią ant żáryû. Ezech. 24. 11.

Gnade. Malone, ês. F. : Fülle uns frühe mit deiner Gnade: Pildyk mus ankszti su tawa Malone, Ps. 90. 14. Bey Gott in Gnaden seyn: Diewo Maloneje buti.
Mallonybe, ês. F.
Mylista, ôs. F.

Gnaden Stuel. Malones Sostas.

Gnädig. Malonus. Maloney. Maloningay.
Der Herr sahe gnädig an Habel u. seyn Opffer: Wiesspats maloney iżwelge Abela ir jo Apiera, Gen. 4. 4. Mylastyway. Gott barmhertzig und gnädige: Diewas mielaszirdingas ir malonus, Exod. 34. 6.

Gnatz. Niežas, o. M.
Das Gesetz von dem Gnatz: Zokonas apie Nieža Lev. 14. 56.

Gnugsam. Tektinnay. Pakaktinnay.
Ganoley.

Gold. Auksas, ô. M.
Das Gold des Landes ist Köstlich: Auksas tos žemes yra kasztaunas, Gen. 2. 11.

Goldammer. Starta, ôs. F.

. . . . Arbeiter.

. . . . Bluhme.

. . . . Fincke.

. . . . Finger. Bewardis, dzio. M

790.
449

Malónus, aus. M. ni, ôs. F.
Maloningas, ô. M. ga, ôs. F.
Gnädiglich. v. gnädig.

791.

Gold=Käfer. Wábalas, ô. M.

Ro. 792.

4150

Goldgelbe.

. . . . . Grube.

. . . . . Gülde od. Ducaten Raudónas Áuksinas, ó. M.

. . . . . Gewicht.

. . . . . Klumpen, v. [illegible]

. . . . . Schaum.

Goldschläger. Áukskallys, io. M.

. . . . . schlagen. Auksą kálti.

. . . . . Schmidt. Áukskalis.

Zallatórus, aus. M.

Mit dem Goldschmieden [illegible] arbeiten: Su Aukskalleis lenketyn dirbti, Sap. 15. 9.

. . . . . Staub.

. . . . . Stück. v. [illegible]

. . . . . Wage. v. [illegible]

. . . . . Wurm.

. . . . . Wurtz.

793. ≠. Gönnen. Wéliu, iau, su, ti.

Gönner. Wélitojis, io. M. Geradéjas, ô. M.

Gott. Diewas, ô. M.
Gott schuff Himel und Erden: Diews sutwere Dangu ir Zémę, Gen. 1.1.
Der Gott für sey: Diewe neroczyk

Gottes=Acker. v. Kirch=hoff.

. . . . Dienst. Diewo Szlumba, Szluzma et Szluzmas, Szluzbas.

. . . . Furcht. Diewo Baime, ês. F.
Ich dachte vielleicht ist keine Gottes Furcht an diesem Orten: Asz tarrau, rasi nera Diewo Baimês szosa wietosa, Gen. 20, 11.

x . . . . . Fürchtig. Diewobijes, enczio. M.
. . . bijasis,
. . . . baimingas, ô. M.

. . . . . Hausz. Diewo Namai.
Dieser Stein soll ein Gottes Hausz werden: Asz szo Akmens bus Diewo Namai, Gen. 28. 22.

Gottheit. Diewyste, ês. F. die gantze Fülle der Gottheit wohnet in ihm: Wisa Pilnybe Diewystes gywena jem, me, Col. 2. 9.

Göttin. Deiwe, ês. F.
Der grossen Göttin Diana Tempel: Didêses Deiwês Dionos Bažnyczia, Act. 19. 27.

794.

451

ł. Lieber Bruder gönne mir: Mielas Brolau welyk man, Philem. 20.

Θ. Zusehen die schöne Gottesdienste des Herrn: Matyti grazę Szluzba wiesspaties, 4.27.4.

x. Waren gottfürchtige Männer: Buwo Diewobijų Wyrai, Act. 2.5.

Gottes Kasten. Diewo Skryne, ês. F.

. . . . . Vetter. Diewaitis, czio.

795.

+. Er sahe auff v. schaute die Reichen wie sie ihre, Opffer einlegten in den Gottes-Kasten: Ziurėdams, weizdejo, kaip Baga-tieji savo Apperas idejo į Diewo Skrynę Luc. 21. 1.

452

\+ Gottes-Kasten. Diewo Skryne, ės. F.
Skarbinyczia, ôs

...... Lästerer. Diewo Bluznitojis, io. M.
Bloznerus, et Bluznėrus

...... Lästerlich.

...... Lästern. Diewą bluzniju

...... Lästerung. Diewo Bluźnijmas
Gottes Lästerung hat über hand genommen: Diewo Bluznijmas prabingo, Hos. 4. 2.

Göttlich. Diewiszkas, ô. M, ka, ôs. F. kay. Adv.
Es sage der Hörer Göttlicher Rede: Tesako Klausytojas Diewiszkôs Kalbôs, Num. 24. 4.

Gottes-Lohn. Diewo Uzmokejimas, ô. M
..... Alga ôs. F.

...... Pfenning. Padůtkas, ô. M.
Zadůtka, ôs. F.

...... Schickung. Diewo Perleidim's
Atsuntimas
Prazwelgimmas.

...... Verhängnisz v. Gottes Schickung.

Gottes=Vorsehung. Laimês Lemtas.
Diewo Linkimas

Gottloß. Bediewiszkas, o. M. a, ôs. F. kay.
Bediewiszka Burna ein gottloser Mund.

o. Gottloser. Bediewis, jo. M
Diewo-nesibijąs, janczô. M.

Gottloß seyn. v. Gottloß & bin.

‡. Gottseelig. Nóbaznas, o. M. na, ôs. F. nay.
Cornelius war gottselig: Kornélius buwo nóbaznas, c. Act. 10. 2.

Gottseeligkeit. Nobaznyste, ês. F. Gottseligkeit ist zu allen Dingen nütz: Nobaznyste wissiems Dai„ ktams desa, 1. Tim. 4.

Götze. Balwónas, o. M.
Verflucht sey wer ein Götzen oder gegossen Bild machet: Prakéiktas, kurs Balwóną arba Abrozą lėtą daro, Deut. 27. 15.

Götzen=Diener. v. Götzen & Diener.
. . . . . Dienst. Balwo Szluzba, os, F.
. . . . . Hauß. Balwo Namai, û M.
. . . . . Hirt. . v. Götze & Hirt. . . .
. . . . . Kirch. v. Götze & Kirch . .
. . . . . Land. v. Götze & Land . .
. . . . . Macher. v. Götze & Macher. . .

798.

1153

G. Hilff mir aus der Hand des Gottlosen: Gel„
bêk manę iß rankos Bedieuwjo, Ψ. 71. 4.

Gottlosigkeit. Bedieuwyste, ês. F.
Von allen Gottlosigkeit: Nů wissôs Bedieuwystês,
3. Esr. 1. 42.

+. Gottseelig leben: Dieuwi stiktinay elgtisi.

799.

Kro. 800.

Krötzen. Opffer v. Götz. & Opffer. 4154

. . . . . . Silber. . . . . . . . .

. . . . . . Tempel. . . . . . .

Kr.

Krab. Kápas, ô. M.
Karsztas, Grábas, ô. M.
Begrabe deinen Todten in unsern ehrlichsten Gräbern: Laidok tawą Lawoną garbingiausose musu Kappůse, Gen. 23. 6.

Kraben. Grábė, ės. F. Dûbė, ės.
Pérkasas, ô. M.
So spricht der Herr: Machet hin und da Graben: Taip sako Wiesz patis: Darykit sze ir ten Grabbes, 2. Reg. 3. 16.

Kraben. Kasu, iau, su, ti.
Raszyti. Sculpere, & sculpe dicunt Litv. scribere.
Daß ich diesen Brunn gegraben habe: Jog sziszulinį kasiau, Gen. 21. 30.
Ein gestochener l. gegrabener Ramen: Kragas raszytas

Kraben ziehen. Graboju.

Krablen. Graibinu, au, su, ti.
Graibju.

801. **Gr.**

**Grab=Mahl.** Stulpas, ô. M.
Das ist das Grab Mahl Rahel: Tas yra Stulpas Kappû Raêlos, Gen. 35. 20.

. . . . . **Schrifft.**

. . . . . **Tuch.** Skáras, ô. M.
Gebunden mit Grab=Tüchern: Surisztas Skepeteis Lawona riszamaiseis, Joh. 11, 44.

. . . . . **Zeichen.** idem q. Grab Mahl.

**Grad.** Zinksnis, iô. M.

**Graf.**

**Grafschafft.**

**Gram.** Ápmaudas, ô. M. Tûzmas, ô. Tûzba, ôs. F.

**Gram seyn.** Ne ex apkencziu.

**Grapen.** Kattélnycze, Bonê, ês. F.

**Graß.** Zóle, ês. F. Wêja, ôs. F.
Székas, ô. M.
Kühe giengen an der Weyde im Grase: Karwes ejo zóleje ganykloje, Gen. 41. 18.
Ich will deinem Viehe Graß geben auff dem Felde: Aß jusu ſ: tawo :| Bandai Széko důsu ant Lauko. Deut. 11. 15.

802.

455

Brämen v. Hermen & Härmen.

803.

Grasen. Zolineju, au, su, ti.

Graß=Banck.

. . . . Mücke, Gele, ės. F.

. . . . Grün.

Grasicht. Zoletas, ô. M. ta, ôs. F.

Graß schlagen. Szėkauju, awau, su, ti.
Szėnauju.

Gräte. Aszaka, ôs. F.

Grätzen. Kibinnu, au, su, ti
Szidditi. Udyti.

Grau. Zillas, ô. M. Pilkas
Ihr würdet meine graue Haar mit Hertzeleid in die Grube bringen: Mano Zilly plauky su szirdies Persziula į žemę gabentumbit, Gen. 42. 38.

Grauen werden. - ) Prazillu, au, su, ti.
Grau machen ) Pasenstu, sennau, sesu, senti
Ich bin alt und grau worden: Asz pasennau ir prazillau, 1. Sam. 12. 2.

Grauen. Baisaus, ejaus, sesûs, sėtis.

**Grauen.** Nom. Nůgąstis, cziô. M. Iszgąstis.
Grassummas, ô. M.
Baisumas.
Grauen hat mich erschreckt: Grasfum
mas manę iszgandino, Esa. 21. 4.

**Grauerlich.** Nyku. Baiju. Baisey.
Baisingay. Nůgąstingay.

**Grau Pferd.** Szirmas, ô. M

**Grausam.** Nů et Iszgąstingas ô. M a. ôs. F.
Baisingas. Smarkus, aus. M.
Smarkey. Baisingay.
Durch die grausame Wüste: Per baisin=
gą Pusczią: Deut: 8. 15.
Es würden grausamlich zerstreuet: Bai
singay tape iszbarstyti, Syr. 17. 3.

\+ **Grausamkeit.** Baisumas, o. M. Smarkumas.
Baisybe, ês. F. Smarkybe.

**Greiffen.** Czopiu, au, su, ti. Grebju
Sugaunu. Nutwerru.
Recke deine Hand auß gen Himmel, daß so finster
werde in Egypten Land, daß mans greiffen mag:
Tiesk tawą ranką Dangaussp, jeng taip tamsi taptu
Egypto Zemeje, jog czopti but czopijma, Exod. 10. 21.
Greiffet sie lebendig: Sugaukit je gywą, 2. Reg. 10. 14.
Sie griff mit ihrer Hand den Nagel: Nutwere sawa
ranka winnį, Iudic. 5. 26.
Wer darff es wagen ihm zwischen seine Zähne zu greiffen.
Kas gal drysti jam tarp jo Dantů sekti, Iob. 41. 4.

Graupen. Krusztinne, ês. F.

Grausâmlich v. Grausam.

†. Der mit Grausamkeit übertreffen. Kursai Smarkumu pereitu, 3. Macc. 5. 16.

Grausen. Szurpulys, liô, M.
Mein Leib grauset sehr: Mano kuna diddis Szurpulys užejo, 4. Ehr. 5. 14.

807.

Greiß. Zíllas, o. M. Strupas. Diedas.
Strujus, aus. M. Barßylas.

Gremen. Tuziůs.
Apmaudůju.
Ich grämer mich, das mir das Hertz verschmachtet: Aß tuzi-jůs, jog sit/ Szirdis alpsta, Ps. 119. 28.

Grentze. Rubezus, aus. M. Gronycze, es. F.
Verflucht sey wer seines Nechsten Grentze engert: Prakeiktas, kurs sawo Artimo Rubezu saurin, Deut. 27. 17.

Grentzen. Rubezumis sueiti. Susẽdu buti
Die mit Damasco grentzen: Kurrie su Damaßka Rube-zumis sueit, Ezech. 47. 16.

Greßlich. Baisingas, o. M. ga, ôs. F. gay.
Der Dunckel am Tage mache ihn greßlich: Garas Dienôs te dára ję baisinga, Job. 3. 5.

Greuel. N'apikanta, ôs. F. Bjaurybe, ês. F.
Bey den Propheten sehe ich Greuel: Prie Prarakû nemaczau N'apykantas. Jer. 23. 14.

Greulich. Darkus, aus. M. Darki, os. F. key.
Bjaurus. Spotnus. Bjaurey Spętney.
Haltet meine Satzungen, daß ihr nicht thut nach den greulichen Sitten, die vor mich waren: Laikykit' mano Ustatimus, idant nedary-tumbit pagal darkůses Prawdas tu, kurrie pirm jusu buwo. Exod. 2. Levit. 18. 30.
Bjaura yra: Es ist greulich.

Grieben. Spirguczei, û. M. Pl.

Grieche. Grykas, ô. M.

Griechen=Land. Grykiszka Zeme.

Griechisch. Grykiszkas, Grykiszkay.

Griff. Gnausztas, ô. M.

Griffel. Wirbalas, ô. M. it: Plunksna, ôs. F. Meine Zunge ist ein Griffel eines guten Schreibers: Mano Liezuwis yra wirbalas gero Rasztininko, Ps. 45.2.

Grille. Swirplys, liô. M.

Grillen. Apmaudai, ũ. M. pl. Mein Kopff ist volle Grillen: Mano Galwa apkwaiszo.

Grillisch. Apmaudingas, o. M. a, ôs. F. gay.

Grillisiren. Dejuju, jau, su, ti.

Grimm. Narsas, o. M. Kersztas. Pápykis, io. M. Rustybe, ês. F. Da du deinen Grimm ausliessest: Kû Cziesta wa Narsa iszleidai, Exod. 15.7.

Grimmen. Gêla, ôs. F. Hat das Grimmen u. Bauch=Wehe: Gela ir widdurû Skaudêjima tur. Syr. 31.24.

Grimmig. Smarkus, aus. M. ki, ôs. F. key. Ein grimmiger Mann thut viel Sünde: Smarkus Wyras, daug Grieku daro: Syr. 29.22. Sui Pa-pykes, kusô, M. kusi, sôs. F.

810.

459

811.

Brobschmidt v. Schmidt. p. 463. P. II.

**Grind.** Száſzai, û Pl.

**Grindig.** Nezótas, ô. M ta ôs. F Apnė́zęs, et Apnizzęs. Száſzûtas.

Wer grindig oder schäbicht ist soll nicht hinzutreten: Kurſai nezótas, apnizzęs netur priſiartinti; Lev. 21. 20.

**Grindig werden.** Nuſzaſzti.

**Gring** v. Schlecht.

**Grob.** Kiltas. Storas. Stambus. Storay. Stambey.

Der einen groben Kittel an hat: Kiltais kurs ſzarkais dėwej (rėdoſi.) Syr. 40. 4.

**Grobe Heede.** Pákulas, ô. M. It. Pákulos, û. F. Pl.

**Grobheit.** Storúmmas, ô. M.
Stambumas } ô. M.
Kiltummas }

**Grobianus** Begėdis, dziô. M.

**Groll.** Rustybe, ės. F. Kerſztas, ô. M.

**Grollen.** Rustáuju, jau, ſu, ti.
Kerſziju. Pykiu.

**Grollisch.** Rustus, aus. M. Ai, ôs. F.

813. **Gr.**

Groschen. Skatikkas, ô. M. Die Bücher waren 50000 groschen werth: Knygos pencios deßimtis Skattikku buwo wertos, Act. 19. 19.

Groß. Diddis, dziô. M.
Gott machte zwey grosse Lichter: Diewos padare dwi diddi Zwaki, Gen. 1. 16.

Grösse Diddumas, o M.

Groß=Maul. Did-Burnis, iô. M.
Reksnys, iô. M.

. . . . . Mächtig. Diddey Macnus, aus.
Dauggallys.
Er wolte die Krafft seiner großmächtigen Hand beweisen: Jis meilitu Macyt sawo dauggalingôs Rankos paroditi. 3. Macc. 5. 11.

* . . . . . Mutter. Senutte, es. Mamáite senoji.
Senole. Sén-Mote.

. . . . . Vater. Senûlis, iô. M.
Tewʹs senasis.
Bey den Großvätern ist die Weisheit: Prie sennujû Tewû yra ißmintis, Job. 12. 12.

. . . . . Prahler. Plußkis
. . . . . Sprecher. Gyrpelnis.
. . . . . Wurst. Wèdaras, ô. M.

Grube. Dûbe, ês. F.
Last uns Joseph in eine Grube werffen: Meskime Jozepą į Dubę, Gen. 37. 20.

19*

814.

461

Groß=Kopff. Didgalwis, wjô. M.

. . . . Nase. Didnosis, sies. F.

*. Ich erinnere mich des ungefärbten Glau-
bens in dir, welcher zuvor gewohnet hat in dei-
ner Groß-Mutter: Atsimenu neklastingo Tik-
kejimo tawije, kurs pirma gywено tawo Mammai-
teje Senoje, 2. Tim. 1.5.

815.

Gr. 816.

462

Grüblen. Nuprotáuju, er Nopernáuju

Grüblein. Dubele, ês. F

Gold oder köstlich Grüblein: Geltonas ir rud, dos Dubeles, Levit. 14. 37.

Grufft. Dauba, ôs. F. Loma, ôs. F. Lugas, ô. M.

Grummet. Attólas, ô. M.

Es stund einer der macht Heuschrecken, im Anfange da das Grummet aufgieng: Stowejo wiens, Kurs padare Sogus, Pradzoje Attolui zélint, Amos. 7. 1.

Grün. Zalas, ô. M.

Ewigen Mayen und grüner Zweigen: Neßojo Berzus ir Zalles Szakkeles, 2. Macc. 10. 7.

Grund. Dugnas, ô. M. Dauba, ôs. F.

Pámatas. Grumtas, ô. M.

Er kennet unsers Hertzens Grund: Jis pazysta musu Szirdies Dugna, Ps. 44. 22.

Gründen. Iszkánku kakêjau êsu, ti.

Grund-Eyß. Izzas, ô. M

Grund-feste. Stipprybe, ês. F. Twirtybe. Twirtummas, ô. M.

Die Grundfeste des Himels bebeten: Dangaus Stipprybes drebbejo, 2. Sam. 22. 8.

.... Suppe. Pádugnes, û.

217. **Kr.**

**Kründlich.** Isz Dugno. Daipadney.
Wohl dem der Gottes Wort verstehen lernt: Iszganitingas, kurs diewo žodį iš Dugno permaniti (Iszmaniti) mokinnas, Syr. 22. 8.

**Kründling.** Gruže, ês. F.

**Krundloß.** Be Dugnô. Įmurres.

**Krundloß werden.** Įmurti.

**Krun Donnerstag.** Wellû Welykas.
Žalas Ketwergas.

**Krund-Suppe.** Paszczukôs.

**Krünen.** Žallóju, jau, su, ti.
Žellu, želau, želsu, ti.
Ich will seyn wie eine grünende Tanne: Asz busu kaip žalojenti Egle Hos. 14. 9.

**Krünspan.**

**Kruntzen.** Kreggiu } ejau, esu, ti.
Krukseju }
Die Schweine grunzen: Kiaules Kreggia.

**Krüppe.** Krusztinne, ês. F.

818.

463

819.

Gülden Becher. Aukso Kupka, ôs. F.
- - - Kleid. Auksinas Rubas, ô. M.

Günseln. Werkszlénnu, nau, su, ti.

464

**Bruß.** Sweikinnimas, ô. M. Pasweikinnimas.
Mein Gruß mit meiner Paulus Hand: Sweikinnimas mano, su mano Paulo ranka, Col. 4. 18.

**Brüßen.** Sweikinnu, au, su, ti.
Grüße die Freunde mit Nahmen: Sweikinkit Prietelus wardais, 3. Joh. v. 15.

**Brütze.** Krópas, o. M. Krópos, û. F.
Brachten Bohnen, Linsen, Brütz: Atneszé Puppû, Lenszû, Kropû, 2. Sam. 17. 28.
Grützbrey. Grütz-Kiseras.

**Brütz-Wurst.** Kropinne, ês. F.

**Bucken.** Żuru, êjau, su, ti.
Siehe er gücket durchs Gitter: Wey żur per Kriksztawone, Cant. 2. 9.

**Buck-kug.** Geguże, ês. F.

**Bülden.** Auksinas, o. M. Pus-antrininkas.
Pharao hing dem Joseph eine güldene Kette an seinen Halß: Paraonas kabinno Jozepui auksinę Pleszkę ant jo Kaklo, Gen. 41. 42.

**Bunst.** Loska, ôs. F. Malone, ês. F.

**Bünstig.** Loskawas, ô. M. wa, ôs. F.

**Burcke.** Agurkas, ô. M.

**Burgel.** Gerklė, ês. F.

821. **Bu.**

**Burgeln**. Gargaloju, au, su, ti.

. . . . . -Nom. Gargalojimas, ô. M.

**Burgel-Waßer**. Gargalójimô Wandû

**Burt**. Jôsta, ôs. F. Dirźas, ô. M.
Gerechtigkeit wird die Gürt seiner Lenden seyn: Teisybe bus Jôsta Strenûjo, Esa. 11. 5. Machte einen gestickten Gürt: Padáre ißadytax Dirźax Esa. 39. 29.

**Gürten**. Jûsûs & Jôsu.
Gürtet sie mit dem Gürtel Susuße jûs Dirźu, Lev. 8. 13.

**Gutt**. Geras. Gerray. Labas, ô. M. ba, ôs. F.
Hole mir zwey gutte Böcklein: Pargabenk man du gerru Oźyczu, Gen. 27. 9.

**Gutt**. Lobis, bjô. M.
Jacob hat alle unseres Vaters Gütt: Jokubas wis sa musu Tewo Lobi tur, Gen. 31. 1.

**Gutt-Dünckel**. Dingszczia, ôs. F. daß du solches haltest ohn eigen Gutt-dünckel: idant tu toktay laikytumbei, be tawo paties Dingszczios, 1. Tim. 5. 21.

**Güte**. Gerybe, es. F.
Wie groß ist deine Gütte: Kaip didde yra tawa gerybe, Ps. 31. 20.

**Gutter Dinge seyn**. Gerôs, Linksmôs Szirdiês buti.
Laß dein Hertz gutter Dinge seyn. Te-esie linksma Szirdis tawo, Jud. 19. 6.

822.

465

823.

Gütlich thun. Pamyleti.
Der den Gesten güttlich thun wolle
Kurs Sweczus nor pamyleti, 2. Macc. 2. 28.

Gütigkeit. Gerradejiste, ês. F.
Gerybe, ês. F.
Daß ihr selber voll Gütigkeit seyd: Jog patis pilni ešate gerradejistes, Rom. 15. 14.

Gütig. Geras. Mielas, ô. M. la, ôs. F.
...ro. M. ra, os. F

Gutter Muht. Linksma Szirdis.
Trincke dein Wein mit güttem Muht: Gerk wyną tawą linksma Szirdże, Eccl. 9. 7.

Gütlich. Geray.

Gutthäter. Geradêjas, ô. M.
Wieder ihre Wolthäter den Kopff auffsetzen: Priesz sawo Geradejus stengtis, 3. Macc. 3. 18.

Gutwillig. Gerá Wallė. Walnay. Neweczamas, e.
Ihre guttwillige Unter[illegible]ffung: Jû isz gerôs Walês Padonyste, 3. Macc. 7. 7.

Gutwilligkeit. Walnyste, ês. F.
Walnybe.

825. # Ha.

Haab. Lobis, bjo. M. Turtas, ô. M.
Abraham bracht alle Haab wieder: Obröömas pargabeno wissą Turtą Gen. 14. 16.

Haar. Plaukas, ô. M.
Mit der Schleuder ein Haar treffen: Su Wilksny ne Plauką użgauti, Jud. 20. 16.

Haar=Band. Kaspinnas, ô. M.

Haar aus dem Schwantz. Aszůtai. Sing: Aszůtas

. . . . . . . . . Pferd=Kam̄. Karczai. Sing: Karczas.

Haarig. Plaukůtas, ô. M. ta, ôs. F.

Haar=Hammer. Plaktuwas, ô. M.

. . . . Locken. Kassôs, Pynes, û. F. Pl.

. . . . Nadel. Kassôs Adata.

†. . . . Schedel. Mumů, mens. M.

. . . . Sieb. Aszutinnis Sėtas,

. . . . Tuch.

. . . . Wurm. Kandys, dziô. Molunas, ô.

. . . . Wurtz.

826.

467

bey den Haaren herumbschleppen. Plauku tasyti. v. Zausen.

Härin. Aszutinnis, ô. M.
Die Sonne ward schwartz wie ein härin Sack: Saule tapa kaip Aszutinnis Zakas, Apoc. 6.12.

‡. Der Herr wird ihren Scheitel zuschmeissen: Wiespats jû Mumenis sukuls, Ps. 68.22.

827.

Haaber-Mehl. Czulkinys, iô. M.

Haacke in der Wand. Gembe.

Hacken. Nom: Kappojimas, ô. M.

468

Haben. Turru, rejau, resu, rêti.
Ich hatte nicht mehr, weder diesen Stab: Neturrejau ko daugiaus per szę Lazdą Gen. 32. 10.

Haber Awiżos, û Pl. F.

Haber-Körnlein. Awiża, ôs. F.

. . . . . . Mueß. Kissielus, aus. M.

. . . . . . Stoppel. Awiżėna, ôs. F.

. . . . . . Stroh. Awiżenojei, û. Pl. M.

Habhafftig. Dallywas, ô. M. a, ôs. F.

Habicht. Wánagas, ô. M. Peszlys.
Ihr sollt nicht essen den Habicht: Jus neturrit walgyti Wanago, Deut. 14. 12.

Habit. Rúbas, ô. Ápsabas, ô, M.

Hack-Brett. Kappóne, ês. F.

Hacken. Kappóju, au, su, ti.
Daß er nicht gehacket werde: Jog ne bus sukappotas, Esa. 5. 6.

Hacke. Wanszas, ô. M. Kebéklis, io.
Peszeklis. Pésztuwas.
Theilet sie mit eisernen Hacken: Sudrėszke jûs gollezin. neis Wanszais, 1. Paral. 21. 3.

829. **Ha.**

Hacke am Fuß. Kulnis, ô. M.

Häckelein. Kabbê, ês. F. Kabéle, ês.
Machet fünfftzig güldene Häcklein: Darry-
kite penkias deszimtis auksinas Kabeles,
Deut. Exod. 36.13.

Hack-Meßer. Szietzka, ôs. F. Sziltszka,

+ Hader. Barnis, iés. F. Waidas, ô. M.
Wie kan ich allein solche Mühe und Last und Ha-
der ertragen: Kaip gallu asz wiens toką Pro-
cę, Nasztą ir Barnį pakelti, Deut. 1.12.

⊖ Haderer. Barnininkas, ô. M.
Waidininkas, ô. M.

x! Haderhafftig. Waidingas, ô. M. } ga, ôs. F.
Barningas, ô. M. }

Hadern. Barrus, aus jus, tis. Waidius.
Das Volck hadert mit Mose: Zmones báresi
su Moyzeszumi. Num. 20.3.

Hader-Waßer. Wandů Nurnejimo. Priesztaraŭimô.
Waid-Wandů
Das ist das Hader-Waßer, darüber
die Kinder Israel mit dem Herrn
haderten: Tas yra tasai Wandů,
dėl kurro Waikai Yzräelo priesz Wiesz-
pati nurnêjo, Num. 20.13.

+. Waidijimas, ô. M.

Θ. Herr hadere mit meinen Haderern: Wieszpatie barkis su mano Barininkais, Ψ. 35.1.

x. Ein bischoff sole nicht haderhafftig seÿn: Wy=Skupas neter buti waidingas, („Amachos ri„ xoszes„) 1. Tim. 3.3.

Hader=Katz. vid. Hadern.

831.

Hafften. idem geschehen, habitare. Gywénti.
Die mich heute verstossen, daß ich nicht hafft in des
Herrn Erbtheil: Kurrie mane ßen dienay ſtatrom, jeib
negywenczau wiesspaties Dallije, 1. Sam. 26. 19.

Hage, Büche. Skroblus, aus. M.

. . . Dorn. Usnis,

Hagebutten. Erszkecziu Uga. ös. F.

Häcker Keszelninkas, ô. M
Perkupininkas

Häckerey

Häckeren.

Häffte. Kabbe, ês.

Häfften. Séggiu, iau, ſu, ti. Priſeggiu

Hafen. Marios, û. Pl. F.
Ich will dir ubrigen am Hafen des Meers umbringen: Likkuſius pas Marias Jurû nużuddyſu Ezech. 25. 16.

Hafften. Pri & Paſilippu, au, ſu ti.

Hage Drüſen am Hreß. Szaſz vaudżoi.

Hagel. Leddai, û Pl. M. Kruſza, ôs. F.

Hageln. Leddais lyja
Im Lande Gosen hagelts nicht: Zemeje Gozem ne lijo Leddais, Exod. 9. 26.

Hager. Lieſas, ô. M. ſa, ôs. F.

Hahn. Gaidys, dżio. M.
Da nur der Hahn kräfete: Kaip tikt Gaidys pragydo, 3. Macc. 5. 28.

833. **Ha.**

**Hahnen-Balcken.** Pántas, o. M.

. . . . . , **Fuß.** Gaidpirßczei, Papárczei Widrynei, & Wėdrynai.

* . . . . **Beschreyn.** Gaidžyste, ês. F.

**Hain.** Tárpkalnis, iô. M convallum.
Anzolya, ôs. F. Quercetum.
Abraham zog biß an den Hayn More: Obroomas nusikraste ikki į Anzolyą More, Gen. 12. 6.

**Hain-Götze.** Balwónas Anzolyoj.
Manaße setzet auch Hayn-Götzen in das Hauß, von welchem der Herr gesagt hatte: In diesem Hauß will ich meinen Nahmen setzen ewiglich: Manasse įstate ir Anzolyo Balwoną į tus Namus, apie kurrius wießpatis buwo sakęs: į szus Namus mano statysiu wardą amžinay, 2. Reg. 21. 7.

**Halb.** Pusse, ês. F. Pussau. Adverb.
Hassar schor ihnen den Bart halb und schnit ihnen die Kleider halb ab: Nuskusdino jû Barzdas per Pussę ir apreże ju kubus ikki Pussês, 2. Sam. 10. 4.

**Halben.** Dėley. Nicht sage ich das Mangels halben: Nesakau stokojimo dėley. Phil. 4. 11.

**Halb-Bruder.** Pus-brólis, iô. M.

⁜ Ihr wißet nicht wenn der Herr des
Hauses kömt, ob er kömt um den
Hahnen geschrey": Nezinnot' kû czes' wiesz-
pats Namû ateiśas, ar jis ateiśas gai-
dzseje, Marc. 13. v 35.

835.

Halbe Insel. Pússalle, ês. F.
. . . . . Scheffel. Púsketwirte, ês. F.
. . . . . Thonne. Púsvaczka, ôs. F.
. . . . . Schwester. Pussessû, riês. F.
. . . . . Stieffel. Bátas, ô. M.
. . . . . Todt. Púsgywis, wjô, M.
. . . . . voll. Per Pusse.
Halbieren. Pusjaù dalyti.
Halffter. Uzanyczia, ôs. F.
Hall. Balsas, ô. M. Garsas, ô. M.
Als das Volck den Hall der Posaunen hörete: Kaip Zmones Balsa (Garsa.) Trubôs iszgirdo, Jos. 6. 20.
Hall=Drometen. Truba Garsi.
Moses hielte Hall=Drometen: Moyzeszus sunte Trubas garses, Num. 31. 6.
Halle. Priéangis, iô. M. Priéanga, ôs. F.
Priebaznytis, cziô. M.
Salomon bauete eine Halle vor dem Tempel: Salmonas pakure Prieangi pas Baznyczia (: prie Baznyczôs.) 1. Reg. 6. 3.

# Ha.

837. Halleluja.

Lobe den Herrn meine Seele Halleluja: Szlawikit eʃ Szlowinkim Poną s. Wieʃpati Ψ. 104. 35.

Halm. Stembras, ô. M. Száudas, ô. M.

Sieben Ähren auf einem Halm: Septynôs Warpos ant wieno Stémbro, Gen. 41. 5.

+. Halß. Káklas, ô. M.

Esau fiel ihm umb den Halß: Ezau apsikabinna ant jo Kaklo, Gen. 33, 4.

Halsen. Apsikabinnu, nau, su, ti.

Hälßchen. Apikakle, ês. F.

Halß-Kette. Kaklô Plészke.

Du hast mir das Hertz genommen mit deiner Halßketten eine: Tu manąs Szirdį man pawildai, su wiena Pleszke tawo Kaklo Cant. 4. 9.

Halß-Band eines Hundes s. andern Thieres

Retezis, io. M. Apikalis, io. M.

Wer einen Weisen straffet, der ihm gehorchet, der ist wie ein gülden Halßband: Kurs išmintingąs pabar, kursai jo klauso, tas esti nei auksinas Apikaklet, Prov. 25. 12.

. . . . . Eysen. Klingis, iô. M.

Er gieb deine Füsse in ihre Fessel und deinen Halß in ihre Halßeisen: Paduk tawą Kojas į jôs (išmintiės) Panczus, ir tawą Kaklą į jos Klingį, Syr. 6. 24.

878.
473

+Sich auff den halß ziehen; v. auffladen.
über halß u. Kopff Karclop' v. treiben.

839.

†. Wer halßstarrig ist, wird in Unglück fallen: Stangeji pela i Kegarda, Prov. 28.14.

Halß-Siele. Delinge, ês. F.
Kaklinyczia, ôs. F.

t. Halßstarrig. Stangus, aus. M. gi, ôs. F.
Sawredißkas, ô. M. ka, ôs. F.
Upparkus, aus. M. ni, ôs. F.

Halßstarrigkeit. Sawredyste, es. F.
Ketsprandyste, ês. F.
Upparnyste, ês.
Stangummas, ô. M.
Ich kenne deinen Ungehorsam und Halßstarrigkeit: Pazystu tawo Ketsprandyste (Stanguma. F.) Deut. 31. 27.

Halßstarriger. Ketsprandis, dźio. M.

Halßstarriglich. Stangey.
Sicht halßstarriglich wieder ihn: Szirmawojasi stangey priesz Ji, (Imasi stangey su jumi.) Job. 15. 26.

Halßtuch. Szirinka, ôs. F.
Kaklawinne, ês. F.

Halten. Laikau, iau, su, ti.
Atteffeti. Paturreti. Pilnawoti.
Der hielt mit seiner Hand die Fersen: Tas laike su sawo Ranka kulnis, Gen. 25. 26.

841.

Ha.

Halten zu Hauff. Iszwienó eiti.

- - - - - vor närrisch. Ant czypo [czyrô] Júkô laikyti.

Hamen. Krytis, czio, M. Warźas, ô. M.

Mit einem schädlichen Hamen: Su iszkadingu Kryczu, Eccl. 9. 12.

Hammel. Awinas, o. M ein geschnittener

Tékis, io. M. ein Bock zur Art.

Hammer. Kúgis, iô. M.

Jael nahm den Hammer: Jael ême Kúgi Judic. 4. 21.

Hammerschläg. Gellezúnes.

Hamster. Ẑtaras, ô. M. Szalczas, ô. M.

Hand. Ranka, ôs. F.

Daß er nicht außstrecke seine Hand: Jeng ne iszstiestu sawa Ranką Gen. 3. 22. Ließ man uns die Hand küßen, Kopfe: Kaip tikt Ranka wartoma.

Hand an die beite setzen. Iszsiremu emjau, su, ti.

Hand-Becken. Praústuwe, ês. F.

Handbreit. Pláśztakka, ôs. F.

Vierfingerige Tage sind einer Handbreit: Sztay mano dienos yra Plaśztarcôs Mierą, ψ. 39. 6.

Über eine Handbreit. Per Pláśztaka.

842 475

Halten von sich selbsten. Issikellu, kėlau, su, ti.
Didzůjůs, jaus, sůs, tis.

Hämchen. Kárka, ôs. F.

Hanerey. Kußbendrys, ô. M.

843.

+. Wartóju, r.
Sprowadóju } jau, ſu, ti.

Hände drucken. Gnauziju̇̂.

Zur Hand nicht gehen. Nepasiwerddu, & Nesiwerddu.
Ein groß Pferd geht mir nicht zur Hand: Szirmas man nesiwerdda.

Handel. Kupczyste, ês. F. Sie treiben ihren Handel in großen Wassern: Ware
Prekè, ês. F. sawo Kupczystę didziose wandenisse, Ps. 107. 23.

Handel. Sprówa, ôs. F. Prekê, ês. F.

Handeler. Kupczus, aus. M. Kúpczene, ês. F.
Du hast mehr Händler denn Sterne am Himmel sind: Daugiaus tawije yra Kupczû, neng Zwaizdzû, Nahum. 3. 16.

+. Handeln. Kupczáuju, czawau, ausu, ti.
Turgawóju, au, su, ti.
Prekióju.
Die haben alle mit dir gehandelt: Tie wissi su tawimi kupczawo, Ezech. 27. 24.
Handle mit ihnen nach deinem Zorn: Darryk jiemus pagal tawą Rustybę, Jer. 18. 23.

Handelung. Kupczyste, ês. F.

Hand-Faß. Praǔstuwe, ês. F.
Macht das Handfaß von Erz: Praustuwę padare isz Waro (pû Waro.) Exod. 38. 8.

Hand-Feßel.

845. Ha.

Hand geben. Paswéikinnimas, ô. M.
verb: Paswéikinnu

Hand-Rifft. Pradůtkas, ô. M.

Handhabe. Ása, ôs. F.

.... haben. Pilnawoju, au, su, ti. Waldzůju.
David handhabt Gericht und Gerechtigkeit allem seinem Volck: Dowidas pilnawojo Sudą ir Teisybę wissiemus sawo Žmonemus, 1. Par. 19. 14.

.... haber. Waldonas, ô. M.

+ .... Leiter. Waddówas, ô. M.

..... Mühle. Girnos, û. F. pl.

..... Pferd. Kumókas, ô. M.

..... Quirl. Mentúrris, io. M.

‡ ..... Reichung. Pridawimas, ô. M.
Pagélbejimas.
Paszókimmas.
Pagálba, ôs. F.

..... Säge. Pjúklas, ô. M.

†. Elimas suchte Handleiter: Elimas jeszko. jo Waddowa, Act. 13.11.

Handlung. Wartójimas, ô. v. Handel.

*. Wo sie den Trübseligen Handreichung gethan: Jey Smutniemus Pagalbą iszrode, (pa gelbejo, paszoko.) 1. Tim. 5.10.

Handreichung leisten, thun. Pagélbeti
Paszókiu, kiau, su, ti
Pagálbą darau, riau, e.

847.

Handthierung v. Handlung. Iszlaikimas, } ô. M.
Remestas, }

e. Dieweil er desselben Handwercks war: Kadangi to paties Remesto buwo, Act. 18.3.

⁜. Kein Handwercks Mann einiges Handwercks: Ne wienas Remesiniakas katro nor Remesto, Apoc. 18.22.

Handwercks-Volck. v. Handwercks Mann.

Hangend. Kabąs, banczô. M. } banti, czôs. F.
Kybąs, banczô. M. }

Hand=Schrifft. Paraszas Skolôs.
Uźraszas.
Deine Handschrifft habe ich bey mir:
Jo Uźraszas turru pas sawe. Tob. 4. 21.

. . . . . Schuh. Pirsztinne, ẽs. F.

. . . . . thieren, i. e. umbgehen. Annoju
wartúju v. Handeln.

. . . . . Tuch. Abrúsas, o. M.

. . . . . vest. Drutybẽs Grómata.

. . . . . voll. Sáuje, ẽs. F.
Gnáusztas, ô. M.
Es ist besser eine handvolle mit Ruhe:
Geresne yra Sauje su Pakajumi, Eccl. 4. 6.

⊖. . . . . Werck. Reméstas, ô. M.

⁂. . . . . wercks=Mann. Remestininkas, ô.

Hanff. Kanappẽs. Pl. Szirros Kanappes.

Hanffen. Kanapinnis, io. M.

Hänffling. Kikillis, io. M.

Hangen. Kabóju & Kybu, ojau, su, ti.
Siehe ich sahe Absalon an einer Eichen hangen:
Szittay pamaczau Absalomą kybanti, (: kabanti :)
2. Sam. 18. 10.

849. # Ha.

Hanczen sich einen an dem Halß. Verb: Draptisi.
Nom. Drapsumas, ô.

Harcke. Grėblys, io. M.

Harcken. Grėbju, jau, su, ti.

Harckenstiel. Grėblekotis, czio. M.

Harm. Myźalai, û, M. Pl.
Sie werden ihren eigenen Harn sauffen: Sawo pa=
czu Myźalus gers, Esa. 36.12.

Harmen. Myźu, au, szu, ti.

Härmelein. Szermû, ês. M.

ǂ. Härmen. Tuźiûs, aus sûs, tis.

Harm=Röhr. Myźėklis, io. M.

♀. Harnisch. Szárwas, ô. M.

♂. Harnisch Hauß. Szarwinycze, ês. F.

⊖. Harpffe. Arpas, ô. M. Kanklis, iô. M

Harpffen=Spieler. Arpininkas, ô. M.
Eine Stimme alß der Harffen=Spie=
ler: Balsas ney Arpininkû, Apoc. 14.2.

850.

479

‡. Bacchides kümmerte sich sehr: Bakkides tużiůs diddey, 1. Macc. 9.6.

♁. Ein jeder mit seinem Harnisch: Kóznas Suſawo Szarvou, Deut. 1.41.

♂. Gegen das Harnisch-Haupt: Priess Szarvi, nyc34, Heb. 3.19.

⊖. Danket dem Herrn mit Harffen: Peka,, wokite Wiesslaty Arpomis, Ps. 33.2.

851.

Hart. hörig. Neprigirdżs labay Ausimis.

+. Priessginnis, iō M. der sich wir versetzt: kurssai priessais ginnasi.

Priessgimis, jō. M. der einem in die Augen wieder spricht; kurssai priess gyni steng.

480

Harren. Láukiu, iau, ſu, ti.
Noah harrete noch andere ſieben Tage: Nöe lau-
ke dar kittas Septynes Dienas, Gen. 8. 10.
Láukimmas, ô. M. Nom.

Hart. Kietas, ô. M. ta, ôs. F.
Waßer auß dem harten Felsen: Wandû iß Ketû klû
Deut. 8. 15.
Und er kam hart bey mich: Ir ſiſſai arti pas manę
atêjo, Dan. 8. 17.
Weß auß einem hart geſpannetem Bogen: Kaip nû
tamprey ıtempto Kilpinô, Sap. 5. 22. Ein ſehr harten
Maulſ: Imdgus Ketôs Deſſôs.

Härte. Ketummas, ô. M.

Härten. Pa ef Kėtinnu, au, ſu, ti. Grúdau, dzau. p.
Sie gehorchten nicht, d. härteten ihre Nacken: Neklauſe, bet Ke-
tinno ſawo Sprandą, 2. Reg. 17. 14.

Härtigkeit. Ketybe, ês. F.
Eine linde Zunge bricht die Härtigkeit:
Szwelnus Liezuwis pergal Ketybę. Prov. 25. 15.

+ Hartnäckicht. Kėtſprandis, dzio. M. Nópertas, ô.

Harttrabend. Krattus, aus. M, ti, ôs. F.

Hartz. Sakkai, û. Pl. F.
Gsolcher Land ein Hartz liegt: Kurrû Zéme
Sakkuſe gul, 4. Chr. 11. 9. Hartz: Agricola hlt[?] Hoch. v. Bibl:
Lüneb: ex Cramer.

Hartz-Baum. Puſzû Sakas, Neh. 8. 15. Hartzbaume
Zweige: Szakkas Puſzû.

Hartzig. Sakkûtas, ô. M. ta, ôs. F.

853. # Ha.

Haschen. Grėbju, jau, ſu, ti.
Sugáunu gawaù, ſu, ti.
Er will den Wind haschen: Nor Wėjá ſu„ gauti, Syr. 34. 2.

Hascher. Grebikkas, ô. M.

Haasel-Huhn. Ėrubė, ės. F.

. . . . Mauß. Pellėdneſʒa, ôs. F.

. . . . Nuß. Keſʒuttys, io. M.

. . . . Staude. Lazda, ôs. F.

. . . . Wurtz. Pálazdes, û. Pl. F.

Haſpe. Prábajus, aus. M.

Haſpel. Lanktis, ės. F.

Haſpeln. Lenkiu, kiau, ſu, ti.

Haſe. Zuikis, kio. M. Kiſʒkis, io. M.
Zabaráuckas, ô. M.
Den Hasen solt ihr nicht essen: Zuikio netarrite walgyti, Deut. 14. 7.

Haß. N'apykanta, ôs. F.
Hass erreget Hader: Neapykanta prikel barai Prov. 10. 12.

854.

855.

Hau Degen. Kárdas, ô. M.
. . . Peitsche. Haika, ôs. F.
Kanczukas, ô. M.

Haschen.

Haßen. Neużkencziu & N'apkenczu, czau kęsu, ti
Seine Seele hasset den Gottlosen: Jo Dusze n'użkencz Bedieway, Ψ.11.5.

Haßer. N'użkénczassis Czenczio M.
Nekénczias̄is. N'apkenczęs.
Das Küssen des Hassers ist ein Gewäsch: Bucza, wimas N'użkenczenczio tikt ʒartas, Prov. 27.6.

Hastig. Szaunus, aus. M. ni, ôs. F.

Haube. Czépczus, aus. M.
Judith setzte eine Haube auff: Juditta usźidêjo Czepczu, Judith. 10.3.
Kykas, ô. M. der Bügel an der Lit: Haube.

Hauchen. N. Kwapas, ô. M. Kwepimas.
- - - - - - - Verb: Kwepju, au, su, ti
Sie ist das Hauchen der Göttlichen Krafft: Ji (Iszmintis.) yra Kwepimas diewiszkos Macies, Sap. 7.25.

Haue. Mattikka, ôs. F.
Die Schneiden an den Hauen waren stumpf worden: Aszmens Mattikkû buwo nudillusios, 1. Sam. 13.21.

Hauen. Kertu, kirtau, su, ti.
Abimelech hieb einen Ast von Bäumen: Abimelekas kirto Szaką nů Medźiu, Jud. 9.48.
Du weißt dass bey uns niemand ist, der Holtz zu hauen weiß: Tu źinnai musisę newienas nesanti, kurs źinnotu Medźį kirsti, 1. Reg. 5.6.
So du ihn mit Ruthen hauest: Jeg jį Ryksztemis plaksi kerti, Prov. 23.13.
Sie hieben ihn in Stücken: Sukapojo jį į Stukkius, 2. Macc. 5.6.

857. Ha

**Hauer.** Kirtėjas, ô. M.
Salomon ordnete achtzig tausend Häuer: Salomonas paskyre asztůnis deszimti kirteju, 2. Paral. 2. 18.

**Hauff.** Pulkas, ô. M. Multitudo
Kruwa ôs F. } Acervus.
Kaupas, ó M. }
Völcker Hauffen sollen von dir kommen: Żmonû Pulkai isz tawe ateis, Gen. 35. 11.
Das Wasser stund auffgericht über einen Hauffen: Wandů stowejo istiszas ant wienôs Kruwôs, Jos. 3. 16.

**Häuffen.** Kúppinu au, su ti.
Dauginu, Daugsinu,
Pridėddu, dėjau su ti.
Pildźu, dzau, dysu dyti.
Eine Sünde über die andere häuffen: Dauginti Grieka ant Griekû, Esa. 30. 1. Der Sand häuffet sich hauff: Smiltis kuppinas kruwon', 4. Esr. 4. 17.

**Hauffen-Thal.** Pulkû-Dauba.
Und soll heissen Gogs Hauffen Thal: Jr waddinnama bus Gogo Pulku-Dauba, Ezech. 39. 11.

**Häuffig.** 1. Hauffenweiß. Pulkais.
Su didźu Pulku. Kruwomis.
Kaupais. Dauksingay.
Die Männer kamen häuffig zu dem Könige: Wyrai atejo Pulkais prie Karalaus, Dan. 6. 15.

858.
483

859.

Ha. 860. 484

Häufflein. Pulkélis, iô. M. de hortis.
Kruwéle, ês. F. von der Erden u. dgl.
Kaupélis, iô. M. von Getraide
Uber dem Häufflein der Gerechten: Pagal Pulkelu Teisujû, 2 Ez. 12. 3.

Haubt. Galwa, ôs. F.
Jacob legte einen Stein zu seinen Haübten: Jokubas pasfidejo Akmenį po sawo Galwôs, Gen. 28. 11.

Haubt-Binde. Nometas, ô. M.

Haubt-Frau. Pillanka, ôs. F.

........Geld. Gálw-Pinningai
Pagálwes. Galivinnes.

.......Haar. Galwôs Plaukas, ô. M
Wenn einem Mann die Haubt-Häar außfallen: Kadda kuriw Galwôs Plaukai nuslenk, Lev. 13. 40.

.........Küßen. Pried-Galwis, jô. M.
Unter das Haubt-Küßen des Königs legen: Po Karalaus Pried-Galwio padeti, 3. Chr. 3. 8.

..........Mann. Szimtininkas, ô. M.
Pillonis, ês. F.
Haubtleute giengen durchs Lager: Szimtininkay ejo per Abaza, Jos. 3. 2.

..........Mannschafft. Pillonyste, ês. F.

861. # Ha.

Haubt-Pfüel. Perina, ôs. F.

Haubt-Scheitel. Mûmû, nies. M.

. . . . . Schoß. Pagálwes.

. . . . . Schwindel. Swaikstummas, ô. M.

. . . . . Stadt. Wyrausis Miestas.

Sara starb in der Haubt-Stadt: Zore mirre wyrausame Mieste, Gen. 23.2.

. . . . . Stück. Dalis, iês. F

. . . . . Waßer. Wyrausi Uppe.

Theilet sich in vier Haubt-Waßer: Dallijosi in Keturas wyrausias Uppes, Gen. 2.20.

. . . . . Wehe. Galwôs Skaudejimas

Hausen. Stikkiu

Rimmu, au, su, ti.

Apsibowiju. Nammoju.

Niemand soll darinnen hausen: Newienas zmógus jemme (Mieste.) nenammus. Jer. 49.18.

Hauß. Hamas. Buttas, o. M.

Hamie zu Hause.

Gehe auß deines Vaters Hause: Eik iß tawo Tewo Namû Gen. 12.1.

Sara ward in des Pharao Hauß gebracht: Zore nugabeno į Paraona Butta Gen. 12.15.

Haubt-Summa. Gálas, ô. M.
Die Haubt-Summa des Gebotts ist: Galas Prisakimo yra (τέλος.) 1. Tim. 1.5.

. . . . . Schweer. Skaudulys, Galwôs.

863.

✱. Die Haußehre theilet den Raub auß: Namû wiesspatze ißdallij' Suplessima. Ψ. 68.13.

✱. So seyd ihr nun nicht mehr Gäste u. Fremb-linge, sondern Bürger mit den Heiligen u. Gottes Haußgenoßen: Dabargi n'este Swetzeis ir Ateiwei, bet Miesczonis su Szwentaisiais ir Die-wo Szeimyna, Eph. 2.19.

♄. Ich will daß die junge Witwen Hauß-halten: Assz noru jeib sauNos Nasles Nam-mus priweizdetu, 1. Tim. 5.14.

♂. Dienet einander mit der Gabe, die er em-pfangen hat, als die guten Haußhalter der mancherley Gnaden Gottes: Szluzy-ket wiens antram taje Dowana, kurrę gawęs yra, kaip gerreji ukininkai tuleropos Malo-nes Diewo, 1. Petr. 4.10.

♀. Das solt ihr aber wissen, wenn ein Hauß-herr wüste zu welcher Stunde der Dieb kä-me, so wachte er u. ließ nicht in sein Hauß brechen: Tay betaig turrit zinnoti, kadda Nam-mu Wiesspats zinnotu, kurroj' Adynoj' Waggis ateisęs, buddētu, ir neleistu' ji sawo Namus issiwersti, Luc. 12.39.

※. Hauß. Ehre. Nammû Wießpacze.
. . . . . Steinern. Kammanycze, ês. F.
. . . . . Höltzern. Dronycze.
. . . . . Frau. Wießpaczia, ôs. F. ēcze, ês. F.
ǂ. . . . . Genoß. Szeimyna, ôs. M.
Namiszkis, io. M.
Námininkas, ô. M.
. . . . . Geräht. Ruklêdzei.
. . . . . Gesinde v. Hauß Genoß.
. . . . . Götze. Balwónas, ô. M.
. . . . . Hahn. Gaidys, dzio. M
♁. Haußhalten. Uki laikau, iau, su, ti. Namus priweizdeti.
Użweizdmi, dejau, dėsi, ti.
⌀. . . . . halter. Ukininkas, ô. M.
Użweizdêtojis.
Użweizdas.
. . . . . haltung. Użweizdêjimas, ô. M.
♀. Hauß. Herr. Nammû Wießpatis
. . . . . Knecht. Nammû Bernas, ô. M.
Tárnas, ô. M.
Klápczus, aus. M.
Und da der Engel hinweg gegangen war, rieff er zween seiner Haußknechte: Ir kaip Angelas atstojes buwo, wadinno du sawo Tarnu, Act. 10. 7.

865. Ha.

**Haußlauch.** Czibulai, û. Pl. F.

**Häußlein.** Buttelis, io. M. Butelelis } Dimin.
Hammelei, û. Namélei, }
Kletkéle, ês. F.
Macht ihm ein feines Häußlein und setzts an die Wand und heftets fest an die Wand: Padaro jam Kletkelę mandagę ir pastato ta pasenijs Gellezimis, Sap. 13. 15. Ein Häußlein im Weinberge: Buttekelis Wynyczoj, Esa. 1. 8.

**Häußlich.** Uktweris, io. M.
Ein häußlich Weib ist ihrem Mann eine Freude: Uktwere Mote yra Wyrui sawo Dzauksmas Syr. 26. 2.

**Hauß-Mutter.** Ukininke, ês. F.
Gaspadinne, ês.

**Haußraht.** Namû Rykas, ô. M.
Du hast allen meinen Haußraht betastet: Mano Namû Rykeles apczůpei, Gen. 31. 37.

**Haussen.** Lauke. Die gantze Menge des Volcks war haußen: Wissas Pulkas Zmonû buwo Lauke, Luc. 1. 10.

**Hauß-Stäte.** Sodyba, ôs. F.

. . . . **Taube.** Karwélis, io. M.

. . . . **Thür.** Butts Anga.
Was zu meiner Hauß-Thür heraus mir entgegen gehet: Kas pro mano Butts Angą iszeiti priesz manę, Judic. 11. 31.

866.

487

867.

+. Haben sie den Hausvater Beel-
zebub geheissen: Jey Namû Tewa
Beelcebuba wadinno, Matth. 10. 25.

Haut der Schlangen. Ißnarra, ôs. F.

*. Hauß=Vater. Nammû Tewas, ô. M.

. . . . . Voigt. Namû Uzweizdas, ô. M. Procurator Domus.

Aprupintojis, jiô. M.

Mein Haußvoigt hat einen Sohn: Ma no Namû Wiesspats ir Uzwaizdas, tur Sunu, Gen. 15. 2.

Haußwesen.

Haußwerts oder nach hauß hin Namû. Namûp'

Namûpri. Namûsna.

Haußwirth. Gacpadórus. Gacpadinne.

Und sprachen zu dem Haußwirth: Ir tare Gacpadoriui, Judic. 19. 22.

Seiner Haußwirthin Sohn ward kranck: Jo Gacpadinnes Sunus apsirgo. 1. Reg. 17. 17.

Hauß Wurtz.

Hauß=Zucht.

Haut. Skura, ôs. F. Oda, os. F. Menschen haut.

Die Haut seines Angesichts glänzete: Oda jo Weido szwittejo, Exod. 34. 29.

Häutlein. Skurélé, ês, F. Odélé, es. F.

Plewe, ês. F ein klein Häutlein uber der Wunde

Ist ein Häutlein von einem Ey: Kaip Plewele Pauto, Tob. 11. 14.

Hebamme. Pribuwěje, ês. F.

Hebbaum. Wiezdas, ô. M.

Hebe. Donis, ês. Dówana, ôs. F.
Den brachte zur Hebe dem Herrn: Tas atneschze art
Donies Wieschpaty, Ex. 35. 24.

Heben. Levare. Iszkéllu, kelau, su, ti.
Pakellu. Pakiléti
Alles Fett soll er heben: Wissus Tauckus, isz=
kels, Lev. 4. 8. Omnem adipem tollet s. levabit in
altum.

. . . . . Discedere. Kellus.
Atstoju.
Heb dich an deinen Ort: Kelkis i sawa
wieta, Num. 24. 11.

Heben=Holtz, reddi non potest Lito. quia lignum ignotum Indi=
cum ut habet glos. marg. Luth. Lat. vulgata red=
didit ligna thurina, hoc genus lignorum à non
nullis pro Cedro habetur, à nonnullis pro Ebeno, de
quo Virgilius 2. Georg: Sola India fert Ebenum.

Hebe=Schulder. Petys, czio. M. Iszkelimo.
Du solt heiligen die Hebe=Schulter: Paszwe=
ntinsi turri Pety Iszkelimo, Exod. 29. 27.

. . . . Opffer. Appera Iszkelimo.
Die Heb=Opffer sollen des Herrn seyn: Apper=
ras Iszkelimo tur Wieschpaties buti, Exod. 29. 28.

870.

489

871.

Heber.

Hechel. Szepetys, cziô. M.

Hecheln. Szukkóju.

Hecht. Lydekka, ôs. F.

Heck. Wartai, û. Pl.

Hecke, oder Dornbusch. Erszketis, cziô. M.

Hecken. Erszketynas, ô. M. na, ôs. F.
Abraham sahe in der Hecken: Obróomas iszwydo (.pamate) Erszketyne, Gen. 22. 13.

Hecken. Pérru, perau, su, ti.
Iszpérru.
Ihre Nester, da sie Junge hecken: Kur Lizdas jen jie waikus péra, Ps. 84. 4.

Hedderich am Getreyde. Pidászwos, Swéres, û. F.

Heede. Pákulos. Pl. F. Paszukinnis, hedengarn klein.
Pászukkos Pl. F. Pakulinnis, häden garn grob.

Heel. Slapta, ôs. F. Pasleptomis, Adv.
Für einem Frembden thue nichts dass dich heel hat: Swetimam n' isźdůk ką tu Slaptą turri, Syr. 8. 21.
Ihr Wesen hat sie kein heel und rühmen ihre Sünden: Sawa Nelemtumma neslep ir girresi Griekû sawo, Esa. 3. 9.

873. He.

Heelen. Passłęρju, au, Ju, ti.

Heeler. Passłęρtojis, io. M.

Heer. Abázas, ô. M. Púlkas, ô. M.
Jacob sprach: Das ist Gottes Heer: Jokubas tare: Tay Diewo Abázai, Gen. 32. 2.
Jacob theilete das Volck in zwey Heer: Jokubas dalijo Žmones į du Pulku, Gen. 32. 7.

Krieges-Heer. Waiskas, ô. M.

Heerd. Kúkne, ês. F. Pélenas, ô. M.

Heerde Vieh. Kaimene, ês. F
Gůta, ôs. F. Gaibje, ês. F.
Gáuje, ęs. F.

Heerfahrt. Káras, o. M. Wainas, ô. M.
Wenn jemand newlich ein Weib genommen hat, der soll nicht in die Heerfahrt ziehen: Kad kas neseniay bus Moterį wedęs ne priwalo į Wainą eiti, Deut. 24. 5.

.... Führer. Generólus, aus. F.

.... Fürst. Kunnigaikßtis Ábazô.

.... Hold. Prángßas, ô. M.
Apsakytojis, jiô. M.

874.

1614

D. Benhadad gehorchete dem Konige Assa und
sandte seine Heerfürsten: Bennadads paklusu,
so Karalaus Assa, ir siunte sawo Kuningaikščzus
Abazu, 2. Paral. 16.4.

875.

492

Heer-Holtz. Avis Kienstas, ô. M.

. . . . Krafft v. Heer.

. . . . Lager v. Heer.

Heerling. Wyn-medis laukinnis. Labrusca Vitis agrestis.
Er wartete daß er Trauben brächte, aber er brachte Heerlinge: Láuke wynogû, bet augo wynme-dżei laukinni, Esa. 5. 2.

Heer-Macht. v. Heer

. . . . Paucke.

. . . . Schaaren. Pulkai

. . . . Spitzen. Pirmoji Eile (. Rikta.) Abazo.
Du bist schrecklich wie Heerspitzen: Tu baisinga kaip pirmoji rikta Abazo, Cant. 6. 3.

Hefen. Mėles, û. F. Pl.
Die Gottlosen müssen die Hefen aussauffen: Bedieiwjei tur Meles (. išgerti, Ψ. 75. 9.

Heffte v. Hefften.
Du solt mit Hefften anhefften: Turri ant Peizû kabemis prisekti, Exod. 26. 33.

Hefften. v. Hefften. Helt sie auff, die Schultern hefften: Turri ant Peizû, uzsegti, Exod. 29. 12.

Hefftig. Macney. Baisey. Diddey. Szaurey. Skaudzey. Graudżey.
Müssen zu Gott hefftig schreyen: Tur Diewop' macney szau-kti, Jon. 3. 8.

877. **He.**

Hefftigkeit. Baisummas, ô. M.

Hexen den Waes. Draudžu
. . . . . die Milchen. Żeldinu.

Heide. [Filictum.] Szillas, ô. M. Iszdaggas, ô. M.
David war in der Heide: Dowidas buwo Szille, 1. Sam. 23. 15.

Heide Beeren. Bruknes, û. P. F.
. . . . Korn. Grikkai
. . . . Kraut. Brizdzei. Wirżei

Heiden. Pagonis, ies. M.
Gott ist König unter den Heyden: Diewas Karalus tarp Pagonû Ps. 47. 9.

Heidnisch. Pagoniszkas, ô. M. ka, ôs. F. kay.
Achior verliess die Heidnische Schrift: Akiors pamete pagoniszka Buda, Judith. 14. 6.

Heil. Iszganimas, ô. M. Iszgyes
Ich warte auff dein Heil: Laukiu tawo Iszganimo, Gen. 49. 18.

Heiland. Iszganytojis, ô. M.
Außer mir ist kein Heyland: Be manę nera Iszganytojo, Esa. 44, 11.

Heilen. Gyti. Gydinti.

23*

Heh. É.
Dein feinde sprechen sich: Tawo Nepřietelei tar é, Thren. 2.16.

879.

494

Heilbahr. Gajus, jaus. M. ji, ôs. F.

... Brunnen. Szullinys Iśgánimo.
Ihr werdet mit Freuden Wasser schöpffen auß dem Heilbrunnen: Su Dzaukſmu wandenį ſemſite iß ßzullinio Iśganimo, Esa. 12. 3.

Heilig. Szwentas, ô. M.
Wie heilig ist diese Stäte: Kaip ßwenta yra ßiji wieta, Gen. 28, 17.

Heiligkeit. Szwentybe, ês. F.
Der Heiligkeit des Herrn: Szwentybe wiesz-paties, Exod. 28. 36.

Heiligen. Szwenczu, au, ſu, ti.
Heilige sie in deiner Warheit: Szwensk (paßwensk.) jůs Tawo Tieſoje, Joh. 17. 17.

Heiliglich. Szwentay.
Du wirst heilig schweren: Tu ßwentay priſerſi (paſibaẑyſi.) Jer. 4. 2.

Heiligthum. v. Heyligkeit.

Heiligung. Szwentimas, o. M
Szwentinnimas.
In allen Gaben ihrer Heiligung: Wiſsa Dowa-noſa jů Swentinnimo, Exod. 28. 38.

881. He.

Heilloser. Neteisininkas, ô. M Iniquus. } Vulg.
Bedievis, wio. M. Impius.
Welniszkas, ô. M. Diabolicus. } Schand.
Nabal war ein Heilloser Mann: Nabals buwo welniszkas Zmogus, 1. Sam. 25. 17.

Heilsam. Gajus.
Eine heilsame Zunge ist ein baum des Lebens: Gajus Liezuwis yra Medis Gywaszczo, Prov. 15, 4.

Heil seyn. Iszgyu, au, su, ti.

Heilung. Gydimas, ô. M.

Heil-Wurtz.

Heimat. Tewiszke, ês. F. Gimtine, ês. F.
Der Herr der Gott des Himmels, der mich von meiner Heimat genomen: Wieszpats Diewas Dangaus kurs manę atême isz mano Tewiszkês. Gen. 24. 7.

Heimfahren. Parwazoju, zawau, su, ti.
. . . . . fahrt. Parwazawimas.
. . . . . führen. Parweddu, dzau
. . . . führung. Parwestuwes.

882.

495

883.

+. Christus selbst dem hin: Kristus tam palliczawojo, 1. Petr. 2.

+. Gott hat sein Volck heimgesucht: Diewŏs sawo Zmones athlanke, Luc. 7.16.

Heimführen. Párweddu, dzau, su, sti.
Párwezu, źau, ßu, ßti.
.... führung. Parweddimas, o. M.

Heimkommen. Parejmi ejau eisu, ti.
Parejimas, o. M. Nom.

Heimlich. Slaptomis. Tylomis.
Slapczey. Pasleptomis.

Heimlich Fieber. Slapdruggys, io. M

.......... Gemach. Zokadas, o. M. Wickadas, o. M.

Heimligkeit. Slapta, os. F.

†. Heimstellen. Palieczawoju, au, su, ti.
Paweliu, liau, lysu, lysu, Paduti.

‡. . . . suchen. Atlankau, iau, su, ti

. . . . suchung. Atlankimas, o. M.
Dein Tag ist kommen, die Zeit deiner Heimsuchung: Tawo Diena atejo, Czêsas tawo Atlankimo, Jer. 50, 31.

. . . . ziehen. Parkellauju, jau, su, ti

. . . . bringen. Parneszu,

. . . . gehen. Pareimi,

Heyrath. Pirszlyba, os. F.
Ich habe keine Lust an der Heydnischen und frembden Heyrath: Asz nemegstu pagoniszka ir swetima Pirszlyba, Fragm. Esth. 3. 11.

**Heisch.** Kimmus, aus. M. mi, ôs. F.
Mein Halß ist heisch: Mano kaklas kimmus, Ψ. 69.4.

**Heischen.** Praszau, iau, su, ti.
Wie ihr heischet wille ich geben: Kaip (:ko:) jûs praszot, taip (:tai:) dûsu, Gen. 34.12.

**Heisch** seyn oder werden. Użkimu, au, su, ti.

**Heiserkeit.** Użkimimas, ô. M.

**Heiß.** Karsztas, ô, M. ta, ôs. F

**Heißen.** Wadinnu, au, su, ti. Vocare.
Du solt nicht mehr Abram heißen, sondern Abraham soll dein Nahme seyn: Tu nebusi daugiaus wadinnams Obromu, bet Obrôomas bus tawo Wardas, Gen. 17.5.
Hatte eine Egyptische Magd die hieß Hagar: Turrêjo Egyptiszką Mergą wardu Agar, Gen. 16.1.
Praminnu wardu. Nomen imponere
Adam nennete sein Weib Eva. Adoms praminne Paczą sawą wardu Ewa, Gen. 3.20.
Lepju, jau, su, ti. Iubere
Die Engel hießen den Loth eilen: Angelai liepe Lûtą skubbintis, Gen. 19.15.

**Heißhungerig.** Perálkes, kusô.

**Heiß machen.** Įkaitinnu, au, su, ti.
. . . . werden. Įkaiczu, au, su, ti.

886.

497

Heißhungrig werden. Péralkstu, kau, ksu, kti.

387.

**Heitzen.** Kurennu, au, su, ti.
Gleichwie ein Backofen, den der Becker heitzet: Kaip Peczus, kurį Pakurėczus (: Bekere Pyraginikas :) kuren, Hos. 7.4.

**Held.** Ryccrus, aus. M.
Der Held in Israel leugt nicht: Rycerus Yzraeleje nemelluja, 1. Sam. 15.29.

**Helder.** Prúdas, ô. M.
Die da Helder haben: Kurrie Prudus tur, Esa. 19.10.

**Helffen.** Gélbu, ėjau, ėsu, ėti. Padėti.
Maczyju, au, su, ti.
Gellóju.
Was hilffts uns daß wir unsern Bruder erwürgen. Ką maczija (: gelbti Gelloja :) mums, jey Broli nužuddom, Gen. 37.26.

**Helffer.** Pagálbininkas, ô. M.
Gélbetojis, io. M.
Padětojis.
Gott meines Vatern ist mein Helffer: Dievas Tevo mano yra mano Pagalbininkas. Exo. 2. 22.

**Helffenbein.** Elfantô Káulas, ô. M
Und der König machte einen Stul von Helffenbein: Ir Karalus padare Elfanto Kaulo Krasę 1. Reg. 10.18.

**Helffte.** Pussę, ės. F.
Die Helffte meiner Güter gebe ich den Armen: Pussę mano Turto dumi Ubbagamus, Luc. 19.8.

**Hell.** Garsus, aus. M. si, ôs F. sey Adverb:
Szwêsus, aus, M. si, ôs. F. sey . . . .
Skaistus. . . . . . . . . . . . . .
Iszkus . . . . . . . . . . . . .
Asaph aber mit hellen Cymbeln: Assaps betaig garsais Cymbolais, 1. Par. 16.6.
Wenn das Licht helle leuchtet: Kadda Zwake szwiesey swiecz' Job. 31.26.

**Hölle.** Pêkla, ôs. F.
Der Herr führet in die Hölle und wieder heraus: Wieszpatis į Pekla weda ir wel iszweda, 1. Sam. 2.6.

**Hellenbrand.** Peklôs Ryszys. Der Höllen Bande umbfiengen mich: Peklôs Ryszei su-mi-gawo, 4.18.6.

**Hellepart.** Bartiszus, aus. M.

**Heller.** Sumitur vel in genere pro pecunia ut etc: Er hat keinen Heller i.e. er hat kein Geld: Vel pro certâ Moneta sic Matth. 5.26. et Marc. 12.42. Kodrántes quadrans. Sumitur quoque pro Solido oder Schilling, qui h.t. minutissimus Monetarum. Antiquitus fuêre in usu semisolidi, Dreypfenning, nec non Sextantes Solidi ein Pfenning, quem procul dubio Zwyneli vocabant. A veteribus Lituan: enim minutissimam tunc temporis Monetam in Prussiâ Zwyneli vocatam audivi. In Evangelio Translatores reddiderunt Jldikki, quae vox à me per annos 48 nunquam neque à senibus audita. Keidanenses reddiderunt Pinningiali quod significat pecuniolam, reddidi ergo: Du wirst nicht heraus kommen, bis dass du den letzten Heller bezahlest: Tu ne iszeisi isz ten', ikki paskiausi ir: paskutinį Zwyneli užmokesi, Matth. 5.26.

890.

499

891.

Hemmerling. Starta, ôs. F.
„Hempßling. Kannapinne, ês. F.

**Hellisch.** Peklißkas, ô. M. ka, os. F. kay. Adv.
Wer dessen das Hellische Feuer geworffen: Jr peklißką Ugnį tapsumbei imestas, Matth. 18.9.

**Hellig.** Troßkey. Troßkus, aus. M. ki, ôs. F.
Lauff dich nicht so hellig: Nebėk troßkey Jer. 2.25.
Et netroßkinkis & nesitroßkink.

**Helm.** Szalmas, ô. M.
Nehmet den Helm des Heyls: Imkite Szalmą Iszganimô, Ephes: 6.17.

**Hembd.** Marßkinei, û. Pl. M.
Zogen den Fluch wie sein Hembd: Apsivilko Keikimu, kaip sawo Marßkinėis, Ps. 109.18.

**Hemmel.** Avinas ißkandinis, iô. M
Romytas.
Ihr solt der Hammel blutt sauffen: Ißkandinû Avinû krauja gersite, Ezech. 39.18.

**Hemmen.** Laikau, iau, su, tisi.
Stabyti Stabdyti
Den Wagen hindern: Weżimmą stebyti. Stabdyti.

**Hencken.** Karru, korau, karsu, karti.
Pakarru, korau,
Pakabinnu, au, ysu, &c.
Pharao wird dich an den Galgen hencken: Paraônas tawę į kartuwes kars, Gen. 40.19.
Ahitophel hieng sich zu und starb: Aytopels pasikore ir numirre, 2 Sam. 17.23.

**Hencker,** Kotas, ô. M. Buddelis, iô. M.
Bald schickte hin der König den Hencker, u. hiess sein Haubt herbringen: Tůjo nusunte Karalus Kotą ir liepe atgabenti jo galwą, Mar. 6.7.

893. He.

Hengel. Kárdpasaitis, czió. M.
Schoß den Schafft zwischen dem Hengel: Szaue tkabay tarp Kardpasaiczio, 1. Reg. 22. 34.

Hengen. Kabinnu, au, su, ti.
Pharao hing Joseph eine güldene Kette an seinen Halß: Paraónas Jozepui kabinno auxsinę Pleszkę ant Kaklo, Gen. 41. 42.

Hengst. Érzalas, ô. M.
Wie die vollen müßige Hengste: Kaip iszėdę pateikę Erzalai, Jer. 5. 8.

Henne. Wiszta, ôs. F. Wie eine Henne ihr Nestlein unter ihre Flügel: Kaip wiszta sawo gusztą po sawo sparnais, Luc. 13. 34.

Her. Isz. Ben. Szen'
Von alters her: Buwo isz Seno, 1. Sam. 17.
Her ruffen: Szen wadinti. #

Herab. Zemyn.
Vom Herrn vom Himmel herab: Nů Wieszpaties, nů Dangaus zemyn, Gen. 19. 24.
# Bring her mein Sohn: Nesz szen Sunau, Gen. 27. 25.

Herabbringen. Zemyn neszti. et sic in compositis omnibus.
- - - - fahren. Nuwažoju.
# - - - - fallen. Nupůlu
- - - - fliehen. Nuliekiu
- - - - fließen. Nutekku
(sic in aliis compositis.)
- - - - kommen. Žemyn ateimi. Marc. 3. 22.
vide abherkommen.
- - - - lassen. Nuleidmi, dziau, su, sti. Jamwus nů lubbu nuleisti. Jhn vom Boden herablassen.

24

\# Herabfahrt. Nuważawimas. o. M.
Herabhängen.
Herabtreten. Nużengti.
Atpulti.
– . . . stoßen.
– . . . stürzen.

895.

Herauff. Aukßtyn - Uz.

Herabwerts. Zemyn linkay.

Heran. Pri.

Heranbrechen. | vid. Heran & brechen
. . . . bringen. | Sic & in
. . . . fahren. | aliis.
. . . . führen.
lauffen. Pribegti

Herauffwerts. Aukstyn linkay.

Herauffahren. | v. Herauff & fahren
. . . . führen. | Sic & in caeteris.
. . . . gehen.
. . . . steigen.

Herauß. Laukan.
Führe die Männer herauß zu mir: Wesk wyrus laukan' musump' Gen. 19. 5.

Herauß. Isz, ut Isneszti herauß bringen.
Ihr Knechte Gottes gehet herauß: Jus Bernai Diewo iszeikite, Dan. 3.
Gehet herauß ihr Töchter Zion: Iszeikite Dukteres Ziono, Cant. 3. 11.

897. He.

Herausz bauen.
. . . . . brechen.
. . . . . bringen.
. . . . . fahren.
. . . . . fallen.
. . . . . fliegen.
. . . . . fordern.
. . . . . führen.
. . . . . geben.
. . . . . gehen.
. . . . . hauen.
. . . . . heben.
. . . . . kommen.
. . . . . kriechen.
. . . . . lauffen.
. . . . . lecken.
. . . . . locken. Jzwobiu, iau, bysu, byti.
. . . . . lunckern.
. . . . . nehmen.
. . . . . reisen.
. . . . . reiszen

vide suo loco

Verba

et

adde particulam

Herausz

oder

Laukan.

898.
503

899.

504

Heraußsagen.
- - - - - sehen.
- - - - - scharren.
- - - - - schicken.
- - - - - schieben.
- - - - - schieszen.
- - - - - schütteln.
- - - - - springen.
- - - - - stechen.
- - - - - strecken.
- - - - - tragen.
- - - - - wachsen.
- - - - - weltzen.
- - - - - ziehen.
- - - - - zwingen.

Vid. suô locô verba et adde particulam Iszaus oder Laukan.

Heraußwerts. Iszwirszczey.

Herb. Kartus, aus, M. ti, tôs. F.

Herbellen. Atloju, au, su, ti.

901. He.

⊘. Herberge. Gaspada, ôs. F, & Gaspáda.

#. Herbergen. Naktwinnu. Nakwoju,

+. Herbeykomen. Pricimi.

. . . . . nahen. Prisiartinu

Ich werde mich herbeynahen: Prisiartinsu 4. Esdr. 1.6.18.

Herbst. Ruddû, dens. M.

Wie das Wasser Nilus im Herbst: Kaip Wandû Nyluy Ruddenije, Syr. 24. 37.

Herbst=Aepffel.

Monat. Ruggis, Rujôs Menû.

Zeit. Ruddens Czêsas.

Heerde. Gûtas, ô. M. Pélenas, o. M. Focus.

Wie die Heerde ohne Hirten: Kaip Gûtas be Piemens: Esa. 12. 14.

Nicht eine Scherbe findet man, darin man Feuer hole vom Heerde: Negi Szukke nerandama, kurroje Ugnis gallêtu parneszti nû Pêleno, Esa. 30. 14.

Herdonnern. Atgráuju.

⚹. Herdurch. Perdemay. Pardem.

Herein. Widdun. & widdu.

Komm vom Libanon, gehe herein: Ateik nû Lybano, eiksz widdun, Cant. 4. 8.

⊕. Petrus ist zur Herberge bey einem Gärber Simon: Petras tur Gaspada pas wiena Kazame„ ka Simono, Act. 10. 6.

#. Petrus beherberget die Männer: Petras nakwi„ na Wyrus, Act. 10. 23.

‡. Der Frühling ist herbey kommen: Pawasaris pri„ sartino, (priejo.) Cant. 2. 12.

Herbringen. Atboginnu, nau, su, ti.

↗. Ich bin herdurch gegangen und habe gesehen eure Gottesdienste: Aß perdemay ispraiksczo„ jau ir (reggejau.) marzau jusu Diewo Szluzmus, Act. 17. 23.

903.

Herfür. Iz.
Melchisedech trug Brodt herfür: Melkisedeks iß-neſze Dûnôs, Gen. 14. 18.

Herfür blicken.
- - - - - brechen.
- - - - - bringen. Iznesztí.
- - - - - fordern.
- - - - - fliegen.
- - - - - fließen.
- - - - - führen.
- - - - - geben.
- - - - - gehen.
- - - - - glänzen
- - - - - grünen.
- - - - - kommen
- - - - - kriechen.
- - - - - langen.
- - - - - lauffen.
- - - - - leuchten.
- - - - - locken.
- - - - - nehmen.

Compone et Simplicibus.

905. He.

Herfürragen.
...... recken.
...... reichen
...... scheinen.
...... schimmern.
...... springen.
...... thun.
...... tragen.
...... treiben.
...... wachsen.
...... weltzen.
...... ziehen.

c

Compone et Simplicibus.

Hergegen. Atpencz. Priesſzay.
Atwerczent, e contra.

Hergehen. Ateimi.
.... halten,
.... holen. Atnesſzu, v. herbringen.
.... kommen. v. hergehen.
..... langen. Padumi.
..... plapperen. Zauniu.
.... regnen. Atlyti.
.... rühren. Prasidést
Gerührt daher: Ifsto prasidest.
.... stammen. Prassikurti.

906.

507

907.

Herkunft.

von hoher } Herkunft seyn
von geringer }

25. 1425

Heering. Silke, ês. F.

Heerings=Laack. Rasálas, ô. M.

Hernach. Paskuy. Paskun.
Potam. Potô.
Der mich hernach angesehen hat: Kurs mane pa=
skuy iszwydo, Gen. 16. 13.

Hernieder v. Herab.

Herniederfahren. Nuwazoju, źawau, su, ti.
Nuszileidzu, dzau,

Herr. Wieszpatis, ês. M.
Pónas, o. M. Kúnnigas, et Doctoribus Eccle.
Der Herr hat noch nicht regnen lassen: Wieszpats dar
ne buwo dawes Lytaus, Gen. 2. 5.
Ich lobe den Herrn, den Gott meines Herrn: Asz laup=
sinu wieszpati, Diewa Pono mano, Gen. 24. 48.

Herrn=Hoff. Dwáras, ô. M.

Herrlich. Szlowingas, Garbingas, ô. M. ga, ôs. F.
Szlowingay. Garbingay.
Raszkasznay. Szlownay.
Ein herrlich Kleid: Rubai, garbingi (nestem glorischen)
Ex. 28. 2.

909.

## He.

Herrligkeit. Garbe, ês. F. Szlowe.
Laß mich deine Herrligkeit sehen: Duk man matthyti Garbe tawo. Exod. 33. 8.

Herrschafft. Wieszpatyste, ês. F.
Ponyste, ês. F. Waldzia, ziôs. F.
Dessen Herrschafft liegt auff seiner Schulter: Kurro wieszpatyste gul ant jo Peczû Esa. 9. 6.

δ. Herrschen. Ponawóju, au, su, ti.
Wieszpatauju.
Rykauju.
Waldau, dzau, dysu, ti

δ. Herrscher. Waldytojas, δ. M
Ryccerus, aus. M.
Wieszpataujcsis.

Härten. Ketinnu, au, su, ti.
Grudau de Ferrô.
Sie gehorchten nicht, sondern härteten ihre Nacken: Neklause, bet Ketinno sawo Sprandu, 2. Reg. 17. 14.

Hertz. Szirdis, ês. F. Szirdele, ês. F.
Es bekümmerte Ihn in seinem Hertzen: Paruse jam Szirdise jo, Gen. 6. 6.

Hertzen. Apsikabinnu. Buczoju. Globuju.
Laban hertzete u. küssete Jacob: Labans apsikabinno ir buczawo Jokubą. Gen. 29. 13.
Myluju, jau, su, ti.

Herrschen. vide pag. 849.

♁. Herrschet über Fisch im Meer: Wieszpa tauket ant Zuwû Mariosa, (Jurû) Gen. 1. 28.

♁. Herr unser Herrscher wie herrlich ist dein Nahm in allen Landen: Wieszpa„ tie musu Waldytojau, kaip garbingas yra tawo wardas wisosa Zemesa, Ps. 8. 2.

Herz=Bändel. Pericardium. Szirdies Ryszelis, io: M.

911.

~~D~~. Herr aller Hertzen kündiger: Wiezpatie wissu ßirdzu Daßizinnotojis, Act. 1.24.

F. Eine lügenhaffte Zunge bringet Hertzenleid: Liezuwis melagis daro ßirdies gailestį, Prov. 15.4.

über Hertz bringen. Uzsiwiezú, zau.
Wie hastu es über dein Hertz bringen können: Kaip gallejei uzsiwiezt?

510

Hertz fassen. Druta Szirdi immu.

Hertzen=Freund. Szirdies Prietelus.

G. . . . . Kündiger. Szirdzû Ďassizinnodinetojis.

F. . . . . Leid. Szirdies Tužmas.
Negandas. Gailestis.

. . . . . Lust. Szirdies Dzaugsmas.

Hertz=Krube. Priszirdis, ês. F.

Hertzhafftig. Szirdingas, ô. M. ga, ôs. F.
Drasus, aus. M. si, sôs. F.
Machte seine Unterthanen hertzhafftig: Padare Padonus sawo szirdingus, 3. Macc. 1. 12.

Hertzlich. Szirdingay. Nuszirdzey. Szirdingas,
Du hast dich meiner Seelen hertzlich angenommen: Tu manos Duszes szirdingay mylejei /: Tu už manos Duszes szirdingay rupinnais :/ Esa. 38. 17.

Hertzog. Ércikis, iô. M. Wadas, ô.
Kunigáikßtis, czio. M. Den Hertzogen ihrer Seligkeit: Kunigaikßti ißganimo. Ebr. 2. 10.

Hertzogin. Ércikene, ês. F.

913. He.

Hertzogthumb. Ercikyste, ês. F.

Herüber. Szen. Per
Darf nicht über den Bach herüber: Nedrēss per Tekmę 1. Macc. 5.41.
Der herüber gebracht: Kurs ßen pargabēns, Esr. 4,10.

+. Herum. Aplinkuy. Aplink. Apsukuy. Izambay. Kripay.

Herumfahren.
- - - - - fliehen.
- - - - - führen.
- - - - - geben.
- - - - - gehen.
- - - - - lauffen.
- - - - - legen.
- - - - - ritschen.
- - - - - rücken.
- - - - - sehen. Atsizū́ru, rejau. l. Atsigręzęs žureti. Atsižwelgiu, zwilgejau.
- - - - - sitzen.
- - - - - schweiffen.
- - - - - tragen.

Vid. simplex. quibus adde (herumb kriechen dr. de senibus v. begehen.) vel Aplink vel Apsukuy.

511

Herüber schiffen. Persiürti.

‡. Dein Weib wird seyn, wie ein fruchtbah=
ren Weinstock umb deinen Tisch herum:
Tawo Mote bus kaip waisingas Wynmedis
aplink tawa Butta, Ps. 128.3.

- Herumbfliegen. Laxstyti.

915.

Hervepiren. Atwilloju, jau, ju, ti.

512

Herumbtreten.
..... treiben. | v. simplic:
..... wenden. | quibus adde
..... werffen. | vel. Aplinkuy
..... weltzen. | vel Apsukuy.
..... ziehen.

Herunter. Žemyn.
Herunter Jungfrau, du Tochter babel: Žemyn Panna |: Jumprau :| tu Dukte Babelo, Esa. 47. 1.

Herwerts. Szenlinkay.
Von Mittag herwerts: Nů Petů szenlinkay, Ezech. 40. 2.

Herwieder. Atgallon. brachte die 30 Silberling herwieder: Parneszė atgallon tris deszimtis Sidabrininkus, Matth. 27. 3.

Herzu. Szen. Pri.
Weltzet herzu mir einen grossen Stein: Pririskite did. dy akmeni, 1. Sam. 14. 33. Herzu mir der ihr den Herrn fürchtet: Szen mensp kurrie Wieszpaty prikleusot, Exod. 22. 26.

Herzu bringen. Prineszti.
dringen. Prisiwerszti.
fahren. Priwažuti
führen. Priweszti.

917. He.

Herumgehen. Aplink citi.

Herzugehen. Pricimi ejau su ti

- - - - hauen.
- - - - lauffen.
- - - - locken.
- - - - komen.
- - - - nahen
- - - - nehmen.
- - - - ruffen.
- - - - rucken
- - - - schicken
- - - - schieben.
- - - - schreiben.
- - - - schreiten.
- - - - springen.
- - - - treten.
- - - - treiben.
- - - - weltzen.
- - - - ziehen.
- - - - tragen.
- - - - reihen. Sellineju, jau, su, ti.

Vid. Simplicia quibus adde vel Pri vel Szen vel At ut videre licet in Exemplis verbisque antecedentibus.

918.

513

919.

**Heßlich.** Bjaurus, aus. M. ri, ôs. F. rey. Adverb.
Darkys, aus. M. ki, ôs. F. key . . . .
Die sieben Kühe waren häßlich und mager: Septynos karwes buwo bjauros ir lësos, Gen. 41. 3.
Die Lügen ist ein häßlicher Schand=fleck: Mélas yra darki gieda. Syr. 20. 26.

**Hetzen.** Sumdau, dzau, disu, ti. Riuddyti.
Ich will aneinander hetzen: Asz susumdisu, Esa. 19. 2.

**Hetzen.** Medźoju, au, su, ti

**Hetz=Karten.**

**Heu.** Szenas, ô. M. Szëkas, ô. M.
Daß das Heu verdorret: Jog Szenas sudźusta Esa. 15. 6.

**Heucheln.** Klastawóju, au, su, ti
Willóju. Waidmainóju.
Mit ihren Zungen heücheln sie: Lieźuweis sawo klastawoja,

**Heucheley.** Waidmainyste, ês. F.
Klasta, ôs. F.
Laß denn wirstu ohne Heucheley schweren: Tadda tu be klastôs prisiekſi, Jer. 4. 2.

**Heuchler.** Klastórus, aus. M. Waidmainis, iô.
Die Freude des Heuchlers währt ein Augenblick: Dzaukſmas klastoraus patenk akkies mirkſnį, Job. 20. 5.

921.

# He.

†. Heulen. Verb. Kaukiu, au, su, ti. Raudoju
Nom. Raudojimas.

Heulen wie die Wölff. Gauju, jau, su, ti.
. . . . . wie die Hund. Kaukiu, kiau,

Heurig. Szó Méto.
Mein Freund ich habe dir beyder heurige und fernige behalten: Manas Prietelau aß taw ßo Meto ir pernykscʒus ißlaikau Cant. 7. 13.

Heu-Augsten Szenáuju, au, su, ti

Heu-Augst. Szienpjútis, czio M.
. . . Blume.
. . . Boden. Szuppas, ô. M.
. . . Gabel. Szakke, ês. F.
. . . Hauer. Szienpjowys.
. . . Hauffe. Kugis, iô. M. Kuppeta, ôs. F.
. . . Monat. Liepinnis.
. . . Sack. Maiszas, ô. M. Maisze, ês. F.
. . . Schober Kuppeta, ôs. M.

922. 515

*. Ich heule, aber meine Hülffe ist ferne: Aß kaukiu, bet mano Pagal=ba toli, Ps. 22. 2.

Raudoti. hominum.

Kaukti. Luporum.

Staukti. } canum.
Sugti. }

Heuer. Szernas, ô. M.

Heuer=Mann. Kirtêjas, jô, M.

923.

Heiliger Abend. Szwent's wakaras.

Heuſchrecke. Zogas, ô. M. Die Heuſchrecken haben keinen König: Zogai netur Karalu, Prov. 30.27.

Heuer. Szernas. 516

Heut. Szen Diena.
Die Egypter welche ihr heute ſehet, werdet ihr nimmermehr ſehen ewiglich: Egyptenus, kurrus ſzę dieną matot nereggeſite niekados ir amzinay, Exod. 14.13.

Hexe. Rágana, ôs. Zyné, ês. F.

Hexerey. Zynyſte ês. F.

Hexen. Zinánju, nawau, náuſu, ti.
Raganáuju, awau, . . .

Heyde. Pagonis, iês. M. et Pagonas, ô. M.

Heydenthum. Pagonyſte, ês. F.

Heydin. Pagánka, ôs. F.

Heydniſch. Pagoniſzkas, ô. M. ka, ôs. F. kay. Adverb.

Heyl. Iszgánimas, ô. M.

Heyland. Iszganytojis, iô. M.

Heilig. Szwentas, ô. M. ta, ôs. F. tay. Adverb:

Heiligmacher. Paſzwenſtojis, jiô. M.

925. He.

Heyligkeit. Szwentybe, ês. F.

Heyligthum. Paszwentinnimas, ô. M.
Szwentonysste, ês. F.

Heyligen. Szwenczu, au, su, ti.

Heyligung. Szwentimmas, ô. M.

Heylloß.

Heilsahm. Isganytingas, ô. M. ga, ôs. F. gay.

Heymath. Gimtine, ês. F.
Tewiszke, ês. F.

Heyraht. Pirszlyba, ôs. F.

Heyrahten. Weddu, dzau, su, ti, est viri
Ich habe ein Weib genommen: Wedzau Moterį Luc. 14. 20.
Tekku, ejau, su, ti, est virginis
Meine Tochter hat bereits geheyrathet Mano Duktė jau tekkėjo.

926.

517

Hofrechtsgut.
Hofrechts Notul.

927.

\# Höher kommen.
. . . . gehen.
. . . . . lassen
. . . . ziehen.
. . . . . rücken
. . . . steigen.

**Hie.** Sziczia. Czia.
Opffert eurem Gott hie im Lande: Apperawokit szizia
szoj' zemeje jusu Diewui, Exod. 8. 25.
Was machstu hie Elia: Kà tu czia wejkiy Eliosźau, 1. Reg. 19. 9.
Abraham antwortet: Hie bin ich: Obroomas attiepe Sztay. Gen: 22. 1.

**Hiebey.** Priegtam.

**Hieb.** Sykis, io. M.

**Hieher.** Szén.
Sie sollen wieder hieher kommen: Turrês wel szen sugryszti; Gen. 15. 16.

**Hiemit.** Szůmi.
Hiemit wirstu die Syrer stoßen: Szůmi pardursi (: par
trenksi :) Syrus. 1. Reg. 22. 11.

**Hieherwerts.** Szenlinkay.

**Hienieden.** Czia zemay.
Die Reichen hienieden sitzen: Bagotieji czia
zemay sed, Eccl. 10. 6.

**Hierauff.** Ant to.
- - - - **ausz.** Isz to.
- - - - **durch.** Szů Daiktů.
Per tay, tatay.
Gehe hie durch: Szů Daiktů pereik (: kopk :)
Hiedurch wird verstanden: Per tatay isz imanos.

929. **Hi.**

Hierinn. Tame. Szimme. Prüfet ~~mein~~ mich/ hierin spricht der Herr: Bandawokite mang tame, tare (wiesspats, Mal. 3.

Hiernechst. Prieg tam.

. . . werts. Szenlinkay.

Die Pfeilen liegen hierwerts: Strelos gul Szenlinkay, 1. Sam. 20, 21.

. . . . unter v. hierunten.

. . . . zu. v. hierauff.

. . . . zwischen. Szù Tarpu.

Hie u. und da. Szen' ir ten'

Machet hie und da Graben: Darykit szen' ir ten' Grabbes, 2. Reg. 3. 16.

Himmel. Dangus, aus. M.

Gott schuff Himmel und Erden: Diewꝭ sutwere Dangu ir Zemę, Gen. 1, 1.

Himmelblau.

- - - - - - Bett.

†. - - - - - - Brodt. Dangaus Dùna. Manna.

‡. - - - - - - Reich. Dangaus Karalysta.

- - - - - - Fahrt. Dangun-Zengimas.

- - - - - - Fahrts-Tag. Sześztinnes.

519

†. Die Golte, so das Himmelbrodt hatte: Wedras, kurroje Dangaus Dûnax, Ebr. 9. 4.

‡. Das Himmelreich ist herbeykommen: Prisiartino Dangaus Karalyste, Matth. 3. 2.

931

Himmels-Ziege, Avis. Tikuttis, cziô. }
Perkuno Ožys, ziô. } M.

☉. Alle Pflantzen die mein Himlischer Vater nicht gepflantzet: Kożnas Sodas kurrę ne-sodin Tewas mano dangiszkas, Matth. 15. 13.

Hin ist hin. Tyra gloda.

Hinanschieben.

520

Himmels=Heer. Abázas Dangaus.
Es wuchs biß an des Himmels=Heer: Užaugo ikki Abažû Dangaus. Dan. 8.10.

. . . . . . . Kugel.

. . . . . . . Lauff.

. . . . . . . Stuffe.

o. Himmlisch. Dangiszkas, ō. M-ka, os. F. Kay.

Hinn. Ten. Nu. Pa. Hin, und geh zum Könige: Ten, bey eik prie Karalaus, (. par Karalu.) 1. Reg. 1.13.

Hinab. v. Herab.

Hinabfahren. Nuwáżoju.

Hinabwerts. Żemyn linkay.

Hinan. Pri.

Hinangehen. Pricimi.

Hinauff. Aukstyn. Uż.

Hinauffbringen. Użneszu, aū, szu ti.

. . . . . steigen. Użkopu.

. . . . . werts. Auks̓tyn linkay.

Hinausz. Laukan.

Hinauszbringen. Iszneszu.

. . . . . werts. Iszlinkay.

o. Hinbringen. Nugabennu, au, su, ti.
Da er mich daselbst hinbracht hatte: Kaip ma, nę ten nugabeno, Ezech. 40. 3.

Hincken. Raiszu, szau, szu, ti Szlubûti.
Jacob hinckete an seiner Hüffte: Jokubas ráisze kulszije sawo, Gen. 32. 31.

+. Hinckender. Raiszas, ô. M. a, ôs. F. Szlubas

Hindbeeren. Awerzos, û. Pl. F. Awietes.

Hindbeeren Strauch. Awetinos.
Awerzû Krumas.

Hinde. Elnene, ês. F.
Stirnene, es. } F.
Lone, ês. }
Ein Lied vorzusingen von der Hinden: Giesme giedotina apie Elnenę, Ps. 22. 1.

Hinden. Użpakalis, iô. M.
Dass der Spiess hinden ausging: Jog Ragotine per Użpakalį iszlindo, 2. Sam. 2. 23.

934.

5 ...

~~O.~~ Nuboginnu, nau, ſu, ti.
Bring mir die Schnur eiligst zum
Böttcher: Nubogink Baczkai skubbey
prie Butkerês.

T. Es rotten sich die ~~[illegible]~~ Hinkende: Pulkû,,
jâsi Raiſzieji, Ψ.35.13.

935.

☉. Einen Mann hinderlassen gefangen:
Wyras apkaltas paliktas, Act. 25. 14.
♁. Ich habe euch mit Hinderlist gefangen: Asz
jus kytraszczu sugawau, 2. Cor. 12. 16.

**Hinder.** Propakalis.
Der Herr schloß hinder ihm zu: Wiesspats propakalis jo uzrakinno, Gen. 7. 16. Inwendig hinder dem Vorhang: widdus uz Priekabes, Num: 18. 7.

**Hinderhalt.** Paslapta, ôs. F.
Bestelle einen Hinderhalt hinder der Stadt: Paskirre Paslaptas |: Zalneru :| uz Mêstas, Jos. 8. 2.

........**Korn.** Pasturlakai.

o.......**Lassen.** Palicckmi, likkau, su, ti

ō.......**List.** Kytrastis, czio. M.
Buklyste, ês. F.
Willumis.

..........**Listig.** Buklus, aus, M. kli, ôs. F.
Buklingas, ô. M. ga, ôs. F.
Buklingay.

**Hindern.** Bullis, û. Pl. F.
Subbine, ês. F.

**Hindern.** Trukkinnu, au, su, ti.
Gaiszinnu.
Trukdau.
Uzwodiu.
Kluddyti.
Einem frommen Knecht hindere nicht: Gêrga Bêrnam ne truckink, Syr. 7. 23.

# Hi.

937. ♀. Hinderniß. Trukkinimas, ô. M.
Gaiszaitis, czio. M. Trukdimas.

Hinder sich. Uzpakalis, io. M.
Atbullay. Aukstynuj
Sie giengen hinder sich und nicht für sich: Ir ejo Atbullyn ne Prategui, Jer. 7. 24.
Lots Weib sahe hinder sich: Lóto Mote at-sizwilgejo, Gen. 19. 26.
Abner stach ihn hinter sich: Abneras dure ji per uzpakali, 2. Sam. 2. 23. Apollonius hielte hinter sich: Appollonius turrejo uzpakalij. 1. Macc. (10. 79.)

Hinderst vom Getreyde oder Abfürelse. Nû-klastos. Atwetis. Nûgrebas.

Hinderster. Paskutinnis, io. M. ni, ês. F.
Und schlug deine Hindersten: Irmusze tawo Paskutinnius, Deut. 25. 18.

Hinderteihl. Pasturgalis, iô. M.
Strengalis, iô. M
Aber das Hinterteil zubrach: Bet Pasturgalis su-luzo, Act. 27. 41.

Hindurch. Pardemay. Kiaurey. Per.
Fahret mit dem Kopff hindurch: Su Galwa kiaurey lenda, Prov. 21. 29.

Hindurchbrechen. Persilauszti.

930.

523

♀. Daß wir dem Evangelio Christi nicht
eine Hindernuß machen: Idant Ewangelijei
Kristaus newarrytumbim Gaißatis, 1. Cor. 9.12.

Hiobin ·Ij. xxII.1.

939.

Hineinwerts. Widdunlinkay.

Hinfahren v. fahren.

Fahre hin durch dein Land: Wažok per tawa zemę Esa. 23.10.

Weil ihr mir denn ja nicht wollet gehorchen, so fahret hin: Kadangi manęs nenorit klausyti, ei, kitegi, Exod. 20.39.

940.

524

# Hi.

Hindurchgehen.
- - - - - - - - dringen.
- - - - - - - - kriechen.
- - - - - - - - schleichen.
- - - - - - - - schiffen.

} vid. hinein verba & adde particulam Per.

Hinein. i widdu. widdun. i.
Biß in die Höll hinein: Hecki y Perla, Syr. 9.17.

Hineinbringen.
- - - - - dringen.
- - - - - fahren.
- - - - - fallen.
- - - - - gehen.
- - - - - kommen.
- - - - - laßen.
- - - - - schicken
- - - - - schleichen.
- - - - - tragen.
- - - - - treiben
- - - - - ruffen.

} vid. hinein & herein. Et sic in omnibus sequentibus.

941. Hin

Hinfährt. Iszkellawimas, ô. M.
Nukeimmas, ô. M.
Atstojimas, ô. M.
Ihre Hinfahrt wird für ein Verderben gerechnet: Ju Atstojimas (per smerti.) per (uz.) Prapůlimą laikà, Sap. 3. 3.
Isważáwimas, ô. M.
Nuważáwimas, ô. M.

Hinfallen. Wirstu, tau, su, ti.
Nupůlu
Hügel fallen hinfallen: Kalnelei parwirs. Esa. 54. 10.

Hinfließen. v. fließen.
An den Ort da sie herfließen, fließen sie wieder hin: į tą wietą, isz kurrôs wandens attekka, į tą wėl nutekka Eccl. 1. 7.

Hinfort. Tolaus. Poto. Potam. Nun wachse hinfort auff dir keine Frucht: Ten' augė ant tawęs tolaus newienas waisius, Matth. 21. 19.

Hinführen. Nuweddu, dzau, su, ti.
Und führet mich daselbst hin: Ir nu-mi-wedde ten jau, Ezech. 40. 2.

Hinfürder v. Hinfort.

Hingang. v. Hinfahrt.

Hingeben. Padůmi, dawiau, su, ti
Nudůmi.

Hinfahren. v. fahren.
Fahr hin durch dein Land, Wažor per tawa Ze,me, Esa. 23.10 525

Hinfliehen. Begu, gau, gsu, gti.
Wo solt ich hinfliehen für deinem Angesicht: Kattul begsu ne tawo weido, Ps. 139.7.

943.

4 Ein Ding, welches von bösen Leuten andern zum Schaden hingeleget wird: Pádelei, û.

Hinschicken. Nusunczu, czau, súsu, ti
Nuboginti.

Hingegen. Prieſzay. Atwerczent.

Hingelangen. Iſzkanku, kakau, ſu, ti

4 .... legen. Padeddu ejau, ſu, ti.

.... nehmen. Atimmu emjau, ſu, ti.
Nim hin das Kindlein u. säuge mirs: Atimk kudikeli (ir zindyk, Exod. 2.9.

von Hinnen. Iß czia.
Daß uns der Herr von hinnen außgeführet: Jog wieſpats jus iß czia iſwedde, Exod. 13.3.

Hin noch her. Szen nei ten.
Hatten nicht Raum zu fliehen weder hin noch her: Netu rejo wietos, nei ſzen ney ten iſbegtu, Jos. 8.20.

Hinraffen. Pagrebju
Raff meine Seele nicht hin mit den Sündern: Ne„ pagrebk mano Duſze ſu griekininkais, Ps. 26.9.

Hinüber. Ten per.
Josua soll für dir hinüber gehen: Jozua pirm tawę ten pereis, Jos Deut. 31.3.

Hinrichten. Gadinnu, au, ſu, ti.
Wurde zuletzt hingerichtet: Paſkiau= ſey tape gadintas, 2. Macc. 7.

.... reißen. Parpleſzu, au, ſzu, ti.

.... ſetzen. Paſtatau, czau, tyſu, ti.

.... ſchrauben. Atwykiu, iau, kſu, kti.
Villeicht werden sie sich auch auß dem andern Dorff hinzuschrauben: Kaſſi atwyks ir iß kitto kiemo.

945. Hi.

Hinten. Uzpakalis, io. M.

Hinten ansetzen. Paniekinnu

Hinter-Haubt. Pakáuszis, iô. M.

. . . . . gehen. Prigáunu.

Priwilloju.

. . . . . laßen. Palikkiu

. . . . . rücks. Uzpakalijè.

. . . . . sich. Propakalin.

. . . . . stellen.

. . . . . stellig. Skolingas, ô. M. ga, ôs. F.

. . . . . theil. v. Hindertheil

. . . . . Thür.

. . . . . werts. Atzággaray.

Atbullay.

. . . . . Zeug. Pabulles, û Pl. F.

. . . . . Hintritt v. Hinfahrt.

946.

527

947.

Hinüber. Per.
Hinüber werffen. Permėtyti.
Hin v. her ~~werffen~~. Metinêju, jau, ſu, ti.

+ + Lekkioju, jau ſu, ti
Lekkinėju,

Hi. 948.

Hinüber fahren. Perważoju, awau, ſu ti.

Hin und Her. Szen ir ten. Daiktais.

Hin und Her ſchorren. Czużineju, au, ſu, ti.

. . . . . . . . . wenden. Graczinnu.

. . . . . . . . . werffen. Mettineju

Hin und wieder, idem q. Hin und Her. it: Daiktais.

Hin und wieder lauffen. Begineju, au, ſu, ti.

Tekkineju.

. . . . . . . . . fliehen. Lekkiu, iau, ſu, ti.

. . . . . . . . . wancken. Waikstineju.

Hinunter. Nu, żemyn.

Hinunter bringen

. . . . . . . . . fallen.

. . . . . . . . . kommen.

. . . . . . . . . laßen.

. . . . . . . . . ſchicken

. . . . . . . . . werffen.

v. Hinunter et Hein„gen Sic et in caeteris compositis.

Hinunterwerts v. Hinabwerts.

949. **Hi.**

Hinweg. Szalin. Da sprach der hauffe: Hinweg mit dißem: Tadda tare Pulkas szalin su sziumi, Luc. 23.18.

Hinwegbringen Prapuldyti

- - - - - fliehen. Pralekiu

- - - - - fahren. Iszwažiuju

- - - - - führen. Nugabennu

- - - - - lauffen. Pabegiu

- - - - - nehmen. Atimmu.

- - - - - treiben. Nuwarru.

- - - - - ziehen. Iszibraukiu

Hinwiederumb. Wel. Atpencz.

Hinziehen. Nukellauju, awau, su ti.
Der Knecht Abrahams zog hin: Bernas Obroomo nukellawo, Gen. 24.10.

Hinzu. Pri. Er sahe einen feigen baum am Wege und gieng hinzu: Mate Fygu medi Pakeleje ir priejo, Matth. 21.19.

Hinzuthun. Prideddu, dejau, su, ti.

Hirn. Smágines, ú. Pl. F.

Hirnschale. Memone, ės. F.

- - - schedel. Kiausze, ės. F.

950.

589

951.

#. Die Hirten Knaben werden sie zer-,
stören: Paganitkei ist ißardys, Jer. 49.20.

580

Hirß. Sóras, ô. M.
Nim zu dir Hirsen: Imk tawesp Soru, Ezech. 4.9.

Hirsch. Elnis, io. M.
Wie der Hirsch schreyet nach frischem Wasser: Kaip Elnis shauk shwieżaus Wandens, Ps. 42.

Hirsch = Brunst. Ruje Elniû.
. . . . . Geweyh. Elniû Raggai.
. . . . . Horn. Idem.
. . . . . Zungen.

Hirt. Kerdźus, aus, M, Kerdźuwene, ês. F.
Piemů, nes. M. Piemenene, ês. F.
Deine Hirten sind mit uns gewesen: Tawo Kerdzei (: Piemens :) su mumis buwo, 1. Sam. 25. 7.

Hirten = Hütte.
#. . . . . Knabe. Paganikkis, io. M. ke, ês. F.
. . . . . Stab. Ramtis czio. M.
. . . . . Tasch. Terba, ôs. F.
That Steine in die Hirten Tasche: Idejo Akmenes ï Terba, 1. Sam. 17. 40.

Hirt seyn od. seinem. Kerdźůju.

Historia. Nusidawimas, ô. M.
Der König hieß die Historien bringen: Karalus liê, pe atneszti Knygas Nusidawimo, Esth. 6. 1.

953. Hi.

Historien-Buch. Nussidawimû Knygos.

. . . . Schreiber . . . . . Raßtininks

F. Hitze. Karsztis, czô. M. Karsztimele, ês. F.

Kaitra, ôs. M. Karsztybe, es. F.

Hitze im Sommer. Twankas, ô. M.

Hitzen. Kurru, kurau, su, ti. p. 888.

Hitzig. Kaitrus, aus, M, tri, ôs. F.

Hitzig seyn. Karszczûju

In der Liebe hitzig seyn: Iß meilês karszczûti.

Hitz-Kranckheit. Karszt-Ligga.

Rectius. Karszczei û Pl. M.

an der Hitz-Kranckheit liegen: Karszt-Liggá (Karszczeis) sirgti.

Ho.

Hobel. Drósztuwe, ês. F.

Hobeln. Drozú, zau, szu, szti.

954.

531

F. Frost und Hitze wird nicht auffhören:
Szaltis ir Karßtis neláußis, Gen. 8. 22.

955.

**Hobel-Banck**
Spän. Drożzles, û. M. F.

**Hoch.** Aukśtas, ô. M. ta, ôs. F. tay. Adverb.
Kilnas, ô. M. na, ôs. F.
Die ihre Augen hochträgt und ihre Augenlieder emporhält: Kurri akkis sawo aukßtay nesza, ir wokus ißkella Prov. 3,13. Machet die Thoren in der Welt hoch: Parrykite wartus aukßtus Swiete, Ps. 24.7.

**Hochbrüstig** v. Hochmüthig. Prikórus.
.... erhaben. Pakillus, aus. M. li, ôs. F.
.... geehrt. v. Hoch ehren.
.... halten. Czwoliju, au, su, ti.

**Hoheit.** Aukśtybe, es. F.
Aukßtummas, o. M.

**Höchlich.** Diddey. Aukßtay. Ich bin höchlich erfreuet in dem Herrn: Aß diddey dźaugiůs wieſzpatije, Phil. 4.10.

**Hochmut.** Didzáwimas, ô. M.
Deines Hertzens Hochmut hat dich betrogen: Tawo Szirdies Didzawimas tawę priwylę, Jer. 49.16.
Ihren Hochmut brechen: Ußkurrů Didzáwimą laużyti.

**Hochmütig.** Didzůjes, enczio. M. enticzos. F.
Schaue an die Hochmüthigen: Iźwyśk Didzůjenczus, Job. 40.6.
prikorus.

957 **Ho.**

**Hochmütig seyn.** Didzùju
Puikawoju.
Der König ward stolz und hochmütig
Karalus puikawojo ir didzawo, Dan. 5.20.

**Hochwürdig.** Diddey garbingas, ô. M.

**Höchster,** Aukśćausis, sio. M. si, sos. F.
Ihr Knechte des höchsten Gottes: Jus Bernai
(Tarnai) Diewo aukszczausiojo, Dan. 3.26.

**Hochzeit.** Swodba, ôs. F.
Simson machte daselbst Hochzeit: Simsonas kėla
czia jau Swodbą Judic. 14.10.

**Hochzeit machen.** Swodba kelti.

**Hochzeit-Hauß**

†. . . . . . Leut. Swodbininkai, kû. M.

. . . . . . Lied. Swodbôs Giesme, ês. F.

‡. **Hochzeitlich.** Swodbiszkas, ô. M. ka ôs F.
Swodbiszkay. Adverb.

**Höckerer.** Kuppra, ôs. F. Kupstas, ô. M.
Sie führen ihre Schätze auff der Cameel Höcker:
Gabēno sawo Skarbus ant Werbludu Kupprû, Esa. 30.6.

958.

533

†. Wie können die Hochzeit-Leute Leide tra-
gen: Kaip gal Swodbininkai gedeti, Matth. 9. 15.

‡. Hatte kein Hochzeitlich Kleid an: Ne buwo ap-
sirėdęs Rubu Swodbißku, Matth. 22. 11.

960.

Wohl dem, den du erwehlest, daß er wohnet in deinen Höffen: Gertam, kurri tu ißrenki, jeib gywentu tawo Dwartse, Ps. 65.5.

Höckerer. Perrupininkas, ô. M.

Höckericht. Kupprótas, ó. M. ta, ôs. F.
Kupstótas, o. M. ta ôs. F.
Der höckericht ist: Kurs kupprotas yra, Lev. 21. 20.
Das höckerichte zur Ebene machen: Kas Kupstota
ißlygyti, Esa. 42. 16.

Höckerichter. Kupprys, io. M.

Höckericht gehen, Kupprinu, au, su, ti.

Hoff. Dwaras, ô. M. Padwárya, ôs. F.

Höffchen. Dwarélis, ió. M.

Höfelen. v. Hobeln.
Ich höbelte sie durch die Propheten: Drožau
jûs per Pranakus, Os. 6. 5.

Hoffart. Puikyste, ês. F.
Hoffart treibet zu allen Sünden: Puikyste wercz
i wissus griekus, Syr. 10. 15.

Hoffärtig. Puikus, aus. M, ki, ôs. F. v. Hochmütig
Mein Hertz ist nicht hoffärtig: Mano szirdis ne puiki,
Ps. 131. 2.

Hoffärtiger. Puikórus, aus. M.
Die Hoffärtigen haben dir noch nie gefallen: Puikorei dar niekaday taw ne ištikko,
Judith. 9. 13.

96r.

# Ho.

**Hoffen.** Lukuru, au, su, ti.
Nussitikkiu, ejau, su, ti.
Gott gebe mir was ich hoffe: Diewas man te dûdê ko lukuru, Job. 6. 8.

x↗ **Hoffgesind.** Dwaronas, ô. M.

**Hofieren.** Patêkiu, kiau, su, ti.
erbelte dem Tyrannen Ehren: Norejo Smarkininkui patêkti, Sap. 14. 21.

**Höfflich.** Patógus, aus. M. gi, ôs. F. gey.
Padôrey. Mándagey. Mandagus.

**Höffligkeit.** Patógumas, ô. M.
Mandagumas, ô. M.

**Höffling.** Dwarónis, iô. M.

**Hoffmann.** Álmonas, ô. M. Álmistras.
Padwarininkas, ô. M.

**Hoffmeister.** Wyrausis Dwaronis.
Die Midianiter verkaufften ihn in Egypten dem Potiphar, des Pharao Kämmerer und Hoffmeister: Mydionitai pardawe Juzepa Potyparui, Parôono Kamarninkui ir wyrausiam Dwaronui |: Magistro Militum Vulgat: Waldytojui Zalnerû; Obrist küchenmeister: Magistro Laniorum: Wyrausiam Kuknês Uzwaizdetojui, Gen. 27. 36.

x. Aber Herodes mit seinem Hoffgesinde verachtet v. verspottet ihn:
Bet Erodas su sawo dwaronais jį papeike ir išjůke, Luc. 23. 11.

964.

Hoff=Mutter. Ámonene, ês. F. Ámistrene.

... Narr.

Hoffnung. Lúkurimas, ô. M. Tikkejimas
Nussitikkejimas, ô. Pristikkejimas.
Deine Hoffnung ist wie ein Spinneweb: Jo Lúkurimas yra nei Wórtinklas, Job. 8. 14.
Paduksis, ô. M.

Hoffprediger.

... Stäte. Dwar-Wieta, os & te, ês. F.

... umb den Mond. Drignus, aus. M, & Drignis, ió. M.
& Drignas,

Höhe. Aukßtis, czió. M. Aukßtybe, es. F.
Aukßtumas, ô. M
Der Kasten Noë war 30 Ellen die Höhe: Aukßtis Noë Skrynéles tryu deßimtu Ûlekczû. Gen. 6. 15.
Samuel war auff die Höhe gegangen: Zomelis buwo ejęs ant Aukßtybês, 1. Sam. 9. 14

Höher. Aukßtas, o. M. Aukstasis, io. M. toji, ses. F.
Alle hohe Augen werden gedemütiget werden: Wissos aukßtos Akis bus pażemintos, Esa. 2. 11.

Hoher Priester Wyrausis Wyskupas.
Diddisis Klebónas.
Biß daß der Hohepriester sterbe: Ikki wyrausiam Klebonui mirßtant, Num. 35: 25.

Hohe Lied. Giesmû Giesme
Wyraúsia Giesme.

Höhe Schuel. Sztudentije.

Holdseelig. Loskawas.
Maloningas, ô. M, ga, ôs. F. gay.
Malonês pilnas.

Holdseeligkeit. Malone, es. F. Loska, ôs. F.

Hohn. Iszpeikimas, ô. M. Apjůkas, ô. M
Des Herren Wort ist zum Hohn und Spott worden: Zodis Wieszpaties Papeikimu (. Iszpeikimu Ajuku.) pawirto (. Zodis Wieszpaties peikiamas.) Jer. 20. 8.

Höhnen. Iszpeikiu,
Iszjůkiu.
Der das Heer des Zeuges gehöhnt hat; kursai Waiską Diewo peikie, 1. Sam. 17. 45.

Hol. Kiauras, ô. M. Iszdubbes.
Die Säule war inwendig hol: Stulpas widduje buwo kiauras, Jer. 52. 21.

Höle. Dauba, ôs. F. Důbe, es. Urwa, ôs. Ůla, ôs.
Loth blieb in der Höle: Lůtas paszilikko Dauboje, Gen. 19. 30.

Holen Párneszu, au, szu ti. Atneszu.
Jacob hole mir zwey gute Lämmer: Jokubai parneszk man gerru du Ożyczu Gen. 27. 9.
At-par-ga-bennu, nau, su, ti
Balack hat mich holen lassen: Balacks mane pargabendino, Num. 23. 7.
Atimu emjau imsu imti

Hojahnen. Verb: Zaukczoju, jau, su, ti
Zowáuju, wawau, su, ti
Nom. Zaukszczojimas, Zowawimas, ô. M. 967. 537

Holla. Stuy.

Hold seyn. Malónus buti.

Hole Hand. Delnas, ô. M.

Hönisch Pa-Iß-peiktinay
Ißjuktinay

96B.

Holfter. Usinyczc, ês. F. Ulfteris, iô. M. Makstis Pisztulû, Pulloku.

Holland. Ullendria, ôs. F. 538

Holländer. Úllendras, ô. M.

Holländisch. Úllendriszkas, ô. M. ka, ôs. F. kay.

Hölle v. Helle.

Höllen = Angst.

- - - - Fahrt. Peklôs Żengimas.

- - - - Brand.

- - - - Geist.

- - - - Hund.

Höllisch. Pekliszkas, ô. M. ka os. F. kay.

Höllisch Feuer. Peklôs Ugnis

Holl Wurtz.

Holtz. Medis, dzio. M. Málka, os. F. Medégas, ô. M.

Abraham spaltete Holtz zum Brand = Opffer = Obroómas skéle Malkas Deginnimo Aperai, Gen. 22. 3.

970. **Ho.**

Holtz worauff man hinterm Ofen das Holtz zutrucknen auffschlichtet. Reikles, û. Pl.

.... oder Lahn, worauff das flöß=Holtz lie, gt. Benduga, ôs. F.

Holtz auffsteihen. Malka rieti.

Holtz=Apffel. Lakinnei, ũ. M. Pl.

.... Birn.

.... Kämmer.

.... Fürst. Girrû Uźwaizdas, ô. M. Pursz-Mistras.

Assaph der Königes Holtzfürst: Assaps Karalaus Purszmistras, Neh. 2. 8.

.... Hauer. Malku Kirtejias, iô. M

Lasset sie leben, daß sie Holtz=Hauer seyn, Jos. 9. 21. Te-iszlieka gywi, jeng Malkû kirtejei butu.

.... Hauffen. Lauzas, ô. M.

.... Taube. Balandis, dziô. M. Kerszolys

.... Schreiber. Médskribele, ês. F.

.... Schreiberey.

.... Weg. Malkwezis.

971.

540

Holtz-Bock. Ozys, iô. M.
Erke, ês. F.
. . . . Flößer. Leidikkas, ô. M.
. . . . Rahmen. Rieklès, û. F.

Holtz flößen. Sustorrcoju, jau, su, ti.
. . . . flößen. Malkas leisti.

972.

Höltzern Beschirr. Medžiô Rykai
Höltzern. Medinnis, iô. M.

Honigbruch halten: Bittes iÿszkopineti
Bitkopį Laykyti
Bittkopáuti.

Holtzwerck. Malkelles.
Elisa kochet mit dem Holtzwerck: Elya su Mal-
kélems wirre, 1. Reg. 19. 21.
. . . Wurm. Kirwarpa, ôs. Patranka, ôs. F.
Parplys, pliô. M.

Hollunder=Baum. Sztrukas, Bėzdus, aus. M.
. . . . . . . Beeren. Sztruk-ûges.
. . . . . . . Kreyd. Strukô Puttra.

Honig. Meddus, aus, M.
Das Land, in welchem Milch u. Honig fleust: Že-
me, kurroje Pienas ir Meddus plusta, Exod. 3. 8.

Honig Bau.
. . . . . Bruch. Bitt-Kopis.
. . . . Scheibe. Meddaus Koris.
. . . . seim. Sywas Meddaus.

Hopffen. Apwynai, û.

Hopffen=Kopff. Spurga, ôs. F.
. . . . . Ranck. Apwynojei, û. M. pl.
. . . . Stange. Smaigas, ô. M.
Apwynoge, ês. F.

974.

# Ho.

**Horchen.** Klausau, iau, syssu, syti.
Es ist eine Unvernunft, bey der Thür horchen: Nepratinga prie Wartû klausyti, Syr. 21. 26.

**Hören.** Girdźu, dejau, desu, ti. Klausyti
Iszgirstu, girdau, girsu, girsti.
Ihr Weiber Lamech höret: Jus Moteres Lameko girdêkite, Gen. 4. 23.
Wer hören wird, wird lachen: Kursai iszgirs jûksis, Gen. 21. 6.
Mit hörenden Ohren hören sie nicht: Girdinczomis Ausimis ne girdi, Matth. 13. 3.

**Hörer.** Girdys, dinczio. } M.
Klausytojas, jô. } M.
Es saget der Hörer Göttlicher Rede: Sako Girdysis Diewiszkôs Kalbôs, Num. 24. 4.

**Horn.** Ragas, ô. M.
Seine Hörner sind wie Einhörners Hörner: Raggai jo kaip Wienraggio Raggai, Deut. 33. 17.

**Horn** an den Füßen. Nagas, ô. M.

**Horn-Fisch.**
. . . . Geld. Rag-Pinningai. Band-Péningai
Raginnês.

**Hornißen.** Szirkszlys, iô. M.
Ich will Horniße für dir her senden: Asz Szirkszlus pirm tawęs susu, Exod. 23. 28.

975.

542

Hörnicht. Ragutas, ô. M. ta, ôs. F.

976.



Huuck. Mûmûlis, liô. M.

543

Hornung. Karinnis, io. M.

Hort. Ůla, ôs. F. Nusitikkejimas, ô. M.
Apgintojis, io. M.
Gott den Hort meines Heils: Diewas Ůla mano Iszganimo, 2. Sam. 22. 47.

Hosen. Kelinai, û. Pl. M. Kélines, û. F.
Burswas, ô. M. Bukswos, û. F. pl.

Hosen=Band. Párele, ês. F. Pareles, û. F. pl.
Rišztuwas, ô. M.

Hospital. Szpitóle, ês. F.
. . . . . Dorff. Spittólês Kiemas.

Hube v. Hufen.

Hucken. Tuppu, ejau, eśu, eti.

Hudler. Szalbierus, Zaunus, aus. M.

Hüpsch. Grazús, aus, M. zi, zôs. F.
Joseph war hüpsch von Angesicht: Iůzepas buwo grazus ant Weido, Gen. 39. 6.

Hufen. Ubas, ô. M.
Bey nahe ein halben Hufen Acker: Weik purse Ubô Laukô. 1 Sam. 14. 14.

978. Hu.

Hufen-Schoß. Mézlawa ôs. F.
Einen Huben Schoß in zween Terminen abtragen: Mézlawu diwiem Sykem athiert.

Hufe. Nagga, ôs. F.
Seiner Rossen Hüfe sind wie Felsen: Jo Zirgu Nágos ney ûlôs, Esa. 5. 28.

Huffbein. Strén-kaulis, iô. M.
. . . Eysen. Pátkawa, Ledźiga.
. . . Lattig. Szaltpusnei.
. . . Nagel. Ugnulis.

Hüfft. Kulszis, io &c. iês. M.
Lege deine Hand unter meine Hüffte: Dêr Kanka tawa po mano Kulszês, Gen. 24. 2.

Hügel. Kalwa, ôs. F. – Rywa, ôs. F.
Kaukara, ôs. F.
Ich wille auff des Hügels Spitzen stehen: Es ant Kalwôs wirszaus stowêsu, Exod. 17. 9.

Huld. Locka, ôs. F v. Gnade.
Huldigen. Prisekiu, iau, su, ti.

979.

544

980.

Hüll und Fülle. Gannole, } Cés. F.
Pilnyste, }
Apstas - } Ô. M.
Dastotkas }

545

Huldigung. Prisekimmas, ô. M. Priesega, ôs. F.

Hülffe. Pagálba, ôs. F. Padêjimas, ô. M.
Gott meines Vaters ist meine Hülffe: Diewas mano
Têwo buwo mana Pagalba; Exod. 18. 4.
Mit Gottes Hülffe: Diewui padedant.

zu Hülffe komen. Paszóku, au, su, ti.

Hülffloß. Be Pagalbôs.

Hüllen. Apsauczu & Susauczu, au, su, ti.
Hüllen Sacke umb sich hüllen: Tur Zakais apsisausti:
Jon. 3. 8.
Der Herr wird das Hüllen auff diesem Berge weg-
thun: Wiesspats atims Drobulles (. sc. quibus mortui prius
erant involuti Grabkittel.) ant ßo Kálno, Esa. 25, 7.

Hülsen. Kéwalas, ô. M. De Nucibus
Plewéle, es. F. Lukßtai. De Baccis folli-
culum habentibus.
Er soll von dem Wein kern noch Hülsen (?) essen: Ney
wynûgû grudus ney Plewês jû walgys, Num. 6. 4.

Hültzern. Medźio Rykas.
Das hültzerne Geß soll man mit Wasser spühlen:
Medźio Rykas reik wandenimi plâuti, Lev. 15. 12.

982. Hu.

Hummel. Tránas, ô. M.

Humpeln. Klumboju, au, su, ti.

Hümpler. Sugaiszelis, io. M.
Klumbys, io. M. Paikas, ô. M.
Wer einen Hümpler dinget, dem wird verderbet: Kurs Sugaiszelį (: Paiką :) samdo, tam jo Daiktas sugaddinnamys, Prov. 26.10.

Hund. Szů, Szunnês. M.
Wem jagest du nach? einem todten Hunde: Ką wéji? numirrusį Szunnį. 1. Sam. 24.15.

Hunde-Geld. Pinningai uź parduta Szunnį.
Du solt kein Hundegeld in das Hauß Gottes deines Herrn bringen, auß irgend einem Gelübde: Tu neturri Pinningus uź parduty Szunnis į Nammus Wieszpaties Diewo tawo įneszti dėl kokio Apsizadėjimo, Deut. 23.18.

Hundert. Szimtas, ô. M.
Adams Alter war hundert und dreyßig Jahr: Adomo Amźis buwo dewynû szimtû ir trŷ dészimtu Metû, Gen. 5.5.

Hunderterley. Szimtaropas, ô. M

Hundertfältig. Szimtaropay.
Isaac kriegt hundertfältig: Yzaakas laimejo szimtaropay Gen. 26.12.

983.

Hu.

984. ‡. Hundert Jährig. Szimtû Metû
Szimtergis.

...... Mahl. Szimta Kartu.
Ob ein Sünder hundertmahl böses thut und doch lange lebet: Jey Grieki=ninkas szimta kartu pikt daro, ô ta=czau ilgay patenka, Eccl. 8. 12.

Hunderster. Szimtassis, jô. M. toji, tosês. F.

Hundert Tausend. Szimtas Tukstanczû.

Hündin. Kale, ês. F.

Hündisch. Szunniszkas, ô. M. ka, ôs. F. kay.

Hündlein. Szunnytis, cziô. M.
Szunnélis, iô. M.
Ein Hündlein lief [illegible] Tobia: Szunnélis bêgo su Tobiószumi, Tob. 6. 1.

Hunds=Haar.

.... Kette. Retezis, io. M.

.... Kopff. Szun-Galwis.
Bin ich ein Hunds Kopff: Argi asz Szun-galwis. 2. Sam. 3. 8.

485.

547

‡. Weil er fast hundertjährig war: Kadangi jau weik ßimtû Metû buwo, Rom. 4. 19.

₵. gebet den Hundersten am gelde: Dûkite ßimtajį (sc. Dáli.) Penningû, Neh. 5. 11.

986. **Hu.**

**Hunds=Milch.**

- - - - - **Stern.**

- - - - - **Tage.**

- - - - - **Wurm.**

- - - - - **Zunge.**

**Hunger.** Badas, ô. M. Alkatis, czio. M.
Durch Hunger sollen sie umbkommen: Baddu prapuls, Jer. 44. 12.

**Hungerig.** Iszalkęs, kusio. M. kusi, sios. F.
Alkanas, ô. M. na, os. F.
Den Hungrigen nehmen sie die Garben. Iszalkusems ima jû Pedus, Job. 24. 10.

**Hungerleider.** Badmirrys, rio. M.

**Hungern.** Alkstu, kau, su, ti
Iszalkstu,
Badduju,
Hungert deinen Feind, so speise ihn: Jey tawo Neprietelys alksta, walgidink ik. Prov. 25, 21.

**Huhn.** Wiszta, ôs. F

**Hühnchen.** Wisztytis, czo. M. Wisztelis.

**Hühner Weyer.** Bublys, io. M.

987.

548

988. # Hu.

Hüner=Korb. Gurbas, o. M.

. . . . . . Nest. Guſzta, ôs. F.

. . . . . . Stange. Lakſzta, ôs. F

. . . . . . Trog.

Hürde. Gárdas, ô. M. Áptwora, ôs. F.
Bauet Hürden für unser Vieh: Gardus daryKite ſuſu Bandai (Galwyams.) Num. 32. 24.

Hure. Kekſze, ês. F. Kurwa, ôs. F.
Merg-Marti.
Die Lippen der Huren sind süßer: Lupos Kekſzês yra Saldzôs, Prov. 5. 3.
Szun-joda.
Szunnû iſzjodita } eine Ertz-Hure
Iſzdazyta Kekſze

Huren. Kekſzáuju, awau, ſu, ti.
Deine Schnur Thamar hat gehuret: Tamore Marti tawo Kekſzawuſi, Gen. 38. 24.

Huren=Hauſz. Kekſzû Gaçpáda

Hurer. Kekſzíninkas, ô. M.
Die Hurer wird Gott richten: Kekſzininkus Diewôs ſudys, Ebr. 13. 4.

990.

549

Hüpffen. Szokoju, jau, ju, ti.
Szokineju, jau,

Hüpsch. Grazus, aus –
Szwankus, aus } M. i. ôs. F.
Mandagus, aus
Grazey. Szwankey. Mandagey.

991

# Hu.

**Huhren-Kind.** Iszkekszinnis, iô. M.
Ein Huhren Kind soll nicht kommen in die Gemeine: Iszkekszinnis ne tur ateiti į Surinkimą.
Bâstras, ô. M. Iszgams, ô.
Dewyn-Tewis, iô. M.
Pawainikkis, iô. M.
Kékszês Waikas
Kekszês Iszgigimmas.
Kurwôs Sunus.
Merg-Waikis. Parassys.

- - - - **Wirth.** Kekszû Gaspadorus
Gaspadinne.

- - - - **Wirthschafft.** Kekszû Gaspa=
dorysste.

**Huhrerey.** Kekszyste, ês. F. Hütte dich mein Sohn für Huhrerey: Saugokis Sunau mano nů Kekszystês, Tob. 4. 13.

**Hurisch.** Kekszingas, ô. M. ga, ôs. F. gay.

**Hurtig.** Rieswas, ô. M. wa, ôs. F. way.
Stropus, aus. M. pi, os. F. pay.
Muddrus, aus. M. dri, ôs. F. drey.
Strainus, aus. M. ni, ôs. F. ney.
Sukkrus, aus, M. kri, ôs. F. krey.
Akylus, aus, M. li, lôs. F. ley.

992.

550

Huhren- Schmuck. Kékßû Grazúmas, }
. . . . . Ißredimas } 10. M.

993.

Hutt auffhaben. Dewēti
.... abnehmen. Nukélti. Nuimti kepúrre.

551

**Hurtigkeit.** Rieszwumas, ó. M.
Muddrumas.
Strainumas. ó. M
Greitumas. Lukkrumas, ó. M.
Muddryste, és. F.

**Hurtig seyn.** Greitas buti.

**Husten** verb: Kosuiau, esu, eti.
Nom: Kosulys, io. M.

**Hutt.** Keppúrre, és. F. Skreblinne.
Atskrebinne
Machten einen Huth von weißer Seiden: Padare Keppurre baltu Szilku, Exod. 39. 28.

**Hutt-Macher.** Keppúrninkas, ó. M.
.... **Schnur.** Wainikkas, ó. M.

**Hütte.** Kyze, és. F. Kletis, és. F.
Paszetra, ós. F. Buda, ós. F.
Rusys, io. M. Ist eine Hütte unter der Erden, da man das Gewächs zur Saat den Winter über verwahret.

**Hütte dich.** Nuze.

995. **Hu.**

\+ **Hütten.** Saugůs et Saugmi, it. Saugmies.
Hütte dich daß du nicht anders redest: Saugokis kant nekalbetumbei, Gen. 31. 24.
**Gannau, iau nysu, yti.**
Rahel hütete der Schaffe: Räele gane Awis, Gen. 29. 9.
Ich will deine Schaffe hüten: Asz ganysu tawo Awis, Gen. 30. 31.

**Hütter.** Sargas, ô. M. Waktorus, aus.
Soll ich meines Bruders Hütter seyn: Ar Brolio mano Sargas busu, Gen. 4. 10.

**Huy.** Jau. Jau jau. Tůj. Weikey.
Huy, huy, fliehet aus dem Mitternacht Land: Jau, jau, bekite isz Szaurês Zemês. Zach. 2. 6.

**Ja.**

**Ja.** Je.
Samuel sprach zum Volck Ja: Zomelis tare Zmonems, Je, 1. Sam. 12. 6.
Bistu der Mann? Er sprach: Ja: Ar tu tas Wyras? Jis hai atsake: Asz.

**Jach.** Baigus, aus, M. gi, ôs. F. gey.

**Ja freylich.** Beje. Geray. Nukaid.

996.

552

Sergůs, gejaus, gesůs, getis.
Dabbojůs, jaus, ſůs, tis

997.

Jagelein. Wadżos

Jagen. Medzoju, au, su, ti. Guinoti.
Guju, jau, guisu, guiti.
Wėjųu, wyau, wysu, wyti.
Warrau, riau, rysu, ryti.
Abraham jagete sie biß gen Hoba: Obróomas ware jůs ikkai Oba Gen. 14. 15.
Esau ging auffs Feld, daß er ein Wild jagete: Ezaus iszėjo Zwerenų medzotu, Gen. 27. 5.
Ein rauschend Blat soll sie jagen: Skrebąs Lapas turrês jůs guiti. Levit. 26. 36.

Jäger. Medijis
Medzůklininkas, ô. M.
Nimrod war ein gewaltiger Jäger: Nimrods buwo macnus Medzůklininkas, Gen. 10. 9.

Jägerey v. Jagt.

Jägerey-Bedienter. Medźůklês Redininkas, Ureds.

Jäger Karn v. Jagt-Karren.

Jäger-Horn.
- - - Jung
- - - Meister, P.
- - - Spiesz. Ragotine, ês. F.

999. Ja.

Jagt. Medzůkle, ēs. F.
Esau kam von seiner Jagt: Ezaus parējo isz sawo Medzůklēs, Gen. 27. 30.

Jagt-Bude. Sēnys, io. M.
- - - - Hund. Skalikkas, ô. M. Skallisʒus, aus.
- - - - Schlitten. Wazis, iô. M.
- - - - Strick. Tinklas Medzůklēs.
Hat mich mit seinem Jagtstrick umbgeben: Tinklay Medzůklēs sawo manęs apstrauke, Job. 19. 6.

Jahr. Métas, ô. M
Ernehret sie das Jahr mit Brodt: Ta Méta pramaitinno jûs su Dûna, Gen. 47. 17.

+. Jährig. Mētininkas, ô. M. Pernikśczas.

Jährig Pferd. Mittulis Arklys.
- - - - Schaaff. Mittule Awis.
- - - - Schwein. . . . . Kiaule.
Pernay. Vorm Jahren.
Uźpernay. Vor 2 Jahren.
Propernay. Vor 3 Jahren.
Womit soll ich den Herrn versöhnen? Mit Jährigen Kälbern: Kumi Wieszpati iszmaldysu? Ar mittuleis Werszeis, Mich. 6. 6.
Jáutis septinergis ein 7 jähriger Ochs, Jud. 6. 25.
Karwe treige dreyjährige Kuhe, Jer. 48. 34.
Ant antrôs, trecziôs Zolês. Zum dritten Jahrig

1000.

554

Jähnen vide Schjahen.

Jährling v. Jährig.

*. Zwey jährige Lämmer sollt du opffern: Du Eru metiniku terri apperauoti; Exod. 29.38.

1001.

555

**Jährlich.** Kiek (Kożną.) Métą. Kas Méts.
Jährlich sollt du sie essen, an der Stete, die der Herr erwehlet: Kożną Métą jas walgysi toje wietoje, kurrą Wieszpats isskirs, Deut.15.20.

**Jahr-Fest.** Métiszka Szwente.
Und sie sprachen: Es ist ein Jahr-Fest des Herrn: Ir jie tare: Metiszka Szwenta Wieszpaties, Judic.21.19.

**- - - - Marckt.** Jômarkas, ô. M.
Sie halten das Menschliche Leben für einen Jahrmarckt: Gywenimą uż Jomarką laika.

**- - - - Tag.** Métiszka Diena Gimtinês.
Pharao beging seinen Jahr-Tag, und machte ein Mahl allen seinen Knechten: Paraōnas laike Czesti métiszkoje Dienoje Gimtinēs wissiems Tarnams sawo, Gen.4.20.

**- - - - Zahl.** Méto Skaitlus, aus. M.
Seiner Jahr Zahl kan niemand forschen: Diewo Métû Skaitlu negal newienas issida sizodinēti, Job.36.26.

**- - - - Zeit.** Meto Cziesas.
Ihr haltet Jahr-Zeiten: Jus Metû Cziesus laikot, Esa.29.1.

**Jammer. u. Elend.** Gailestis, czio. M.
Der Tag des Jammers ist nahe: Diena Smutkôs (Gailesczio, Trenszmo, Tumultus Osiander.) priėjo, (prisiartino.) Ezech.7.7.
Warksmas } ô. M.
Wargas – }

1003. Ja.

Jämmerlich. Gailestingas ô M. ga, ôs F.
Wargingas, Smutnas, ô. M
Die Ackerleute sehen jämmerlich: Laukininkai gailestingi, (Smutni.) Joel. I. 11.

Jammern. Gailus, aus sus, tis.
Meine Seele jammert der Armen: Mano Duszе gailesi Pawargulu, Job. 30. 25.

Jammerstand.

. . . . . Thal. Gailesczio Dauba
Die durch's Jammerthal gehen: Kurrie per gailesczio Daubą waikszczoj. Ps. 84. 7.

Januarius Wasaris, io. M.

Jäten. Ráuju, owjau, áusu, áuti.
Rawéju, éjau, ésu, ti.

Jäterin. Rawéja, ôs. F

Jät-Messer.

Ja traun. Manding.

Ja Wort.

1004.

1005

Ze cȟe jr lieber. Zů wéiniaùs, jů géraùs.

Jauchzen. Verb. Krykßtáuju, ſtau, ſu, ti. [interlinear: ſawau]
Szukauju. Krykśću, czau, kſu, ti:
Jauchzet alle, die ihr ſein Volck ſeyd: Krykßtaukite wiſſi, kurrie jo Żmones eſate, Deut. 32. 43.

Nom: Krykßtawimas, ô. M.
Szúkawimas, ô. M.
Führeten die Lade mit Jauchzen: Neſze Skrynelę ſu Krykßtawimu, 2. Sam. 6. 15.

Ja woll. Ba gerray.
Ja wolle, ihr ſolt euch keine Theile beſitzen in der Gemeinde des Herrn: Ba gerray, negauſite Daties Surinkime Wieſzpaties: Mich. 2. 5.

Jb. Jc. Je.

Jben-Holtz. Eglus, aus. M.

Jbiſch.

Jch. Aſz, Aſzgu.
Jch bin der Gott deines Vaters: Aſz eſmi Diewas Tewo tawo Exod. 3. 6.

Je. Jû. Po. Kû. Kadday. wiſſada.
Je ein Paar, das Männlein u. ſein Fräulein: Po Porą, Patinelį ir jo Pâczą, Gen. 7. 2. Je mehr ihrer wird, je mehr ſie wieder mich ſündigen: Kû daugiaus jû tampa jû daugiaus ſuſigrieſzij. Hoſ. 4. 7. Ich bin je u. je nicht wohlberedt: Aſz wiſſada nelabay kalbus, Exod. 4. 10. Je länger je mehr: Kû ilgiaus, tû Daugiaus.

1007. Je.

Jech. Staigus, aus. M. gi, gôs. F.
Jech seyn zu handlen, vergeust Blutt: Staigus ant Barnes, Kraują pralieja, Syr. 28.13.

Jeck. Szypelis, iô. M.

Jeder . . .
Jedermann. } Kożnas, o. M. na, ôs. F.
Jedweder } Kiekwienas. Zednas.
Alwienas.
Daß jedermann hinaus gehen: Te-iszeiti Kożnas, Gen. 44.1.

Jederzeit. Kożnu Czieśu

Jedoch. Taczau

Jezlich v. Jeder.

Jehe. Nuglus, aus. M. li, ôs. F. glay.
Sie werden verzehret werden vom jehen Todt: Nuglu Smertimi prapuls (iszmirs.) Deut. 22. 24.

Jehren. Rugiu, giau, gśu, gti.

Jemahls. Kartunta. Ben Karta.
Ben kadda. Kaszkaddôs.
Wienunta.
Zu welchem Engel hat er jemahls gesagt: Du bist mein Sohn, heute hab ich dich gezeuget. Kurram Angelui kadda yra taręs: Tu esi Sunus mano, Szen Dien' tawę pagimdźau, Hebr. 1.5.

Zecken. Szaipau, pjau, pyſu, pyti. 1008.

558

1009.

Jenner v. Januarius.

Jeŭitz, Piscis. Strepetys, cziô. M.

✝. Bey dem ietzigen Notorischen Holtz-Mangel: Dabernyckpczeme Zimnoma me Neturte Malicu.

559

Jemand. Kas. Konſai. Kaßkas. Nekas. Nickurs. Nickurſai.
Verkaufft jemand seine Tochter: Jey kas Dukterį pardůs, da, Exod. 21.7. Kokis noris. Žmogus. Kokio nor žmogaus.

Jener ebrn. Anas. Anſaigi.

Jener. An's. Anſai. Annoji.
Trug jenen besonders auff zu essen: Aniemus ypa czey pakêle (·padejo·) ſe walgyti. Gen. 43.32.
Anday. Ana Dien. Zu jener Zeit oder vor etlichen Tagen.

Die Jenigen. Tie. Tie patis.
So spricht der Herr: Die jenigen so es nicht verschuldet hatten, den Kelch zu trincken, müssen trincken: Taipo ſako Wieſſpats: Tie, kurrie ne nukaltę buwo tą Kupką gerti, tur ją gerti. Jer. 49.12.

Jenseit. Ana-puſſ. Už. Annoje Szallije. Užu.
Welche jenseit des Jordans wohnen: Kurrie ana puſſ Jordano gywéno, Jos. 2.8.

Jeſus. Jezus, aus. M.

‡. Jetzigen. Dabarnykßtis, cziô.
Die Gefangnen derer jetzigen Gefängnüß; Apkalteſsus tawo dabarnykßczôs Temnyczôs (·Dabarnykßcziô Apkalleſimô, Kalleſimô.) Ezech. 16.53.

Jetzt. / Jetzund. } Dabar. Dabarſtel. Dabar Sztay. Tay Dabar. Jau. Dabarteſi.
Tobias sprach: Ich weiß, daß mein Vater und Mutter jetzund alle Tag und Stunden zehlen: Tobioſsus tare: Aſs žinnau jog Tewas ir Motina mano dabarſtel kožną Dieną ſkaito, Tob. 10.10.
Ach hätt ich jetzt ein Schwerd: Ak jeib dabar Kallawyą turrys, Num. 22.22.

Igel. Ézys, iô. M.
Der Igel soll euch unrein seyn: Ézys jums bus necżystas, Lev. 11. 30.

Ilmenbaum.

Iltis. Szészkas, ô. M.

Immer. s. Allezeit

Immerdar. Wissadôs. Wissaday.

Immermehr. Jû daugiaus
Wiss daugiaus Er trieb ihre Hurerey immer mehr: kekszaios jû daugiaus, Ezech. 23.19.

Immittelst. Tû Tarpu.

In. Ing. i.
Ich gläube an Gott: Tikkiu ing Dievą.
i. e. ugnį įmette: In ignem conjecit.

Inbrünstig. Szirdingas, o. M. ga, ôs. F gay.

In dem. Tamme. Tojau.

Indianer

Ingber Ingberis.

1032.

560

Itis. Nutze. Szeszkinne, ês. F.
Im. X. Ing. Ant.
Immen v. bienen.

Immerzu. Wissaday.

Jingfer.

In den letzten Zügen liegen: Mérdeju, jau, su, ti.
Dwassuju, jau, su, ti.

1013.

Ingenieur.

In einander. Su wiens antru.
Schlage die Hände in einander wenig: Sumuszk Rankas y wieną antrą Prov. 6.10

Ingedenck. Atmennus.
Der ist Höchste ist ingedenck: Aukszcziausis atmennus, 4. Esr. 12.47.

In gemeng. Sąmiszay.

Ingeweid. Widdurei, û.
Du solt sein Eingeweide waschen: Ju turri jo widdurius mazgoti, Exod. 29.17.

Inhalt. Suglaudimas, ô. M. Περιοχὴ, Complexio.
Wer der Inhalt der Schrift: Suglaudimas Raszto buwo, / Act. 8.32.

Inhalten. Uzlaikau, iau, kysu, yti.
Wer Korn inhält, dem fluchen die Leute: Kurs Ruggius uzlaiko, tą keike, žmones, Prov. 11.26.

Inhibiren. Uzdraudzu
Ussakau.

Injurien. Kriwda, ôs. F.

Innen. Widduj'. Widdus. Widduris, iô. M.
Und oben innen soll ein Loch seyn: Patime widduje (widdurije) tur Skyle buti, Exod. 28.32.
Es war kein Hauß da nicht ein Todter innen war: Ne buwo neiwienas Buttas, kurreme ne butu Lawonas buwęs Exod. 12.30.

1015. **In**

⊖. Innenhalten. Pakenczu
Palaikau.

. . . . haben. Paweldżu.

. . . . werden. Suprantu prattau, ſſu, ſti.
Pajunku.
Die Egypter sollen inne werden, daß ich der Herr bin: Egyptenai turres suprasti manę wieszpati ſanti, Exod. 7. 5.

Innerhalb. Widduje.
Innerhalb der Stadt: Widduj Mieste.

Innern. Widdutinnis, iô. M. ne, ês. F.
Führet mich zum innern Thor: Wede manę widdutinnump Wartump Ezech. 8. 3.

Inniglich. v. Inbrünstig.

Inschläger. Bezmênas, ô. M.

⸗. Insich schlagen. Suſſiprantu.

Insiegel. Péczetis, czio. M.

Insonderheit. Ypaczey. Skyru.
Von welchem jetzt nicht zu sagen ist: Apie tay dabar neſakytina Skyru, Ebr. 9. 5. [insonderheit]
Insonderheit legte ers seinen Jüngern alles aus: Ypaczey ſawo Paſuntiniems wiſſ iſʒgulde, Marc. 4. 34.

G. Gott schweige doch nicht also u. sey doch nicht so still, Gott halt doch nicht so inne: Diewe netylek taipo, ir nenatilk taipo, Diewe nesakęsk taip, Ψ.83.1.

Innerlich u. euszerlich. Ant Kuno ir ant Duszôs.

Innerst. Widduczáusis

Er warff sie in das innerste gefängniß:

Įmete jůs į widduczausę Temnyczę, Act. 16.24.

X. Da schlug er in sich und sprach: Susipráto tadda ir tare; Luc. 15.17.

1017.

♁. Die Könige am Meer und in den Inseln werden Geschenke bringen: Karalei Pajurû ir Sallû atneß Dowanas, Ps. 72.10.

Instigator. Ůslys. io.

ŧ. Insuln. Salla, ôs. F.

Inßmann. Pawirpas, ô. M. Buttelninkas, ô. M.

Inständig. Be Palówimô.

Insterburg. Yſrutis, iês. F. & Yſtrutis.

Insterburger. Yſrutėnas, ô. M. na, ôs. F.

Instruction. Pamokinnimas, ô. M.

Instrument.

Intreße. Palúkanos, û, Pl. F.
Uzzyczkas, ô. M.

Inventarium. Suráſzimas, ô. M.

Inventiren. Iſ Czeſnį wadinti.

Inwendig. vid. Innen et Innern.

Daß Reich Gottes ist inwendig in euch: Karalyste Diewo yra widduj' jusuje, Luc. 17. 21. Nach dem inwendigen Menschen: Pagal widdutinnį žmogų, Rom. 7. 22

Inzwischen. Tů Tarpu. Tame Tarpe.

Joch. Jungas, ô. M.
Ich habe euer Joch zubrochen: Aβ jûsu Jungą sulauzau, Levit. 26.13.

Johann. Jonas, ô. M.

Dimin: { Jonkus, aus. M. Jonélis iô. M.
Jonkuttelis. Jonkuttis, czio.
Jonuttelis. Jonuttis.
Ansussis, iô. M. Ansas, ô. M.

Johanns Beeren. Aβwókles, û Pl. F.
- - - - - Beeren Strauch.
- - - - - Fest. Joninnes, û. Pl. F.
- - - - - Feuer.
- - - - - Kraut Kupoles, û. F. Pl.
- - - - - Wurm. Patránkas

Jordan. Jordanas, ô. M.

Josua. Jozue, ês. M.

Irden. Molô Rykas.
Was soll der irrdene Topff bey dem ehrnen Topff: Kaip tikt Molô Pûdas pagal warrinnį, Syr. 13.3.

1020.

564

1021.

Irrender. v. Irrwitz.

Irrgang v. Irrung.

Irrgang. Parlydimmas, ô M.

**Irrdisch.** Żemiszkas, ô. M. ka, ôs. F. kay.

**Irgend.** Kur.
Hastu noch irgend wo einen Eydam: Ar der kur turri Żentą, Gen. 19.12.

**Irgendwo.** Kur nor.

**Irren.** Klaiůju, au, su, ti.
Klystu et Iszklystu
Wann deines Feindes Ochse irret: Kadda tawo Neprietelaus Jautis klysta, Exod. 23.4.
Hagar ging irre in der Wüsten: Agare klaidźjo Puszczoje, Gen. 21.4.

**Irrung.** Paklydimas, ô. M.

**Irrig.** Kleiduniszkas, ô. M. ka, ôs. F. kay.
Die so irrigen Geist haben: Tie, kurrie kleiduniszką Dwasę tur, Esa. 29.24.

**Irriger.** Paklydęs, dusiô. M
Kleiojęs, encziô.

**IrrGarten.**

**Irr-Geist.** Kleidunas, ô. M.
Wann ich ein Irrgeist wäre: Kadda Kleidunas buczau, Mich. 2.11.

Irrland.

. . . machen. Klaidinnu, au, su, ti. Macht sie irre wie die Trunkenen: Iszklaidin jûs kaip girtus, Job. 12. 25.

Man„ Trude.

. . . sall. Kleidejimas, ô. M.

Kleiojimas

Predigt von dem Herrn Irrsal: Sake apie wieszpaty Kleidejimus, Esa. 32. 6.

†. . . . seyn.

. . . thum. v. Irrsal.

‡. . . . Weg. Klystkelis, io. M. Kreiwas Kélias.

. . . wisch. Pakleidúnas, ô. M.

‡. Isop. Yzopas, ô. M.

Israel. Yzraëlas, ô. M.

Ist. Yra, esti.

Das Gold des Landes ist köstlich: Auksas tôs zemês yra Kasztaunas Gen. 2. 12. Verbum hoc, yra esti, non semper Substant: additur, ut: Kur yra tawo Brolis; Ablat. rectius, ut: Kamme tawo Brolis Abel, Gen. 4. 19.

Item. Bey.

Item, zeuch aus, ich hab einen ehrlichen Gast gekriegt: Bey, iszeik, garbingas Szweczias gawau, Syr. 29. 31.

†. Die Gemein war irre: Surinkimas buwo sumiszęs, (Ἐκκλησία συγκεχυ-μένη, Concio confusa.) Act. 19.32.

‡. Es sind Leute, deren Hertz immer den Irr-weg will; Tokie żmones, kurrū szirdis wis klystkelia graibo, Ψ. 95.10.

ǂ. besprenge mich mit Isop: Atgriekyk (atgriekauk.) manę yzopu, Ψ. 51.9.

1025.

o. Nachdem ihnen die Ohren jucken: Ko ju
tatis nebst, 2. Tim. 4.3.

Jubel-Jahr.

Jubiliren. v. Jauchzen.

Jubilirer. Żemczugininkas, ô. M.

Jucken. Verb. Neszt. Nieżeti.
Nom. Nezimmas

Judea. Żydawa, ôs. F.

Jüde. Żydas, ô. M. Unter den Jüden war eine Zwietracht: Tarp Żydû buwo Naisztas, Joh. 10. 19.

Jüden-Leim.

.... Kirschen.

Jüdin. Żydelka, ôs. F.

Jüdisch. Żydiszkas, ô. M. ka, ôs. F. kay. Timotheus eines jüdischen Weibes Sohn: Timoteus żydiszkôs Moteriszkês Sunus, Act. 16. 1.

Jüdisch Land v. Judea.

Jugend. Jauniszke, ês. F. Jaunyste
Jaunummas, ô. M.
Dein Alter sey wie die Jugend: Senatwija tawa, teesie kaip tawo Jauniszke, Deut. 33. 25.

1027. Ju.

Junius. Semenis, iô. M.

Jung. Jáunas, ô. M. na, ôs. F. Kúdas
Wir haben einen jungen Knaben: Mes turrime jaunę Waikę, Gen. 44. 20.

Junge. Waikas, ô. M. Slugele, ês. F.

Juncker. Ponáitis, cziô. M.
Wenn ein Knecht von Jugend auff zärtlich gehalten wird, so will Er darnach ein Juncker seyn: Kadda Bernas iß Jaunißkês leppey laikomas, potam nor Ponaiczu buti, Prov. 29. 21.

Jünger. Pasuntinnis, iô. M.
Mokintinnis.

Jungfrau. Panna, ôs. F.
Merga, ôs.
Die Jungfrau gieng hin und rieff des Kindes Mutter: Panna nuêjo ir waddinno Kudikio Motina, Exod. 2. 8.
Ich fand sie nicht Jungfraw: Nerradau ję Mergę Deut. 22. 14.

Jungfrauschafft. Mergyste, ês. F.
Hie ist die Jungfrauschafft meiner Tochter: Sztay Mergyste mano Dukters Deut. 32. 17.

1028.

568

Jung werden. Atsinaujinnu, au, su, ti.

X. Es kamen viel Zöllner u. Sünder u. saßen zu Tisch mit Jesu und seinen Jüngern: Atejo daug Muitininkû ir Griekininkû ir sedosi už Stalo su Jezumi ir jo Pasuntineis, Matth. 9. 10.

1029.

„Kachel-Ofen-Fuß-Pudmentas, ō. M.

Jüngling. Jaunikaitis, cziô. M.
Den Jüngling verzog nicht solches zu thun: Jaunikaitis ne užtrukko tatey daryti, Gen. 34. 19.

Jüngster. Jaunesnis, iô. M. ne, ês. F. Jaunáusas, ô. p. p.
Die Elteste sprach zu der Jüngsten: Wyresnii tare Jaunesnei, Gen. 19. 31.

Jüngste Tag. Sudna Diena

Jurament. Priesėga, ôs. F.
Ein erschrecklich Jurament: Baisi Prisėga.

Jüste Kuh. Berždžia, ôs. F.

Izzo. Dabar. Bė in Compositis. Bėeimi: Itzo gehe ich. G. K. p. 170.

## Ka.

Kaack. Dyba, os. F. Kůlets, ô. M.

Kachel-Ofen. Kakalys, iô. M. Czerpe, ês. F.

Kachel. Kákalpůdis, dziô. M.

Kader. Pasmakrys, iô. M. Palaukys.

1031. **Ka.**

**Käfer.** Wabalas, ô. M.
Szud-Wabalis, iô. M. Er sprach, da ka= men Käfer ohne Zahl: Jis tarė, ir atejo Wabalai be skaitlaus, Ψ. 105. 34.

**Kahl.** Plikkas, ô, M. Plikka ôs. F. kay. Grynas. Plynas
Ihr sollt euch nicht kahl scheren: Neturrit plikkay nuskusti, c. Deut. 14, 1.

**Kähle.** Gerkle, es. F.

**Kahl-Kopff.** Plikkis, io. M.
Kahlkopff komm herauff: Plikki eik auksztyn, 2. Reg. 2. 23.

. . . . . **werden.** Nuplikkiu, jau, su, ti.

**Kahm.** Musai.

**Kahmig.** Musótas, ô. M. ta, ôs. F.

**Kahn.** Waltis, iês.
Botélis, io. M. Pérgas, ô. M.
Wir kunten kaum einen Kahn ergreiffen: Wôs sugraibém waltį, Act. 27. 16.

**Kalb.** Telas, o. M. Werszis, io. M.
Telyczia, ôs. F.
Abraham holet ein zart gutes Kalb: Obröomas parboginno jau, nox gerą Werszį, Gen. 18. 7.

1032.

570

1033.

Kalincken Baum. Puttin's, 5. M.

Kackeln. Pluszketi.

Kackeler. Pluſkis, iô. M.
Niekius, iaus, M.

Kackeley. Pletkas, ô. M.

Kalben. Karwa tur. Priſidėti.
Deine Kühe kalbet und ist nicht unfruchtbar: Jo Karwe tur ir neſtoj' berždzia, Job. 21. 10.

Kälber-Kropff. Biulai
Gurgzdia

Kälbern. Durnoju, au, ſu, ti.

Kalck. Kalkei.
Und nahmen Thon zu Kalck: Ireme Molį ſu Kalkeis, Gen. 11. 3.

Kalck-Ofen. Kálkkakalys, liô. M.

Kalesch. Kalmógai, û. R. M.

Kalt. Szaltas, ô. M. Zu Läger in den Kalten Tagen: Abazop' ſzaltoſa Dienoſa, Hebem. 3. 17.

Kalt werden. At eſſzauſzu.
Es ist kalt: Szala, Szalo, ſzale, ti.

1035. **Ka.**

**Kalmuß.** Kalmes.
Wilk-dalgei.
Kauffte umb Geld Kalmus: Už Pinningus Kalmes pirko, Esa 43.24.

**Kälte.** Szaltis, cziô. M.
Kält u. Hitze lobet den Herrn: Szaltis ir Karsztis Szlauppin Wieszpatį.

**Kalte Brand.**

**Kameel.** Werblúdas, ô. M.
Abraham hatte Eseln und Kameel: Obroomas turrejo Asilû ir Werbludû, Gen. 12.16.

**Kamm.** Pecten. Szukkos
Galli. Skiáutuwe, Skiáuture, ês. F.

**Kämmen.** Szukkůju, jau, su, ti. v. Addend: Haar-ygeln.

**Kammer.** Kamára, ôs. F.
Gold nahm er auß des Königes Kammer: Auksą eme isz Karalaus Kamarôs, Judith 2.10.

**Kämerer.** Kamárninkas, ô. M.
Láwininkas.
Der obriste Kämmerer brachte sie hinein: Wyraus sis Kamarninkas jůs įwede, Dan. 1.18.

1036.

572

Kamm-Haacke. Ketera, ôs. F.

1037.

7. Ich habe einen guten Kämpff ge„
kämpffet: Aß gerq Korax Korwa„
wojau, 2. Tim. 4.7.

Kammer-Tuch. Szidas, ô. M.

Kampf. Kowa, ôs. F. Ihr habt einen großen Kampf des Leidens erduldet: Iszkentejot diddę Kową Kentejimo, Ebr. 10. 32.

‡ Kämpfen. Kawawóju, jau, su, ti. Karáuju, rawau, s.

Kämpfer.

Kampfplatz.

Kanne. Krágas, ô. M.
Eine Kanne mit Wasser: Kragą su Wandenimi, 1. Reg. 19. 6.

Kannen-Gießer. Krágininkas, ô. M.
Cinnininkas.

.... Kraut. Essúkai, û. Essei. Pl. M.

Kaninchen. Karalikis, iô. M.
Die Steinklüffte der Caninichen: Ulû Plyszus Karalikû, Ps. 104. 18.

Kant. Zambas, o. M.

Kant-Apfel.

Kappe.

1039. Ka.

Kappen. Pawożos, û. F. pl.

Karauß. Karúsas, ô. M.

+. Kargen. Szykszù, czau, szu, szti

Einer theilet auß und hat immer mehr, ein ander kargt und wird doch ärmer: Wiens iszdallija ir wis daugiaus tur, antras Szyksztà, ô taczaus pawargsta, Prov. 11. 24.

x? Karger. Szyksztas, ô. M. ta, ôs. F.

Was soll Geld und Gut einem kargen Hunde: Kam déra Pinningai ir Lobis szyksztamujem Szunny, Prov. 14. 3.

. . . Filtz-Szyksztóklis, iô. M.

Kärglich. Szykszczey. Skupay.

Karmelen. Wywoju, au, su, ti.

Karmeler. Wywóklis, iô. M

Karre auff 2 Rädern. Dwiraczei, û.

Karren.

Karpff. Karpa, ôs. F.

+. Szykſztáuti.
Szykſzczu, ſzykſztejau, tėſu, tėti.

Karger Filtz. Szykſztoklis, lió. M.
⁊. Szykſztus, aus, M. ti, ôs. F.
Kargheit. Szykſztumas, ó. M.

⊖. Wer kärglich säet, der wird auch kärg-
lich erndten: Kurs ſzykſzczey ſeja, ſzykſz-
czey daggôs, 2. Cor. 9. 6.

1041.

Kartitzen. Herba, Kérses.

Katzen Nagel. Geggázis, iô. M. Herba.
Zemrichzuttei, tû.

575

Karte. Kworta, ôs. F.

Kartenmacher. Kwortininkas, ô. M.

Käß. Kiézas, ô. M. Suris, iô. M.

Käse-Häußchen.

. . . . Körbe. Surdėtis, cziô. M.

Kastanien.

Kaste. Skryne, ês. F.
Mache dir einen Kasten von Holz: Darryk saw Skrynę Medziô, Gen. 6. 14.

Kasten-Herr. Skrynês Ponas.
Ober Kasten-Herr: Wyreſnis Skrynês Ponas.

. . . . . Schreiber. Skrynês Ráßtininks.

Kästlein. Skrynéle, ês. F.
Machte ein Kästlein von Rohr: Nupyne Skrynélę Nendrû, Exod. 2. 3.

Kater. Kátinnas, ô. M.

Katze. Katte, ês. F.
Katzen setzen sich auff ihre Köpffe: Kates użtupe ant jû galwû, Bar. 6. 21.

1043. **Ka.**

**Katzen=Klee.** Katpedes, ů. F. R.

**Kauff.** Preke, ês. F. Pardůczke, es. F. Kupczawimas, ô. M. Pirkimmas.
Nach der Menge der Jahre, sollt du den Kauff steigern: Pagal Skaitlu Métů turri Préke užkelti Lev. 25. 16.

**Kauffen.** Perku, pirkau, ksu, ti.
Mancher Kaufft am ersten Wohlfeil: Tulas pirma piggey perka, Syr. 20. 12.
. . . . . . an sich. Saw pirkti.

**Käuffer.** Pérkaśsis, kanczô. M. Pirkejas, jô.
Sünde steckt zwischen Käuffer und Verkäuffer: Griekas kyšza tarp Perkanczo ir Pardůdanczo, Syr. 27. 3.

**Kauff=Geld.**
†. - - - - Gutt. Tawóras, ô. M.
- - - - Handel v. Kauffmannschafft.
†. - - - - Hausz. Nammai Kupczystês, ôs.
- - - - Leut v. Kauffmann.
- - - - Mann. Kupczus, aus. M.
Der Kauffmann hat eine falsche Wage und betreugt gern: Kupczus tur pal, szywas Swertlycze ir rodas prigauna, Hos. 12. 7.

1044.

576

+. Werden ihr Kauff-Gütt haben: Turrês hadat Tawörat, Esa. 23.18.

+. Machet nicht meines Vaters Hauß zum Kauff-Hause: Ne darykite mano Tewo Namus Kupczystês Namais, Joh. 2.16.

1045.

Kauff-Mannschafft. Kupczyste, ês. F.
Mit deiner Kauffmannschafft machstu reich die Könige auff Erden: Su tawa Kupczyste pralobinna karalei ant Zemês. Ezech. 27. 33.

. . . . schlagen. Kupczáuju,

Kaulbersch. Puikys, io. M. Ezgys, iô. M.

Kaum. Wôs. Wôs ne wôs. vip ac ne vip.
Ledwa. Wargey.
Jacob war Kaum hinaußgegangen: Jokubas wôs buwo ißêjes, Gen. 27. 30.

Kautz. Apokêlis, io. M.
Den Kautzen solt ihr nicht essen: Apokelis neturrite walgyti,

Keck. Drasus, aus, M. si, sôs. F.

Kefer. v. Käfer.

Kefich. Kletkéle, ês. F. p. 859 P. II. v. Vogelbauer.

Kegel. Kegelis, iô. M. Stucze, es. F.

Kegel-Kugel. Bosas, ô. M. Kulka, ós. F.

Kehle. Gerklė, ês. F.
Setze ein Meßer an deine Kehle, wiltu das Leben erhalten: Statyk Peilį ant Gerklês tawo, norê=
dams Gywastį islaikyti. Prov. 23. 2.

Kehren. Kreipju, pau, psu, pti. Iszszlůti.
Werczu, czau, su, sti. Greszti.
Müßen ihren Feinden den Rücken zukehren:
Turrêjo sawo Neprietelems Pakalą prikreipti, Jos. 7. 12.
Es soll niemand in sein Hauß kehren: Netur ne=
wienas į sawą Buttą gryszti, Judic. 20. 8.
Kehret ihre Schmach auff ihren Kopff: Wersk ju Gie=
da ant jû Galwôs, Neh. 4. 4.

Keichen. Kwêpju, pau, psu, pti. Kwiepszczoti
Darumb darff er nicht so keichen: Delto nepriwalo
taip kwepoti, Syr. 31. 22. Kwiepoti.

Keile. Użkallis, iô. M. Szlêga, ôs. F.
Wágis, giô. M.

Kein. Newienas, ô. M. Nejókias. Niekas.
Für den Menschen ward keine Hülffe gefunden: Ne=
jokia Pagalba buwo rasta Żmogui, Gen. 2. 20.
Es ist kein Mann mehr auff Erden: Ir néra newieno Wy=
ro daugiaus ant Żemês, Gen. 19. 31.
Es war kein Brodt in allen Landen: Ne buwo Dûnôs wis=
soſa Żemeſa, Gen. 47. 13.

Keinerley. Nêkatraip. Nieku Budu.
Nêkaip. Newienamp.
Laßet euch in keinerley Weise verführen: Nie=
katraip jûs te n'iszwadzo, 2. Thess. 2. 3.

1048.

578

1049.

579

Keineswegeß v. Keinerley.

Kelch. Kupka, ôs. F.

Kylikas, ô. M. Mit welchem Kelch sie euch einge-schenket hat, schenket ihr zwiefaltig ein: Kokią Kupką jums pyle (pilkite jai dwillinkay, Apoc. 18.6.

Kell. Indélis, iô. F.

Sieben Kellen an einer Lampen: Septyni Indeleis (: Bludelei :) prie wienos Lampôs, Zach. 4.2. Infusoria Vulgat. Vascula, Osiand.

Keller. Págrabas, ô. M.

Kelnore, ês. F

Pywnyczia, ôs. F. Die Raben haben keinen Keller: Warnai ne tur Págraba (Kelnorę.) Luc. 12.24.

Keller-Meister.

...... Wurm.

Keltern. Minnu, au, su, ti.

Kelter. Wynspauda, ôs. F.

Skliektis.

Ich habe die Kelter allein getreten: Aſz Wynspaudą wiens mynau, Esa. 63.3.

Kennen. Pažystu, zinnau žisu žinti.

Isaac kannte ihn nicht, denn seine Hände waren rauch wie Esaus seines Bruders: Yzaaks nepazinno jo, nesa jo Rankos buwo apżeltos, kaip Brolio Esawo Rankos, Gen. 27.23 Jus nepažystat jo, aſz nepažystu jį.

# Ke.

Kennend werden. Zymintisi, Zyminus, aus, sus, Teinitisi

Kennlich. Pazymus, aus. M. mi, ôs. F. Pazystamas

Kennzeichen. Pazintis, ies. F.
rechte Znokas. } ô. M.
Zenklas. }

Kerben. Rézu, au, su, ti,

Kerbholtz. Ranczus, aus. } M.
Rantas, ô. }

Kercker. Temnycze, ês. F. czia czôs. F.
Und Jeremias sprach zum Könige Zedekia: Was hab ich wieder dich, wieder deine Knechte und wieder dieß Volk gesündiget, daß sie mich in den Kercker geworffen haben: Ir Jeremyszas tare Karaliui Zedekyui: Kůmi prieß tawę, prieß tawo Tarnus ir prieß ßus Zmones nusidejau, jog manę į Temnyczę įmete, Ep. Jer. 37. 18.

+ - - - - - Meister. Temnyczôs Uzwaizdas.

Kerl. Zmů.

Kern. Brendůlys, iô. M.

Kernicht. Brendůlótas, ô. M. ta, ôs. F.

Kern im Kirschenstein Kárdutis, czio. M.

1052.

580

Kepß, Scu. v. Zad, Zaußen.

†. Deß aber der Kercker-Meister auß dem Schlaff fuhr, u. sahe die Thüren des Gefäng-nißes auffgethan, zog er das Schwerdt auß u. wollte sich erstechen: O Kaip Uzwaizdas Temny-czôs iß Miego paßóko, ir ißwiydo Wartus Temny-czôs atwirrus, ißtrauke Kardą ir norějo sa-we žuddyti, Act. 16.27.

1053.

581

Kertze. Żibburys, iô. M.
Nehmen ihn an mit Kertzen: Prieme jį su Żibbureis, Judith. 3. 8.

Kerwel. Kérwelei, û. Pl. M.

Kese. Kėzas, ô. M. Súris, iô. M.
Bringe ihnen diese zehen frische Käse: Nunešk iems szit, tą Deszimtį szwiezû Kėzû, (Surû) 1. Sam. 17. 18.

Keszel. Kátilas, ô. M.
Zulegten wie Fleisch in einen Keszel: Supjauste kaip Mėsą į Katilą, Mich. 3. 3.

Keszel=Bügel. Lankas, ô. M.
. . . . . Haacke. Waszas, ô. M.

Kette. Lencugas, ô. M. Pleszke, ês. F.
Pharao hing Joseph eine güldene Kette an seinen Halsz: Paraónas užkabinno Jûzepui auksiną Pleszkę ant ka-klo, Gen. 41. 42.

Ketten=Hund. Brittónas, ô. M.

Ketzer. Kóterus, aus. M.
Iszkreipitojis, iô. M.
Iszwadzûtojis, iô. M.

1055. Ke.

Ketzerey. Koceryste, ês. F.

Ketzerisch. Kóceriszkas, ô. M. ka, os, F. kay.

Keuchel. Wisztytis, cziô. M.
Wisztelis, io. M. lis, liês. F.

Keuchen. verb. Dusůju au, ſu, ti. Sznokstú.
Nom. Dusſulys, io. M.

Keulchen. Kuklys, iô. M

Keule. Bůźe, ês, F. Bůźele, es. F. Dimin:

Keulen. Kallu, liau, ſu, ti.
Prikallu
Muszu
Plekiu.

Keul-Kropff. Bůzgalwe, ês. F. & Bůzgalwis.

+. Keusch. Wieźlibas, o. M. ba, ôs. F. bay.

Keuschheit. Czystybe, ês. F. Wieźlibyste
Wieźlibummas, ô. M
Die Frucht des Geistes ist Keuschheit: Waisius Dwá,,
sês, Czystybe, Gal. 5. 22.

1056.

582

‡. Halt dich selber Keusch: Sawe patz laikyk
Czysta (: wiezliba ἁγνὸν purum, castum:) 1. Tim. 5. 22

1057.

Kyblitz v. Kinwitz

Keuen. Kramtu, czau tyſu, ti.
Kramſnoju, jau, ſu, ti.

Keyſer. Cieſorus, aus. M. Cieſorene, ês. F.

Keyſerlich. Cieſoriſzkas, ô. M. ka, os. F. kay.

Keyſerthumb. Cieſoryſte, ês. F.

Kien. Darwa, ôs. F.

Kieß. Graúzas, ô. M.
Zwirzdai. û, Pl. M.
Ziezdrôs, u. Pl. F.
Dein Same würde seyn wie Sand und das Gewächs deines Leibes wie desselbigen Kieß: Tawo Sekla butu kaip Smiltis ir Waiſus Żywato tawo, kaip to paties Graúzas, Eſa. 48. 19.

Kieſicht. Graúzingas, ô. M. ga, ôs. F. gay.
Sollen sie hinabführen in einen kiesichten Grund: Tur ją į graúzingą Tárpkalnį weſti, Deut. 21. 4.

Kieſen. Iſzrinku, kau, kſu, kti. Aprinkti

Kiewitz. Pémpe, es. F.

Kinnbacken. Zándas, o. M.
Fand einen faulen Esels Knochen: Rado patręszusi Asilô Zándą, Judic. 15. 15.

Kindbetterin. Seszaúninke, ês. F.
Ich will aus dem Lande der Mitternacht bringen Kindbetterin: Asz isz Zemês Szaurês atgabensu Szeszauninkes, Jer. 31. 8.

Kind. Kudikis, iô. M.
Waikelis, io. M. Jesus rufte ein Kind zu sich: Jezus wadinno Kudikką sawęsp, Matth. 18. 2.

Kinder. Waikas, ô. M.
Höret ihr Kinder Israel des Herren Wort: Klausykit' jûs Waikai Yzraelo Wieszpaties Zodį, Hos. 4. 1.
Kaukas, ô. M. } Kinder so ohne
Mazi Welniukszczei. } Tauffe sterben.

Kind in Mutterleibe. Embrů.
Augintinis, iô. M. ne, ês. F. der an Kindes stat ist.

Kinder-Mühme. Tyre, ês. F.

Kinderzucht. Kudikio Pamokinnimas
- - - - - Użauginnimas
- - - - - Grausme, es.

Kinn. Smakras, ô. M. 1060.

584

3061

‡. Daß sie eine fröliche Kinder Mütter wird: Jog linksma waiku Gimdyme tampa, Ps. 113.9.

†. Kindische sollen über sie herrschen: Kudikiszki ant jû wiesspataus, Esa. 3.4.

‡. Und sehest deiner Kinder Kinder: Ir matytumbei sawo waikû waikus, Ps. 128.6.

‡. Sie war schwanger und schrie in Kindes Nöthen: Buwo nēszczia ir szauke gimdidama, Apoc. 12.2.

Kindelbier. Krinsztynôs, û. Pl. F. nes, û.
Rodynos, û. Pl. F. Des Kindern, oder die Zeit, da ein Kind gebohren wird.

Kinder-Mörder
ꝧ. - - - Mutter. Waikû Gimdywe.
- - - Spiel. Waikû Zaislas, o. M.
- - - warten. Aukleju, jau, su, ti.
- - - Werck. Paslepyczôs, û. Pl. F.

Kindheit. Kudikyste, ês. F.
Waikyste.
Kindheit und Jugend ist eitel: Kudikyste ir Jaunisƶke niekas, Eccl. 11. 10.

†. Kindlich } Kindisch. } Kudikiszkas, ô. M. ka, ôs. F. kay.
Waikiszkas, ô. M. ka, os. F. kay.

ǂ. Kinds-Kind. Waikû Waikas.
ǂ. - - - Nöhten. Gimdidama

Kindschafft v. Kindheit

Kirche. Baznyczia, ôs. F.
Ihre Kirchen sollen verstöret werden: Jû Baznyczôs bus iſspustitos, Hos. 10. 2.

1063. Ki.

Kirchen-Dieb. Bażnyczôs Waggis.

- - - - - Diener . . . . . . Tarnas

- - - - - Disciplin . . . . . Pamokslas.

- - - - - + Rang. Ywodybos, û. Pl. F.

- - - - - Rang halten. Bażnyczon' eiti. Iszeszes eimi.

- - - - - Knecht. Patobelis, io. M.

- - - - - Raub. Bażnyczôs Plészimas.

- - - - - Vater. Kirk-Pettris, io. M.

Kirch-Hoff. Kapines, û. Pl. F.

Kapai, u. Pl. M.

- - - Meß. Parapija, ôs. F.

- - - - Spiels-Kind. Parapionas, ô. M.

. . . . . . na, os. F

Kirren. Girgżdu.

Wie ein Wagen voll Garben kirret: Kaip We-zimmas Pėdais prikrautas girgżd'. Amos, 2. 13.

- - - - - machen. Girgżdinnu, au, su, ti.

Ich will unter euch kirren machen: Aſz taip jusu girgżdiſu, Amos. 2, 13.

Kirsche. Wyßne, ês F.

Der da in die Kirche geht. Bażnytininkas, ô. M. ka, ôs. F. 1064.

586

+ Eine Kirchen gang haltende Person od Sechs, Ułöchurnni Baznyczion (· ż Hesʒes.) atejusi Szesʒanninke.

Kirchen Knechts Weib. Patóbeliene, ês. F.

Kirchspiel v. Kirch Meß

1065.

Kirschenstein. Kaulėlis, liô. M.

Kirschen Baum. Wyszne

Kirschbraun.

Kiesel-Stein. Titnágas, ô. M.
Mein Angesicht ist als ein Kiesel-Stein: Mano weidas kaip Titnakas, Esa. 50.7.

Kittel. Kédelis, lio. M.
Szarkai, û. Pl. M.
Der einen groben Kittel an hat: Kurs kiltais Szarkais rédźsi, Syr. 40.4.

Klaffen. Sáuniu, iau, su, ti.

Kläffer. Sznekkúttis, czio. M.
Hast mir von den falschen Kläffern geholffen: Nû palszywû Sznekkuczû gelbejei, Syr. 51.7.

Klaffter. Sèksnis, iô. M. Wir funden 15 Klaffter: Radom penkiolika Sèksniû, Act. 27.28.

Klage. Skundimas, ô. M. Werkszmas, ô. M
Dejawimas, ô. M. Raudójimas,
Skunda, ôs. F. So jemand Klage wider den andern hat: Jey kas Skundimma tur priesz kits kittą, Col. 3.13.

Klagen. Skundzu, dzau, su, ti.
Dejoju, au, su, ti. Raudoti.
Gaudzu, dzau, . uber die Todten klagen.
Des Abends will klagen und heulen: Wakarais dejosu ir waitosu, Ψ. 55.18.

1067. **Kl.**

Kläger. Skundejias, ô. M. #
Skundzia, ôs. F. Wenn deine Kläger auch da sÿn: Kadda ir tawo Skundejai bus, Act. 23.35.

Kläglich. Raudingas, ô. M. ga, ôs. F. gay.
Werkslingas . . . . . . . .
Gailingas . . . . . . . . .
Man höret eine klägliche Stimme: Girdomas raudingos Balsas, Jer. 31.15.

Klag-Hauß. Skundôs-Nammai.
Das Hertz der Weisen ist im Klag Hause: Szirdis Iszmintinguju yra Dejôs Namuse: Eccl. 7.5.

. . . . Schrifft. Skundimo Gromata
. . . . Weiß. Skúsdamas.

Klam. Mérnas, ô. M.

Klammer. Klemeris, iô. M.

Klang. Balsas, ô. M. Gársas, ô. M.
Skambêjimas, ô.
Sammt dem Klang deiner Harffen: Draug su Balsu tawo Arpôs, Esa. 14.11.

Klappen. Tarszkinnu, au, su, ti. Barszkinnu,
Barszku, ejau, su, ti. Pauszkiu, ejau.
Wird hören die Geißeln Klappen: Botagus girdês pauszkêtanczus, Nah. 3.2.
Tarszku,

\# Skundźe. ës. F.
Apskųstojas. o. M.
Apskundėjas. o. M.

1069.

✗. Verkläre mich mit der Klar,
heit: Tumi Skaistumu mane ap=
zwiehe, Joh. 17.5.

589

Klapper. Barſzkuttis, czô. M.

Klapperey. Barſzkejimas, ô. M.

Klapper=Kraut. Zwagginei, û. Pl. M.

. . . . . . Taſch. v. Klapper.

Klap=Holtz. Klepnas, ô. M. Klépkas,

Klar. Cyſtas, ô. M. ta, ôs. F. tay. Atwirromis
Aißkus, aus. M. ki, ôs. F. key
Iſzkus . . . . . ki . . . . . . .
Szwieſus . . . . . ſi . . . . . .
Skaiſtus . . . . . ſti . . . . . .
Giedrus . . . . . dri . . . . . .
Wie die Geſtalt des Himmels, wenns klar iſt: Kaip Pawiddulis Dangaus, kad aißkus, Exod. 24, 10.

Klarheit. Aiſzkumas, ô. M. Giedrumas.
Skaiſtumas, ô. M. ſtybe, ês. F.
Szwieſumas, ô. M. ſybe.
Cyſtummas, ô. M. ſtybe.

Klärlich. Iſzkiey. Atwirromis.

Klattern. Lippinu, ejau, ſu, ti. Kopinu. p.

1071. Kl.

Klau. Nagga, ôs.
Unser Vieh soll mit uns gehen und keine Klaue dahinten bleiben: Musu Galwyei tur drauge eiti ir nei Nagga tur passlikti, Exod. 10.26.

Klaube. Grywenka, ôs. F.

Klauben. Nagginnu, ějau, su, ti.

Klause. Temnyczia, ôs. F.

o. Kleben. Limpu, lippau, psu, ti.
Lippû, pjau, pysu, pyti.

Kleberisch. Lippus, aus. M. pi, ôs. F.

Klee. Dóbilas, ô. M.
- - - Blatt. Dóbilo-Lapas.

Kleiden. Redau, dzau, dyssu, ti.
Redaus
Dengiu, iau su, ti.
Pharao kleidet ihn mit weißer Seiden: Paraonas rede Jozepa baltais Rubais, Gen. 41.42.

Kleider. Rubas, ô. M. Drabużżis, io. M
Drápanos, û. M. Pl.
Er wird sein Kleid in Wein waschen: Jissai sawo Rubus Wyne skalbs, Gen. 49.11.

1072.

590

O. Unser Bauch klebet am Erdboden: Mu„
su Pilwas limpa prie žemės, Ψ. 44. 26.

1073.

ǂ. Der größeste soll dienstbahr werden,
dem Kleinen: Didzausis tur maža„
mui sslužyti, Rom. 9.12.

ǂ Ihr Kleingläubigen, was bekümmert
ihr euch, daß ihr nicht habt Brodt mit
euch genommen: Jus Mažtikkieji ko
rupinnatiesi, jog Dûnos nʼeste drauge
ēmę, Matth. 16.8.

ǂ. Tröstet die Kleinmüthigen Tiessy=
ket nuliudusus, 1. Thess. 5.14.

Kleider Bürst. Drápanû Szeppetys.
- - - - - Rolle. Koczelas, ô. M.
- - - - - tragen. Wélkiu, wilkéjau, ſu, ti.
Kleidung. Dengalas, ô. M.
Apſavas, ô. M.
+. Klein. Mažas, o. M. zia, ôs. F. Mackas. ſ. ſ.
Kleine Heede. Páſzukkos, û. Pl. F.
Klein Holtz. Szakkalai, û. M.
Kleinern. Mažinnu, au, ſu, ti.
Ich will sie nicht kleinern: Aſs jû nemažikſu, Jer. 30. 19.
Kleinester. Mažauſis, iô. M. ſi, ôs. F.
Ich bin der Kleinste meines Vaters: Aſz esmi mažauſis Tewo mano. Judic. 6. 15.
+. Kleingläubiger. Maztikkis.
Kleinlich. Smulkus, aus, M. ki, ôs. F.
+. Kleinmütig. Nulúdęſis, duſiô. M. duſi, ſiôs. F.
- - - - - mütigkeit. Nulúdimmas, ô. M.

1075. **Kl.**

Kleinmutig seyn. Nuludzau, dzau, lu∫u

Kleinot. Zemczuga, ôs. F.
Lazyba, ôs. F.
Der Knecht zog herfür Kleinot: Tarnas obrôomo iſsême Zemczugas, Gen. 24. 53.

Kleinschmidt. Slėjorus, aus. M.

Kleistern. Lippyti.

Kleister.

Klemmen. Spaudźu, dzau, ∫u, ti.
Su & Prispaudzu.
Klemmet Bileam an den Fuß: Prispaudze Bileamo Koją prie Sênôs, Gen. 22. 25.

Klett. Dagis, gió. M.

Kletten.

Kleuben. Lipti. Lippyti.

Kleuel. Kamûlys, lió. M.

Kleyen. Selenos, ų }
Klynes, ų } F.
Saladynos, ų }

1076.

592

Kleisterich. Lippus, aus . M . pi, pôs . F.

1077.

Klincke. Klingis, iô. M.

Kling-Beutel. Maßnele, es, F. Topnycze, ês. F. Żakelis, Kullikelis, liô. M

Klinge.

Klingen. Skambu, bêjau, bêſu, ti.
Wenn die Trommete klinget: Kadda Trimittas ſkambo, Job. 39. 28.
Helle klingende Schelle: Diddey (: iſzkey :) Spengeſis (: ſkambeſis :) Kanklelis;

Klingern. Skambinu, au, ſu, ti.

Klippe. Sauras użlippimas Kalnô. v. P. II. pag. 557 in fin.
Daß sie die Klippen am Gebirge gegen Jerusalem solten verwahren: Idant ſaurus użlippimus Kalnû prieß Eruzalem apgintu, Judith. 4. 5.
Akmenû Riewa, ôs. F. Stein-Klippe.

Kloben. Spanſtis, cziô. M.
Wie die Vogeler thun mit Kloben: Kaip Paukßti pinkai Spanczeis, Jer. 5. 26.

Klitschen. Į Rankas twokſti.
Darumb daß du mit den Händen geklitschet: Del to, jog ſawo Rankomis twoſkei, Jer. 25. 6.

1079 Kl.

Klopffen. Kullu, kûlau kulſu, ti.
Muſzu, ſzau, ſzu, ſzti.
Duſkennu, nau, kęſu kénti
Plekiu, kiau, kſu, kti
Sie klopffen mich aber ich fühle es nicht: Kulla manę, bet aſsneſaucziu, Prov. 23. 35.

Klop-Pulver. Trandys, dziô. M.

Kloster. Klóſtoras, aus. M.

Klotz. Kallanda, ôs. F. Trinka, ôs. F.
Klucus, aus. M. Kallada, ôs. F.
Und solte knien für einem Klotz: Ir turreczau klaupties ties Trinką, Esa. 44. 19.

Klöſze. Grumſtas, ô. M.
Wenn der Staub begossen wird, daß er zu hauffe läufft und die Klöße an einander kleben: Kadda Dulkis aplaiſtomas, jog ſuſſibėga, ir Grumſtai ſu wiens antru ſulimpa, Job. 38. 38.

-o. Klufft. Pérſiſkyrimas, ô. M.
Dauba, ôs. F. Dûbe, ês. F.
- - - - Holtz. Plauſka, ôs. F.

Klug. Iſzmintingas, ô. M. ga, ôs. F.

Klug werden. Iſzmanau, niau, nyſu, nyti.
Ihr Thoren wenn wolt ihr klug werden: Jus Paikieji kadda iſsmanyſite,

1080.

594

⊖ Der die Welt nicht werth war, u. sind im Elend gegangen in den Wüsten auff den Bergen, in den Klüfften u. Löchern der Erden: Kurrũ swietas ne buwo wertas ir wargůse waikʒcziojo Puſʒczoſe ant kalnũ Perſiſkyrimůſe ir Dubeſe Zemês, Ebr. 11. 38.

1081

‡. Den Knabenschändern ist das Ge=
setz gegeben: Sie wyrißreis Sugellin=
temus, 1. Tim. 1.10.

595

Klügeln.

Klugheit. Iszmintis, ies. F.

Klüglich. Iszmintingay.
David hielt sich klüglich: Dovidas iszmintin-
gay elgesi, 1. Sam. 18. 5.

Klügling. Dumojęs iszmanąs wissû geráu-
sey, ô ne iszmana.

Klumpe. Stukkis, iô. M.
Grumtas, ô. M.
Warff den Klumpen Bley oben auff: Szwinnô
Stukkį užmette wirszun, Zach. 5. 8.

Klunckern. Kankûlei.

Kluwern. Náginnu, au, su, ti. Knibbineti.

Knabe. Waikas, ô. M.
Abraham gab dem Knaben ein Kalb: Obroômas
dawe Waikui Werszį, Gen. 18. 7.

†. Knaben-Kraut.
. . . . . . Schänder. Waikû Zlotojis.

Knäblein. Waikélis, iô. M.
David ersuchte Gott umb das Knäblein: Dowidas
melde Diewą už szį Waikélį, 2. Sam. 12. 16.

1083. **Kn.**

Knack. Gembe, ês. F.

Knacken. Brakszteru } rejau, réſu, réti.
Paukszteru
Pykszteru

Knall v. Fall.

Knall. Balſas, ô. M.

Knap. Skupas. Skupay.

Knarren. Girgzdu, dejau

Knäten. Minkau, kiau, kyſu, kyti.
dann knäte und backe Kuchen: Zore minkyk ir képk Praplóczus, Gen. 18. 6.

Knauff. Guzikkas, ô. M.
Sollen silberne Knäuffe machen: Tur Sidabrinnus daryti Guzikkus, Exod. 27. 17.

Knebel. Bruſgullys, iô. M.
Zebenklas, ô. M.

Knebel Bart. Uſas, ô. M.

1084.

596

Knäuel-Zwirn. v. Kläuel p. 1075.

1085.

Knebeln. /

Knebel=Spieß. Ragotine, ês. F.

Knecht. Bérnas, ô. M

Sluga, ôs. F.

Slugéle, es. F.

Da Pharao zornig ward über seine Knechte: Kû=met Paraonas ant sawo Bernû papyko, Gen. 41. 10.

Knechtisch. Berniszkas, ô. M. kay. ka, ôs. F

Knechtschafft. Bernyste, ês. F.

Zur Zeit unserer Knechtschafft: Wiſsû Czesû musu Bernystês, M. Ehr. 8. 8.

Kneiffen. Gnybju, jau, su, ti

Gnaibau

Kneiff=Zange. Replés, û

Kniee.

Knie. Kélis, liô. M. Kélei, û. M. pl.

Die Eselin fiel auff die Knie: Aſilyczia půle ant Kéliû, Num. 22. 27. die Knie beugen: Kelus palenkti, Eph. 3. 14.

Knieband. Pákele, ês. F

Ryſztuwas

.... Kehle. Kiſzka, ôs. F.

1087 **Kn.**

Kniebeugen. Klonojůs, aus, jůs, tis.

Knien. Klaupju, pjau psu, pti.
Klaupjůs,
Das andere Volck hat knieend getruncken: Kitti Zmones kéluse passiklaupę gere, Judic. 7. 6.

Knie-Scheibe. Skritulis, liô. M.

Knippel in der Glocke. Stimbrys, iô. M.
Stimbirelis, iô. M.

Knippeln

Knippel-Pulse.

Knirschen. Grėżu, żau, żu, żti.
Knirschen mit den Zähnen: Grėże Dantimis, Marc. 9. 18.

Knoblauch. Czesnákas, ô. M.
Wir gedencken der Zwibeln u. Knoblauch: Atsimennam Swogunû ir Czésnakû, Num. 11. 5.

Knöchel. Kulkßtinas, ô. M. Krumplys, liô. M.
Daß meine Knöchel nicht gleiten: Jeib mano Kulkßtinai ne slystu, 4. 18. 37.

Knochen. Kaulas, ô. M.
Josias ließ die Knochen auß den Gräbern holen: Jozias pargabendino Káulus iß Kappû, 2. Reg. 23. 16.

Knochen-Mann. Prakáulis, iô. M
Smertis, ies.

36*

1088.

578

Kroblauch wilder. Kermußzis, iô. M.

1089.

Knoſpen an den bäumen: Spurgana, ôs. F.

†. Der Flachs hatte Knotten gewonnen Linnai, jau buwo galwoje. Exod. 9. 31.
Der Baum gewinnet Knoſpen: Medis pumpuroja.

Knötlein am Halm s. Rohr. Kelis.

Knocke Flachs. Gryszte, ês. F.

Knopff am Rock. Guzikkai } dem usitatissime Knypkes, û.
Knöpff mittelmäßig. Sprasczei. }

Knöpfchen am Zeug. Spurgas. am Hemd Sprasszczei.

Knopff auff der Kirchen. Agůna, ôs. F.

Knörbel. Kramslys, iô. M.
Auff den Knörbel des rechten Ohrs: Ant Kram slio deszines Ausies, Lev. 14.14.

Knorren. Krumplys, iô. M.

Knospen. Mazgai. Pumpurai

‡ Knospen gewinnen. Pumpurůju, jau, su, ti
Mézgiu, giau, gsu, gsti.
Galwoti,

Knotte. Mazgas, ô. M. Mazgelis, liô. M. Knötchen

Knotten. Linnû Galwa. Mazgas.

Knotticht. Mazgůtas, ô. M. ta, ôs. F.

Knüpffen. Mézgiu, giau gsu, gsti. Sumegsti
Sie knüpffte das rothe Seil ins Fenster: Mezge raudona wirwę į Langa, Jos. 2.21.

Knüttel. Strampas, ô. M. Brangtas
Kucus, aus.
Das Joch und die Stricke hangen den Hals, einen bösen Knecht Stock und Knüttel: Jungas bey Wirwe prilenk Kakla, pikta Berna Lazda bey Strampas, Syr. 23. 27.

Koch. Kukkorus, aus. M.
Der Koch trug ein Schulter auff: Kukkorv atneße Petir. 1. Sam. 9. 24.

Kochen. Werdu, wirrau, wirſu, ti.
Man Stück zu kochen: Smaginnes wirtu, Ezech. 24. 5.

Köcher. Seidokas, ô. M. Kilpinis, iô. F.
Dein Köcher und Bogen: Imk Seidoka ir Kilpini, Gen. 27. 3.

Köchin. Kukarka, ôs. F.
Daß sie Apotheckerin und Köchin seyn: Jeng Aptekorenes ir Kukkarkas butu. 1. Sam. 8. 13.

Kochfett. Uzdarralas, ô. M
Uzdarras. Uztrinnas.

Szalkes Kohl. Lapene, ês. F. daß ihr verzehendet allerley Kohl: Jog desszimtinės dudat nu wisokiôs Lapenês, Luc. 11. 42.
Kohle. Anglis
Wie sollte jemand auff Kohlen gehen: Kaip galletu kas ant Anglû waikszczôti, Prov. 6. 28.
Zarya, ôs. F.

1092.

600

Koch=Löffel. Samtis

Kohl rother. Grießtinne }
schwartz. Iudinne } ês. F.

1093.

ŧ. Hatten ein Kohl-feuer gemacht: Zarryû Ugnį buwo ſukurę, Joh. 18.18.

Kohl-Haase. Pûſt-Piſſys. }
Bebernis. } ſiô. M.

Kölſtern. Kwenkſzu, ſzau, ſzti, ſzti.

Kohler. Anglus, aus. M.
Anglininkas, ô. M.

†ô. Kohl=Feuer. Žarryû Ugnis.
- - - -Karte.
- - - -Hütte. Rúpis, pio. M.
- - - -Meise.
- - - - -scharren.
- - - - -schwartz.

Kolbe. Czupryna, ôs. F.

Koller. Kulnerus, aus. M.
Dass sie die Koller über die Kranken hielten: Jog Skepetas ir ... maſes laike ant Ligoniû, Act. 19. 12. (Zmekiw did Fascias)

Kollern. Durnóju, au, ſu, ti.
David kollerte unter ihren Händen: Dowidas dur-nawo tarp jû Rankû, 1. Sam. 21. 13

Kolpack. Kálpokas, ô. M.

Kolter. Uźklóde, ês. M. Stragulum.
Des andern Tages nahm er den Kolter und tunckt ihn in Wasser und breitet ihn über sich her, 2. Reg. 8. 15. Antro je dienoje, eme Uzklode ir įmerke ją į wandenį, ir ją ant sawę užtiese.

Kommen. Ateimi, ejau, ſu, ti.
Es kam ein Regen auf Erden: Atejo Lytus ant Zémês, Gen. 7. 12. ~~Antroje~~
Leib į Dangų iszkakczau. Auf dass ich in den Himmel kommen möchte. Katruliśkanki! wo kommst du her?

1095. Ko.

Kompst. Kopústas, ô. M.

Können. Gallu, gejau, su, ti.
Kann ein Mensch den Sand u. Staub auff Erden zehlen: Argal Zmogus Dulkes ant Zemês skaityti, Gen. 13.16.

König. Karálus, aus. M.
Hl. drey Königs Fest: Wankrikstai arba trijû Karalû Szwente.
Gott dem ewigen Könige sey Ehre: Diewui amzinam Karaliui Czes- C. Jie garbe, 1 Tim. 1.17.

Königlich. Karaliszkas, ô. M. ka, os. F. kay.
Er wird im Königlichen Throne sitzen: Tas Kara= liszkoje Garbeje sedês, Dan. 11.20.

König=Reich. Karalyste, ês. F.
Biß dir Hälffte meines Königreichs: Ikki pussês mano Karalystês, Marc. 6.23.

Königsberg. Karalauczius, aus. M.

- - - - berger. Karalauczónis, iês. M.

- - - - Kertz.

- - - - Sohn. Karalúnas, ô. M.

- - - - Spiel.

- - - - Tochter. Karalyczia, ôs. F.

Königscher. Karáliszkis, iô. M.
Er war ein Königscher, dessen Sohn war kranck: Buwo Karaliszkis, kurro Sunus sirgo, Joh. 4.46.

1096.

602

Königin Karalêne, ês. F.

Ich sitze n. bei einer Königin: Also sedzu ir eini Karalêne,
Apri. 18.17.

1097.

**Kopff.** Galwa, ôs. F.
Des Weibes Saamen soll der Schlangen den Kopff zertreten: Sékla Moterißkés sutrerss Galwa Bal, czio, Gen. 3.15. Den Kopff hangen, Galwa nusverti, nu nerti, Nulenkti. Der seine Kopff: Sawo Walle.

**Kopff-Accise.** Pagálwes
Schoß. Galwiningai. Galwinnes.

**Köpffen.** Nukertu, kirtau, ſu, ti.
Nuzuddu, dau, dyſu, dyti.
Gadinnu, nau, dyſu, dinti.

**Köpffich.** Galwûtas, ô. M. ta, ôs. F.

**Köpffſetzen.** Krauja léidżu.

**Koppeln.** Panczûju, jau, ſu, ti.
Wehe denen, die sich zusammen koppeln und loßen Artikeln: Béda diemus, kurie susipanczûja lost wiemis Neteisybes, Esa. 5.18.

**Korb.** Pintinis, iô. M.
Kurbas, o. M. Tiſztas.
Mir hat geträumet, ich trüge drey weiße Körbe auff meinem Haubte: Reggejaus nessas tris baltus Pintinus ant Galwôs mano, Gen. 40.16.

**Körbchen.** Rakandéle, ês. F.
**Korbatſch.** Karbóczus, aus. M.

1099. Ko.

Korcken. Patinkos, ů. Pl. F.
Pantúppelei.

† Korn. Grudas. ô. M - Grudélis, iô. Körnlein.
Diegas. ô. M
Ruggys, iô. M.
Berallis, iô. Dresche Korn.

Körnen. Léſinnu, au, ſu, ti.
Iaukinnu.

Körnicht. Brendes.

Korn=Aehre. Ruggiû Warpa.
- - - - Aerndt. Rugpjutis, czio. M et Rugpjute, es. F.
- - - - Blume. Woſilka, ôs. F.
- - - - Boden. Aukſztas, ô. M.
- - - - Hauſz. Szpykere, ês. F.
- - - - klopffen. Blokſztu, tau,
- - - - ſo auſzgeklopfft. Bleſzkai, et Blaſzkai.
- - - - Schreiber. Iawinnis, iô. M.

jjoo:
604

ǂ Daß die Scheunen voll Korns: Jog Klo„
jimai pilni grudų, Joel.2.24.
Gott gebe dir Korn die Fülle: Diews te
dūdie taw Ruggių Apstumą, Gen.27.28.

1101.

Kosten. constare Kasztůju, tawo, tos, ti. Es kostet zu viel ihre Seelen zu erlösen: Per daug kasztůja jų duszias atpirkti, Ps. 49.9.

Korn=Stoppeln. Ruggena, ôs.
. . . . . Stroh. Ruggenojei.
. . . . . Wurm.

Kost. Istrowa, ôs. F. Strowa. Wírrala.
Die Kost soll vom Hause des Königes gegeben werden: Istrowa, bus důta iß Namû Karalaus, Esr. 6. 4.

Kostbahr. Brangus, aus. M. gi, ôs. F.
Kasztůjęs, juso, M. si, ôs. F.

Kosten. Ragáuju, wau, su, ti.
Ich habe ein wenig Honigs gekostet: Aß mažumay Medaus ragawau, 1. Sam. 14. 43.

Kostfrey. Důsnus, aus. M. ni, ôs. F.
Czesningas, ô. M. ga, ôs. F.
Einen kostfreyen Mann loben die Leute Důsnu Wyrą gir Zmones, Syr. 31. 28.

Köstlich. Kasztáunas, ô. M. na, ôs. F. Brangus
Das Gold des Landes ist köstlich: Auksas Zemes þôs kasztauna, Gen. 2. 12.

Koth. Purwas, ô. M.
Szúdas, ô. M. Der erhöhet den Armen aus dem Koth: Kurs Pawargulį iszkel iß Purwo, Ps. 113. 7.

Kötig. Púrwinas, ô. M.
Mein Fleisch ist kötig: Kunas mano purwinas, Job. 7. 5.

Krachen. verb. Braszkiu, ejau, esu, ti

\# Nom. Braszkêjimas, ô. M. Trankſmas.

Krächzen. Krókszu, szau, szu, krókti.

Krafft. Macis, ês. F. Syla, ôs. Nujêgimas, ô.

Drutybe, es. F. Stipprybe.

Ich habe aus allen meinen Kräfften gedienet: Aß iß wissôs Sylôs Izluzijau, Gen. 31. 6. Krafft dessen: Pagal Macʒ ßitto. Das ♡ wird krafft-loß: Szirdies Nujegimas mazinaſi. Er hat schlecht Kräffte: Menkay t. nujeg.

Kräfftig. Macnus, aus. Stipprus.

Sylingas, o. M. ta, os. F. gay.

Drutas, o. M. ta, ôs. F. tay.

Du zerschmeltzest mich kräfftig: Sutirpei ma-ne macney, Job. 30. 22.

Kraftloß. Silpnas, ô. M

Be Sylôs. Nesylingas, ô. M. ga, ôs. F.

Die Mächtigen werden krafftloß weggenom-men: Macnieji silpni atimmami, Job. 34. 20.

Weiß- - - - Mehl. Skorbylas, ô. M.

Kragen. Kobotas, ô. M.

Krähe. Warna.

1104

606

‡. Der Himmel wird zergehen mit grossem Krachen: Dangur isßgaiß ſe didzu Trankſmu, 2. Petr. 3.10.

Kräfftiglich. v. Kräfftig.

Krafftloß werden. Syla pa-ſtdyla, ~~hiua~~, ~~ilſu~~, ~~ilti~~. dillo, dils, ilti (imperf.)

. . . . Szimpa. die Kräffte nehmen ab.

1105.

♀. Wir sind nicht wie etliche viel, die das Wort
Gottes verfälschen (in nullis Exemplaribus ut in E„
ditione Eberi redditur: die Kräumerey treiben mit
dem Wort Gottes. T. gr. καπηλεύοντες, caupo„
nam exercentes, ad quaestum abutentes.): Mes ne
esame kaip niekurie daug, žodį Diewo klastawo„
dami, 2. Cor. 2. 17

Krähe Fuß.

Krähen. Giedoti, Giedmi, dojau, su, ti.
Diese Nacht eh der Hahn krähen wird: Szen Naktj pirm neng gaidys pragys, Matth. 26.

Krahlen. Wograuju, jau, su, ti.

Krakehlen. Prieszgynu, nojau, su, ti.

Krakehler. Waidininkas, ô. M. ka, ôs. F.

Krahn.

Kranich. Gerwe, es. F.
Der Kranich weiß seine Zeit: Gerwe numano sawo Czêsa, Jer. 8.7. der Kranich winselt Gerwe dejůja

Kram. Krómas, ô. F.

Kramer. Króminінkas, ô. M
Klétkininkas.

F. Krämerey treiben. Klastawóju, au, su, ti.
Turgawóju. }
Maklawóju } jau, su, ti.
Karczaumninkaju, jau su, ti

Kramets-Vogel. Ârasas, ô. M.
Strazas, ô. M.

1107. Kr.

Krampff an der Thür. Kenge, ês. F.

Krampff. Morbus pedum. Meszlunkis.

Krätze. Nezas, ô. M. Daszai.
Der Herr wird dich mit Krätz straffen; Diewas ta, wes Korawos Nezais, Deut. 28. 27.

Krancken v. Kranck liegen.

Krancker. Liggonis, iês. M. Macht allerley Kranckheit: wisokius Liggonis iszgyde, Matth. 8. 16.

Krancken. Gailus, jaus, esus, etis.
Niemand wie sich umb deine Plage kräncken: Newienas tawo Mukos gailęsis, Nah. III. 19.

* Kranckheit. Kankinnu, nau, su, ti. Ligga, ôs. F. Negalle, ês. F.
Liggustas, ô. M. der immer kranck ist.

Kranck liegen. Sergu, sirgau, su, ti. Sieloti.
Und ich Daniel lag etliche Tage kranck: Irasz Dangelas kelli Dienas sirgau. Dan. 8. 27.

- - - - - machen. Ligga apsimettu.
Amnon macht sich kranck: Amons Ligga apsimette, 2. Sam. 13. 6.

- - - - - werden. Apsirgu, gau, gsu, gti.

Krantz. Wainikkas, ô. M.
Laßet uns Kräntze tragen von jungen Rosen: Wainikkus nesziokim nů jaunû Rożiû, Sap. 2. 8.

Kranig.

1109.

Kratz=Bürst.

Kratzelbeeren. Gerwůges, Gérůges, û. Pl. F.

Kratzen. Kassiu, siau, syssu, ysti.

Kratzig. Nezůtas, ó. M. ta, ôs. F.

Krauß. (Kräuse) Rėstas, ô. M. ta, ôs. F.
Garbinotas, ô. M. ta, ôs. F.
Wird seyn Glatze für ein krauß Haar: Ir bus Plik=ke vieta Plaukû wietoj. Esa. 3.24.

Krauß Eisen.
. . . . . Kopff. Garbinorzus, aus. M.

Krause=Müntze. Meta, ôs. F.

Krausen. Garbinoju, jau, su, ti.

Kraut. Zole, ês. F. Wie das grüne Kraut werden sie ver=welken: Kaip žalle žolė suwys, ψ. 37.2.

Kraut Garten.
. . . . . Stengel.

Krauen v. Jucken.

MM. Kr.

‡. Krebs. Wežys, iô. M.

Krebs=Scheer. Žnyples. û. F. pl.

Stein. Girnôs, û, N. F.

Wežu Girnéle.

Kreide. Kreida, ôs. F.

Es ist Essig auff der Kreiden: Yra kaip Rûgŝtyne ant Kreidôs, Prov. 25. 20.

Kreischen. Klykiu, iau, ksu, ti.

Krengeler. Maklorus, aus. }
Szalberus, aus. } M.
Sukczus, aus. }

Kreße. Režukai, û. N. M. } Herba.
Czerukai, û. M. pl. }

Kreusel. Súkkata, ôs. F. Sukkurys, iô. M.

Kreyde v. Kreide

Kreyder geelchen Gwazdikkai, û. N. M.

Kreyß. Apskrittumas, ô. M

Apskrittinys, iô. M.

Der Herr wird richten den Kreyß des Erdbodens. Wiesspats sudys Žemes Apskrittuma, Act. 17.

Kribsch Kind. Gaižus Kudikis, iô.

 610

+. Ihr Wort frist umb sich wie ein Krebs: Jû Zodis ėd apie sawe kaip Wežys, 2. Tim. 2. 17.

Kreidnägelein. Gwazdikkai, û. M.

Kreße, Piscis, Szalwis, ô. M.

Krewel. Keples, û. F. pl.
Mache auch Krewel: Padaryk ir Keples, Exod. 27, 3.

1113. Kriechel Baum. Kryke, ěs. F.

O. Es ist wolle die Schützen wider ihn kriegen: Kaczeig Střelczei prieß ji karawo, Gen. 49. 23.

Kriechlen. Kryklės, û. Pl. F.

Kriechen. Slenku, slinkau, ſu, ti.
Lendu, lindau, lyſſu, ti.
Szmeżinau, ėjau, ſu, ti
Alles Gewürm was auff Erden kreucht: wiſſos kirmeles, kurros ant żémes ſlenka, Gen. 1.26.

Krich-Endte. Kryklėle, ês. F.

Kriech-Hünlein. Letuke, ês. F.

Kriegs. Káras, ô. M.
Waina, ôs.
Waiſkas, ô. M. Der den Kriegen steuret in aller Welt: Kurs Karus draudz po wiſſą swietą, Ps. 46.10.

o. Kriegen. Karáuju awau, ſu ti, Bellum gerere
Karawedu, dzau, ſu, ſti.

Kriegen. Gáunu, gawau, ſu ti. Accipere. Isaac kriegte des Jahrs 100fältig: Yzaks gawo ta meta ſzimteropay, Gen. 26.12.

Kriegen. Subſtant: Karawimas, o. M.

Krieger. Karżygis, iô. M. Alle Krieger müſſen die Hand laſſen ſinken: wiſſi Karżygei tur Ranka nuleiſti, Ps. 76.6.

Kriegs-Cammer. Kar-Kamara, ôs. Fre, ês.

1115. Kr.

v. Kriegs-Beschrey. Karo Garsas, ô. M.

ꝟ. - - - - - Heer. Waiskas, ô. M.

♂. - - - - - Knecht. Zalnierus, aus. M.
Kareiwis, io. M.

- - - - - Leute. Idem.

- - - - - Mann. Idem.

- - - - - Raht.

- - - - - Macht.

- - - - Räncke.

- - - - - Rüstung. Szarwas, o. M.
Bereiten Kriegsrüstung: Atneſze Szarwus, 1. Macc. 6. 20.

- - - - - Volck. Zalna, ôs. F.

- - - - - Waffen. v. Kriegsrüstung.

- - - - - Zeug. Zalnieru Rykai.

Krimmen. Gėla, ôs. F.
Gėlimas, ô. M.
Es wird dich im Bauch krimmen: Apkars tawo Pilwes: Gėla rasʒis tawo Pilwe: | πικρανεῖ σου τὴν κοιλίαν: Amaritudinem afferet ventri tuo. Apoc. 10. 9.
Es krimmelt u. wimmelt von Würmern im Fleisch: Mieſoje kibzda Kirmeles.

1116.

612

▽. Wenn ihr aber hören werdet von Krieg u. Kriegs„Geschrey": Kadda betaig girde„site apie Karą ir Karo garsus, Marc. 13.7.

♁. Mit seinem stoltzen Kriegs Heer: Su savo puikoje walsku, 3. Macc. 6.3.

♂. "Petrus schlieff zwischen zweyen" Kriegs Knecht„ ♃: Petras miegojo tarp dweju Zalnierū, Act. 12.6.

1117.

Kröchtzen. Krukiu, kiau, kſu, kti. Kröchtze du Tochter Zion: Kruk tu Duhkte Zion, Mich. 4. 10.

✝. Du krönest das Jahr mit deinem Gutt: Tu wainnikuſi Metz ſawo Labbju, ψ. 65. 10.

Der einen Kropff hat. Paburkęs, kuſô.

Krippe. Prakartas, ô. M.
Edzôs, û. Pl. F.
Ein Esel kennet die Krippe seines Herrn: Asilas pażysta Prakartą Pono sawo, Esa. 1.3.

Kron. Wainikkas, ô. M.
Krona, ôs. F. Karuna, ôs. F.
David nahm die Krone ihres Königes: Dowidas ēme Wainikką jû Karalaus, II. Sam. 12.30.

*. Krönen. Korunawoju, au, su, ti. & Apkorunawoju
Wainikůju, au, su, ti. & Apwainikůju.

Kröhnung. Apwainikojimas, ô. M.
Apkorunawojimas, ô. M.

Kröhnchen. Wainikkelis, iô. M.

Krönchen oder Weitzen. Mezginnei, û. Pl. M. Spurga, ôs. F.

Kropf. Gurklys, iô. M.
Palankys, io. M. propriè der Rasen am Zaune.

Kröte. Ruppuże, ês. F.
Die Kröte soll euch unrein seyn: Ruppużé neczysta jums bus, Levit. 11.29.

Kröten=Stein.

1119. Kr.

Krücke. Ramtis, czio. M.
. . . . . . Kuikis, io. M.

Krug. Isbónas, ô. M.
Kruzinkas, ô. M.
Kruzinkelis, iô. M. Ein Krüglein.
Rebecca ließ den Krug eilends hernieder: Rebekka
Izbona skubbey nuleido, Gen. 24. 18.

Krug. Kárczama, ôs. F.
Szinkauna ôs. F.

Krüger. Karczamininkas, ô. M.
Karczauninkas, ô. M.

Krum. Kreiwas, ô. M. wa, ôs. F. way.
Kumpas, ô. M. pa, os. F. pay.
Krum kan nicht schlecht werden: Kumpas negal isz-
tisti, Eccl. 1. 15.

Krümme. Kreiwybe, ês. F.
Wingis, iô. M.

Krümmen Susirêczu, czau, su, ti
Sulenkiu, iau, su, ti.
Rangoju, jau, su, ti. Wynoju.
Er krümmet sich zu ihre [?] nieder zu seinen Füssen:
Susirete ir parpûle pas jo Kojas, Judic. 5. 27.

1120.

614

Krume. Minkßtimas, ó. M.

Krum=Messer. Skaptas, ô. M.

Bekrümet. Kupprotas, ô. M. ta, ôs. F.

38*

1121.

F. Und es kam zu ihm viel Volcks
die hatten mit sich Krüppel: Ir at=
ejo jopi daug žmonû, kurrie turrejo
drauge Lossus, Matth. 15.30.

615

Krum=Fuß. Klißzis, iô. M.

. . . . . Stroh. Traknai, û. P. M. Kraikas, ô. M.

F. Krüppel. Loszas, ô. M. ßza, ôs. M.
Raiszas, ô. M. ßza, ôs. M.

Küche. Kukne, ês. F.
Und er sprach zu mir, diese ist die Küche: Ir jis sai tare man, ßitta ysa Kukne,

Kuchen. Praplótis, czio. M.
Ragaiszis, io. M.
Plonis, iô. M.
Paletinnis, iô. M.
Plyckai, û. Pl. M.
Einen Korb mit ungesäurten Kuchen: Pintinnę neraugintais Praplotzeis, Num. 6. 15.
Saldeinis, iô. Ein Pfeffer Kuchen.

Küchlein. Kukulėlis, iô. M.
Und machte daraus Küchelein: Ir pada, re iß to Kukulėlus

Kuchen Becker. Plyckininkas, ô. M. Pyragininks.

Küchen=Geräht. ,mu.

Küch=Garten. Darzas, ô. M.

N23. **Ku.**

**Küch-Meister.**

. . . . . Schreiber.

**Kucken.** Zwilgteru, rejau, su, ti.
Michal kuckte durchs Fenster: Mikale zwilgte rejo pro Langa 2. Sam. 6. 16.

**Kuckuck.** Geguže, ês. F.
Den Kuckuck sollt ihr nicht essen: Gegužę ne turri walgyti, Lev. 11

**Küfen.** Kubilas, ô. M.

**Kugel.** Kule, ês. F. Kulka, ôs. F.
Pillinne, ês. F.
Der Herr wird dich umbtreiben, wie eine Kugel auff weitem Lande; Skredams tawę wiessz-pats issęres, kaip Pillinne erdwame Lauke, Esa. 22. 18.

**Küchlein** v. Küchel it: Hühnchen.

**Kuhe.** Karwe, es, F.
Bringe mir eine dreyjährige Kuhe: Atwesk man treigę Karwę, Gen. 15. 9.

**Kuhe** ohne Hörner. Luine, es. F.

**Kuhe-Blume.** Karw-Zdes, û.

1124.

616

1125.

Küh=Hirt. Bandôs Kerdzus, aus. M.
Karwiſzkius, iaus, et Karwiſzius.
Ich bin ein Küh-Hirt. Aß eſmi Kerdzus, Amos, 7. 14.

.... Kalb. Tellycze, ês. F.

.... Stall. Twartas, ô. M.

Kühl. Weſus, aus, M. ſi. ſôs. F.
Daß der Tag kühle worden war: Kaip Diena buwo wieſi, tapuſi (atweſuſi.) Gen. 3. 8.

Kühlen. Wedinnu, au, ſu, ti.
Weſinnu et Atſiweſinnu
Atſikwepu.
Praſiwedinnu
Atauſzinnu.
Der Thau kühlet die Hitze: Raſſa weſinn' Karſztį, Syr. 18. 16.
Sonsten etwas erhitztes kühlen, alß Getränck, Meht und dergleichen, Wedinnu jawus, Miltus; Item ein Krancker in der Hitz, Wedinnus, ich kühle mich ab, it: ein Reisender unter dem Schatten.

Kühlung. Weſinnimas, ô. M.
Atweſis, iô. M.
Wie die Kälte des Schnees zur Zeit der Erndte: Kaip Szaltis (: Weſinnimas, Atweſis, kaip die Kühlung secund: D. Eberi vers: :) Sniego, Czêſe Dagiſʒimo, Prov. 25. 13.

1127. **Ku.**

**Kühn.** Drąsus, aus, M. si, sos. F. sey.
Sie sind Kühn mit ihren Bösen Anschlägen: Drą-sus su sawo piktomis Nůmislimis, Ψ. 64.6.
Allzu Kühn: Herėdu drąssus.

**Kühnheit.** Drąsummas, o. M.
Drąsa, ôs
Lieff mit großer Kühnheit dazu: Pribėgo su did-de Drąsa, 1. Macc. 6.45.

**Kühn machen.** Drąsinnu, au, su, ti.
...... **seyn.** Drįsu, sau, su, sti.

**Kullern.** Rittu, au, su, ti.
Rittiñu, ejau, su, ti.

**Kuller-Rädtchen.** Rittinnis, iô. M.
Rittinėlis, io. M. Ein Kuė-chen od. Stein im Brettspiel.

**Kümmel.** Kiumelis, iô. M.
Knywai, û. Pl. M.
Wirft Kümel und säet Weitzen: Ber Kiumelus |: Knywus :| seja Kweczus, Esa 28.25.

**Kummer.** Wargas, ô. M.
Daß sie das Brodt essen sollen nach dem Ge-wicht mit Kumer: Jog Důna turrês walgyti pa-gal swartį su Wargais, Ezech. 4.16.

1128.

618

1129.

Kümmerniß. Apmaudas, ô. M.

**Kümmerlich.** Wargingas, ō. M. ga, os. F. Wargingay. Wargey.
Die Gassen und Mauern werden wieder gebauet werden, wiewol in kümmerlicher Zeit: Ulyczôs ir Murai bus atkurti, kaczeig wargingame Czése, Dan. 9.25.

**Kummervoll.** Wargû pilnas.

**Kummet.** Pawalgai, ū. Pl. M.

**Kündig seyn.** Zinne turrēti.
Die des Meers kündig waren: Kurrie Zinne turrejo Jurésa kellauti, 2. Paral. 8.18.

**Kündlich**
**Kund seyn**
**Kundbahr.** } Zinnomas, o. M. ma, ôs. F.
Kündlich groß ist das Geheimniß: Zinnoma yra didde nobazna Paslaptine, 1. Tim. 3.16.

**Kundschaffen.** Tirdinu, ējau, su, ti.

---- **schaffer.** Spēgas, ô. M.
Dasizinnodinetojis, iô. M
Tirdinetojis, iô. M.
Der Mann hielt uns für Kundschaffer: Tas Wyrs mus Spegais wadinno. Gen. 42.30.

1139. ,Ku.

,Kundschafft. Pazintis, iês. F.
Tirdinejimas, ô. M.
Daß er also beym Leben bliebe und der alten Kundtschafft genösse: Jeib jis tai taipo gywas ißliktu, bey sennôs Pazinties passinaudôtu, 2. Macc. 6.22.

- - - - - thun. Reißkiu, kiau, kßu, kßti.
Apreißkiu
Apsakau.
Weil Gott solches kund gethan: Kadangi Diewas toktay reißke, Gen. 41.39.

,Künfftig. Butinas, ô, M. na, ôs. F.
Buses, encžô. M, senti, czôs, F.
Ateises, encžo. M. senti, czôs. F.
Der Mensch weiß nicht was künfftig ist: Zmogus ne zinna, kas butina, Eccl. 7.15.

,Kunst. Mokslas, ô. M.
Dailumas, ô. M.
Zinne, ês. F.
Gott gab ihnen Kunst und Verstand: Diews dawe jiems Mokslą ir Razumą, Dan. 1.17.

,Künsteler. Dailidzia, ôs. F. Dailidzus, aus, M.
Dailus Zmogus.
Daili Zmona.
Der Künstler trieb auch Ehrgeitz: Dailidzia ir gyrpelnauja, Sap. 14.18.

1132.
620

1133.

**Künstlich.** Dailus, aus, M. li, ôs. F. ley.
Künstlich zimmern am Holtz: Dailey daſzy-ti Medzus, Exod. 31. 5.

**Kunstliebend.**
. . . . **reich.**

**Kupffer.** Waras, ô. M.
Zu seiner Zeit war der Brunn verfallen, den fasst er mit Kupffer: Tamme Czêse Szullinys buwo ižgruwęs, tą aptaise warru, Syr. 50. 3.

**Kupffern.** Warrinnis, io. M.

**Kupffer Schmit.** Katillus, aus. M.
. . . . **Stecher.**
. . . . **Stück.**
. . . . **Waßer.**

**Kuplen.**
**Kupler.**
**Kuplerin.**
**Kuplerisch.**
**Kürbis.** Agúrkas, ô. M. ‡. Molúgas, ô. M.
Jonas freuet sich sehr über den Kürbis: Jonkus dzaukśis del Agurkos/: Molugo:/ didzojo, Jon. 4. 6.
‡. Molugas heißet auch der äußerste Haude Eßbem den Pferden im Mähn.

1135. Ku.

Küriß. Szárwas, ô. M.

Kürißirer. Szarwiniñkas, ô. M.

Kürschner. Kusznerus, aus. M.
Kailus.

+. Kurtz. Trumpas, ô. M. pi, ôs. F. Struñkas,
gedencke wie Kurtz mein Leben: Miñek kaip trumpas
mano Amzis Ps. 89. 48. In kurtzer Zeit: Héilgame Czese.

Kürtze. Trumpummas, o. M.
Im Kürtzen: Pomáza |: Czesa :|: Nepoilgo.

Kürtzlich. Trumpay.
Trumpinteley, Du wollest uns kürtzlich
hören: Jû meilitumbei mus trumpay klausyti,
Act. 24. 4.

Kurtzweil. Szutka, ôs. F. Glaudas, ô. M.

Kurtzweilig. Szutlingas, ô. M. ga, ôs. F.
Szutliwas, ô. M. wa, ôs. F.
Szutlingay.
Szutliway.

- - - - weiliger Raht. Sztukorus, aus. M.

1136.

622

+ Trumpintelis, liô. M.

1137.

+ Kuttinêju, jau, su, ti.

⊕. Ich bin wie ein Kützlein in den verstorten Städten: Asz esmi kaip Kporėlis iszpustytuse Miestuse, Ψ. 102. 9.

Kurtzweilen. Szútiju, au, su, ti.

Küßen. verb. Buczóju, czawau, su, ti.
Jacob küßete Rahel und weinet laut.
Jokubas buczawo Raelą ir werke, Gen. 29. 11.
Burnojůs, jaus, sůs, tis.

Nom. Buczáwimas, ô. M. Mit dem h. Kuß grüßen: Buczawimu szwentu sweikintis, Rom. 16. 16.

Küßen v. Haupt Küßen.

Kutsche. Kuczas, ô. M. Karrêta, ôs. F.

Kützel. Kátulas, ô. M. Kutulys, liô. M.

Kützelich. Kátulôbijęs, enczô. M. Katulingas,

+. Kützeln. Káturru, rau, su, ti.
Katulůju, jau, su, ti.

o. Kützlein. Apokělis, iô. M.
Tybitz. Pempe. pês. F.

Pa.

Paack. Rajálas.

Paacken. Paklóde, ês. F. Ploszte, ês. F.
Prastyre, ês. F. Drobulle, ês. F.
Uzteisas, ô. M. Ein Laaken, welches man dem Todten auff den Leib deckt.

# La.

1139. **Laben.** Gaiwinnu, au, su, ti
Atgaiwinnu.
Labe dein Hertz zuvor mit einem Bißen Brodts:
Gaiwink tawa Szirdi su Kasnu Dů̂nôs, Judic. 19. 5.

**Lache.** Marka, ôs. F.

**Lachen.** Verb. Jůkiůs, kiaus, ksůs, tis.
Nom: Jůkas, ô. M.
Gott hat mir ein Lachen zugerichtet, wer es hören wird, der wird mein lachen:
Diews man Jůka pataise, nesa kurs tay išgirs, tas mane jůksis, Gen. 21. 6.

**Lachen.** Paludes. Ežeruklis, iô. M.
Auff der andern sind Lachen: Antroj Szalli ira Ežeruklei, 1. Macc. 9. 45.

**Labsal.** Atgaiwinnimas, ô. M.

**Labtrunck.**

**Lächeln.** Szypteru, ejau, su, ti.
Szypsau et Szypsoju
Ein Weiser lächelt ein wenig: Išmintingas mažuma tikt Szypter, Syr. 21. 29.
Einen gantz außlachen: Niekurž ant Szypô Jukô laikyti.

1140.

624

1141.

‡. Lotta ſchwanu wax to lûhſchlich: Zu,
to ſentams jukinga rodeſi; Gen. 19.14.

Lachen machen. Jůk-darrau

- - - - Macher. Jůk-darrys.

Lachend machen. Prajůkinnu, nau, ſu, ti.

#. Lächerlich. Jůkingas, ô. M. ga, ôs. F. gay.

Lachs. Laſzißzas, ô. M.

Lack. Lákis, iês. F.

Lakken. Uźpeczetiju, jau, ſu, ti.

Lackey. Tekúnas, ô. M.

Lade. Skryne, ês. F.

Skrynele, ês. F. lia, liôs. F.

Die Lade Gottes unter den Teppichen: Skryne Diewo po Kaurais, 2. Sam. 7. 2.

Lade des Bundes. Skryne Suderejimô.

Laden. Kwéczu, czau, ſu, ti.

Wadinnu, au, ſu, ti.

Geh hin und lade die Gottesfürchtigen: Eik ir kwieſk Diewobijanczus. Tob. 2. 1.

Laden ein Rohr. Uź-Priprowiju, au, ſu, ti

# La.

1143. Laden. Kráuju, krowjau, áuſu, ti.
Sie luden ihre Wahre auff ihre Esel: Krowe Taworą sawą ant sawo Asylû, Gen. 42. 26.

Ladung. Pawadinnimas, ô. M

Lägel. Légere, ês. F.

Lager. Gulis, iô. M. Abazas, ô. M.
Pátalas, o. M. Paklotis, ês. F.
Judith ging durchs Lager: Judita ējo per Abazą Judith. 13. 12.
Kinnis, iês. F. Lager eines Thiers.

Lagern, Guldau, dzau, dyſu, ti. Gultiſi
Ich will meine Schaffe lagern: Aß mano Awis guldysu, Ezech. 34. 15.

Lahm. Raiszas, ô. M. ſza, ſzôs. F.
Loſzas . . . ſza, . . .
Ich war des Lahmen Fuß: Aß buwau Raiszojo Koja, Iob. 29. 15.

Lähmen. Pazeidzu, dzau, ſu ti.

Laib. Képalas, ô. M.
Und theilet auß jederman in Israel, beyde Mann und Weibern ein Laib Brodts: Ißdalijo, Kożnam Yzraelej' taip Wyrams, Kaip Moterims po Kepalą Dûnôs, 1. Paral. 17. 3.

1144.

626

Lager, Holtz, Zemgullis

1145.

Land Bericht. Lieggnycze, ês. F.

Lallen. Dainůju, jau, su, ti,

Lamm. Eras, ô. M. – Heil unserm Gott und dem Lamm: Iszganimas musu Diewui ir Erui, Apoc. 7. 10.
Erytis, cziô. M.
Awynelis, iô. M. }
Erytelis, iô. M. } Diminut. Lämlein

Lämmer Woll. Nůbarra, ôs. F.

Lampe. Lémpe, ês. F. Die Klugen nahmen Oel in ihren Lampen: Iszmintingosios ême Aleju į sawo Lempes, Matth. 25. 4.

Lampret.

Land. Zéme, ês. F. ut: Preussen Land. Prúsú zéme.
Wer kein Mensch der das Land bauete: Newieno Zmogaus nebuwo, kurs Zéme iszgywentu, Gen. 2. 5.
Zu Lande bringen: Krasztop iszgabenti.

Land=Kraff
- - - - - Hoffmeister.
- - - - - Mann. Laukininkas, ô. M.
Dirwininkas.
Ukinininkas.
- - - - - Meszer. Matininkas, ô. M.

La

1147. Landpfleger. Starostas, ô. M.
Machte den Landpflegern ein Mahl: Iszkele Czesnį Starostams, Esth. 1.3.

- - - Recht.

- - - Richter. Sudžia powiśsa Prusû Žémę.

- - - schafft. Žéme, ês. F.

- - - Knecht. Žálnierus, aus. M.

Žálnierka, ôs. F. Ein Soldaten Weib.

Lands=Mann. Žémkus, aus. M. Žimkis, kiô.

Žémlionis, ies M. Žmogus iß wie" nô Žemês.

Land=Straße. Wiészkelis, iô. M. Die Landstraßen wollen wir ziehen: Wieszkellu eisim, Num. 20. v. 17.

Landstreicher. Praszalaitis, cziô. M.

- - - Tag. Seimas, ô. M.

- - - Voigt. v. Landpfleger.

- - - Volck. Žemês Žmones.
Alles Landvolck freuete sich: Wissi Žmones Žemês dzaugiesi, 2. Paral. 23.13.

- - - Weise. Žemês Budas.
Nach ihrer Landsweise ließen sie tödten: Pagal jû Žemês Budą jûs nużawindino, 2. Macc. 13.4.

1148.

628

1149.

Lang. Ilgas, ô. M. ga, ôs. F. gay. Senay.

Lange Zeit darnach starb der König: Po ilgu Czesu mirre Karalus, Exod. 2. 23.

Warumb währet unser Schmertz so lange: Kodel paten ka musu Sopulei taip ilgay, Jer. 15. 18.

Wie lange soll ich das Panier sehen: Koley mattysu Koruna, Jer. 4. 21.

So lange soltu ihre Mißethat tragen: Toley jû Nuschidejimus neßosi, Ezech. 4. 4.

Lange zuvor: Senay pirma.

So lange du noch bist: Parkoley dar esi.

Langeweil. Saboway.

Langen. Pri es Nutenku, tekkau su, ti.

Bis da langet biß gen Medba: Kuri nutenka ikki Medba, Num. 21. 30.

Langmuht. Lengwo-Szirdyste, ês. F.

Szirdies Lengwybe, ês.

Kantrumas, ô. M. Du hast erfahren meine Langmuht: Tu ißtyrei mane Szirdies Lengwybe, 2. Tim. 3. 10.

Lange eines Cörpers. Ilgis, iô. M.

Ilgumas, ô.

Stůmů, mens. M.

Länglicht. Pailgas, ô. M. ga, ôs. F.

Ilgokas, ô. M. ka, ôs. F.

1151. La.

Länge auß. Ißilgay.

Länglicht rund. Skrittus, aus. M. ti, ôs. F.
Pailgay-Skrittus.

Langmüttig. Lengwo-Szirdingas, o. M.
ga, ôs. F. gay.
Kantrus, aus, M. tri, ôs. F. trey.

Langsam. Lėtas, ô. M. ta, ôs. F. Palengweley

Längst. Ilgay. Sennay. Er hätte ihn längst gerne gesehen, Jud: Sennay jau rodes ik butu matęs, Luc. 23.8.

Langstrecklicht. Pratyssęs, senczio. M.

Langwage. Treinija, ôs. F.

Langwierig. Ilgay patenkąs, czio. M.
- - - - - Kanti, czôs. M
Gaißlus, aus.
- - Gaißtinnay.
Eine langwierige Reise: Gaißlus Kellawimas.

Lantze. Draucziа, ôs. F.
Recke aus die Lantzen in deiner Hand: Ißtiesk Draucziǫ tawo Rankoj, Jos. 8.18.

1152.

630

[illegible]

1153.

Lantzet. Kertéklis, iô. M.

Lapatcke. Szumpis, iô. M.

Lappe. Skaras, ô. M.
Lopas, ô. M. Der neue Lappen reißet vom alten: Naujas Lopas tikt plyßt nů Senojo, Marc. 2.21.

Lappland.

Läplein oder Ößchen am Kleid. Aſa, ôs. F.

Lärm. Tranksmas, ô. M.

Lärmblasen. Tranksma dariti

Larwe. Lyczynia, ôs. F.
Scheußliche Larven erschienen davon sie sich entsatzten: Darkos Lyczynos pasirode, kurrû pasibaide, Sap. 17.4.

Laß. Rambus, aus. M. bi, bôs. F.

Laß. Teest. Testow.

Läßig. Tingey. Pasileides, dzenczô. M. dusi, ôs. F.
Läßige Handt macht arm: Tinginti Ranka pawargin, Prov. 10.4.

1155. 

Läßigkeit. Paſſileidimas, ô. M.
Tingêjimas, o. M.

Läßig ſeyn. Paſſi & Nuſileidźu, dzau, ſu, ti.
Tingiu, ejau, ſu, ti.

Laß=Dünckel.
.....Eyſen. Kirſtuwas, ô. M.
Kertéklis, iô. M.

Laßen. Leidzu, dzau, ſu, ti.
Paliekmi, likkau, ſu, ti.
Er wollte das Volck nicht ziehen laßen: Atſigyne Zmones leſti, Exod. 4. 21.
Laß ſie am beſten Ort des Landes wohnen: Gerrauſoj' wie- toj' te gywennè, Gen. 47. 6.
Rahel wollte ſich nicht troſten laßen: Raële nepriême Palinkſminnojimo,
Laßet euch nicht verführen: Neſidůkite iſzwadzoti.

Laß=Kopff. Taurè, es. F.

Laß werden. Nuſileidźu.
Da aber der Sohn Sauls hörete daß Abner zu Hebron geſtorben, wurden ſeine Hände laß: Sunus Saulo betaig girdedams, Abnerą mirru- ſi, nuſileido rankas, 2. Sam. 4 1.

Laſt. Naſzta, ôs. F.
Wenn du deßen, der dich haßet, Eſel ſiehest unter ſeiner Laſt ligen: Kadda tu to, kuro neużkenti, Aſilą mattai po Naſztos gul- linti, Exod. 23. 5.

1156.

682

1157.

Lasterhafftig. v. Lästerlich.

Läster-?! Wort. Bluźnijimo Źodźei.

x! Aus dem Hertzen kommt Lästerung: Iß Szirdies ateit Bluznijimas, Matth. 15.19.

Lastbar. Darbams prijprates.
Pajungamas, ô. M. ma, mos. F. Das lastbare Thier redet mit Menschen Stimme: Galioyes pajungamas, kalbejo žmogišs [Cilwēku Balsu], 2. Pet. 2. 16

Laster. Bjaurybe, ês. F.
Darkummas, ô. M.
Nelabummas, ô. M. Nepatogummas, ô.
Daß so viel Laster sind: Jog tieg Bjaurybiû yra, Job. 35. 15.

Last-Träger. Naßzt-Neßzas, ô. M.
Uber die Last-Träger und Treiber zu aller ley Arbeit: Per Naßzt-Neßzus ir Baudetojus prie wisokiû Darbû, 2. Paral. 34. 13.

Lästern. Bluzniju, au, su, ti. Der Gottlose lästert den Herrn: Bedingàsis bluznija wieszpatį, Ps. 10. 3.

Lästerlich. Bluzningay. Bjaurey
Bluzningas, ô. M. ga, ôs. F.
Bjaurus, aus, M. ri, os. F. Sie reden von dir lästerlich: Kalba apie tawe bluzningay, Ps. 139. 20.

Lästerer. Bluznytojis, iô. M. ja, os. F.
Die Weißheit läßt den Lästerer nicht ungestrafft: Iszmintis ne perleidz Bluznytoją nekorawotą, Sap. 1. 6.

Lästerung. Bluznijimas, ô. M.
Last-Vieh. v. Lastbahr.
---- Wagen.

1159 La.

Lateiner. Lotiniszkis, io. M.

Lateinisch. Lotiniszkas, ô. M. ka, ôs. F. kay.
Es war geschrieben auff Lateinische Sprache: Buwo parasyta Lotiniszku żodziu, Joh. 19. 20.

Latern. Liktneszas, ô. M.

Zibnyczia, ôs. F.

Lucznyczia ôs. F.
Ich will herausnehmen Licht der Latern: Asz iszimsu żwakes Zibnyczû, Jer. 25. 10.

Latte. Lota, ôs. F.
Unsere Latten sind Cypressen: Musu Lotos Cypresû, Cant. 1. 17.

Latten. Lotoju, jau, su, ti.

Lattig

Lattwerge.

Latze. Pragierkas, ô. M.

+. Lau. Drungnus, aus. M. ni, ôs. F.

Drangus . . . gi . . .

Szâltokas, ô. M. ka, ôs.

Laub. Lapas, ô. M.
Streiffet ihm das Laub ab: Nubraukite jo Lappus, Dan. 4, 11.

Laube. Paszetra, ôs. F.
Niemand that die Thür der Lauben auff: Natwere niekas Wartus Paszètros, Judic. 3. 25.

1160.

634

‡. Weil du lau bist: Kadangi drungnus esi, Apoc. 3.16.

1161.

+. Uzúbėgti, entgegen lauffen.
Prisšitekkinėti, sich matt und müde
lauffen, multum cursitare.

Laube oder Vorhauß. Kaladninkas, o. M.

Lauber-Hütte. Lappinne. ês. F.
Sieben Tage sollet ihr in Lauberhütten wohnen: Septynos Dienos turrite Lappinnêsa gywenti, Levit. 23. 42.

- - - - - - - - - Hütten Fest. Lappinnû Szwente.

Laubwerck. Lapai, û. M.

Lauch. Builas, ô. M. Lakßtai, û. M.
Wir gedencken der Lauche: Atsimennam Builo, Num. 11. 5.
Lakßtai, û. Pl. M.

Lauff. Brunktas, ô. M.
Wann die Zeit des Lauffs kam: Kad Czeßas Brunkto atêjo, Gen. 31. 10.

Lauff. Begimmas, ô. M.

+ Lauffen. Begu, au, ßu, ti. Tekketi.
Abraham lieff zu den Rindern: Obrôomas nubego pas Bandas, Gen. 18. 7.
Lauffe ins Heer zu deinen Brüdern: Tekkêk į Abazą pas tawo Brolus, 1. Sam. 17. 17.

Läuffer. Begúnas, ô. M. na, ôs. F.
Patakúnas, o. M. na, ôs. F.
Schickte die Brieffe durch Läuffer: Gromatas per Patakunus ßunte, Esth. 3. 13.

1163. **La.**

Läufften. Czeſai. Gadynes.

Lauff-Lein. Leicus, aus. M.

. . . . stern.

Lauge. Szarmas, ô. M.
Wenn du dich gleich mit Laugen wüscheſt: Kaczeig tawe Szarmu mazgotumbei, Jer. 2. 22.

Läugnen. Uſsiginnu gynau, yſu, inti.
Da leugnete Sara und ſprach: Ich habe nicht gelachet: Tadda uſſigyne Sore ir tare: Neſiu-kiauſi, Gen. 18. 15.

Lauliche. v. Lau.

♂. Lauren. Tykau, kojau, ſu, ti. La- Tykoju, jau, ſu, ti.
Sellinu, ejau, ſu, ti. modô venaticô.

♀. Laurer. Tykeſis, cziô. M.
Sellinetojis, ô. M. it: modô venaticô.
Zwalgytojis, iô. M.

Lauſchen. Gludoju, au, ſu, ti.
Kwitoju, au, ſu, ti.

Lauſen. Uttinu, ejau, ſu, ti

1164.
636

♄. Der Gottlose lauret auff den Gerechten: Be„
dievis tyka Teisojo, Ps. 37. 32.

♀. Die Hohenpriester sandten Laurer auss: Wyskü„
pay wyresnieji ißunte Tykanczus, Luc. 20. 20.

1165.

Tauſz. Uttelè, ês. F. Hominum.
weweza, ôs. F. Beſtiarum.
Die Täuffe waaren beyde an Menschen und Viehe: uttelu buwe ant zmonû ir wewezû ant Galwyû, Exod. 8. 18. Fristweller Täuffe: Gywu pilas yra.

Tauſz=Angel. Uttelus, aus. M. Einem Tauffer stehets nicht an: Uttelui neprider, Syr. 14. 3.
Uttele, ês. F.

Tauſzern. Saunijù, au, ſu, ti.

Tauſer. v. Tauß Angel.

Tauſicht. Uttelingas, ô. M. ga, ôs. F. gay.

Tauſz=Wurtz.

Taut. Balſu. Iſzkey. Garſey. Draſey.
Esau schrie laut und war betrübet: Ezaus ſzauke balſu ir ſmutnios, Gen. 27. 34. Ich rieff mit lauter Stimme: Szaukiau balſu iſzkumi, Gen. 39. 14.

Tautbahr v. Rundbahr.

Taute.

Tauten. Zwaniju, au, ſu, ti.
Skambu ejau, ſu, ti & Skambinnu.
Harffen und Pfeiffen lauten wole uber eine, freundliche Rede besser, denn die beyde: Wamzdzei bey Arpos skamba grażey, bet maloni Kalba pereit abbu, 40. 21. Syr.

1167. **La.**

**Lauter.** Czystas, tô. M. ta; ôs. F. tay.
Alle Gefäße waren lauter Gold: Wisi Kykai buwo czysto Aukso, 2. Paral. 9. 20. Er redet lauter Lügen: Wienat Mélus kalba.

**Lauterkeit.** Czystybe, ês. F
Tikkrybe, ês. F. Aus Lauterkeit reden wir in Christo: Isz Czystybes kalbam Kristuje, 2. Cor. 2. 17.

+. **Läutern.** Czystiu, au, su, ti. Wie das Silber geläutert wird: Kaip Sidabras czystijams, Ψ. 66. 10.

**Läuterung.** Czystijimas, ô. M. Plowijimas.

**Lawendel.** Lewendelei, û. Pl. M.

**Lawiren.** Lúkuru, au, su, ti.

**Laye.** Prástas Ʒmogus.

**Leben.** Verb: Gywoju, jau, su, ti.
Gywailoju
Gywennu
Ʒywitisi. Patekti. Daß du lange lebest auf Erden: Idant ilgai patektumbei ant Ʒemes!
Gywas buti.
Lebet mein alter Vater noch, von dem ihr mir saget: Ar teber dar gywas jusu Sénis apie kurį man kalbejat, Gen. 43. 27.
Ich lebe, aber nicht ich, sondern Christus lebet in mir: Asz gywoju, ô ne asz, bet Kristus manije gywojas Gal. 2. 20.

1168.
638

+ Plowiu, wiau, wyſu, wyti
Atſkirru, ſkyrau, ſkirſu, ſkirti.

1169.

Lebenlang. Kol gywas.

Dú Schlange solt Erde essen dein lebenlang:
Tu zalty zémě jísti kol gywa, Gen. 3.14.

Leben. Nom. Gywaſtis, czô. M. (eſ tiês.) Zywátas, ô.
Wykis, iô. M. Gywénimas, ô.
Gywatà, ôs. F. Amzías, ô. M.
Und den Baum des Lebens mitten im Garten: Ir Medi Gywaſzczio widduje Sódo, Gen. 2. 9.

Lebendig. Gywas, ô. M. wa, wôs. F.
Daß meine Seele lebendig bleibe: Jeib mana Duſzę gywa iſsliktu, Gen. 19. 20.

Lebendig machen. Atgydinnu, au, ſu, ti.
. . . . . werden. Atſigyu, au, ſu, ti.
Atgydu, dau, ſu, ti.
Der Geist Jacobs wurde leben, dig: Dwaſe Jokubo atſigyo, Gen. 45. 27.

Lebens-Lauff.
Tag. Gywaſzczô Dienos.
hilff daß wir wollen alle unser Lebe, tage: Jeib mums paſiſektuſi wiſſoſe Dieno, se gywaſzczo muſe, Deut. 6. 24.
all mein Lebetag: Kol gywas eſmi.
Ziel. Amžió Rakas, ô. M. Likkimas, ô. M.

Leber. Képenos, ũ. Pl. F.
Die Gallen und die Leber behalte dir: Tulžij bey Kepenos ſaw palaikyk, Tob. 6. 6

Leberfarb.

Kraut.

Wurst. Kepinene, ês.

Lebewoll. Bukſweiks

Gywenkſweiks.

Lebhafft. v. Lebendig.

Leblosz. Negywas, ô. M. wa, wôs. F.

Die glauben an die leblosen Götzen: Tik ji ne, gywus Balwonus, Sap. 14. 29.

Lechzen. Troszkóju, awau, ſu, ti.

Lemůju.

Lekkůju.

Darumb dass die Erde lechzet, weil es nicht regnet auf Erden: Todel jog zême troszkoja, kadangi nelijs ant zemês, Jer. 14. 4.

Lecken, w. g. Heringen: Szókinêti.

Als dann werden die Lahmen lecken wie ein Hirsch: Tadda Raiszeji szokinês kaip Elnis, Esa. 35. 6.

Lecken. Lézu, zau, szu, ti. } hois
Laizu zau zyſſu, ti. }

Lakku, kiau, kſu, ti, Canis

Die Hunde werden dein Blutt lecken: Szunys tawo kraujo laks, 1. Reg. 21. 9.

Tekku, kejau, keſu, keti. Vasis.

1172.

640

1173

Leckerhafftigkeit. Smailyste } ês. F.
Smaggurystes

Te 1174. 641

Teckerbißlein. Smaggurei, ű. Pl. M.
Gardumynai.
Palaizimmai.

Teckerer. Smaggurus, aus. M.
Lizzus
Smillus

Teckereu. Smaggurauju, jau, ſu, ti.

Tection. Mokſlas, ô. M.
Mokinnimas.

+. Leder. [illegible] Szikszna, ôs. F. Behauend selbst sich mit einem ledernen Gürtel umbgürtet: Jonas apsija-ses Szikszn[illegible]s Dirzu,
Oda, ôs. v. Fell. F.
Skura, ôs. rauch ungegorben Leder.

Ledern. Szikszninnis, iô. M nis, ês. F.

Ledig v. Leer.

Ledigmachen. Iszwalniju, au, ſu, ti.
Isſiwalniju
Isztuſztinnu
Mache dich ledig von deiner Mißethat: Issiwalnink nů tawo Nusidejimû, Dan. 4. 24.

1175. **Le.**

**Leer.** Tuszczias, ô. M, czia, os. F.
Du hättest mich leer lassen ziehen: Tu butumbei mane tuszczia iszleidęs, Gen. 31.42.

**Legat.** Pastas, ô. M.

**Legation.** Pasuntimas, ô. M.

**Lege der Hühner** Dėtis

**Legel.** Lėgeris, iô. M. Alle Legel sind mit Wein gefüllet: Wiszi Legerei wynu pripilti, Jer. 48.12.

**Leg-Hühner.**

**Leg-Henne.** Wiszta dėdanti.

**Leg-Hölzer.**

**Legen.** Demi, dėjau, su, ti. & Deddu.
Guldau, dzau, su, ti.
Gullu, ėjau, su, ti.
Lausûs. Die wellen legen sich: Wilnis laujas.
Lege den silbern Becher in des jüngsten Sack: Dek mano sidabrinnę Kupką į jaunausio Zakkę, Gen. 44.2.
Leget Josephs Kleid neben sich: Paguldė Jozepo Rubą gratta sawęs Gen. 39.16.
Das Geld, das oben im Sack lag: Pinningus, kurrie wirszuj Zakke gullėjo, Gen. 42.27.
Jacob legete einen Sack umb seine Lenden: Jokubas apsiaute strėnas sawo Zakku, Gen. 35.34.

1176.

642

Teſtzen. Lupos, û. N. F.

Legatum. Paſkyrimas, ô. M.

1177.

*. Wer borget ist des Lehners Knecht:
Apimaßis yra Zyczyenczo Tarnas,
Prov. 22. 7.

Legion.

Lehne. Atloszas, ô. M.

Lehnen. Szleju, au, su, ti.
Szlejůs, jaus, sůs, tis.
Lehnet mich unter den Baum: Szlekitůs po me„ dźio, Gen. 18. 4.
Stengiůs, aus, sůs, tis.
Passiremmu, emjau, su, ti.
Źycziju, au, su, ti. Angszczoju, jau, Lynok.

*Lehner. Źycziesis, cziô. M.

Lehn-Banck. Solas atloszinnis.
- - - -Gutt.
- - - -Herr.

Lehre. Mokslas, ô. M.
Pamókslas, ô. M. Pamokinnimas.
Mein Lehre triefft wie der Regen: Mano Mokslas te lasze kaip Lytus, Deut. 32. 2.

Lehren. Mokinnu, nau, su, ti.
Ich will dich fragen lehre mich: Asz tawe kláu, su, mokink mane, Job. 38. 3.

Le.

1179. Lehrer. Mokintojis, jô. M.
Deine Augen werden deinen Lehrer sehen: Tawo Akis mattys Mokintojį tawo, Esa. 30. 20.

Lehrhafft. Mokslingas, ô. M. ga, ôs. F. gay.

Lehr-Jahr.

.... Jung. Mokintinnis, ês. M.

.... Meister. Mokintojis.

.... Spruch. Mokslas, ô. M.

.... Stück. Pamokslas, ô. M.

Leib. Kunas, ô. M.
Zywatas, ô. M.
Viel predigen machet den Leib müde: Daug sakyti ßkozonį laikyti / alsin Kuną, Eccl. 12, 12.

Leibeigen. Wergas, ô. M. ga, ôs. F.
Newálninkas, ô. M. ka, ôs. F.
Wir wollen Pharao leibeigen seyn: Mes Paraono Wergais busime, Gen. 47. 25.

Leibeigenschafft. Wergyste, ês. F.

Leibchen. Wyste, ês. F.
Kiklikkas, ô. M.
Katéka, ôs. F. & Katenka.

1180.

6114/6.

1181.

Leiblich. v. Leibhafftig. ‡. In Christo wohnet die fülle der Gottheit leibhafftig: Kristuje gywé,, na Pylnybe Diewystes kuniszkay Col. 2. 9.

Leiblicher. Ibidem.

Der sein leiblich An,, gesicht beschauet: Kurs sawa kuniszka wei,, da apzwalgo, Jac. 1. 23.

645

Leibfärb.

... Kurtel. Justa, ôs. F.

+. Leibhafftig. Kunißkas, ô. M. ka, ôs. F. kay.

Wosnas - - - - - - - - - -

Lornas - - - - - - - - - -

Leibwacht.

Leich. Lawónas, ô. M.

Abraham stund auff von seiner Leiche: Obroömas kė lėh nů sawo Lawono, Gen. 23. 3.

Leichbegängnis. Szermenys, io. M.

Pakassylos, û. Pl. F.

Leichen Stein.

Leiche der Fische. Nerßtas, ô. M. Pánarßas.

Leichen. Nerßu ejau, ßu, ti.

Leich Predigt.

Leicht. Lengwas, o. M. wa, ôs. } ésnis, áusas

Piggus, aus. M. }

Menku. Es wart leicht geschehen: Menku ko nenusidawe, Gen. 26. 10.

1183. L. Leichtfertig. Wêbanas, ô. M na, ôs. F.

Leichtfertigkeit. Ballamutyste, ês. F.
Glupyste, ês.

Leichtern. Lengwinnu, au, su, ti.
Wenn ich gedachte mein Lager soll mich trösten: Kadda dumoiau Gulys man turetay lengwin-senti, Job. 7. 13.

Leichtheit. Lengwybe, ês. F.

Leichtlich. Piggey. Menkinney.

Leid. Gailestis, czio. M. Zalas
Ápmaudas, ô. M.
Kúpestis.
Ich werde mit Leid in die Grube fahren zu meinem Sohn: Asz su Gailesczu nużengsu y Dubę pas manęs Sunu, Gen. 37. 35. Thut meinen Propheten kein Leid: Nedarykite mano Prarakams Zalos, Ps. 105. 15.

D. Leiden. Verb: Kenczu, tejau, su, ti.
Nom: Kancza, ôs. F. Kentejimas, ô. M.

Leider. Zállà v. Unglück.
Denn unser leider ist wenig blieben: Nesa mus, su Zállà maz tapem, Jer. 42. 2.

V84.

646

♁. Verwirren die Leichtfertigen: Su„
raizza Szlovitsus (: As nḗirclos, n̈fir„
mus, & stabilitus v est, instabilis.)
2. Pet. 3. 16.

▽. Der Gerechte muß viel leiden: Tei„
sztis daug tur kentẽti, Ψ. 34. 20.

♐. Dieser Zeit Leiden ist nicht werth der
Herrligkeit: Szô Czesô Kentejimai ne
werti Szlowẽs, Rom. 8. 18.

1185. Leidlich. Pa-Nu-Isz-kenczamas, ô·M·ma, ôs·F.
Er ist uns nicht leidlich auch anzusehen: Jis sai mums
nekenczamas kiekt pazurêtu, Sap. 2. 15.
Pabulay.

Leidig. Gédulingas, ô. M. ga, ôs. F. gay.
Thamar blieb leidig: Tamore pasiliko gedulinga, 2. Sam. 13. 20.

Leid-Kleider. Gédulingas Rubas.
Traget leid und zieh Leid-Kleider an: Gédėk, apſiwilk gedulingais Rubas. 2. Sam. 14. 2.

Leyd tragen. Géddu, ėjau, ſu, ti.
Jacob trug Leid umb seinen Sohn: Jokubas geddejo Sunu sawo. Gen. 37. 34.

.... thun. Abyda darryti
Abydiu
Įžeidžu
Iſzkáda darrau
Ich habe ihr keinem nie Leid gethan: Aß ju neivienam Abyda nedariau, Num. 16. 15.

Leihen. Życzìu, au, ſu, ti.
Du wirst vielen Völkern leihen: Tu daug žmoniems życzisi, Deut. 15. 6.

Leiher. Życzytojis, jô. M.

Leim. Kliejei. Tischler Leim.

Leimen. Kliůju, jau, ſu, ti.

1187. Le.

Leimen. Nom. Molis, iô, M.
Du hast mich aus Leimen gemacht: Tu ma„ ne iß Moliô padarei, Job. 4. 19.

Leimen=Hauff. Moliô Kruwa, ôs. F.
Eure Rücken wird wie ein Leimen Hauffen seyn: Jusu Pakala ney Moliô Kruwa, Job. 13. 12.

Leim=Grube. Molyne, ês. F
Moledis, dźiô. M.

Leimicht. Molinas, ô. M. na, ôs. F.

Leim=Ruthe
. . . . Stange.

Lein. Lyna, ôs. F.

Leinen. Márszkonas, ô. M.
Er sprach zu dem in Leinen Kleidern: Jis tare tam Marszkiniuse Rubuse, Dan. 12. 6.

Lein=Baum. Klewas, ô. M.
- - - Kauff. Magaryczos.
- - - Oele. Semenô-Alejus. jaus. M.
- - - Saat. Semenys, iô. M.

1188.
648

Leimer. v. Milchen p. 47 p. 11.

1189.

Leinwands=Strümpffe. Audáklô | Márszkonos | Hewilnônes } Stréples.

Leiste sutorum. Kurpális, liô. M.

Leisten. Pasłużyti. Tarnáuti. Atteseti.

℟. Herr leite mich in deiner Wahr=heit: Wiesspatie wadzok mane, tawo Tiesoje, Ps. 5.9.
Der H. Geist wird euch in alle Wahr=heit leiten: Szwenta Dwase jus wés i wissa Tiesa, Joh. 16.13.

Leiter Baum. Rikkes, Kopetzos.

649

Leinwandt. Drobe, ês. F.
Audimmas, ô. M. Audeklas.
Marszkonas, ô. M. Die Leviten wa-
ren angezogen mit Leinwand: Lewitai apredy-
ti buwo Marszkonais, 2. Paral. 5.12.

Leinweber. Audejus, aus. M.
Und die Freundtschafft der Leinweber: Ir Gim-
mine Audeju, 1. Par. 4.21.

Leipzig. Lipokas, Lipskas, ô. M.

Leise. Palengwa. Pamazù.
Jaël ging leise zu ihm hinein: Jaël palengwa
pas jį ėjo, Judic. 4.21.

Leiste. Lentyna, ôs. F.

♀ Leiten. Weddu
Wadzûju.

Leiter. Kópeczos. Lippynes, û. F.
Die Leiter stund auff der Erden: Kopeczos
stowejo ant Zemês, Gen. 28.12.

Leiter voll. Wezéczos. F. pl.

Leyter oder Führer. Wadzútojis, ô. M.
Waddawas, ô. M.
Die Leiter dieses Volcks sind Verführer: Wadzútojei
szû žmonû yra iszklaidinti, Esa. 9.16.

1191. Le.

Lencken. Kreipju.
Lenkiu.
Er lenckt ihnen allen das Hertz: Jis lenke jiems wisiems Szirdis, Ψ. 33.15.

Lenden. Strenos, û. F.
Szonas.
Slepsnas.
Rietas. } ô. M.
Meine Lenden verdorren gantz: Strenos mano abel, nay padzusta, Ψ. 38.

Lenden, Stein. Melmû. mens. M.
. . . . . Wehe. Digulys, liô. M.

Länge. Ilgis, iô. M. Wer kan seines Lebens Länge außreden: Kas gal jo Gywaszczio Ilgi išrokuti, Act. 8.33.

Länger. Ilgiaus.
Bleibet doch der Schnee länger auff den Steinen im Felde: Juk Sniegas ilgiaus patenk ant Akmenû laukô, Jer. 18.14.

Lentz. Pawasaris, iô. M.
Wie eine schöne Rose im Lentzen: Kaip grazi Zole Pawasarije, Cant. 2.12.

Lerche. Wyturrys, iô. M. Wiewersys.

Lerchen Baum.

Lernen. Mokinnûs, aus, sûs, tis.
Ißmokstu, kau, ksu, kti.
Daß er das Gesetz des Höchsten lerne Syr. 39.1.
Lernet ein Gleichniß an dem Feigen baum, Matth. 24.32.

Carm. vide Carm. pag. 1154.

x. Idant Aukßczauſojo Zocona isßmoktu, Syr. 39.1.
e. Mokinkities Prilyginnimo apie Fygu-Medziô, Matth. 24.32.

1193.

Leschbrand. Nudegulis, ô. M.
Fürchte dich nicht für den rauchenden Löschbränden: Nesibijok pû rukstanczû Nudegulû, Esa. 7.4.

Leschen. Gessau, iau, sysu, syti.
Wie das Wasser brennend Feuer löschet: Kaip wandů deganczę ugni gessa, Syr. 3.33.

Lesch=Papier.

. . . . Trunck. Atsigérimas, ô. M.

Lesen. Skaitau, czau, tysu, tyti.
Leset im Buche des Herrn: Skaitykite Knygosa Wieszpaties, Esa. 34.16.

Lesen. Renku, rinkau, rinksu, rinkti.
Kan man Feigen lesen von den Dornen: Ar gal kas Fygus rinkti nů Erszkeczių,

Lese=Meister. Skaitytojis, iô. M.
Was Esdra der Lese=Meister geschrieben: Kaip Ezdras Skaitytojis rasze, 3. Esr. 8.21.

Letzen. Zeidžu & Pażeidžu.
Man wird nirgend letzen noch verderben: Nie=kur nezeis ney pestys, Esa. 11.9.

Letzlich. Galáusey. Paskiáusey.
Paskuczáusey. Tapagaláus.

Letzter. Paskiáusis, iô. M.
Paskuinnis, iô. M.
Ich bin der erste und der letzte: Asz esmi pirmasis ir paskiausis, Esa. 44.6.

1195. **Le.**

Letztes Viertel. Delczas, ô. Delczus, aus.

Leuchte. Zibnyczia, ôs. F.
Zybburys, iô. M.
Dein Wort ist meines Fußes Leuchte: Zodis tawo mano kojû Zibnyczê, Ps. 119. 105. Die Leuchte der Gottlosen wird verlöschen: Zibburys Bediewû wjges, Prov. 24. 20.

Leuchten. Zibbinnu, au, ysu, inti.
Zibbu, bejau, besu, beti.
Ihre Wagen leuchten wie Feuer: Jû Wezimai zibba kaip ugnis, Nah. 2. 3. Das Feuer konte ihnen nicht leuchten: Ugnis negallejo jiems zibbinti, Sap. 17. 5.

Leuchter. Liktarnas, o. M.
Ich sahe 7. silberne Leuchter: Asz maczau septynis auksinus Liktarnus, Apoc. 1. 12.

Läugnen. Uzsiginnu, gynau, gysu, ti.
pag. 1163.
So jemand das verloren ist, funden und leugnet solches mit einem falschen Eyd: Kadda kas ko Pamesto ra, das ir uzsigin palszywá Prisiega, Lev. 6. 3.

Leumund. Paskalba, ôs. F.

Leuten. Zmones, û.
Zmogus, aus. M. Selig sind deine Leute, die deine Weisheit hören: Iszganytingi yra tawo Zmo, nes, kurrie [illegible] Ismintis girdi, 1. Reg. 10. 8.

Leutenant. Leutmonas, o. M.
Paruczininkas.

Leutseeligkeit. v. Freundlichkeit.

1196.
652

1197.

ǂ. Wenn du segnest im Geist, wie soll der,
so anstat des Leyen stehet Amen sagen auff
deine Danksagung, sintemal er nicht
weiß, was du sagest: Kadda tu žegnoji Dwas-
seje, kaip gal tas, kurs wietoje Rasßto-ne-
mokanczo sto, Amen tarti, ant tawo Deka-
wonės, kadangi nežinno, ką tu kalbi, 1. Cor.
14,16.

ǂ. Die Sünder lieben auch ihre Liebhaber:
Griekininkai taipojau myl sawo Mylin-
czus, Luc. 6.32. es

Leutseelig. Meilus, laus. M. li, los. F. ley.

†. Leye. Rasztô-nemokas.

Leyre. Duda, ôs. F.

Leyren. Dainûju, jau, su, ti.

Leyrer. Dúdininkas, ô. M.

Leyerlied. Daina, ôs. F.

Licht pz. 1199

Lieb. Mielas, ô. M. la, ôs. F.

Mylimas, ô. M. ma, ôs. F.

Liebe. Meile, ês. F.

Saet Gerechtigkeit und erndtet Liebe: Sékite Teisybę ir dagėket Meiles, Hos. 10. 12.

‡. Lieben. Myliu, ejau, su ti.

Lieber. Lubjaus. Meldżût. Mielesnis.

Wir wollen lieber in die Hände des Herrn fallen, weder in die Hände der Menschen: Horim labjaus į Rankas Wieszpaties pulti, ne kaip į Rankas Żmonû, Syr. 2. 22.

Der Weisheit Anfang ist, wenn man die Klugheit lieber hat, denn alle Güter: Iszmintiês Pradżia yra, kurram Razumas mielesnis uź wissus Lobius, Prov. 4. 7.

Höret, lieber, was mir getraumet hat: Meldżiu, klausykit kǫ Sapnije macziau, Gen. 37. 6.

1199. Li.

Lieberey.

Lieber wollen. Besiweliu, au, su, ti

Liebes=Trunck. Meiles Gerimas

..... Werck.

Lieb haben. v. Lieben.

Liebhaber. Myletojis, iô. M. Die Schläge des Liebhabers meinet er recht gutt, aber das Küssen des Hassers ist ein Betrug: Mussei Myletojo geray mislijs bet Buczawimas Nekenczenczojo Slusketimai, Prov. 27. 6.

Liebkosen. Parlebawoju, jau, su ti.

Liebkoser. Abejuttis, czio. M.
Paklepczus, aus, F.

ꝺ. Lieblich. Meilingas, ô. M. ga, ôs. F. gay.
Meilus, aus, M. li, ôs. F.

Liebligkeit. Meilingyste, ês. F.

Liebster. Meilelis, iô. M.

Liebstock. Lubystos, û. F. pl.

Licht. Szwiesa, ôs. F. Szwiesybe, ês. F.
Zwake, ês. F. Zibburys, iô. M.
Gott sahe daß das Licht gutt war: Diewas mate Szwiesa gerą sanczą, Gen. 1. 4. Dann Licht wird herfürbrechen wie die Morgenröhte u. deine Besserung wird schnell wachsen: Tawo Szwiesa issikels kaip Auszros Randa ir umay tarps, ir tawo Teisybe pirm tawę eis, ir Garbe Pono Diewo tawę sawesp' priims, Esa. 58. 8.

1200.

654

ӡ. Mit geistlichen lieblichen Liedern: Du„
kanomis (diwasiszkomis) meilingomis gie„
smemis, Col. 3. 16.

Liebreich · Meilingay.

1201.

†. Mein Hertz dichtet ein neues Lied: Ma„
no Szirdis pramáno nauja giesme, Ψ45.2

655

Lichte. Swiesus, aus, M. si, ôs. F. sey.
Gaisras, ô. M. Feuerlicht.

Lichtbraun. Szerksnasis.
- - - - Meßen. Grabnyczios, û. Pl. F.
- - - - Schirm.
- - - Schnautze. Źwak-źnyple, ês. F.
Machte sieben Lampen mit ihren Lichtschneutzen: Padare septynes Lempas su jû źwak-źnyplems, Exod. 27.23.

- - - werden. Praświetz. Praświsti.

Lied. Giesme, ês. F.

Liederlich. Szalberus, aus. M. ri, ôs. F.
Sukczus, aus. M. czi, czôs. F.

Liefern. Padûmi, dawjau, dûsu, ti.

Liefland. Latwya, ôs. F.

Liefländer. Latwys, jô. M.

Liegen. Gullu, ejau, su, ti.

1203. Lilien. Wilkdalgis, iô. M. Lélia, ôs. F.
Wie Lilien am Waßer: Kaip Wilkdalgei pas wandenį, Syr. 50. 8.

Lilium Convallium. Iszkabarzdzei.

Lincke Hand. Kaire, ês. F.

Linkisch. Kairey.

Linkischer. Kairys, iô. M

Linde. Liepa, ôs. F.
Unter welchem Baum hast du sie beÿ einander funden? Er antwortet: Unter einer Linden: Po kurro Medžio jůdu nutikkai? Jisſai atſake: Po Liepôs, Suſ. 54.

Lind. Szwelnus, aus. M, ni, ôs. F.
Lengwas, ô. M. gwa, ôs. F.

Linden Blüt. Liepôs Žedas
. . . . . Holtz. Liepinne, ês. F.

Lindern. Szwélniu, niau, ſu, ti.
Paléngwinnu, au, ſu, ti.
Mit Öle gelindert: Alliejumi paſzwelnîti, Esa. 1. 6.

Linderung. Paléngwinnimas, ô. M.

1204.

656

Lindern

※. Deine linke Hand soll nicht wißen was deine rechte thut: Kaire tawo ranka te neżinna, ką tawo Deßine dáro, Matth. 6.3.

⊖. Eine linde Antwort stillet den Zorn: Lengwas Atsakimas nuramda Rustybe, Prov. 15.1. Ihre Worte sind linder denn Öl: Ju Zodzei swelnesni uz Allėju, Ps. 55.22.

1205.

L. Ich ermahne euch durch die Lindigkeit Christi: Asz graudennu jus per Kristaus Lengwybe, 2. Cor. 10. 1.

Z. Herr thue meine Lippen auff, daß mein Mund deinen Ruhm verkündige: Wieß=patie atwerk mano Lupas, jeng mano Bur=na tawo Garbe apsakyti, Ψ. 51. 17.

Lisze v. Vorstauske P. II. p. 882.

657

L. Lindigkeit. Swelnumas, ô. M.
Lengwybe, ês. F.
Lengwo-Szirdyste, ês. F.

Linial.

Linie. Brukszmas, ô. M. Bruksznys, iô. M.
Die Sonne solle zehn Linien zurück lauffen am Zeiger über welche sie gelauffen ist: Saule turrês deszimtį Brukszmû atgallon gryszti ant Stundininkô, per kurrus jau buwo begusi, Esa. 38. 8.

Linsen. Lęszis.
Jacob gab ihm Brodt und das Linsen Gericht: Jokubas dawe jam Duną ir Lęszû wirralą Gen. 25. 34.

Linte. Linta, ôs. F.

7. Lippen. Lupa, ôs. F.

Lispeln. Swepluju et Szwelpuju

Lispler. Szweplys, iô. M.

List. Buklyste, ês. F. Kytryste.
Kytrastis, czio. M.
Kytrawimas, ô. M. Kytrumas, ô. M.
Stropumas, ô. M.
Kytrawone, ês. F.
Dein Bruder ist kommen mit List: Tawo Brolis su Buklyste atejô, Gen. 27. 35.

1207 Listig. Buklus, aus, M. kli, ôs. M. kley & klingay.
Kytrus, aus. M. tri, ôs. F. trey.
Nach dem Er mit ihm befreundet ist, wird er listiglich mit Ihm handeln: Susiêmi sugenters, bukleys:|kytreys:| priess ię elgsis, Dan. 11.23.

+. Listigkeit v. List.

Litaney. Lytanya, ôs. F.

Littauen. Lietuwa, ôs. F.

Littauer. Lietuwininkas, ô. M. ka, ôs F. ke, es.

Littauisch. Lietuwiszkas, ô. M. ka, ôs. F. kay.

Lob. Gyrus, aus. M. Laupse, ês. F.
Garbe, ês. F. Szlowe, ês. F.
Mein Sohn gib dem Herrn das Lob und sage mir an: Manas Sunau, duk Wiesspaty Garbe irsakyk man, Jos. 7.19.

+. Loben. Girru gyrau, su, ti.
Gerbju.
Laupsinnu
Garbinnu.
Lobet den Herrn, daß Israel wieder frey ist worden: Laupsinkite Wiesspatį, jog Yzraëlas wel walnas tape, Judic. 5.2.
Eines weisen Mannes Rath wird gelobet: Iszmintingojô wyro Parodas gerbjamas, Prov. 12.8.

Lob=Brieff. Gyraus Gromata, ôs. F.
Bedürffen wir, wie etliche, der Lob=Brieffe an euch: Ar priwalom, kaip niekurrie, Gyraus Gromatas iusump, 2. Cor. 3.1.

1208.

658

‡. Er fähet die Weisen in ihrer Listigkeit: Sugáuna Iszmintingůsus jů Kytrysteje, Job. 5. 13.

Cybrery.

+ Dich werden deine Brüder loben: Bro-lei tawo girs tawę, Gen. 49. 8.

1209.

x. Redet unter einander von Lobgesän=
gen: Kalbekite tarp sawes apie Laupses
giesmes, Eph. 5.19.

Ihr Heiligen lobsinget dem Herrn: Jus
Szwentieji laupsinkit' Wiesspaty. Ps. 30.5.

Löblich. Garbingas, ô. M. ga, ôs. F. gay.
Szlowingas - - - - - - - - -
Pagyringas - - - - - - - - -
Pagirtinas - - - - - - - -

Lob=Gesang. Garbês (Laupses) Giesme

- - - Opffer. Laupsês Appera, ôs. F.

- - - - sagen } Laupsinnu, au, su, ti.
- - - - singen } Garbinnu

Loch. Skyle, ês. F.
Ilanda, ôs. F.
Landykle, ês. F.
Urwas
Steckte seine Hand durchs Loch: Kiszo sawa Ranka pro Skyle, Cant. 5. 4.
Die Mäuse sind herausgelauffen aus ihren Löchern: Peles isz sawo Urwû iszlindusos, Judith. 14. 12.

Loch v. Teichen. Ikkrai, û. F. pl.

Löchericht. Kiauras.
Skylêtas.
Wer Geld verdienet, der legt es in einen löcherichten Beutel: Kurs Pinningus pelna, i kiaura Maszna deda, Hag. 1. 6.

1211. **Lo.**

Loch im Zaun. Spraga, ôs. F.

⊖. Locken. Wodiu } iau, su, ti. Kussyti.
Wobiu

⁜ Lokken. Kassa, ôs. F.
Pyne, ês. F.

Lock=Vogel. Wadikkas, ô. M.
Wobikkas

Lodern. Ůszu. }
Bildzu }, de flamma sonante
Gruzdu.
Wie eine Flamme lodert im Stroh: Kaip Liep=
sna ůsz /: bildz :/ Szaudżiase, Joel, 2. 5.

Lodder=Asche. Plenis, û. F. Pl.
Unsere Rede ist ein Fünklein, das sich aus unserm Hertzen regt. Wenn dasselbige verloschen ist, so ist der Leib dahin wie eine Lodern Asche: Musu Kalba yra Kibirksztis, kursai isz musu Szirdies kelesi, kadda tas=sai iszgest, tadda kunas sunyrest kaip Plenis, Sap. 2. 2. 3.

Löffel. Szaukstas, ô. M.
Die Löffel waren lauter Gold: Száukstai buwo czysto Auksô, 2. Paral. 4, 22.

ϴ. Wenn er von seiner Lust gereizet wird: Kadda nů sawo Geidulū kussytas, Jac. 1.14.

∻ Wenn du sieben Tage wirst Hochzeit feyer-test: Kadd' septynes Dynes mano Galebōs pirtumbei; Judic. 14.

1213.

Löffel-Kost. Strowa, ôs. F.

Loch einer Büchse. Wamzdis Puczkôs.

Loche der Gärber. Dubai, û. Pl. M.

Löschen vide gelöscht p. 709. b.

Löffeln. Smeilauju
Żallecawóti.
Żeniiůs, aus ſůs, tis.

Löffeler. Smeilininkas, ô. M. Smillus, laus. M.

Löffel-Brett. Szaukß-dėtis
. . . . Kreß. Kraut.
. . . . Kanß.
. . . . Voll. Szaukßtô Mėts.

Logiament. Gaspada, ôs. M.

Lohe. Liepſna, ôs. F.
Des Morgens brennet er lichter Lohe: Rytmeczeis ſu Liepſna dėga, Hoſ. 7. 6.

Lohn. Alga, ôs.
Stimme das Lohn, das ich dir geben ſolle: Lemk Algą kurrę taw mokeſu, Gen. 30. 28.

Lohnen. Algą użmoku.
Alguju.
Man wird eine Stime des Herren höre, der seine Feinde bezahlet: Girdomas bus Balſas Wieſʒpaties Algą Neprietelems użmokanczo, Eſa. 46. 6.

Lorbeeren. Bapkôs, û.

# Lo.

1215. Lorberr Baum. Bapkû Medis. Lorberû Med:
- - - - - Krantz. Bapkû (Lorberu) Wainikkas,

Lören. Kyloju au, ſu, ti.
Löhren auff ihrem Lägern: Kyloja ant ſawo Patalû, Hoſ. 7. 14.

Loſz. Burtas, ô. M.
Das Land ſollet ihr durchs Loß theilen: Zéme turrite per Burtą iſsdallyti, Levit. 26. 55.

Loſe. Nelemtas, ô. M. Paláidas, ô. M. di, ôs. F. Luſas, ô. M.
Wie sich die losen Leute entblössen: Kaip nelemti Zmones atſipléſze, 2. Sam. 6. 20. Ich sehe vier Männer loß im Feuer gehen: Aſz mattau keturis wyrus palaidus po Peczumi waikſzcziojentzus, Dan. 3. 25.

Löſen. Wadduju, awau, ſu, ti.

Löſe=Geld. Waddáwimô Péningas. Waddáwimas
Da nahm Moses das Löse-Geld: Eme dadda Moyzéſzus waddawimo Peningus, Num. 3, 49.

Loſen. Burtą mettu, czau, ſſu, ſti.
Laßet uns losen und nehmen zehen Mann von Hundert: Burtą meskim, ir imkim deſsimtį wyrû iſs ſzimtu, Judic. 20. 10.

Loſzwerffer. Búrtininkas, ô. M.

Loſz=Becker.

**1216.**

∇. Der Gottlose grünet wie ein Lorberbaum
Bedieuwis žalloja kaip Lorberu Medis; Ps. 37. 35.

662

♂. Alle Erstgeburt deiner Söhne sollt du lösen:
wissus Pirmgimus tawo Sunu turri waduti, Exod. 34. 20.

1217.

Loſz. Palaidas, ô. M. di, dôs. F
Luſſas, ô. M. ſa, ôs. F.

F. Pilatus wolte Jesum loß laßen: Pilotas norejo Jezu paleiſti, Luc. 23.20.

Loſz ſeyn. Walnas eſmi, buwau, buſu, buti.
Wir wollen der Sünden loß seyn: Norim Krisegôs walni buti, Joh. 2.18.

Loß, Brodi.

.... geben. Iszdůmi dawjau, důsu ti.

.... kauffen. Atpirku, au, su, ti.

.... machen. Iszsiwalniu, au, su, ti.

Nussikrapsztu

Iszlůsůju.

Mache dich loß von den Banden: Iszsiwalnink isz tů Ryszû, Esa. 52.2.
Ich kan ihn nicht loß werden: Asz jį negaku nussikrapsztyti.

✝.... laßen. Paleidzu.

.... lösen. Atriszu.

Isznarinnu.

.... reißen. Atplêszu

.... sprechen. Iszwálniu, niau, su, ti

.... Wage. Wogas, ô M.

.... zehlen.

Losung.

Loth.

Lotterbube. Balamutas, ô M. Bludas, ô M.
Was will dieser Lotterbube sagen: Ka nor sziffai Balamutas kalbēti, Act. 17.18.

1219. Lo. Lu.

Löwe. Lútas, ô. M. Hilff mir auß dem Rachen des Löwen: gelbek manę isz Nasrû Lutô, ψ. 22. 22.

Löwen=Grube. Lutû Dauba.
Du must das Essen, das du trägst, dem Daniel bringen in der Löwen=Grube: Tu tą walgį kurį neszi turri gabenti Dangelui Lutû Dauboje, Bel, 33.

- - - - - Kopff. Lut-Galwis.
Auff der andern Seite wie ein Löwen kopff: Ant antrôs Pussês kaip Lut-galwis, Ezech. 41. 20.

- - - - - Zahn. Lutû Dantis
Ihre Zähne sind wie Löwen Zähne: Jû Dantis, kaip Lutu Dantis, Syr. 21. 3.

Lucerne. Lucznycze, ês. F.

Lucht. Aukſztas, ô. M.

Luchs. Lúſzis, ies.

Lücke. Spraga, ôs. F.
Tarpas, ô. M.
Progas, ô. M.
Ich will ihre Lücken verzäunen: Asz jû Spragas uztwersu, Amos. 9. 11.

1220.

664

1221.

Im Luder liegen: Tingiu, gejau, su ti

+. In der Lufft: saepè idem q[uod] ui denen Wolken: Debeſiſſa Dangaus.

Lufft, so der Mensch aus dem Munde geht: Dausôs, û. F. pl.

Ihr eßet Lügen Früchte: Jus mélo waisu walgate, Hos. 10. 13.

Luder. Sterwynyczia, ôs. F.

‡. Lufft. Oras, ô. M. Wie ein Vogel durch die Lufft fliegt: Kaip Paukßtis per Orą lek, Sap. 2. 3.

Lufftig. Wésus, aus. M. si, ôs. F. Wésu Adverb.

Lüfften. Gwildůju, au, su, ti.

Lufft-Loch.

.... Röhr.

Lügen. Mélas, o. M. ⎫ Die mich mit Lügen unterdrücken: Kurrie manę

Melláwimas ô. M ⎭ Mellais nugramzdin, Ψ. 119. 78.

Lügen. Mellůju, lawau, lůsu, lůti.

Lügner. Mellágis, iô. M.

Ein Armer ist besser, denn ein Lügner: Pawargulis geresnis už Mellagį, Prov. 19. 22.

⊖. Lügen-Frucht. Mélo Waisus, aus. M.

.... hafft. Melójęs, enczô. M. jenti, czôs. F.

Ein Lügenhaffter Zeuge wird umbkommen: Melojenttis Liudininkas prapuls, Prov. 21. 28.

.... Maul. Burna melójenti.

Behüte meine Seele vor den Lügen Mäulern: Apsaugok mano Dußia nů Lupū melojenczū, Ψ. 120. 2.

1223. # Lu.

Lügen-Prediger. Mélo-Koznadejas
Wenn ich ein Lügenprediger wäre: Kadda asz Mélo Koznadejas buczau, Mich. 2. 11.

†. . . . . Reder. Mélo-Kalbis, iô. M.

Lülch. Dirse, ês. F. et Dirsa, ôs. F.

Lümmel. Dewynszonis, niô. M.

Lumpe. Skarra, ôs. F.
Lege diese zerrissene vertragene alte Lumpen unter deine Achseln: „Padêk szittas suplyszusias pardewe„ tas sénas Skarras po tawo Pazastczio, Jer. 38. 12.

Lumpicht. Skarrotas, ô. M. ta, ôs. F.

Lunge. Plauczei, ú. M.

Lungen-Kraut. Kérpes, piû. F.

. . . . . Sucht. Dziowa, ôs. F.

Lunt. Knatas, ô. M.

Lust. Geidulys, iô. M. Geidulas, ô. M.
Palubijimas, ô. M. Paluba, ôs. F.
Wandelt im Geist, so werdet ihr die Lüste des Fleisches nicht vollbringen: Gywenkite Dwasieje, tadda kuno geidulus nepilnawosite, Gal. 5. 16.

1224.

666

‡. v. durch Gleißnerey Lügener sind: Kurrie
per waidmainystey Mélo kalbėjei yra, 1. Tim. 4. 2.

Malun. Kaskasnumas, 0.

1225

Lustbüßen · Geidulus sawa ißpildyti.

‡. Die Stadt Gottes soll fein lustig seyn: Miestas Diewo tur grazey linksmas buti. Ψ. 40.5.

x. Hemor hat Lust zu der Tochter Jacob: Emors ischgeide Dukters Jokubo, Gen. 34.19:

Lüsten. Geidžu, dau, su, sti.,
Geidulauju, awau, lausu ti
Thue was dein Hertz lüstet: Darryk kaip tawo Szirdis geidž, Eccl. 11. 9.

Lustigkeit. Linksmybe, ês. F.

+. Lustig. Linksmas, ô. M. ma, ôs. F. may. Adverb.

+. Lust haben. Issigeidžu, dau, su, sti.
Megstu } gau, gsu, gti.
Pamegstu }

- - - Garten. Lustawónês Darzias.
- - - Hausz. Lustinge, es. F.
- - - Seuche. Pageidimas Nórô.
- - - Tranck.
- - - Wald.



Cl-41 **Clavis** Germanico-Lithvana: rankraštinis XVII amžiaus vokiečių – lietuvių kalbų žodynas: 4 d. / red. kol.: Adolfas Ivaškevičius (ats. red.) ... [et al.]. – Vilnius: Mokslo ir enciklopedijų l-kla, 1995 – .

D. 2: F – L. – 1997. – 697 [1] p. – ISBN 5-420-01378-9

UDK 803.0–3=882+091(430)

Clavis Germanico-Lithvana

Rankraštinis XVII amžiaus
vokiečių–lietuvių kalbų žodynas

Redaktorė
Virginija Bogušienė

Meninis redaktorius
Jonas Pocius

Techninė redaktorė
Elvyra Volkienė

SL 256. 1997 02 07. 82,02 aps. leid. l.
Tiražas 1000 egz. Užsakymas 1425.
Mokslo ir enciklopedijų leidykla
L. Asanavičiūtės 23, 2050 Vilnius
Spausdino „Spindulio" spaustuvė
Gedimino 10, 3000 Kaunas